FONDS MUTUELS
DPM
Votre spécialiste indépendant
770-9209

MARDI
LeDroit
80e ANNÉE - NUMÉRO 54 ÉDITION ONTARIENNE 2 JUIN 1992 50¢ taxes non comprises

Santé mentale: des compliments de Québec, mais peu d'argent

L'Outaouais ne reçoit pas sa part

pages 3 et 4



Une signature pour la Terre

Le premier ministre Brian Mulroney signe un drapeau et discute avec Jean-Pascal Désormeau et Christiane Cyr, de Hull. Un immense drapeau de la Terre de 300 livres et haut de six étages a été présenté, hier, au Musée des civilisations. Couvert de signatures, il sera envoyé à Rio où se déroule le Sommet de la Terre.

pages 15 et 18

MARTIN ROY, LeDroit

À L'INTÉRIEUR

VERS LA COUPE STANLEY



6 5

4 victoires d'affilée

La coupe Stanley à Pittsburgh

PAGES 51, 54 et 55

FACE A FACE



Bouderie ou négociation raisonnée

VIATEUR BERGERON

page 2

LES ARTS



Bourbon Gauthier

Maniwaki au rythme du country

page 24

LA RÉGION

Le frère Sylvio plaide coupable

page 5

MÉTÉO

MAX 23° **MIN** 11°

À SUIVRE EN PAGE 2


LUC CHARRON
DIRECTEUR ADJOINT

7 3/4%
6 MOIS

TRUST PRÊT ET REVENU
325, DALHOUSIE, BUREAU 700 • (613) 238-1221
PRÊT HYPOTHÉCAIRE
Renouvelable en tout temps sans pénalité, pour des termes de 1 à 5 ans.

Face à Face

Viateur Bergeron — Sylvain Simard

Bouderie ou négociation raisonnée



VIATEUR BERGERON

Robert Bourassa boude les négociations constitutionnelles depuis l'échec de l'Accord du Lac Meech. Don Getty, premier ministre de l'Alberta, fait la tête parce qu'on lui refuse son Sénat triple «E». Les autochtones montrent fréquemment leur mauvaise humeur... Les souverainistes, quant à eux, boudent depuis 1976; ils veulent le divorce à tout prix; il est alors bien difficile de négocier la réconciliation. Et nous, dans tout cela, qu'est-ce qui va nous arriver?

À nos politiciens, nous envoyons deux messages simples: la bouderie a assez duré et la négociation raisonnée doit commencer.

Finie la bouderie

Nous pouvons dire sans risque de se tromper que la bouderie ne mènera jamais à une entente. Elle conduit à des mésententes plus profondes et peut engendrer le démantèlement du Canada. Les Don Getty, Clyde Wells, Gary Filmon et autres devraient s'en rendre compte en regardant une carte du Canada sans le Québec. Le reste du Canada, séparé par un Québec indépendant, répéterait l'histoire du Pakistan divisé en deux parties détachées, séparé par l'Inde. Ce Pakistan n'existe plus.

Personne ne peut prédire ce qui adviendra des provinces maritimes, d'une part, de l'Ontario, des provinces des Prairies et de la Colombie-Britannique, d'autre part. Le Canada anglais, comme on l'appelle au Québec, ne forme pas un tout homogène, loin de là. Si le Québec devenait indépendant, il se pourrait donc que le reste du Canada se désagrège et tombe en pièces détachées, les dirigeants d'un Québec indépendant se trouveraient alors dans une position précaire face au géant américain et face au reste du Canada en profonde crise compte tenu du poids démographique et économique de l'Ontario par rapport aux huit autres provinces.

Les absents ont toujours tort. Les Québécois devraient s'en rappeler. En conséquence, finie la bouderie, Mesdames et Messieurs les politiciens mettez-vous à table et négociez. Ne jouez pas aux petits généraux qui veulent devenir empereurs à nos dépens. Nous ne voulons pas être victimes de votre orgueil ni de votre concupiscence du pouvoir.

Une négociation raisonnée

La négociation raisonnée doit commencer maintenant

Nous exigeons de nos dirigeants politiques une négociation raisonnée et raisonnable. Je leur suggère la lecture d'un volume écrit par deux professeurs de l'Université Harvard, Roger Fisher et William Ury (Editions du Seuil, Paris, 1982) et intitulé: «Comment réussir une négociation».

Autrefois, il y a longtemps, dans les procès criminels lorsqu'on voulait un verdict rapide de culpabilité ou de non culpabilité, on enfermait les jurés dans une salle et on diminuait graduellement la nourriture; on appelait cela «affamer le jury». Il semble que cette méthode était très efficace pour obtenir un verdict unanime...

Sans recourir à ce moyen inacceptable en regard des Chartes des droits, je propose que tous les négociateurs constitutionnels du Canada, y compris ceux du Québec, étudient ensemble, pendant trois jours, à raison de douze heures par jour, cette méthode de la négociation raisonnée. Après cet entraînement concret et bénéfique, nous les installerons tous à une même table pour redéfinir le Canada de l'avenir en fonction d'objectifs positifs: la paix sociale, la survie et la prospérité du Canada, la création d'emplois, l'amélioration de l'éducation et la préservation de notre qualité de vie, etc.

Selon la méthode des professeurs d'Harvard, il faut toujours négocier en fonction de l'avenir et non en remâchant le passé. La négociation raisonnée peut permettre d'atteindre des objectifs désirables et éviter les indésirables. Il vaudrait sûrement la peine de l'essayer. Prenons le temps nécessaire pour nous entendre, ce sera plus payant et beaucoup moins douloureux.

De plus, les négociateurs doivent cesser de négocier à partir de leurs positions. Ils doivent viser des objectifs positifs, traiter les personnes comme des êtres humains, examiner les différends avec sérénité et avoir un but commun: le mieux-être de tous les Canadiens. Ils sortiront ainsi tous gagnants de cette négociation constitutionnelle majeure.

Pour ma part, je ne veux pas donner tous les pouvoirs ni au fédéral, ni au Québec, ni à une autre province, ni à un groupe en particulier. Notre intérêt commande un partage raisonnable des pouvoirs. Notre liberté et notre prospérité résident dans cet équilibre jamais parfait, mais qui nous a bien servis jusqu'à ce jour dans ce grand pays qui nous appartient.

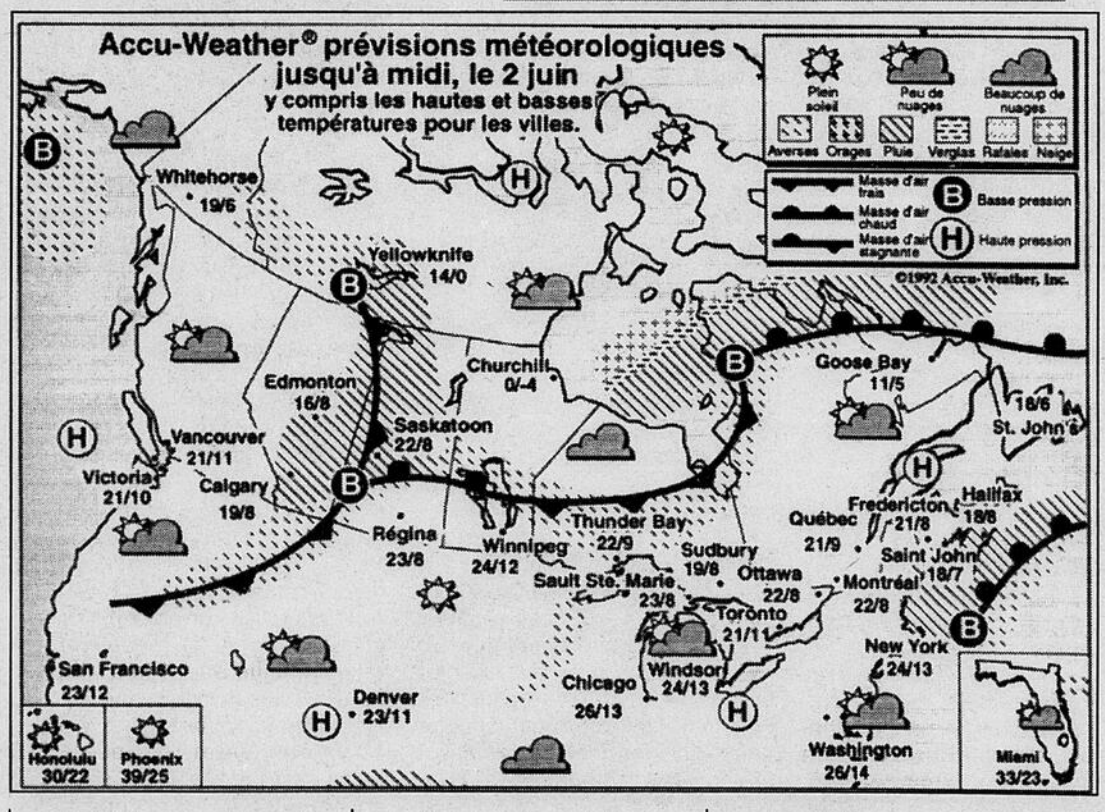
LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

✆ Renseignements *(613) 560-2500*
✆ Abonnements *560-2525*
1-800-267-6961
Promenades de l' Outaouais
C.P. 82050
Gatineau QC
J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi-vendredi: 6 h 00 - 16h 30
✆ Annonces classées *560-2750*
Lundi-vendredi 8 h 30 - 19 h 00
✆ Annonces nationales et locales *560-2747*
Lundi-vendredi: 8 h 00 - 16 h 30
✆ Salle des nouvelles *560-2711*

MÉTÉO



LES PRÉVISIONS

Mardi
Ensoleillé avec passages nuageux
23/11

Mercredi
Ensoleillé avec passages nuageux
24/12

Jeudi
Ennuagement
24/15

Vendredi
Pluie
22/10

Le monde

	Min.	Maz.		Min.	Maz.
Acapulco	25	35	Moscou	10	26
Athènes	18	32	Myrtle Beach	19	22
Berlin	14	28	Nassau	23	30
Bermudes	23	27	New York	--	--
Caracas	20	31	Orlando	23	33
Genève	12	22	Paris	16	25
Hong Kong	25	27	Réno	14	32
Honolulu	25	34	Rio	18	32
Jérusalem	15	24	Rome	18	30
Las Vegas	19	31	Santiago	05	15
Londres	15	20	Séoul	12	29
Los Angeles	18	22	Singapour	24	29
Mexico	15	25	Tokyo	14	23
Miami	27	33	Vienne	15	24

Les lunes de juin

nouv.	dernier	pleine	premier
7	15	23	31

Les records

Maximum	Minimum
30,0° (1970)	3,8° (1986)

Lever du soleil: 5 h 16
Coucher du soleil: 20 h 44

Info-ozone

Au cours des deux dernières semaines, les quantités d'ozone observées au-dessus du sud du Canada ont été de 8 t, 12% sous la moyenne d'avant 1980 (normale): quantités inférieures d'environ 5% comparativement à celles du mois de mai des des 5 dernières années.

Pour devenir membre, ou tout simplement pour en savoir plus sur le CLUB MULTI-POINTS, composez, sans frais, le **1 800 563-8688**, pour les résidents du Québec et à frais virés, le **0 514 251-8688**, pour les résidents de l'Ontario.

CLUB Multi-points

LIRE LeDroit N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT

EN MANCHETTE

Santé mentale: moitié moins d'argent que la moyenne provinciale

L'Outaouais ne reçoit pas sa part de Québec

À Québec, on vante l'Outaouais pour son approche «progressiste» en santé mentale. Première région à s'être dotée d'une planification régionale en 1986, l'Ouest québécois a pavé le chemin à d'autres régions du Québec par son initiative.



FRANCE PILON
LeDroit

Mais il y a un hic et de taille: la région ne reçoit pas sa juste part monétaire, selon des intervenants qui s'y connaissent.

Le premier et il n'est pas le moindre, c'est M. Roger Paquet, le directeur du Centre hospitalier Pierre-Janet. Il soutient que «l'Outaouais travaille avec des moyens nettement inférieurs que les autres régions». Pour être capable de fonctionner, dit-il, il faut faire des gains de productivité.

Ainsi, l'argent alloué par le gouvernement provincial dans la région pour la santé mentale est d'environ 50 $ par personne. Or la moyenne provinciale est de 100 $ par habitant et certaines régions reçoivent jusqu'à 200 $ per capita.

Spécialité: le mal de vivre
page 4



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

La santé mentale a beau être la première priorité de l'Outaouais, mais avec seulement 105 lits disponibles, on fonctionne à pleine capacité, a souligné Roger Paquet (ci-contre), directeur du Centre Pierre-Janet. Au travail, ci-dessus, Linda et Charles, deux intervenants de la région en santé mentale qui oeuvrent au Centre d'aide 24/7 (Voir texte en page 4).

Le budget total en santé mentale pour tout le Québec en 1989-90 était de 634,8 millions $. L'Outaouais a reçu 15,6 $ millions pour une population de 283 773, soit 52,85 $ par personne. Voici ce que des régions, avec un bassin de population similaire, ont reçu:

•Abitibi: 14,1 millions $ pour une population de 151 968, soit 92,12 $ par personne;

• Bas St-Laurent: 14,25 millions $ pour une population de 205 137, soit 63,24 $;

• Sagueney-Lac St-Jean: 20,7 millions $ pour une population de 286 159 $, soit 73,38 $ par personne;

• Estrie: 14,4 millions $ pour une population de 268 413 soit 55 $ par personne;

• Gaspésie et Iles-de-la-Madeleine: 18 millions $ pour une population de 105 968 soit 169,86 $ par personne.

Le CRSSSO s'est plaint à Québec et réclamé pour l'Outaouais sa juste part. Jusqu'à présent sa démarche n'a rien donné.

Luc Bernard, président du ROCSMO (le regroupement des organismes communautaires en santé mentale) s'explique mal pourquoi la région est délaissée puisque les problèmes de santé mentale y sont plus aigus qu'ailleurs. C'est dans la région que le taux de détresse psychologique est le plus élevé.

À pleine capacité

Le Directeur du Centre hospitalier Pierre-Janet, M. Roger Paquet, ajoute que la santé mentale a été identifiée comme «la première priorité dans l'Outaouais».

Or avec 105 lits pour desservir tout le territoire, deux résidences et un pavillon juvénile, Pierre-Janet «fonctionne à pleine capacité». En quatre ans, de 1987 à 1991, le nombre d'hospitalisation a doublé, passant de 457 en à 707. Cela est dû à l'augmentation du nombre de lits et à une diminution de la durée du séjour, ramenée à une moyenne de 40 jours.

Au Centre Pierre-Janet, on traite les cas de psychose, de grosse dépression, de schizophrénie, de paranoïa, etc.

L'institution de la rue Pharand a reçu en 1991 3113 visites dans ses cliniques externes pour les enfants, 2264 au secteur des adolescents, 1847 au secteur des personnes âgées et 17 375 au secteur adulte. Un grand total de 24 599 visites!

Pour mettre sur pied de nouveaux programmes, la Fondation Pierre-Janet a lancé récemment une campagne de levée de fonds de 75 000 $.

S'il y a autant de besoins dans la région cela est du à plusieurs facteurs, soutient M. Paquet. Les problèmes de toxicomanie et d'alcoolisme ne sont pas les seuls. Le tissu social fait défaut, dit-il, la région est un lieu de transit pour beaucoup de gens qui viennent y travailler, loin de leur famille. Cet isolement social est la source de biens de problèmes d'angoisse et d'anxiété.

D'autre part, le pavillon juvénile peut accueillir 12 enfants et neuf adolescents. Des victimes d'abus et d'agressions, des cas de suicides ratés, des adolescentes anorexiques.

Pierre-Janet demeure l'organisme le plus spécialisé en santé mentale mais les services de base et d'urgence sont offerts dans tous les CLSC et les organismes communautaires en régions urbaines et rurales. Cette collaboration est issue de la planification régionale des services, amorcée en 1986, une première au Québec.

«Nous sommes très fiers de cette collaboration», soutient M. Paquet c'est une réussite sans précédent. «A Québec, on a que des éloges pour la région», soutient Pierre Vendette, secrétaire du Comité de la santé mentale du Québec, un organisme de planification et d'évaluation en santé mentale, rattaché au ministre de la Santé et des Services sociaux.

Certes la région est sensible aux compliments mais elle apprécierait qu'ils soient accompagnés... d'argent sonnant.

SOMMAIRE

Annonces classées .....32 à 43
Bandes dessinées.....46
Bourses.....20 et 21
Bridge 38
Économie.....19 à 23
Éditorial.....14 et 15
Horoscope.....35
La région.....3 à 12
Laurent Laplante 15
Le babillard.....43
Le monde.....18
Le pays.....16 et 17
Les arts .....24 à 26
Les carnets de Marcel.....45
Mots croisés.....37
Mots mystère.....34
Nécrologie.....42 et 43
Pedneault, Yvon 55
Roman.....36
Rythme des affaires.....21
Sports.....44 à 55
Statistiques.....52 et 53

LA RÉGION

Fuite d'essence à Gatineau

Une fuite d'essence a considérablement réduit la circulation à l'heure de pointe sur le boulevard Maloney, à Gatineau, hier. La fuite a été localisée à la hauteur de la rue Main où est située une station-service. Une fois la fuite localisée, vers 16 h, la ville a fait appel à une équipe d'experts. Des fouilles ont été entreprises autour d'un réservoir souterrain de 25 000 litres.

page 4

LE MONDE

Environ 25 emplois pour Cornwall

Plastalene Inc, manufacture importante de feuille de plastique et de matériaux de fibre de verre vient d'annoncer l'agrandissement des opérations du plan de Cornwall. En tout, environ 25 emplois seront crées. Cette entreprise est installée depuis 1987.

page 6

La Quotidienne

Résultats du tirage du lundi 1er juin

178
1128

résultats non officiels



Chlore granulé "Citaclor"
contenant : 20 kg et 30 kg
(Limite 1 par client)

Prix Maxidelle : 54.41$ 20kg
Prix Maxidelle : 79.87$ 30kg

Ensemble "Iséo" comprenant:
- 1 table Prestige II 71" X 36" ovale
- 2 chaises pliables à 5 positions Granada en résine de synthèse
- 4 chaises Iséo empilables
- 2 coussins CH5 haut dossier en textilène TX45
- 4 coussins de siège en textilène TX45
- 1 parasol 7 1/2' en texilène TX45
- 1 base de parasol en béton

Prix Maxidelle : 456.56$





à partir de 997$

25 ANS
LE LEADER DE LA PISCINE AU QUÉBEC
CITADELLE

550 boul. De La Gappe, Gatineau
568-1491

Heures d'affaires :
Lun. au ven. 9 h à 21 h
sam. 9 h à 17 h

LeDroit

LA RÉGION

Fuite d'essence à Gatineau

Manon Lanthier
Le Droit

À l'heure de pointe hier, une fuite d'essence a considérablement réduit la circulation sur le boulevard Maloney, à Gatineau.

La Sécurité publique avait en effet établi un périmètre de sécurité à la hauteur de la rue Main. Les voitures en direction du centre-ville étaient détournées vers les rues mineures. Celles qui se dirigeaient vers Templeton ne disposaient que d'une seule voie.

C'est à cette intersection qu'est située la station-service Pétro-Canada.

Les études du Service des incendies démontrent que c'est aussi là que la concentration en essence était la plus forte dans les égouts pluviaux. Une fois la fuite localisée, vers 16 h, la ville a fait appel à une équipe d'experts.

La compagnie PétroGat Inc. creusait afin d'examiner le réservoir de 25 000 litres.

«On creuse des puits d'observation. On essaie de localiser la fuite, puis de savoir ce qu'on a là», explique de gérant de projet chez PétroGat, Ronald Bilodeau.

Une fois le problème trouvé, la compagnie devra obtenir un mandat de la station-service pour réparer le réservoir.

«Dans ça, il n'y a pas de miracle, c'est de creuser puis d'aller voir ce qu'on a localisé», soutient le directeur de la Police de Gatineau, Joël Chéruet. Les pompiers étaient également sur place afin de pouvoir répondre à toute situation d'urgence.

«Il n'y a pas de danger, je me sens entre de très bonnes mains», assure M. Chéruet, qui est aussi coordonnateur des mesures d'urgence à Gatineau. En tout, une trentaine d'hommes des services de Police, des incendies et des Travaux publics étaient sur le terrain.

Nombreux appels

C'est à la suite de nombreux appels reçus dimanche et lundi que la ville de Gatineau a décidé d'intervenir. Les résidants de la rue Main se plaignaient de la mauvaise odeur. Toutefois, il semble que personne n'est été incommodé par cette senteur.

«C'était pas si effrayant, j'ai passé toute la journée ici hier et j'ai pas eu de problème», soutient Gaby Guillemette, qui habite à quelques maisons du Pétro-Canada.

Il est possible que le sol est absorbé la fuite depuis longtemps. La pluie qui est tombée en fin de semaine aurait contribué à acheminer l'essence vers les égouts pluviaux.

«C'est peut-être en marche depuis l'hiver, ça n'arrive pas du jour au lendemain», avance Joël Chéruet.

Le service des Travaux publics a examiné le réseau d'acqueducs de la ville. Il n'y a aucun danger pour l'eau potable. «C'est complètement différents, l'eau qui sert à s'alimenter est dans un tuyau et l'eau de pluie et l'eau usée des maisons dans un autre», explique M. Chéruet.

Afin d'aérer les conduits et de diminuer la senteur d'essence, la Sécurité publique a installé six ventilateurs aux bouches d'égout appropriées. Les spécialistes espéraient régler le problème durant de la soirée, quitte à y passer la nuit.



ETIENNE MORIN, LeDroit

Des travailleurs de PétroGat creusent des puits d'observation afin de déterminer à quel endroit le réservoir d'essence aurait fui.

Centre d'aide 24/7: combattre le mal de vivre

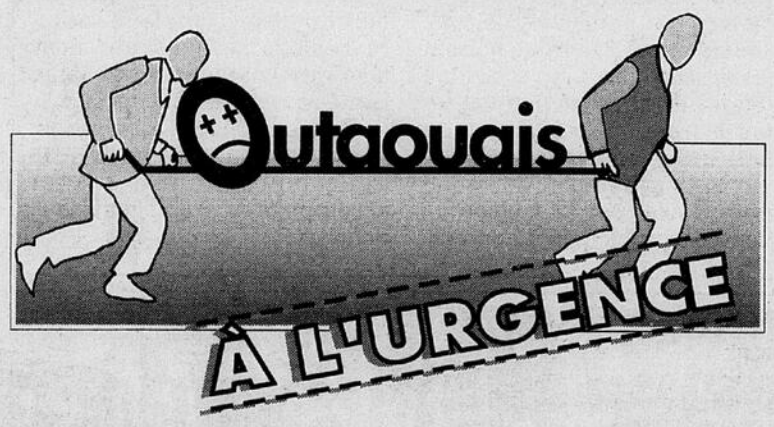
France Pilon
LeDroit

Le mal de vivre est la spécialité du Centre d'aide 24/7.

Solitude, angoisse, anxiété, déprime, tentatives de suicide, les huit intervenants et la vingtaine de bénévoles du Centre ont tout vu.

C'est leur métier de dépanner jour et nuit, sept jours par semaine, ceux que la vie écrase, ceux qui ne sont plus capables de passer à travers une journée, tant l'angoisse est vissée au plus profond de leurs tripes.

En quatre ans d'existence, le Centre d'aide 24/7, du 21 rue Caron à Hull, a apporté son soutien à près de 7000 personnes d'Aylmer, de Hull et de Gatineau. S'il n'était pas là, il faudrait l'inventer. Car s'il a peu de médecins qui se déplacent



en pleine nuit au chevet d'un patient, au Centre d'aide 24/7 c'est chose courante que d'aller voler au secours d'une personne en état de crise.

«On va passer quelques heures avec la personne, des fois toute une nuit», raconte Luc Bernard, directeur du Centre d'aide et président du Regroupement des organismes communautaires en santé mentale de l'Outaouais (ROCSMO).

Le Centre ne fait pas que répondre aux appels d'urgence. Il offre de l'hébergement préventif à court terme, accompagne les personnes chez les spécialistes, les dirige vers les organismes qui peuvent les aider et forme des groupes anti-stress (gestion de problèmes).

Avec un budget de 500 000 $, le Centre vise les clientèles à risque.

Ainsi, il travaille beaucoup avec les personnes suicidaires. A ce sujet M. Bernard déplore qu'il n'y ait pas de programme de prévention. «Nous avons un taux élevé de suicides. Il faudrait être plus pro-actif», souligne-t-il.

Au chapitre des services en santé mentale, l'Outaouais est assez bien outillé, soutient M. Bernard, même si le financement n'est pas adéquat.

Mais ce qui manque le plus, dit-il, c'est un «centre de dégrisement», ajoute M. Bernard. Un endroit où les personnes pourraient se remettre d'une bonne cuite, reprendre leurs esprits et recevoir quelques conseils avant de retourner à leur train-train quotidien. «Il n'y a rien de ce genre dans la région, déplore Luc Bernard. Il faut aller au Detox Center à Ottawa».

De plus, aucun hôpital dans la région n'a de lits disponibles pour la désintoxication. Mais dans l'ensemble l'Outaouais est sur le bonne voie. La volonté des organismes communautaires et des établissements de santé de développer leur partenariat est bien réelle, soutient M. Bernard.

Demain: des réussites et des échecs

LA RÉGION

Collège d'Alfred: devant le juge 20 ans après avoir avoué

Frère Sylvio plaide coupable

Denis Gratton
LeDroit

L'ancien frère de l'école de réforme d'Alfred, Sylvio Valade, a plaidé coupable, hier, à une accusation d'attentat à la pudeur sur la personne de Robart Jenkins.

Cette accusation était la seule déposée contre le frère Sylvio. Le juge Louise Charron prononcera sa sentence demain.

Le frère Sylvio avait déjà avoué sa culpabilité, en 1960, à la suite d'une enquête menée par le ministère des Services correctionnels, mais la mère du jeune Jenkins et l'avocat de la famille avaient cru bon de ne pas poursuivre Sylvio Valade en justice à cette époque «afin de ne pas mettre l'église catholique dans l'embarras», selon un rapport rédigé par l'avocat de la famille Jenkins.

«Mais la société a beaucoup changé. Aujourd'hui, c'est la société de 1992 qui juge M. Valade», a lancé le procureur de la couronne, Me Ronald Laliberté.

Lorsque le frère Sylvio a avoué, en 1960, d'avoir placé sa main à l'intérieur du pantalon de Robart Jenkins et d'avoir touché le pénis du jeune garçon de 12 ans, le frère supérieur de l'école de réforme d'Alfred a immédiatement exigé le transfert du frère Sylvio à une autre institution.

Quelques mois plus tard, sous l'ordre du frère supérieur provincial des écoles chrétiennes, le frère Sylvio a été défroqué.

Ces mesures ont contenté l'Etat, en l'occurence le ministère des Services correctionnels, qui tout comme la famille Jenkins, n'a pas intenté une poursuite judiciaire.

Trente-deux ans plus tard, au Palais de justice d'Ottawa, Sylvio Valade a encore une fois plaidé coupable d'attentat à la pudeur.

Et selon la victime, Robart Jenkins, justice a été rendue. «Mieux vaut tard que jamais. Toutefois, j'aurais aimé que ma mère obtienne le même respect que celui que les gens ont montré à mon égard aujourd'hui. Elle a souffert beaucoup plus que moi. Quelqu'un avait touché son fils».

Sylvio Valade

Sylvio Valade a prononcé ses voeux en 1956, à l'âge de 17 ans. Cinq ans plus tard, soit le 26 avril 1961, les Frères des écoles chrétiennes l'ont forcé à quitter la communauté.

M. Valade est retourné chez-lui, à Sudbury, où il s'est trouvé un emploi à titre de technicien en laboratoire. Il occupe toujours ce poste aujourd'hui.

Il s'est marié en 1964 et il est père de trois enfants, aujourd'hui âgés entre 18 et 28 ans.

Durant la période où il a élevé ses enfants, Sylvio Valade a été entraîneur d'une équipe de baseball mineur et chef-scout pour une troupe de Sudbury.

«Pendant une période de 18 ans, Sylvio a été impliqué dans les loisirs pour la jeunesse franco-ontarienne de Sudbury», a dit l'avocat de la défense, Me Gilles Charlebois.

«Lorsque j'ai rencontré M. Valade, il m'a avoué que le geste qu'il a posé envers Robart Jenkins a été la plus grosse bêtise de toute sa vie.

«Mais lorsqu'il a été forcé de quitter les Frères, il croyait que toute cette histoire était enfin derrière lui. Mais voilà qu'aujourd'hui, 32 ans plus tard, ont lui fait revivre son cauchemar», de pour suivre Me Charlebois.

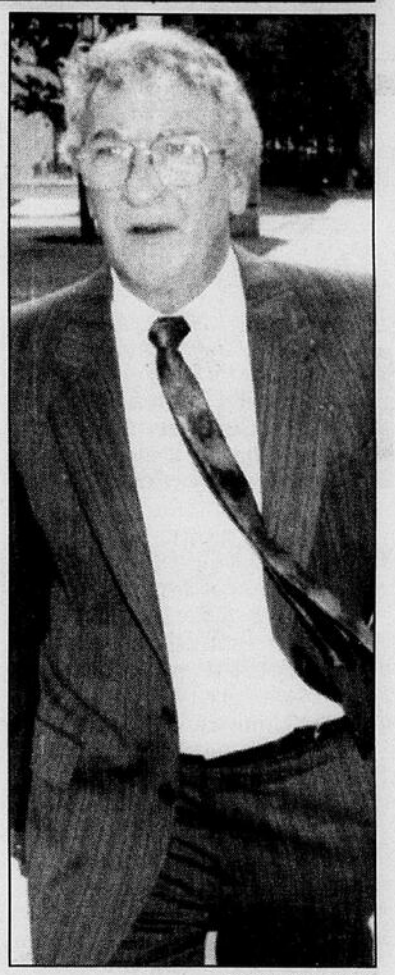
«Il va sans dire que ce fut très difficile pour M. Valade d'expliquer l'incident à son épouse et à ses enfants.

«Mais sa famille a compris que cette bêtise ne met pas en péril tout le bien qu'il a fait depuis ce temps», de conclure l'avocat.

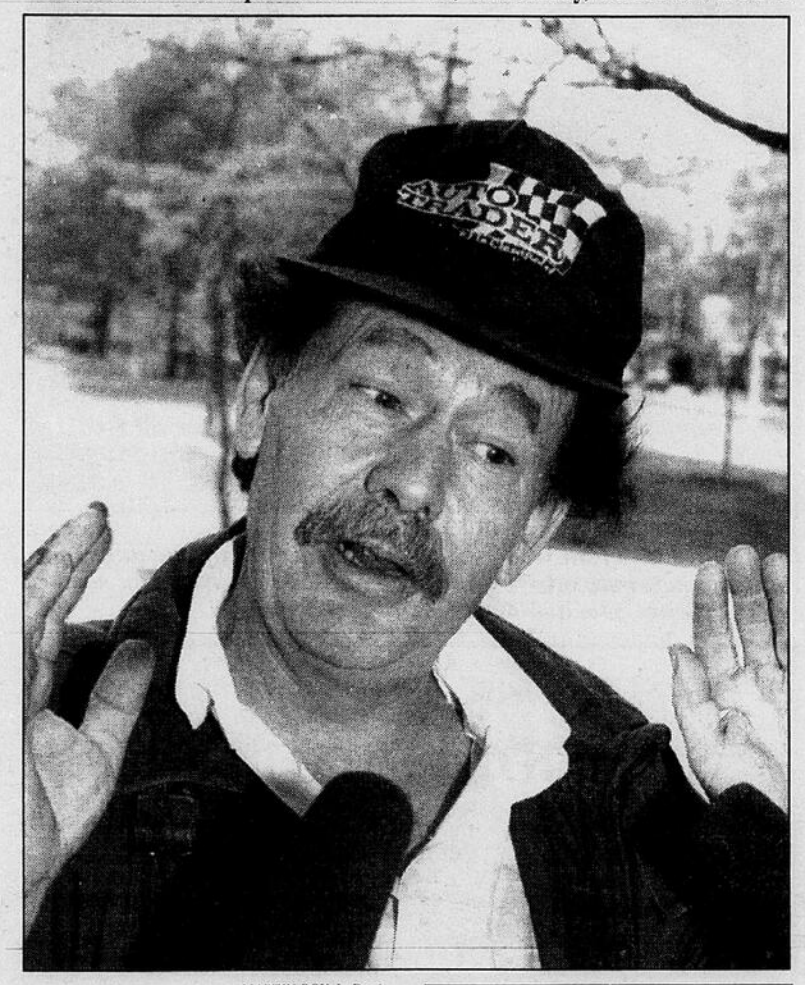
Sylvio Valade est âgé de 53 ans. Il n'a aucun antécédent judiciaire.

Le procès de Sylvio Valade était le troisième d'une série de 20 procès des frères des écoles chrétiennes qui, au total, doivent répondre à 165 chefs d'accusations reliés à des abus physiques et sexuels.

Le prochain procès aura lieu le 15 juin prochain, au Palais de justice d'Ottawa, alors que Camille Huot (frère Camille), 75 ans, devra répondre à trois chefs d'agression indécente et un de sodomie.



MARTIN ROY, LeDroit
L'ancien frère Sylvio Valade



MARTIN ROY, LeDroit
«Justice a été rendue», a déclaré Robart Jenkins, l'une des victimes du collège d'Alfred.



PAYEZ POUR 10 LIVRES PERDEZ TOUT LE RESTE GRATUITEMENT

APPELEZ AUJOURD'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION

HULL:	664, boul. St.Joseph	778-2966	OTTAWA SUD:	1800,rue Bank	739-9930
GATINEAU:	25, chemin de la Savanne	568-5177	OTTAWA CENTRE:	110-116, rue Albert	232-2131
OTTAWA EST:	585, ch. Montréal	744-6834	NEPEAN:	1600, ch. Merivale	228-2780
OTTAWA OUEST:	1490, ch. Richmond	829-5485			

* Cette offre n'inclut pas le coût des aliments ni du carnet de route. Valable pour nouveaux clients(es) dans nos cliniques participantes seulement. Offre pour un temps limité.

MEUBLERIE 2000



La Meublerie 2 000 est heureuse de compter parmi son équipe de décorateurs/trices professionnelles

Mme Brigitte Pharand

Vous pouvez la consulter au numéro suivant **595-0918**

901, boul. St-Joseph, Hull

LA RÉGION

Meurtre crapuleux du parc La Vérendrye: début de l'enquête préliminaire à Maniwaki

Le père affligé témoigne en chinois

Régis Bouchard
LeDroit

Avant que l'on ne retrouve le corps mutilé de son ex-épouse Li Guan Wang enfoui dans un banc de neige dans le parc La Vérendrye le 11 mars dernier, Weimin Wu aurait au préalable menacé de tuer cette dernière à deux reprises.

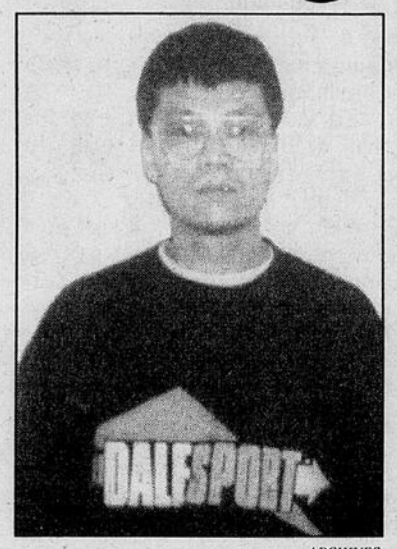
Assigné comme témoin à l'enquête préliminaire de M. Wu, un Américain de 29 ans d'origine chinoise qui fait face à une accusation de meurtre prémédité, le père de l'ex-épouse de l'accusé a indiqué au tribunal que ce dernier s'était présenté au domicile de la victime à West Lafayette, dans l'Indiana et avait menacé de la tuer si la dame de 32 ans ne reprenait pas la vie commune avec lui.

Témoignant uniquement en chinois, l'homme de 70 ans a expliqué, non sans difficultés, l'incident du 14 décembre 1992 alors que l'accusé s'est présenté au domicile de la famille Wang à West Lafayette, à une trentaine de kilomètres d'Indianapolis en compagnie de ses parents.

Biao Wang a indiqué que Weimin Wu avait alors sorti une arme de sa veste et l'avait pointée en direction de sa fille en lui disant que si elle n'acceptait pas de revenir avec lui, «il devrait la tirer».

Cet incident, selon le témoin, n'a duré que quelques secondes puisque lui-même et le père de l'accusé qui se trouvait également sur place, sont intervenus pour éviter le pire.

L'accusé et la victime étaient divorcés depuis juillet 1991 alors que M. Wu était sous le coup d'une interdiction de tout contact avec la victime en vertu d'un jugement rendu par un tribunal de l'Indiana.



ARCHIVES

Weimin Wu, âgé de 29 ans, le présumé meurtrier.

D'après les renseignements déjà connus, l'accusé aurait amené la victime des Etats-Unis à Maniwaki où les policiers l'ont finalement découverte mutilée enfouie dans un banc de neige. La défense a d'ailleurs formulé hier, certaines admissions à l'étape de l'enquête préliminaire dont celle à l'effet que l'accusé aurait lui-même coupé les deux mains en plus de mutiler le visage de son ex-épouse et que le sang retrouvé à l'Intérieur de l'automobile était celui de la victime.

L'arme du crime

Un autre témoin, Wenliang Huang également de West Lafayette a indiqué au tribunal qu'en mai 1991, l'accusé s'était présenté à son domicile afin de savoir où se trouvait son ex-épouse et qu'à ce temps M. Wu l'avait informé qu'il s'était procuré une arme et qu'il s'en servirait pour la tuer et ensuite pour se tuer lui-même.

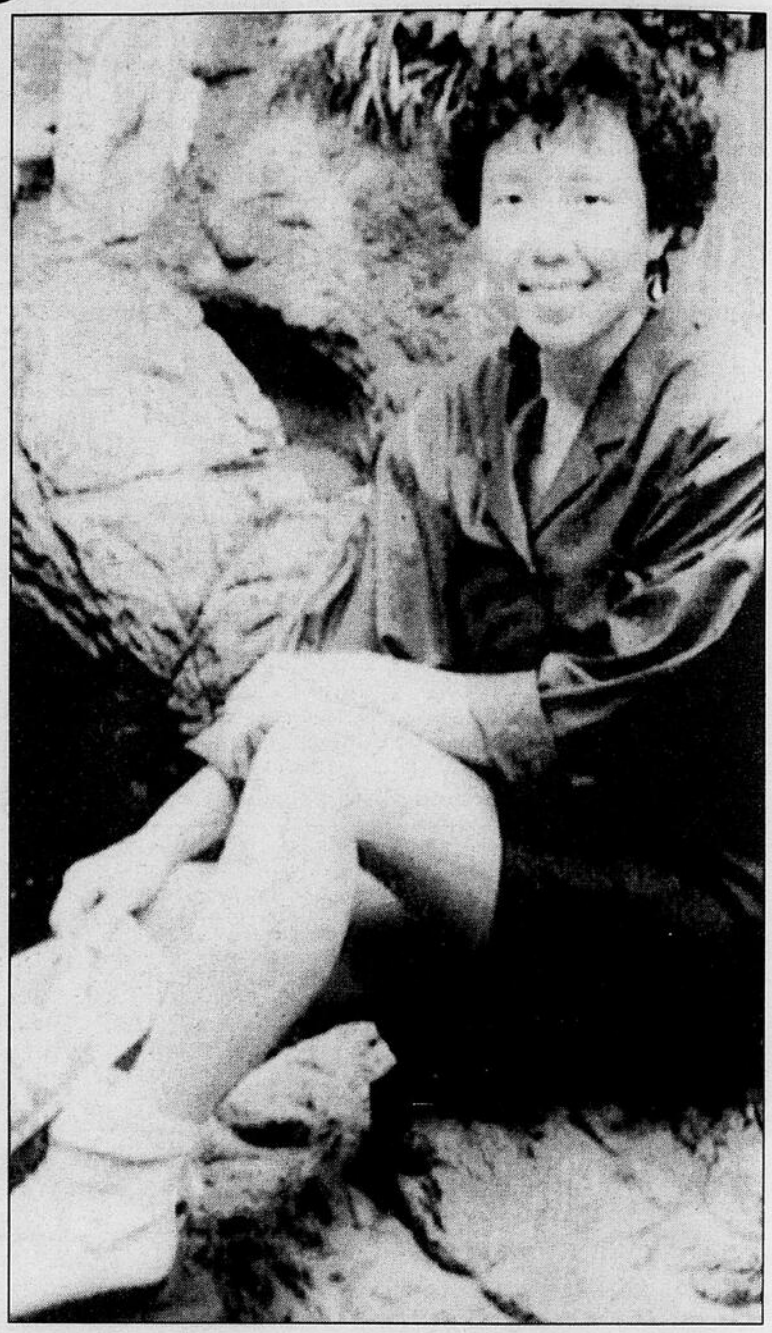
Un scientiste de l'Université Purdue que fréquentait d'ailleurs la dame de 32 ans, a pour sa part souligné que l'accusé lui avait téléphoné le 10 mars 1992. «Il m'a demandé de dire à ses parents de tout vendre et de s'en retourner en Chine et de leur acheter un billet puisqu'ils (ses parents) ne parlaient pas anglais», a souligné Wanan Jiang. L'accusé, selon le témoin, lui a alors déclaré qu'il appelait du Japon ce dont il a dit douter puisque l'opératrice qui est intervenue dans la conversation, l'a fait en anglais.

«Il m'a demandé si j'étais au courant de certaines choses. je savais que Mlle Wang était portée disparue et je lui ai demandé ce qui s'était passé. Il n'a rien dit puis il a raccroché», a ajouté le témoin.

Le juge Joël Guberman qui préside l'enquête préliminaire a également entendu le témoignage du camionneur Réal Chavoyer qui, le matin du 11 mars 1992, a vu l'automobile dans lequel prenait place l'accusé. L'automobile était alors stationnée en bordure de la route 117 dans le Parc La Vérendrye.

M. Chavoyer a identifié formellement Weimin Wu comme étant l'individu qui se trouvait derrière le volant à ce moment-là en compagnie d'une autre personne(le témoin ne peut dire s'il s'agissait d'une femme ou d'un homme) qui semblait dormir la tête posée contre la vitre de la portière côté passager.

L'enquête préliminaire se poursuit aujourd'hui alors que la couronne tentera de faire admettre en preuve la déclaration donnée par l'accusé aux enquêteurs de la SQ.



ARCHIVES

La victime, Li Guan Wang, avait été mutilée et enfouie dans un banc de neige dans la réserve faunique La Vérendrye, au nord de Maniwaki. Elle avait les deux mains coupées.

Valco Furniture rappelle 90 travailleurs

Plastalene: 25 nouveaux emplois créés à Cornwall

Manon Lanthier
Le Droit

Environ 25 emplois seront crées à l'usine de fabrication de feuille de plastique Plastalene de Cornwall, qui vient d'être acquise par sa concurrente GM Plastic.

«La création des nouveaux emplois se fera graduellement», a dit le vice-président et directeur-général de Gm Plastic, André Leblanc. L'usine d'extrusion de plastique compte déjà 45 travailleurs.

Gm Plastic et Plastalene étaient les deux principaux compétiteurs dans le domaine de transformation de la résine en feuille ou rouleau de plastique. La transaction sera officielle le 4 juillet prochain.

«Un protocole d'entente a été signé le 14 mai dernier», spécifie celui qui a la charge de superviser la fusion, André Leblanc.

Du temps de Plastalene, les propriétaires avaient déjà décidé de transférer toutes leurs opérations de production de Granby à Cornwall. Gm Plastics continuera donc dans ce sens.

«Cornwall, avec ses cinq lignes, va devenir notre deuxième usine en importance», avance M. Leblanc.

Présentement, l'usine est en opération environ cinq jours par semaine et à 60 % de sa capacité. «Nous voulons que les cinq lignes soient en opération 7 jours sur 7, 24 heures par jour», déclare André Leblanc.

C'est cette augmentation de la production qui permettra de créer des emplois. Ces nouveaux postes devraient être comblés par des gens de la région. «Notre force d'opération est de créer des emplois pour des gens de Cornwall», ajoute M. Leblanc.

Les feuilles de plastiques fabriquées à l'usine de Cornwall servent, entre autres, à faire des pédalos, des marches de piscine, des glissoires, des enseignes au néon et des emballages à yogourt.

Valco Furniture

Par ailleurs, Valco Furniture Ltd, de Cornwall aussi, a annoncé le rappel de 90 de leurs employés qui avaient été mis à pied durant les dernières semaines en raison d'un manque de production.

Le directeur général de la manufacture, Henry Schwartz, a mentionné qu'il espérait que ces travailleurs pourront être à l'emploi jusqu'en juillet prochain lorsque le temps des vacances surviendra. Schwartz nous a aussi fait part que la compagnie traversait la période la plus ardue de ses 30 ans d'histoire.

Transport par autobus

La double tarification reportée à plus tard

Charles Thériault
LeDroit

Les correspondances d'autobus entre les deux rives demeureront gratuites jusqu'à la fin de l'année.

Oc Transpo a annoncé hier que le supplément de 60 cents qui devait entrer en vigueur le 1er juin, a été annulé.

Les passagers provenant d'autobus de la Société de transport de l'Outaouais (STO) pourront donc continuer à prendre gratuitement les autobus d'OC Transpo en présentant leur laissez-passer ou une correspondance de la STO.

Il en va de même pour les passagers qui descendent d'un véhicule d'OC Transpo pour monter dans un autre de la STO.

C'est l'annonce par le Conseil du trésor fédéral d'une subvention spéciale de 600 000$ aux deux commissions de transport qui a,in extremis, sauvé la gratuité des correspondances.

OC Transpo et la STO se répartiront cette somme selon une formule à être déterminée.

Rappelons qu'OC Transpo et la STO recevaient respectivement 600 000 $ et 975 000$ du gouvernement fédéral depuis 1973.

Abolition

Cette subvention a été abolie en 1992 mais les deux commissions de transport tentent de la faire rétablir.

Entre-temps, la STO a absorbé le manque à gagner dans son budget de 1992 (tout en faisant pression pour le rétablissement de la subvention) mais OC Transpo ne l'a pas fait.

Cette dernière a toutefois retardé l'imposition du supplément jusqu'au 1er juin avant de l'abolir complètement.

LA RÉGION

Les temps sont trop durs pour y investir des millions $

MROC: non catégorique à l'aquarium

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

Après que le projet d'aménager un aquarium national eut tombé à l'eau en janvier dernier à la suite du désistement de la ville d'Ottawa, les promoteurs de ce projet ont affirmé, hier, qu'ils étaient déterminés à ce que l'aquarium soit construit.

Le gigantesque réservoir de quelque 70 millions $ serait érigé dans l'aire de conservation Green's Creek, à Gloucester, un terrain qui appartient au gouvernement fédéral.

Aucun appui financier

Mais quelques instants seulement après avoir présenté leur projet ressuscité aux membres du comité exécutif de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, ils se sont fait dire qu'ils devront se passer de l'appui financier de la MROC.

Les temps sont trop durs en ce moment pour que la MROC consacre entre 6 à 8 millions $ à la réalisation de ce projet, comme l'ont réclamé hier les promoteurs.

«Nous sommes en récession et ce projet est beaucoup trop cher», a dit le président de la MROC aux promoteurs venus vendre leur projet.

«La ville d'Ottawa a abandonné le projet parce qu'il était trop dispendieux. Et je ne suis pas prête maintenant à investir un sou dans ce projet», a dit de son côté la conseillère Joan O'Neil.

«C'est un bon projet qui arrive à un mauvais moment», a enchaîné son collègue d'Ottawa Mark Maloney.

Mais les promoteurs de l'aquarium ont rétorqué qu'ils allaient quand même «continuer à travailler» pour que ce projet voit le jour.

«Oui, c'est frustrant (de ne pas avoir l'appui de la MROC), mais je demeure quand même optimiste», a dit le président du conseil d'administration de la Corporation de l'aquarium de la capitale nationale (CACN), Jacques de Courville Nicol.

Celui-ci travaille à la réalisation de ce projet depuis cinq ans.

Essentiellement, M. de Courville Nicol a tenté d'obtenir une subvention de 250 000 $ de la MROC hier afin d'embaucher une personne responsable de mettre sur pied une campagne de financement et de produire le matériel de promotion.

Ensuite, il a voulu obtenir aussi une subvention ou un prêt de 6 à 8 millions $ de la MROC, somme qui servirait à construire l'aquarium.

Le reste de l'argent proviendrait du secteur privé (30 millions $), de la ville de Gloucester (4 à 5 millions $), des gouvernements fédéral et provincial (entre 15 millions $) et d'autres dons privés (10 millions $) pour un total d'environ 70 millions $.

Fin de non recevoir

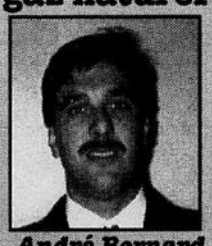
Mais les membres du comité exécutif de la MROC leur ont signifié une fin de non recevoir catégorique. Ils n'ont même pas voulu que les fonctionnaires examinent le projet à la loupe.

«Nous allons continuer à travailler afin d'obtenir le financement de ce projet. Nous négocions actuellement avec la CCN afin d'obtenir le terrain à Gloucester», a dit M. de Courville Nicol.

Outre l'aquarium au Green's Creek, la CACN voudrait y aménager un centre d'interprétation de l'environnement et de ses multiples éco-systèmes. L'aquarium occuperait environ 18 à 20 acres.

Mais les promoteurs voudraient obtenir la gestion d'entre 200 et 300 acres du terrain Green's Creek afin d'y aménager éventuellement un parc zoologique, une pisciculture expérimentale, un jardin botanique, entre autres.

Convertissez au gaz naturel



André Bernard
Aucun dépôt requis
Estimation gratuite
243-5358
Barrette & Bernard Enr.
Entrepreneur participant de:
Gazifère Inc.

MAINTENANT OUVERT À ORLÉANS



Vivez une nouvelle expérience en vente et service automobiles!

Là où aires ouvertes remplacent béton et brique!

- Là où les prix sont clairement affichés sur tous les véhicules neufs et d'occasion - 50 modèles à l'intérieur!
- Là où vous pouvez rencontrer le mécanicien qui révise votre véhicule ou, si vous préférez, observer le tout en étant confortablement installé(e) dans notre salon.
- Là où vous pouvez obtenir un changement d'huile en moins de 20 minutes!
- Là où vous pouvez vous promener dans notre Boutique de pièces automobiles et de tenues tout-aller dernier cri.

HEURES DE SERVICE, PIÈCES & LUBRIFICATION EXPRESS
Lundi - vendredi 7 h 30 - 21 h
Samedi 7 h 30 - 18 h

VENTE DE VÉHICULES NEUFS ET D'OCCASION
Lundi - vendredi 9 h - 21 h
Samedi 9 h - 18 h

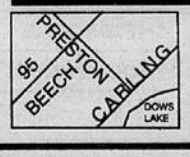
MEWS
CHEV • GEO • OLDS
1875, boul. St-Joseph, ORLÉANS
À côté du Canadian Tire
Composez 834•MEWS



MAR. 2 JUIN..... 11 H - 21 H
MER. 3 JUIN..... 11 H - 21 H
JEU. 4 JUIN..... 11 H - 21 H
VEN. 5 JUIN..... 11 H - 21 H
SAM. 6 JUIN..... 10 H - 16 H

CASQUETTE DE PEINTRE GRATUITE
AVEC TOUT ACHAT DE PLUS DE 80 $

Cream
5$ DE RABAIS
SUR PRÉSENTATION DE CE BON ET ACHAT MINIMUM DE 50 $



WAREHOUSE
95, RUE BEECH
OTTAWA
238-5583

Pour une planète sans fumée

Pétition de 85 mètres

Francine Aubertin-Roy
correspondante régionale

VANKLEEK HILL Les élèves de l'École secondaire de Vankleek Hill ont présenté, hier, aux représentants des divers paliers gouvernementaux, une portion de la plus longue pétition au monde pour une planète sans fumée.

Cette pétition, présentée au nom de plus de 5000 élèves de Prescott-Russell et de Stormont-Dundas-Glengarry, mesure 85 mètres de longueur.

Le Conseil inter-organismes du tabagisme et de la santé de Prescott-Russell et le Conseil anti-tabagisme de Stormont-Dundas-Glengarry ont lancé cette campagne en janvier dernier lors de la Semaine nationale sans fumée. Le but de cette intervention est d'encourager la défense des droits par les jeunes, ainsi que de stimuler le dialogue entre eux et les politiciens sur les questions environnementales.

Toutes les pétitions à travers la province seront jointes et présentées dans un geste symbolique au Gouvernement de l'Ontario, le 29 mai, à Bradford. La longueur atteindra sûrement plus de deux kilomètres.

Manifestation des étudiants de De La Salle

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

Le processus d'évaluation des coupures budgétaires a été amorcé à la section publique du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton (CSLFOC).

Bien que les élus doivent composer avec les prévisions budgétaires élaborées par le superviseur de la tutelle, ils veulent s'assurer que les étudiants francophones du secteur publique reçoivent une éducation de qualité. C'est pour cette raison qu'ils ont entrepris un processus d'évaluation des impacts budgétaires, tant au primaire qu'au secondaire.

Chaque cours et chaque programme est important, de dire la présidente de la section publique Louise Pinet. Les programmes de concentration au secondaire, dont la Concentration Arts à De La Salle, de même que les services à l'enfance en difficulté, feront notamment l'objet d'une évaluation.

L'annulation du cours de ballet junior, d'un groupe de danse moderne et du crédit de l'orchestre symphonique à De La Salle sont aux nombre des mesures budgétaires touchant le programme concentration Arts de cette école.

Mesures impopulaires avec tout le monde

Des mesures qui ne plaisent ni aux élèves, ni au Conseil de la concentration Arts, ni aux élus de la section publique du Conseil scolaire de langue française mise sous tutelle. Les étudiants doivent justement tenir une manifestation, ce matin, pour déplorer les restrictions budgétaires.

C'est par ailleurs ce soir que les conseillers scolaires recevront un rapport de la gestion portant sur les besoins du programme, les besoins d'effectifs et les coûts additionnels qui seraient engendrés.

Le budget de toutes les écoles publiques du CSLFOC sera réduit de 35 % à compter de septembre. «Tout est touché mais il faut d'abord voir les impacts. De là, nous pourrons déterminer si de nouvelles structures sont possibles», de dire Louise Pinet, qui a rappelé que le ministère de l'Éducation «a une obligation d'offrir une éducation publique en français. Le Conseil des écoles publiques d'Ottawa-Carleton doit être en mesure d'offrir des services équivalents aux autres conseils», maintient-elle.

Si le gouvernement devait ne pas rencontrer cette «obligation», Mme Pinet craint que les étudiants francophones de la section publique se tournent vers l'éducation publique en anglais ou vers l'éducation catholique en français ou en anglais.

PERSONNELLEMENT

40e ANNIVERSAIRE



GIRARD

Félicitations à René et Rhéanne (Régimbald), mariés le 7 juin 1952 à Hammond, Ontario.

"40 ans mari et femme c'est plus qu'une promesse tenue, c'est un voeu d'amour qui n'a jamais été rompu."

Merci pour tout cet amour, Joanne, Linda, Jean-Pierre, Anne-Renée, Loic, Gabriel, Sarah et Laurence

Vous voulez annoncer un événement heureux: "PERSONNELLEMENT" Tous les mardis à peu de frais Réservez votre espace dès aujoud' hui,

560-2750

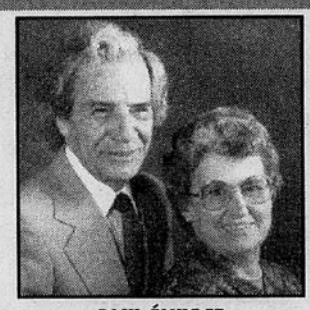
MERCI

QU'EST-CE QU'UNE MAMAN ?

Pour moi une maman
C'est une lapine
Qui est fine.
Pour moi une maman
C'est une souris
Qui me nourrit.
Pour moi une maman
c'est comme un papillon
Qui est un rayon.
Pour moi une maman
C'est une rose
Qui se repose.
Pour moi une maman
C'est un amour
Qu'on aime toujours.

Philippe Desjardins 7 ans
poème dédié à ma mère Jocelyne

50e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



PAUL-ÉMILE ET GISÈLE (née LAFLEUR) DOMPIERRE

Dans le bonheur et la tendresse, leur amour a su grandir au fil des ans.

Félicitations et Joyeuses Noces d'or!

De vos enfants et petits-enfants

50e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



GERMAINE LÉCUYER et FERNAND SCHRYBURT

Germaine Lécuyer et Fernand Schryburt célèbrent 50 années de mariage le 6 juin. Les enfants aimeraient vous remercier pour tant d'années remplies d'amour et de bonheur. Une messe et réception, assistés de 150 membres de la famille et les amis ont célébré avec eux cet événement le 30 mai.

FÉLICITATIONS PAPA ET MAMAN, DE NOUS TOUS.

2 PAIRES DE LUNETTES COMPLÈTES, VERRES ET MONTURES, POUR LE PRIX D'UNE.

CHOIX DE PLUS DE 3 000 MONTURES PARMI LES PLUS GRANDES MARQUES EXCLUSIVES.
EXAMENS DE LA VUE SUR PLACE PAR DES OPTOMÉTRISTES.
NOUS ACCEPTONS ÉGALEMENT LES PRESCRIPTIONS EXTÉRIEURES.



LA PLUS IMPORTANTE ENSEIGNE QUÉBÉCOISE DE L'OPTIQUE

La T.P.S. ne s'applique pas à l'achat de lunettes sur prescription.

LUNETTERIE NEW LOOK (1990) INC

GATINEAU
Promenades de l'Outaouais
568-1918

ÉGALEMENT À

MONTRÉAL
LAVAL
POINTE-CLAIRE
GREENFIELD PARK
ROSEMONT
QUÉBEC
SAINTE-FOY
LÉVIS
SHERBROOKE
TROIS-RIVIÈRES
DRUMMONDVILLE
ST-HYACINTHE
CHICOUTIMI
RIMOUSKI



«C'est dans le but d'enseigner de bonnes méthodes de manutention, d'entreposage et d'élimination pour notre liquide de nettoyage à sec que nous avons participé à l'établissement et au financement de l'école de l'Association du nettoyage à sec, à Laval.»

Lucien Descheneaux, directeur principal des ventes
DOW CHEMICAL CANADA INC.
Westmount (Québec)



«Il n'existe pas de formule magique... pour certains déchets dangereux, nous avons trouvé de nouveaux usages; pour d'autres, nous faisons du recyclage ou de la récupération. Mais, au total à Sarnia, nous avons réduit les déchets liquides dangereux de 94 %.»

Debbie Morris, Chef de l'Exploitation
Produits chimiques de base
PÉTROLIÈRE IMPÉRIALE
DIVISION PRODUITS CHIMIQUES
Sarnia (Ontario)

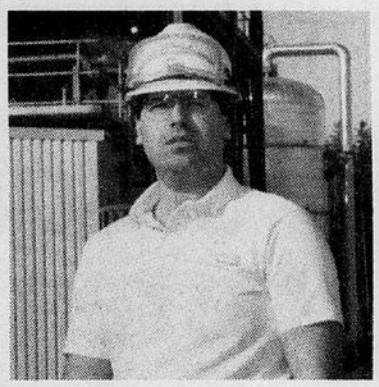


«Bien entendu, nous satisfaisions à toutes les exigences de la loi concernant le traitement de l'eau usée, mais nous avons quand même décidé d'engager 8 000 000 $ de plus pour éliminer tout risque de contamination des eaux de surface.»

Carl Reid, Directeur, Environnement
BFGOODRICH CANADA INC.
Thorold (Ontario)

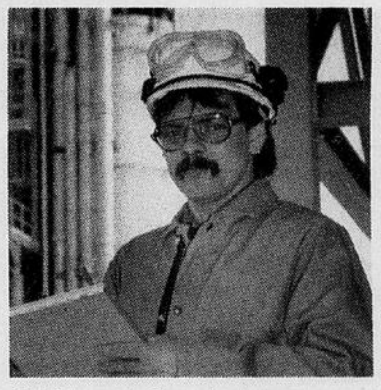
La Gestion responsable[md] est entre les mains de gens comme vous.

Tout comme vous, les quelque 30 000 hommes et femmes qui travaillent dans l'industrie chimique canadienne, cette force vitale pour notre pays, s'intéressent à l'environnement et au monde que nous sommes en train de créer pour les générations futures. Et, tout comme vous, ils tiennent eux aussi à faire quelque chose. C'est pourquoi, s'aidant de leur savoir, ils font en sorte que la fabrication, le transport et même, l'élimination des produits chimiques soient aussi sécuritaires que possible. Tout cela fait partie de la Gestion responsable, ces initiatives auxquelles les entreprises membres de l'Association canadienne des fabricants de produits chimiques* ont adhéré pour protéger l'environnement. Parce que, selon nous, la Gestion responsable vous revient de droit, aujourd'hui comme demain!



«Au lieu d'être acheminés vers un site d'enfouissement, plus de un million de livres de déchets de produits sont livrés à une cimenterie de la région qui les récupère et les utilise pour la fabrication.»

Tim Markovich
Ingénieur de procédés
Division des Produits chimiques peroxygénés
FMC CANADA LIMITÉE
Prince George (C.-B.)



«J'ai fait partie d'une équipe qui a passé dix mois à mettre au point une méthode visant à rendre non dangereux l'un de nos déchets. Chaque année, nous décontaminons ainsi plus de cinq tonnes de ce déchet sur les lieux mêmes de l'usine.»

Guy Rousseau, Opérateur, Utilités
CHEMPROX CHIMIE INC.
Bécancour (Québec)

Vous avez des questions sur les produits chimiques ou la Gestion responsable? Appelez le 1-800-267-6666

Gestion responsable : un engagement total[md]

L'ASSOCIATION CANADIENNE DES FABRICANTS DE PRODUITS CHIMIQUES
350 rue Sparks, bureau 805, Ottawa (Ontario) K1R 7S8

• Fondée en 1962, l'Association canadienne des fabricants de produits chimiques regroupe diverses sociétés chimiques qui produisent près de 90 % des produits chimiques fabriqués au Canada.

LES PRODUITS CHIMIQUES AKZO LIMITÉE LES PRODUITS CHIMIQUES ALLIED-SIGNAL CANADA INC. LES PRODUITS CHIMIQUES ASHLAND BASF CANADA INC. H.L. BLACHFORD LTÉE ZINC ELECTROLYTIQUE CANADA LTÉE CANADIAN OCCIDENTAL CHEMICALS GROUP CARBOCHEM INC. PRODUITS CHIMIQUES CCC LTÉE CELANESE CANADA INC. CHATTERTON PETROCHEMICAL CORP. CHEMPROX CHIMIE INC. CHINOOK GROUP CIBA-GEIGY CANADA LTÉE LES PRODUITS CHIMIQUES CLOUGH INC. COURTAULDS CANADA CYANAMID CANADA INC. LES PRODUITS CHIMIQUES DELMAR INC. DOW CHEMICAL CANADA INC. DU PONT CANADA INC. EKA NOBEL CANADA INC. ELF ATOCHEM CANADA INC. ETHYL CANADA INC. FIBERGLAS CANADA INC. FMC CANADA LIMITÉE LES PRODUITS CHIMIQUES GÉNÉRAL DU CANADA INC. BFGOODRICH CANADA INC. LES PRODUITS CHIMIQUES HART LTÉE HENKEL CANADA LTÉE HERCULES CANADA INC. HIMONT CANADA INC. HOECHST CANADA INC. ICI CANADA INC. PÉTROLIÈRE IMPÉRIALE, DIVISION PRODUITS CHIMIQUES KRONOS CANADA INC. LUBRIZOL CANADA LIMITED MARSULEX INC. METHANEX CORPORATION MONSANTO CANADA INC. PRODUITS NACAN LTÉE SILICATES NATIONAL LIMITÉE NALCO CANADA INC. NITROCHEM INC. NOVACOR CHEMICALS LTD. PACIFIC INDUSTRIES LTD. PÉTROMONT INC. POLYSAR RUBBER CORPORATION PPG CANADA INC. RAYLO CHEMICALS LTD. RECHOCHEM INC. REICHHOLD LIMITÉE RHÔNE-POULENC CANADA INC. ROHM AND HAAS CANADA INC. SHELL CHIMIE DU CANADA LIMITÉE STANCHEM INC. STELCO INC. STERAN CANADA INC. SURPASS CHEMICALS LIMITED LES INDUSTRIES SYNERGISTICS TIOXIDE CANADA INC. UNION CARBIDE DU CANADA LIMITÉE UNIROYAL CHEMICAL LTÉE WELLAND CHEMICAL LTD. WITCO CANADA INC.

Vol de médicaments

Le Droit

Une fourgonnette de livraison de médicaments a été volée, hier à Ottawa. Le véhicule appartenait à la compagnie W.G. Mowt et était chargée de médicaments qui peuvent être mortels s'ils ne sont pas pris selon les directives d'un médecin. La Police a retrouvé la fourgonnette mais une partie de la cargaison était toujours manquante. On ignore encore quel type de médicaments ont été volés.

Campagne de sensibilisation de la MROC

Trop de gaspillage d'eau dans la région

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

Les résidants de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, (MROC) tout comme les autres Canadiens, gaspillent beaucoup trop d'eau.

En fait, un individu de la région consomme en moyenne 390 litres d'eau par jour, soit plus du double de la consommation d'un Européen, qui en utilise quotidiennement 140 litres.

Et hier, le président de la MROC, Peter Clark, a exhorté les citoyens de la région, dans le cadre du début de la Semaine de l'environnement à utiliser l'eau d'une manière plus rationnelle et ainsi réduire leur facture d'eau.

M. Clark a également lancé hier la deuxième phase du programme de sensibilisation à l'économie de l'eau, laquelle vise les gros consommateurs d'eau afin de les inciter à réduire le gaspillage de cette ressource naturelle importante.

Ainsi, la MROC encouragera les propriétaires d'immeubles résidentiels, les propriétaires d'entreprises, les conseils scolaires, le gouvernement fédéral ainsi que les municipalités de la région à faire vérifier leur consommation d'eau afin de déterminer s'il est possible de la réduire.

Programme important

«Ce programme de sensibilisation est important sur le plan environnemental mais également sur le plan financier car chaque goutte d'eau que l'on économise, c'est de l'argent que l'on met dans ses poches», a affirmé Pat McNally, directeur de l'eau aux Services environnementaux de la MROC.

Économie

«Dans les vieux édifices, il est possible de réduire la consommation de l'eau de près de 40 % en installant des dispositifs économiseurs d'eau ou en réparant les fuites», a ajouté M. McNally.

La première étape de ce programme d'économie d'eau a été lancée l'an dernier dans le cadre de la Semaine de l'eau potable.

Six dépliants décrivant les moyens de réduire le gaspillage de l'eau à la maison ont été envoyés aux 135 000 foyers de la MROC qui reçoivent un compte d'eau. Des messages ont également été diffusés sur les ondes des télévisions de la région.

La MROC sera capable de jauger les retombées de la première phase du programme dans environ deux ans.

Affaire Cormier: correction

La dame dont il était question dans le texte paru en page 11 le premier juin, Laure Cormier, habite Gatineau et non Vanier.

Elle était, au moment de l'agression (le 26 juin 91), directrice au bureau d'assurance la Mutuelle d'Omaha de Vanier.

L'accusé Raymond St-Jacques avait été son ami, par contre il n'a jamais

Mouvement Retrouvailles: correction

Dans le journal du jeudi 28 mai concernant les retrouvailles de Amélie Laprade avec sa mère naturelle Linda Régimbald, il y a eu erreur dans le texte.

Les propos voulant que le journaliste du Droit ait mis Amélie en contact avec le Mouvement Retrouvailles sont erronés. Le mouvement Retrouvailles n'a été contacté en aucun temps à la suite de la découverte de la mère d'Amélie grâce à la publication d'un texte dans le journal. De plus, l'organisation de la rencontre entre Amélie et sa mère et la lenteur de la rencontre ne sont pas attribuables au mouvement Retrouvailles. Toutes nos excuses à l'organisme et aux personnes concernées.

PRÊT HYPOTHÉCAIRE

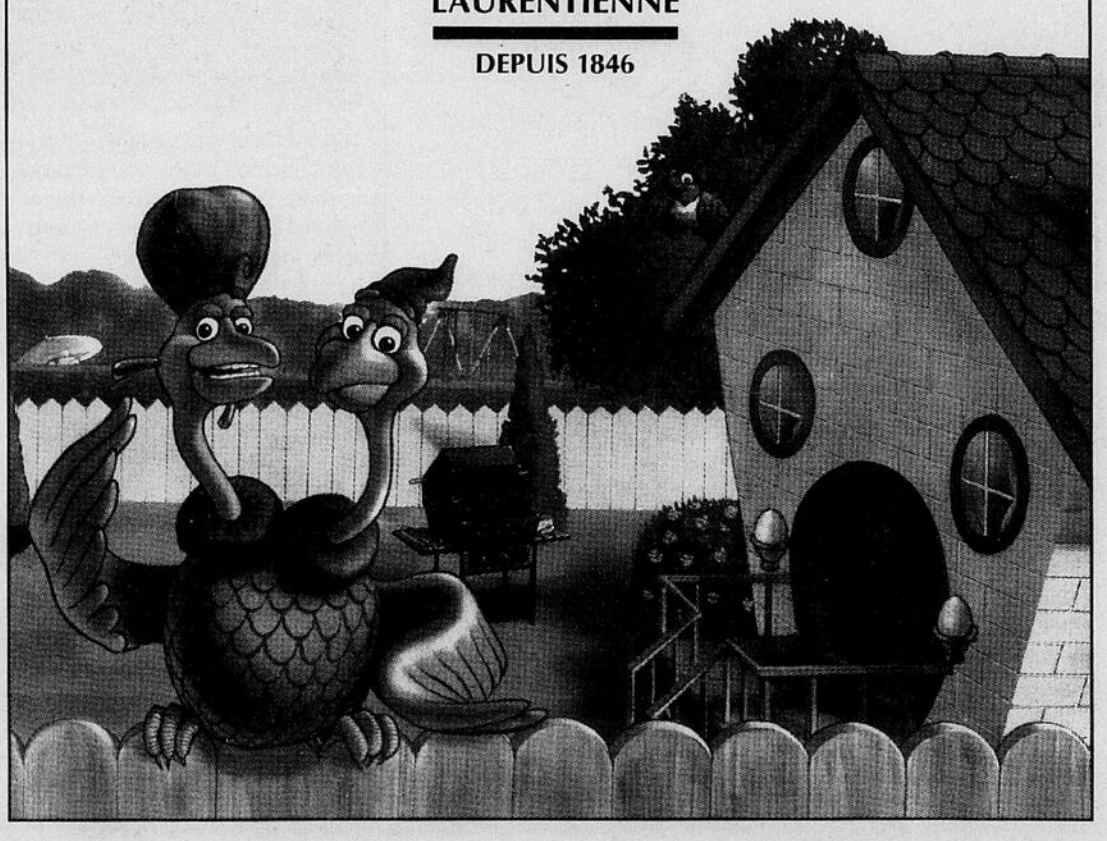
Jusqu'à 1000$ de remise en argent!

Vous songez à acheter une maison ou à transférer votre prêt hypothécaire?
Alors, sautez sur cette occasion!
D'ici au 15 juillet 1992, nous vous offrons **une remise en argent pouvant s'élever jusqu'à 1 000 $** pour votre nouveau prêt hypothécaire ou **pour un transfert, sans frais,** de votre hypothèque chez nous. Et de plus, votre taux d'intérêt sera **garanti** pendant toute la durée de la promotion.
Passez nous voir pour connaître tous les détails de l'offre et réalisez **bien d'autres économies.**

770, boul. St-Joseph, Hull 777-3818 • 372, boul. Gréber, Gatineau 243-3433
15, boul. Gamelin, bureau 103, Hull 776-5522 • 1237, rue Donald, Ottawa 744-3484
255, rue Albert, Ottawa 232-3022

Des prêts pour rester au-dessus de vos affaires

BANQUE LAURENTIENNE
DEPUIS 1846





LeDroit

maintenant disponible à Montréal et à Toronto

Plus de 150 points de vente : les grands hôtels, les maisons de la Presse internationale, les stations de métro, les aéroports, etc.

Une bonne nouvelle à communiquer à vos parents et amis qui veulent rester branchés sur la région.

Une bonne façon de garder contact lorsque vous vous rendez à Montréal et à Toronto.

Pour plus de renseignements,
(613) 560-2525 ou
1-800-267-6961

RÉSULTATS loto-québec

Banco Tirage du 92/06/01

04	07	09	15	18
21	24	26	29	30
40	41	47	49	54
56	63	67	69	70

Prochain tirage: 92/06/02

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

3 100 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LeDroit

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:
76246647
Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.

CLUB Multi-points

6 795 $*



1 000 $ DE RÉDUCTION

EXCEL

Le meilleur rapport qualité-prix : mieux équipée que toute autre voiture de sa catégorie. Entre autres : boîte manuelle à 5 rapports et surmultiplication ; pneus radiaux Michelin 4 saisons ; direction à crémaillère ; suspension indépendante aux 4 roues ; freins servo-assistés ; garantie des éléments principaux de 5 ans/100 000 km.

GARANTIE 3 5 LA PASSION DE LA QUALITÉ
5 ANS/60 000 KM : GARANTIE GLOBALE
5 ANS/100 000 KM : ÉLÉMENTS PRINCIPAUX
*Renseignements chez le concessionnaire.

DURÉE LA COURSE AUX ACHATS INTELLIGENTS LIMITÉE

10 995 $*



2 300 $ de réduction

SONATA

La voiture de grandeur moyenne qui a la qualité d'une importée : moteur de 2 litres, DACT, 16 soupapes ; pneus radiaux Michelin 4 saisons ; lecteur de cassette et radio AM/FM à syntonisation électronique, 4 haut-parleurs ; direction et freins servo-assistés ; garantie des éléments principaux de 5 ans/100 000 km... et j'en passe !

9 995 $*



1 000 $ de réduction plus transmission automatique sans frais (ou son équivalent en argent)

ELANTRA

La NOUVELLE berline sportive de type familial : moteur de 1,6 litre, DACT, 16 soupapes ; pneus radiaux Michelin 4 saisons ; direction et freins servo-assistés ; suspension à 4 roues indépendantes ; télécommande d'ouverture du coffre et du volet de réservoir ; garantie des éléments principaux de 5 ans/100 000 km.

9 995 $*



600 $ de réduction plus transmission automatique sans frais (ou son équivalent en argent)

SCOUPE

La petite sportive à fière allure : moteur de 1,5 litre à couple élevé, SACT; pneus radiaux Michelin 4 saisons; banquette arrière à dossier rabattable 60/40; lecteur de cassette, radio AM/FM à syntonisation électronique, 4 haut-parleurs ; suspension indépendante aux 4 roues ; direction à crémaillère ; garantie des éléments principaux de 5 ans/100 000 km.

HYUNDAI

Un achat intelligent!

* Offre d'une durée limitée. Elantra GL 1992, à partir de 9995 $. Sonata GL 1992, à partir de 10 995 $. Scoupe 1992, modèle de base, à partir de 9995 $. Excel L, à partir de 6795 $. Immatriculation, transport, frais de préparation et taxes en sus. Ce prix est le P.D.S.F. moins la réduction promotionnelle. Les concessionnaires participants peuvent vendre moins cher.

LA RÉGION

Deux adolescents de 13 ans en cause

Des accusations de vol qualifié

Manon Lanthier
Le Droit

La Police d'Ottawa a porté, hier, des accusations de vol qualifié et de possession d'arme contre deux adolescents de 13 ans.

Aux environs de minuit, samedi, les jeunes auraient pénétré dans le commerce Hastey Market, au 800, chemin Hunt Club, à Ottawa. Ils auraient sommé le commis de leur donner l'argent de la caisse. Le montant exact du vol n'a pas été déterminé.

Un témoin a pu attraper un des jeunes à sa sortie du commerce. Il l'a retenu jusqu'à l'arrivée des policiers d'Ottawa.



CET ÉTÉ

INVITEZ VOS PARENTS ET AMIS À CÉLÉBRER DANS LA CAPITALE

Vous prévoyez recevoir de la parenté ou des amis cet été ? Vous aimeriez les gâter et vous faire plaisir en même temps ? L'administration du Tourisme et des congrès d'Ottawa, LeDroit et Air Canada vous en offrent la possibilité.

À GAGNER :

13 forfaits week-end incluant une nuit à l'hôtel, des repas au restaurant et des laissez-passer pour assister à différentes activités dans la région.

PLUS UN GRAND PRIX !

Deux billets d'avion sur les ailes d'Air Canada que vos invités pourront utiliser lorsqu'ils viendront vous rendre visite à Ottawa.
(Les billets sont valides sur tout le réseau canadien de Air Canada.)

Pour participer :

1. Remplissez le coupon de participation publié dans LeDroit les mardis, jeudis et samedis, du 30 mai au 18 juin, et faites-le parvenir aux adresses indiquées.

2. Tirage le 26 juin à 11 h.

3. Les billets d'avion seront tirés au sort parmi les gagnants des 13 forfaits week-end.
Le voyage doit être effectué avant le 7 septembre 1992.

Coupon de participation

Concours Invitez vos parents et amis à célébrer dans la Capitale
Faire parvenir à :

LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Service des abonnements
LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau

Nom : .....
Adresse : .....
Ville : ..... **Province :** .....**Code postal :** .....
Tél. : rés. ( ) .....**bur. ( )** .....

AirCanada
OTTAWA Administration du Tourisme et des Congrès
LeDroit



Prix internationaux pour LeDroit

Le département de marketing du journal LeDroit a mérité trois prix internationaux. Lors de la conférence annuelle de l'International Newspapers Marketing Association, le journal a été primé dans les catégories: promotion télévisée, promotion radiophonique et matériel promotionnel imprimé. Pour sa publicité radiophonique sur les trois éditions régionales, le département de marketing a volé la première place. Dans les deux autres catégories, il a obtenu un certificat de mérite, ce qui équivaut à une deuxième place. Plus de 1500 journaux d'un peu partout à travers le monde s'étaient inscrits dans les 18 catégories de ce concours annuel. On voit, ci-haut, la directrice des communications du journal LeDroit, Guylaine de Muy, avec la plaque et les deux certificats qu'elle a rapportés de Dallas.

Piste cyclable: un autre 150 000 $

Benoît Veilleux
Correspondant régional

CORNWALL La ville de Cornwall recevra 150 000 $ du ministère du Tourisme et des Services récréatifs afin d'étendre davantage sa piste cyclable.

«Nous nous réjouissons énormément de cette nouvelle», a dit Si Miller, directeur des parcs et des services récréatifs.

«Ce prolongement permettra aux résidents du nord de la ville d'avoir accès au trajet», a-t-il ajouté.

Dans les faits, cette extension s'effectuera sur 4,2 kilomètres de long. Elle partira du parc Optimiste jusqu'aux rapides de Cedar rejoignant celle déjà en place à la source d'énergie électrique.

Cornwall fournira aussi un montant de 150 000 $.

ST-PIERRE
St-Pierre de Wakefield **sur rives**

St-Pierre sur rives, c'est beaucoup plus qu'une propriété... c'est un nouveau style de vie !

En bordure du lac St-Pierre

- À 30 minutes du centre-ville
- Superficie minimum d'une acre
- Lots riverains ou à l'intérieur des terres
- Service de financement disponible

Direction; autoroute 307 nord,
15 minutes après le Mont-Cascade

En collaboration avec Jedom Développement Inc. Tél.: (819) 457-1330, cellulaire: (613) 724-8016

SEARS
CORRECTIONS

Dans la circulaire de Sears distribuée cette semaine, comme suit:

Page B9 - La literie 'Honey Bunny' N° 64503 est offerte à 83,88, et non tel qu'indiqué.

Veuillez nous excuser pour tout désagrément encouru.

PONTIAC TRANS SPORT

Considérez-la comme une voiture sport à sept places.



Trans Sport SE

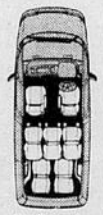
Considérez-la comme une bonne source de remise.

Remise performante de **1500 $***

La Pontiac Trans Sport associe la maniabilité d'une voiture à la commodité d'une fourgonnette.

Équipements de la Trans Sport : en option, un moteur V6 de 3,8 L puissant et silencieux, qui développe 165 chevaux • avec une boîte automatique électronique à 4 vitesses • freins antiblocage aux 4 roues, de série, pour des arrêts contrôlés sur les routes glissantes • capacité de remorquage jusqu'à 3 000 lb (avec équipement approprié)■ • centre de gravité bas assurant une tenue de route de type voiture • configuration 7 places livrables • sièges individuels légers et amovibles • volume utilitaire de 112 pieds cubes • pneus toutes saisons de 15 po • panneaux de carrosserie en composite résistant aux coups et à la rouille • Garantie† «GM TOTAL»MC sans franchise de 3 ans/60 000 km

Recevez jusqu'à 1 000 $ en crédits de groupes d'équipements privilégiés**



Configuration spacieuse à sept places. Les deux rangées de sièges arrière sont amovibles pour maximiser le volume utilitaire.

Offre exceptionnelle!

OFFRE DE DURÉE LIMITÉE
REMISE DE **1500 $*** PLUS

OFFRE DE DURÉE LIMITÉE : CLIMATISATION SANS SUPPLÉMENT OU CRÉDIT SUPPLÉMENTAIRE DE **750 $**++

Venez essayer une Trans Sport chez le concessionnaire local Pontiac.

* On ne peut pas combiner cette offre avec d'autres, sauf dans le cadre du Programme pour les diplômés. L'offre s'applique aux modèles 1992 intégralement neufs ou de démonstration, achetés dans le stock d'un concessionnaire. L'offre est en vigueur pendant une période limitée commençant le 8 avril 1992, jusqu'à l'épuisement des stocks, et s'applique uniquement aux livraisons au détail. L'offre de remise comprend la TPS.Consultez votre concessionnaire participant pour obtenir tous les détails. **Valeur basée sur le P.D.S.F. des options achetées séparément. Les prix des concessionnaires peuvent être inférieurs. Consultez le concessionnaire pour obtenir les détails. ■ Lorsque équipée d'un ensemble de remorquage V92. † Garantie limitée de 3 ans ou 60 000 km selon le premier terme atteint. Certaines conditions s'appliquent. Consultez le concessionnaire pour tous les détails. †† Climatisation sans frais ou crédit de 750 $ en sus des taux et remises offerts. Offre valable pendant une période limitée à partir du 29 avril 1992. Consultez le concessionnaire pour tous les détails.

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général
Gilbert Lacasse

Rédacteur en chef
Gilbert Lavoie

Le PQ s'engage envers l'Outaouais

LE SUJET

Le PQ promet de minimiser l'impact qu'aurait ici la souveraineté.

NOTRE OPINION

Sa réponse est positive bien qu'on souhaiterait plus de prévisions.

Le Parti québécois vient de reconnaître que le cheminement vers l'indépendance devra tenir compte de la vulnérabilité de l'Outaouais. L'avenir des fonctionnaires fédéraux d'ici et d'ailleurs demeure donc une réalité incontournable, avec laquelle il faudra composer. Il ne suffit plus de promettre à la population des lendemains qui chantent; il s'agit d'abord de lui faire voir que l'option souverainiste est viable parce que logique, qu'elle ne transformera pas la région en une vaste zone sinistrée.

On attendra avant de conclure.

Après les déclarations peu nuancées d'un Brian Mulroney sur ce qui attendrait les fonctionnaires après l'indépendance, c'est dans la même salle du Palais des congrès de Hull que les membres du conseil national du PQ ont voté, à l'unanimité, sur les principales recommandations des rapports Beaudry, et St-Germain. Le PQ s'engage donc à maintenir dans l'Outaouais le niveau d'emplois existant et la même masse salariale, en élaborant un programme de vaste décentralisation administrative et de diversification économique.

Quand il évoque le sort qu'il réserve à l'agglomération Hull-Gatineau-Aylmer, le PQ parle cependant en termes encore vagues. À cet égard, le rapport du groupe de travail présidé par Mme Jocelyne Gadbois ne parvient pas à se distancer des généralités. On y parle d'activités «opérationnelles» pour l'Outaouais, sans pour autant préciser quelles opérations sont visées, de même que la mise en place ici d'institutions reliées à la gestion d'ententes bilatérales. La réflexion mérite d'être plus élaborée. Comme il s'agit d'un document préliminaire, on attendra avant de conclure qu'il soit complété, soit vers la fin décembre.

Avec ce conseil national tenu à Hull, le PQ montre bel et bien qu'il se préoccupe de l'Outaouais. Si on peut déplorer un certain flou dans ses engagements, il faut reconnaître que la base de ses militants a répondu de façon positive aux appréhensions de la région vis-à-vis la souveraineté.

Voeux pieux que tout cela, pour reprendre l'expression du député libéral de Hull, Robert LeSage? L'occasion est trop belle de ne pas lui rappeler que son chef, Robert Bourassa, ne s'est toujours pas engagé envers les recommandations du rapport Beaudry. Qu'il se fait toujours attendre sur une tribune d'ici pour s'adresser à la population, courtoisie qu'a eue M. Parizeau et même le premier ministre du Canada, Brian Mulroney. Il est vrai que pour comprendre le Québec de l'un et le Canada de l'autre, pas besoin d'emprunter tous ces longs chemins détournés. M. Bourassa éprouverait du mal à s'y retrouver: c'est tout droit.

Murray Maltais



REPRISE

À VOUS LA PAROLE

Haïti: entre l'indifférence et la complicité, il n'y a qu'un pas

Les nouvelles en provenance d'Haïti sont de plus en plus alarmantes: la répression s'intensifie, il s'agit d'un véritable génocide.

L'armée fait la loi en Haïti. Elle maintient le pays sous un régime de terreur aveugle. Les militaires qui ont usurpé le pouvoir le 30 septembre 1991, usent de leurs armes pour anéantir toute velléité de résistance fictive ou réelle du peuple haïtien. Le député de la commune de Limonade, Jude Yacinthe Jean-Baptiste, résume bien la situation en écrivant: «Le simple fait de posséder un fusil fait d'un soldat un roi, d'un officier un demi-dieu et d'un général un Seigneur.»

Les militaires volent, violent, pillent et tuent sans discernement pour empêcher le retour à l'ordre constitutionnel avec le président Aristide, symbole des aspirations de plus de 70 % de la population. Les victimes ne se comptent plus. Même si elles se retrouvent dans toutes les classes sociales, de nos jours les élèves et les étudiants sont devenus les cibles privilégiées en raison de leur résistance à l'oppression et à la barbarie. Les militaires investissent les cours d'écoles comme des champs de bataille en laissant après eux des morts, des mutilés et des traumatisés.

La population est persécutée sans répit par des civils armés et des militaires, ce qui provoque un exode massif vers les campagnes et l'étranger. Force est de reconnaître la corrélation étroite entre l'intensification de la répression et l'augmentation du nombre de réfugiés mettant leur vie en péril à bord de frêles embarcations, car durant les sept mois du gouvernement Aristide ce problème avait cessé d'exister.

Les militaires haïtiens répriment avec l'énergie du désespoir, sachant pertinemment que le dernier acte de la tragédie est, peut-être, en train de se jouer et que la dernière carte appartient encore au peuple haïtien. En attendant... ils tuent.

Jusqu'à quand le monde «civilisé» restera-t-il indifférent à ce génocide? Le peuple haïtien lutte pour sa survie, pour le respect de ses droits les plus élémentaires et pour le respect de son choix. À ce titre, son combat interpelle toutes les réellement éprises de liberté et justice... Dans un contexte aussi dramatique, entre l'indifférence et la complicité il n'y a qu'un pas.

Frédérick Thélusma,
Aylmer

Souveraineté et logique

Merci à Gilbert Lavoie qui, dans son éditorial du samedi 23 mai, dénonce Jean Campeau et ses collègues du mouvement Souveraineté Québec Inc. On ne peut manger à deux râteliers à la fois. M. Campeau et ses collègues du mouvement souverainiste des gens d'affaires devraient savoir que lorsqu'on a foi en une cause, il ne faut pas en rougir et avoir le courage de ses convictions.

Marcel Gingras,
Ottawa

Tous à vos garde-boue

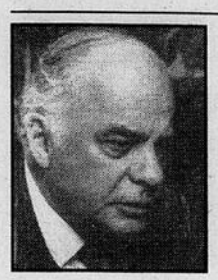
J'ai remarqué que beaucoup de véhicules n'en sont pas équipés. Lorsque la chaussée est humide, ou s'il pleut, il est très désagréable de suivre une voiture qui n'en porte pas. Les essuie-glaces n'en finissent plus de fonctionner. La situation est beaucoup plus évidente durant la saison hivernale. Lorsque débute l'épandage de sel, non seulement le pare-brise, mais l'auto presque au complet devient éclaboussée de calcium, surtout si l'on a à suivre une camionnette sans garde-boue. J'ai constaté que beaucoup n'en sont pas équipés, et le calcium est projeté à une grande distance derrière les roues arrière, ce qui est très salaud et déplaisant pour la visibilité.

Vu le grand nombre de véhicules qui ne porte pas de garde-boue, je suggérerais une campagne de sensibilisation auprès des automobilistes pour les inciter à s'équiper de cet accessoire et, si cela ne porte pas fruit, d'envisager une loi pour rendre les bavettes garde-boue obligatoires.

Marcel Bourque,
Gatineau

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES



LA POLITIQUE QUÉBÉCOISE Laurent Laplante *Édimédia*

Un fédéralisme secret et instable

D'un effort à l'autre, nous n'améliorons guère nos modes de négociations constitutionnelles. Une fois encore, nous exposons le pays tout entier au risque d'un fédéralisme instable, comme si de douloureuses expériences passées ne nous avaient pas démontré que les accords édifiés en secret et par ultimatums ne durent pas plus qu'une mince rosée.

Nos représentants politiques sont plus englués que jamais dans les marécages. Ils souffrent du pire strabisme, un oeil rivé au cadran et l'autre sur leur électorat national ou régional. Ils savent qu'ils ne peuvent pas remettre à une date indéterminée la conclusion des négociations. Mais, en dépit et peut-être à cause de l'échéance du 26 octobre, plusieurs semblent chercher non pas une solution définitive à l'imbroglio, mais une astuce qui permettra d'endormir la population pendant que passera l'heure fatidique.

Peut-être n'est-ce pas l'intention de nos négociateurs, mais c'est à cela que ressemble leur manège. Un réveil douloureux en est le seul résultat certain.

Souvenons-nous de Meech. Souvenons-nous du triomphalisme avec lequel onze hommes fatigués et blêmes nous avaient annoncé, à l'aube d'un petit matin de fête nationale québécoise, qu'ils s'étaient entendus pour réintégrer le Québec dans la famille canadienne avec dignité et honneur. Souvenons-nous que ce triomphe, à cause du pénible cheminement qui y avait conduit, a été suivi d'un dégonflement choquant pour les uns et humiliant pour les autres. La logique n'exige-t-elle pas que nous préparions différemment nos prochains accords? Pourtant, depuis quelques semaines et plus encore depuis quelques jours, nos représentants politiques recourent aux méthodes qui ont conduit aux impasses coûteuses du passé. Ou bien ils n'ont aucune mémoire ou bien, hypothèse hélas plus probable, ils tiennent plus à franchir sans dommage électoral une date embarrassante qu'à résoudre le problème constitutionnel de façon durable. Je ne crois pas à une troisième hypothèse. Que l'on soit partisan d'une orientation ou de l'autre, tous admettent que nous ne pouvons pas, sous peine de suicide collectif, hésiter pendant une autre décennie. L'opinion publique ne laisse guère de doute à cet égard. «Qu'on aille dans un sens ou dans l'autre, mais qu'on y aille et qu'on se consacre ensuite à la mise au point d'une culture et d'une économie dignes du prochain siècle».

Or, nos représentants politiques ne cherchent pas une solution claire et à l'épreuve du temps; ils cherchent un vocabulaire qui trompera la population juste assez longtemps pour que le cap du 26 octobre soit franchi. Ils ont si bien oublié les leçons de Meech qu'ils répètent bêtement le même scénario.

Les ingrédients sont les mêmes. On s'entoure de secret. On joue de la rumeur et des fuites contrôlées. On négocie par médias interposés. On teste la tolérance du public face à de nouveaux mots, pour savoir si le remplacement de «distincte» ou d'«égal» peut faire illusion pendant assez de jours pour qu'on puisse déclencher et gagner un référendum basé sur de telles équivoques.

Si l'on acceptait les faits, on verrait ceci. Ni le Québec ni l'Ontario ne se résigneront sans compensations énormes à un Sénat mettant sur le même pied les provinces les plus populeuses et les plus minuscules. Il faut d'ailleurs raisonner de façon passablement tordue pour réclamer que le nouveau Sénat accorde à chaque citoyen albertain le poids politique de cinq Québécois et de huit Ontariens. En revanche, d'imposants segments du Canada anglais n'accepteront jamais de mettre un contenu significatif dans une quelconque clause de «société distincte». Si tels sont les faits, pourquoi tricher avec eux?

En somme, une entente aussi trompeuse que celle de Meech ne durera pas plus que celle de Meech. Au lendemain des déclarations triomphalistes de nos négociateurs à courte vue, les mêmes faits referont surface, les mêmes tensions empêcheront le pays de fonctionner normalement et nous recommencerons à investir dans les querelles constitutionnelles l'énergie que d'autres pays consacrent à prendre une avance sur nous. Tout cela, parce que nos représentants politiques persistent à ignorer les faits. Tout cela parce que nos élus tiennent davantage à leur réélection qu'à la santé du pays et de ses composantes.

Un peu cyniquement, je me surprends à penser que si nous habitions l'Allemagne plutôt que le Canada, il ne manquerait pas encore une pierre dans le mur de Berlin.

Rio: confrontation entre pays riches et pays pauvres

Paul Mylrea
Reuter

RIO DE JANEIRO Démographie, effet de serre, protection de la forêt tropicale, développement «propre» seront les thèmes les plus «chauds» du premier Sommet de la Terre qui s'ouvre aujourd'hui à Rio de Janeiro.

Une centaine de chefs d'État sont attendus à ce sommet officiellement baptisé Conférence des Nations unies pour l'environnement et le développement (CNUED), auquel prendront part plus de 10 000 personnes. Des représentants de quelque 160 pays participants ont déjà entamé des discussions informelles.

Des organisations non-gouvernementales militant pour la défense de l'environnement et le développement tenteront de souffler la vedette au sommet officiel. Quelque 11 000 personnes sont attendues à cette conférence parallèle, le Forum global.

Si les chefs d'État se réuniront dans un vaste complexe à 30 km de Rio, les écologistes, eux, ont choisi un parc, au centre de cette mégalopole de 15 millions d'habitants.

Quelque 30 000 soldats et policiers sont mobilisés. Des voitures blindées gardent les carrefours stratégiques.

Mais s'il y a affrontement, il risque d'abord d'opposer pays du Nord et du Sud au sein même de la CNUED.

Les États-Unis ont dit qu'ils ne signeraient pas la Convention sur la diversité biologique, qui doit être un des principaux documents signés à Rio. La Grande-Bretagne a aussi exprimé des réserves à propos de ce traité sur la protection des espèces animales et végétales.

On s'attend à ce que le président George Bush tente de désamorcer les critiques en annonçant une aide américaine de plus de 100 millions $ par an pour développer une gestion harmonieuse des forêts dans le monde.

Mais un haut dirigeant du Fonds mondial pour la nature, Gordon Shephard, a déclaré que le refus des États-Unis de signer le traité était «singulièrement de mauvais augure».

La Convention sur la diversité biologique est un symbole de l'engagement des pays occidentaux à sauvegarder les ressources du Tiers-Monde, souligne-t-il.

Washington affirme que la convention spoliera les droits et les brevets des sociétés qui commercialisent des inventions dans le domaine de la biologie.

La Grande-Bretagne reproche au traité la faiblesse des mesures proposées et le fait de donne à une organisation internationale le pouvoir de décider de la contribution financière des pays.

Les principaux pays industrialisés ne peuvent pas se permettre en pleine récession de financer un plan de protection de l'environnement dont le coût est estimé à 125 milliards $ par an, a déclaré lundi David MacLean, secrétaire d'État britannique à l'environnement.

La France, elle, a annoncé qu'elle «réservait sa signature».

Washington a refusé de signer un autre traité important, sur l'effet de serre, jusqu'à ce qu'y soient supprimés des objectifs et des échéances pour la réduction des émissions responsables du réchauffement de l'atmosphère.

Des écologistes estiment que ce traité édulcoré, que les dirigeants de la communauté internationale vont maintenant signer, ne signifie plus rien.

Des discussions difficiles attendent aussi les participants à ce sommet de deux semaines sur l'aide des pays les plus riches au pays du Tiers Monde, ainsi que sur la croissance de la population mondiale, qui a doublée au cours des 30 dernières années pour atteindre 5,3 milliards d'habitants.

La population pourrait augmenter d'un autre milliard d'ici l'an 2000, atteindre 8,5 milliards d'habitants en 2025 et dépasser les 10 milliards en 2033. Et cela seulement si le taux de natalité continue de décliner dans beaucoup de pays du Tiers Monde.

Les pays industrialisés veulent que les pays en voie de développement réduisent une croissance démographique qui menace des ressources déjà limitées. Le Tiers Monde tente de lier les mesures pour freiner la croissance démographique à la réduction de la consommation des pays riches.

Les organisateurs de la CNUED, y compris son secrétaire général, le Canadien Maurice Strong, prédisent pourtant le succès du sommet, malgré les sceptiques. Ils en veulent pour preuve et citent le nombre des participants, en particulier des chefs d'État, qui reflète, selon eux, une nouvelle prise de conscience des gouvernements.

Une question d'équilibre, tout simplement

À l'occasion de la semaine de la santé mentale, nous proposons la réflexion de l'organisme Droits-Accès de l'Outaouais.

Même aujourd'hui, *mental* est un terme tabou. Nous avons des réticences, c'est un mot qui choque. Pour plusieurs, il signifie *folie*.

Mais, qu'en est-il réellement? La maladie physique, la plupart du temps, se soigne par médication, opération ou traitement médical, de même pour la maladie mentale.

La différence fondamentale vient surtout du fait que lorsqu'on souffre physiquement on n'a pas, dans la majorité des cas, cette gêne d'identifier ouvertement notre mal. Pour notre santé mentale, c'est une autre paire de manches.

Être malade mentalement, tout comme physiquement, peut être de durée variable. Ici on songe à la dépression nerveuse, au *burn-out* ou toute autre forme de détresse circonstancielle causée par les pressions venant de la société. Par contre, on rencontre aussi des personnes qui vivent, pour toutes sortes de raisons, des états psychologiques que l'on qualifie de profonds et persistants.

Il n'en demeure pas moins que, dans un cas comme dans l'autre, cette gêne d'identification, d'étiquetage, de catalogue est présente dans notre société actuelle. Mais pourquoi faut-il qu'il en soit ainsi? Les personnes qui souffrent d'une maladie mentale ne sont pas des parias, elles ne sont ni contagieuses, ni plus dangereuses que vous et moi.

La perception de la santé mentale peut et doit changer, il n'en tient qu'à nous. Les personnes qui vivent cet état peuvent aussi contribuer à faire changer cette perception. Tout n'est qu'une question d'acceptation. «Je m'accepte telle que je suis, avec mes forces et mes faiblesses et je n'ai pas peur de m'affirmer en tant qu'être humain intégralement associé à l'évolution de la société dans laquelle je vis.»

Il y a des mots qui font mal; *mental*, pas plus que *physique*, ne devrait en faire partie.

Si tu vis ou tu connais quelqu'un qui vit ces préjugés et si tu as le goût d'y changer quelque chose, Droits-Accès de l'Outaouais peut t'aider dans ce cheminement. Nous désirons former des comités d'usagers auxquels nous donnerons une formation sur les droits et recours de façon à favoriser ton autonomie. Appelle-nous, d'où que tu sois, c'est gratuit et confidentiel (777-4746 ou 1-800-667-4746)

LeDroit

LE PAYS

Manque de volonté politique, assure Benoît Bouchard

Presse Canadienne

Le ministre de la Santé et du Bien-être social Benoît Bouchard s'est demandé hier si le Canada anglais avait la volonté politique nécessaire et même la «générosité» suffisante pour répondre à certaines demandes du Québec.

«Il va falloir plus de volonté politique de la part du Canada anglais pour régler la question de la formule d'amendement qui demeure, à mon avis, le point majeur à régler en ce qui a trait au contenu de l'Accord du lac Meech», a déclaré M. Bouchard à sa sortie de la Chambre des Communes. «Je n'ai pas senti cette volonté politique jusqu'à maintenant. Mais elle va peut-être venir», a-t-il ajouté sans grande conviction.

Invité à commenter, le ministre des Affaires constitutionnelles Joe Clark a soutenu que les provinces faisaient preuve de volonté politique mais qu'il s'agissait de savoir la canaliser. Il a ajouté que l'arrêt des négociations pour dix jours permettra à tous de se reposer et de juger à tête reposée.

M. Bouchard a pour sa part rappelé que le premier ministre du Québec Robert Bourassa avait déjà indiqué quelles seraient les conditions du Québec pour retourner à la table de négociations: l'acceptation des grandes lignes de l'Accord du lac Meech, dont le droit de veto.

«Je suis obligé d'admettre que ce n'est pas là et donc que le Québec ne sera pas présent la semaine prochaine», a-t-il poursuivi en faisant référence aux séances de négociations ministérielles des 9 et 10 juin.

Les négociations, qui se sont poursuivies toute la semaine dernière à Toronto, achoppent sur le dossier de la réforme du Sénat et de la formule d'amendement. L'Alberta, qui mène les cinq provinces qui revendiquent un Sénat à représentation provinciale égale, refuse d'acquiescer à la demande du Québec sans obtenir des garanties sur la réforme de la Chambre haute. D'autres provinces hésitent aussi à appuyer un droit de veto. Il faut l'unanimité des provinces pour modifier la formule d'amendement.

D'autres sujets posent problèmes mais aucun n'est apparu comme un réel obstacle à une entente globale entre les ples provinces - sauf le Québec-, les représentants territoriaux et les quatres associations autochtones nationales.

Le dossier où il y a eu le plus de progrès est celui de l'autonomie gouvernementale des autochtones, une question très complexe qui sera difficile à expliquer aux Canadiens, a reconnu le ministre Bouchard.

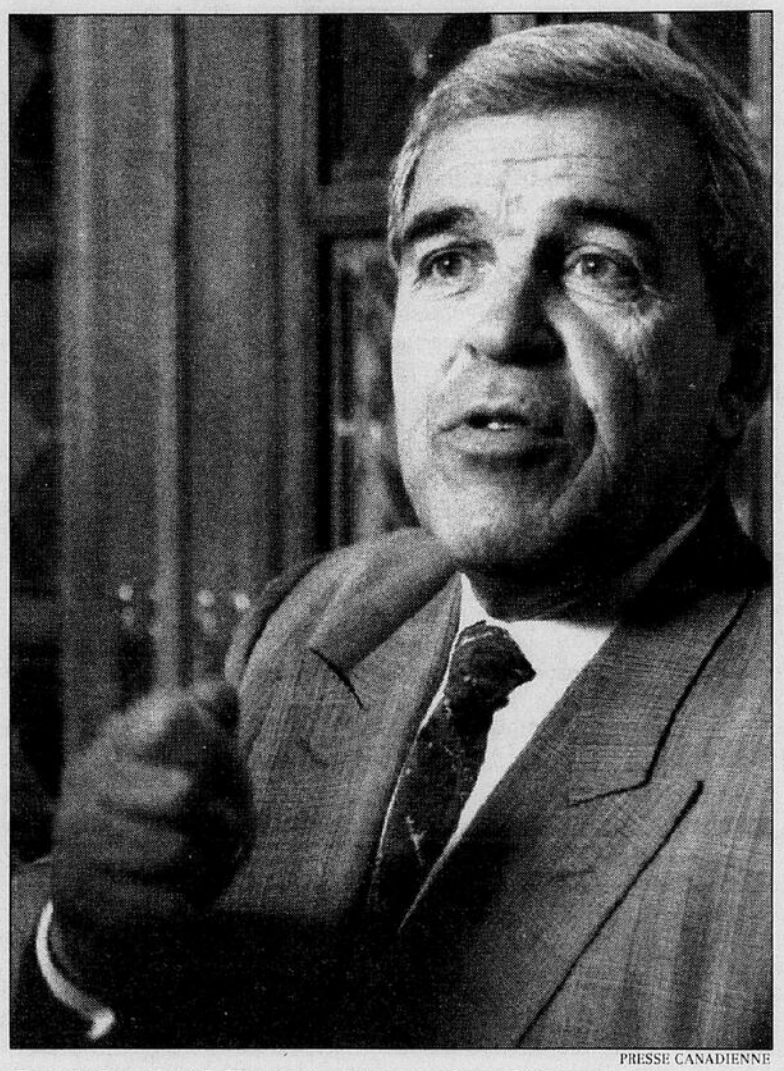
M. Bouchard se félicite toutefois de cette évolution qu'il juge nécessaire. Mais il voudrait que les provinces du Canada anglais fassent preuve de la même «générosité» à l'égard du Québec.

«Je pense que politiquement, si on manifestait et voulait manifester la même générosité envers les demandes séculaires du Québec que celle que nous avons démontrée avec raison envers les demandes autochtones, la question serait réglée demain», a soutenu le ministre.

Pour M. Bouchard, le temps presse mais il a laissé entendre que les négociations pourraient durer au-delà du 10 juin, ce que M. Clark ne souhaite pas.

Entre temps, M. Clark poursuit ses séances d'information avec ses collègues.

Hier matin, l'ensemble du cabinet fédéral a eu droit à un exposé complet. En après-midi, ce fut le tour du caucus conservateur et en fin de journée, les chefs des partis libéral et néo-démocrate. Cette semaine, M. Clark compte aussi discuter au téléphone avec son homologue québécois Gil Rémillard.



PRESSE CANADIENNE

Benoît Bouchard, lieutenant du premier ministre Brian Mulroney, pour le Québec.

Loi référendaire fédérale

Le gouvernement impose le baillon

Presse Canadienne

Poussé par le temps, le gouvernement a réussi hier à contourner les règles parlementaires habituelles pour accélé- rer le débat sur le projet de loi référendaire.

Le leader du gouvernement en Chambre Harvie Andre a eu recours à des règles parlementaires inusitées pour procéder rapidement à l'étude du projet de loi C-81 à l'étape du rapport. La Chambre en sera saisie dès ce matin. Normalement, le gouvernement doit donner un avis de 48 heures pour procéder ainsi, mais de l'aveu de M. Andre, le gouvernement n'a plus une minute à perdre.

En présentant sa motion, hier, Harvie Andre a souligné qu'elle avait un caractère d'urgence «parce qu'il faut trois mois de préparatifs au bureau d'Élections Canada pour organiser un référendum ou un plébiscite».

Le directeur général d'Élections Canada Jean-Pierre Kingsley a indiqué la semaine dernière qu'il lui faudrait trois mois pour organiser un référendum, selon la complexité des changements à apporter au processus électoral. Suivra alors une campagne référendaire de 36 jours, ce qui repousserait la date du référendum fédéral à la fin septembre ou au début octobre.

La campagne référendaire fédérale empiéterait donc sur celle du Québec, ce que voudrait éviter le gouvernement fédéral, a affirmé récemment M. Andre.

Pour la plupart, les députés libéraux et néo-démocrates ont donné leur accord avec la promesse que le gouvernement n'essayerait pas de limiter le débat en troisième lecture.

Stupéfait de la tournure des événements, le député du Bloc québécois Jean Lapierre s'est dit outré de la manoeuvre qu'il a qualifiée d'antidémocratique et de «tactiques honteuses». Ce projet de loi est le plus «illégitime et le plus antidémocratique qu'il ait été donné de voir dans un Parlement sous régime britannique... Aucun Québécois ne se sentira lié par votre loi bâtarde», a-t-il assuré.

Son collègue Louis Plamondon a renchéri.

«C'est un hold-up sur la démocratie qu'on vient de faire là, a-t-il enchaîné, et les députés conservateurs du Québec qui sont complices... ne sont que des Caïens en train de vendre leurs frères pour un plat de lentilles... Ils deviennent ainsi des collaborateurs au même titre que les Nazis en France dans la dernière guerre...»

M. Plamondon a dû retirer ses paroles.

Malgré l'opposition du Bloc et de quelques députés dissidents, le gouvernement a réussi à faire adopter cette motion.

Sept députés, dont le conservateur Guy Saint-Julien, le libéral Marcel Prud'homme et cinq députés du Bloc se sont opposés. Il aurait fallu que 10 députés refusent de donner leur consentement pour que cette motion soit défaite.

EN BREF

Grève rapide

FREDERICTON Une grève illégale des 20 000 membres néo-brunswickois du Syndicat canadien de la fonction publique s'est terminée quelques heures après après son déclenchement, hier, par une entente de principe. Les grévistes étaient des chauffeurs d'autobus scolaires et des concierges d'écoles, des employés de soutien d'hôpitaux, des commis de magasins d'alcool et des employés d'autoroutes et de traversiers.

Réfugié?

Au lendemain de sa démission volontaire comme ambassadeur de la Yougoslavie à Ottawa, Goran Kapetanovic n'avait pas décidé, ahier, s'il retournerait dans son pays ou demanderait l'asile politique au Canada.

Patriotisme importé

Le NPD accuse la société Canada 125 de se procurer à l'étranger du matériel de promotion en violation de la politique fédérale invitant le grand public à faire ses emplettes au pays. «Le gouvernement fédéral favorise un certain comportement des consommateurs mais, quand vient le temps d'agir, il fait autrement», a déclaré hier en conférence de presse M. Nelson Riis, leader néo-démocrate en Chambre.

Morin opine

MONTRÉAL L'ex-ministre Claude Morin affirme dans un texte qu'il a fait parvenir aux médias que «l'enjeu réel mais caché» des offres constitutionnelles qu'Ottawa s'apprête à faire au Québec est le musellement définitif des aspirations nationales des Québécois. La foi souverainiste de M. Morin a été récemment remise en cause par des informations, corroborées par de nombreux collaborateurs, voulant que le père de l'étapisme ait été dans les années 70 informateur de la Gendarmerie royale du Canada. M. Morin a reconnu avoir rencontré sur une base régulière des agents de la GRC, avant et après la prise du pouvoir par le Parti québécois en 1976, mais nie catégoriquement leur avoir livré des renseignements compromettants pour le mouvement indépendantiste.

Dans les écoles

MONTRÉAL La Sûreté du Québec reprendra dès septembre son programme de lutte aux trafiquants de drogues en milieu scolaire. À la suite d'une enquête menée en 1990, la Commission des droits de la jeunesse avait fait part de ses préoccupations concernant divers aspects du programme et recommandé à la SQ de le modifier de façon respecter les droits des jeunes.

Projet de loi sur l'agression sexuelle

Le ministre veut des modifications

Presse Canadienne

La ministre de la Justice Kim Campbell a l'intention de modifier légèrement son projet de loi sur l'agression sexuelle.

Elle s'est dite impressionnée par la teneur de certaines propositions qui ont été faites par divers groupes devant un comité législatif qui se penche sur le projet de loi C-49 traitant des agressions sexuelles. Si elle a l'intention d'en retenir quelques-unes, elle a toutefois précisé qu'il n'était pas question de modifier radicalement la portée de ce projet de loi.

En particulier, elle n'a pas l'intention de diluer la portée de la notion de «consentement», notion qui est au coeur du projet de loi.

«Je veux rendre le projet de loi le plus clair possible, a-t-elle expliqué hier aux journalistes, de sorte que les tribunaux soient en mesure d'en interpréter les dispositions.»

Mme Campbell comparaît d'ailleurs aujourd'hui devant le comité législatif saisi de l'étude du projet de loi C-49 où elle fera part des modifications qu'elle entend apporter au texte législatif.

Dans un autre ordre d'idée, la ministre a l'intention de procéder rapidement à l'examen de modifications au Code pénal pour circonscrire davantage l'usage de la force meurtrière par les corps policiers. Elle compte présenter un projet de loi en ce sens avant la levée des travaux parlementaires en juin ou à tout le moins, présenter un énoncé de politique à cet effet au cours des mois d'été.

Selon elle, les dispositions actuelles du Code pénal sont vieillottes, trop vastes et mal adaptées aux réalités d'aujourd'hui.

Mine Westray: Mulroney nie avoir usé de son influence

Presse Canadienne

Le premier ministre Brian Mulroney s'est formellement défendu d'avoir usé de son influence comme chef de gouvernement pour permettre l'ouverture de la mine Westray, du Cape-Breton, où un coup de grisou a fait 26 morts le mois dernier.

«Mon rôle n'a été ni plus ni moins celui que je joue dans les autres décisions du cabinet quand il est question d'aide financière pour des projets de développement régional», a soutenu le premier ministre dans sa première déclaration officielle sur le sujet depuis la déflagration du 9 mai.

Seuls des impératifs économiques ont convaincu le gouvernement fédéral de fournir une garantie de prêts jusqu'à hauteur de 80 millions$ comme il l'avait fait dans d'autres circonstances tel le financement de l'avionnerie De Havilland à Toronto ou le forage de Hibernia au large des côtes de Terre-Neuve.

M. Mulroney s'insurge contre l'Opposition, qui invoque des «arguments spécieux» et se permet des «déclarations douteuses». Il ne cède pas un pouce et nie tout. «Le gouvernement a conclu à partir du dossier qu'il était dans l'intérêt économique de la Nouvelle-Ecosse et de Central Nova d'aller de l'avant avec le projet », ajoute-t-il.

Libre-échange

La phase finale entamée

Presse Canadienne

ARLINGTON Le négociateur en chef du Canada John Weekes s'est dit optimiste hier, alors que débutait dans la région de Washington une phase cruciale des négociations sur un accord de libre-échange nord-américain.

«C'est une semaine importante, parce que nous en sommes à la phase finale des négociations», a déclaré M. Weekes aux journalistes.

Le négociateur en chef a rappelé que les dernières séances de négociations avaient donné lieu à des progrès appréciables.

«Je ne vois pas pourquoi il n'en serait pas de même cette semaine», a-t-il indiqué.

La séance qui a débuté hier devrait se poursuivre jusqu'à vendredi. Outre les négociateurs en chef des trois pays impliqués, le Canada, les Etats-Unis et le Mexique, plus d'une dizaine de groupes de travail se rencontrent dans des salles différentes d'un hôtel d'Arlington, à quelques minutes de Washington. La délégation canadienne à elle seule compte environ 80 personnes.

La semaine dernière, un porte-parole de la représentante américaine au Commerce Carla Hills a déclaré que les parties pourraient en arriver à un accord de principe d'ici la semaine prochaine.

Le commissaire à l'Agriculture de la Floride Bob Crawford a également affirmé mercredi dernier qu'une entente était imminente.

Hier, M. Weekes s'est refusé à faire toute prédiction.

«Il reste à voir ce qui va se passer cette semaine, a-t-il déclaré. Vendredi, peut-être, lorsque nous ferons rapport à nos ministres respectifs, nous aurons une meilleure idée de la situation.»

Pour les abonnés du quotidien ..... LeDroit

Ban-it TROUSSE MAISON

valeur de plus de $2



GRATUITE

Abonnez-vous pour 26 ou 52 semain
et obtenez une trousse-maison gratuite
d'une valeur de plus de 20 $.
Profitez en plus d'un rabais substantiel
sur le prix de votre abonnement!

Abonnez-vous maintenant en composant
le 560-2525 ou le 1-800-267-6961.

Sur réception de votre paiement, nous vous ferons parvenir un certificat échangeable contre une trousse-maison aux endroits suivants :

SEARS CRAFTSMAN

2165, avenue Carling
Ottawa (Ontario)

320, boulevard St-Joseph
Hull (Québec)

1250, boulevard St-Laurent
Ottawa (Ontario)

L'offre est limitée à une trousse-maison par foyer dans une zone desservie par notre service à domicile. Les produits inclus sont sujets à remplacement ou substitution selon





T'AS TOUT POUR MOI!

LeDroit

LeDroit

LE MONDE

Le Fonds pour l'environnement du Sommet de la Terre

Mulroney offre 25 millions $ pour la phase pilote

Presse Canadienne

Malgré la réticence de certains pays, en particulier les États-Unis, le premier ministre Brian Mulroney a annoncé que le Canada ratifiera les deux ententes environnementales à l'ordre du jour de la Conférence des Nations unies sur l'environnement et le développement qui débute aujourd'hui à Rio.

Le Canada est aussi prêt à aider financièrement les pays pauvres en contribuant au nouveau Fonds pour l'environnement mondial, a-t-il déclaré hier à Hull lors d'une cérémonie dans le cadre de la Semaine de l'environnement et à laquelle assistaient environ 400 jeunes.

Un des objectifs du Sommet de la Terre consiste à entériner deux accords: le premier visant à empêcher la disparition des espèces animales et végétales, le second, à prévenir les changements climatiques en réduisant la production des gaz responsables de l'effet de serre.

Les Américains ont indiqué qu'ils ne signeraient pas la première entente et qu'ils entéreraient la seconde uniquement si elle n'incluait aucun objectif précis.

Les Britanniques pourraient faire de même.

Les pays pauvres, de leur côté, refusent de se voir imposer des règles environnementales sans obtenir l'aide nécessaire pour faire face aux nouvelles exigences technologiques.

Les États-Unis et le Japon refusent pour le moment de délier les cordons de leur bourse.

Le premier ministre du Canada, lui, s'est engagé.

M. Mulroney a, de plus, dévoilé un plan en cinq points qu'il voudrait mettre en place à la suite du Sommet de Rio:

• le Canada consacrera 25 millions $ à la phase pilote du Fonds pour l'environnement mondial et ce, une fois que le but du Fonds et son fonctionnement auront été définis. Une plus grande part des budgets de l'Agence canadienne de développement internationale sera aussi destinée au développement durable;

• le Canada ratifiera les deux accords internationaux d'ici la fin de 1992 et voudrait que les signataires s'entendent sur un plan, y compris le financement de projets concrets;

• le premier ministre souhaite la création d'une Commission du développement viable au sein de l'ONU afin de superviser le travail des agences des Nations unies dans ce domaine;

• le Canada relancera l'idée d'une Charte de la Terre qui baliserait les droits et les responsabilités dans le domaine environnemental;

• enfin, Ottawa poursuivra la mise en oeuvre de son Plan vert et encouragera d'autres pays à adopter cette formule. De plus, la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie fera rapport d'ici la fin de l'année sur les possibilités commerciales dans le domaine environnemental.

M. Mulroney se rendra au Sommet de la Terre le 10 juin.



ASSOCIATED PRESS

Retour forcé

Des garde-côtes américains débarquent manu militari un réfugié haïtien qui refusait de quitter la vedette Device, hier, à Port-au-Prince. Le président américaine George Bush a ordonné, dimanche dernier, que les réfugiés soient retournés en Haïti sans avoir eu la possibilité de soumettre une demande d'asile.

Le pilonnage reprend à Sarajevo

Reuter

BELGRADE Moins de deux heures après son entrée envigueur, des irréguliers serbes ont rompu lundi soir un cessez-le-feu conclu sous l'égide de l'ONU en pilonnant pendant deux heures la capitale bosniaque, Sarajevo.

Mais en dépit de ce nouveau revers aux espoirs de paix, les Nations unies devaient entamer mardi des négociations pour tenter de rouvrir l'aéroport de Sarajevo, aux mains des Serbes, afin de permettre l'acheminement d'une aide humanitaire à la ville assiégée.

Des habitants de Sarajevo ont rapporté que la trêve entre forces serbes et croato-musulmanes, entrée en vigueur à 18 h 00 (locales), avait été rompue à 19 h 45.

Joint par téléphone depuis Belgrade, le rédacteur en chef de Radio-Sarajevo, Zoran Pirovic, a déclaré que la poste principale avait été touchée à trois reprises et que des batailles avaient éclaté dans les rues de Grbavica, un faubourg proche du centre-ville.

Les forces bosniaques ont riposté aux tirs d'artillerie et de mitrailleuse en provenance des collines surplombant la ville mais le bombardement a pris fin peu après 22 h 00.

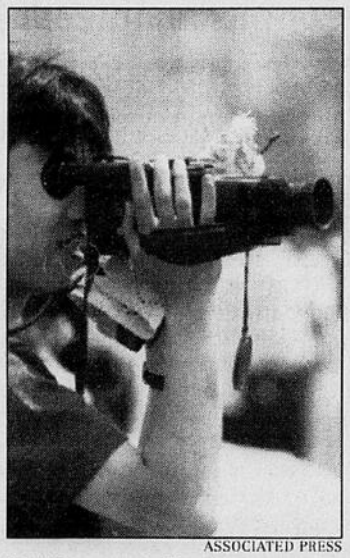
L'échec du dernier cessez-le-feu en date a cruellement déçu les habitants de Sarajevo qui espéraient que les sanctions votées samedi par le Conseil de sécurité de l'ONU à l'encontre de la Serbie et du Monténégro encourageraient les Serbes à mettre fin aux violences.

Le port croate de Dubrovnik a lui aussi été pilonné pour le quatrième jour consécutif.

Des combats se sont poursuivis en d'autres endroits de Bosnie et Radio-Sarajevo a fait état de 30 morts ces dernières 24 heures.

On ignore les raisons exactes de la reprise du bombardement de Sarajevo, mais elle est intervenue après la rupture de négociations entre les autorités bosniaques et l'armée fédérale sur l'évacuation par cette dernière de la caserne πMaréchal-Tito, à Sarajevo.

Il semble aussi aux yeux de différents observateurs occidentaux et yougoslaves que les combattants serbes échappent maintenant à tout contrôle politique.



ASSOCIATED PRESS

Prêt pour le 4

Un policier chinois en civil fait mine d'être un touriste sur la place Tien-an-Men, à Péking, alors qu'il se sert de sa «caméra» pour surveiller les allées et venues et que son chapeau de paille dissimule un radio émetteur-récepteur. Le 4 juin marquera le 3e anniversaire de la répression du mouvement démocratique en Chine.

EN BREF



PRESSE CANADIENNE

On reste

La ministre des Affaires extérieures, Barbara McDougall, a assuré les Chypriotes, hier, que les 575 soldats canadiens des Forces de maintien de la paix de l'ONU ne s'en iront pas cette année. Mais, a-t-elle prévenu, «il va falloir trouver une solution, parce que nous sommes ici depuis 28 ans et cela ne peut pas durer éternellement». Ci-haut, Mme McDougall échange quelques mots avec le soldat Erwan Marquis, de Hull, pendant une visite dans la zone séparant les belligérants.

Enfants au travail

PARIS Malgré les conventions internationales, le travail des enfants n'est pas en voie de régression, bien au contraire. La situation s'est considérablement détériorée, selon le rapport du BIT (Bureau international du travail). Le mal n'est pas cantonné aux pays en développement, puisque l'Italie, l'Espagne et les États-Unis figurent parmi les pays problèmes.

Tuer pour toujours la possibilité d'un État palestinien

PSAGOT, CISJORDANIE Le premier ministre israélien Yitzakh Shamir a déclaré hier qu'il fallait accroître le nombre de colons juifs dans les territoires arabes occupés, où il sont 120 000, pour empêcher à jamais la création d'un État palestinien.

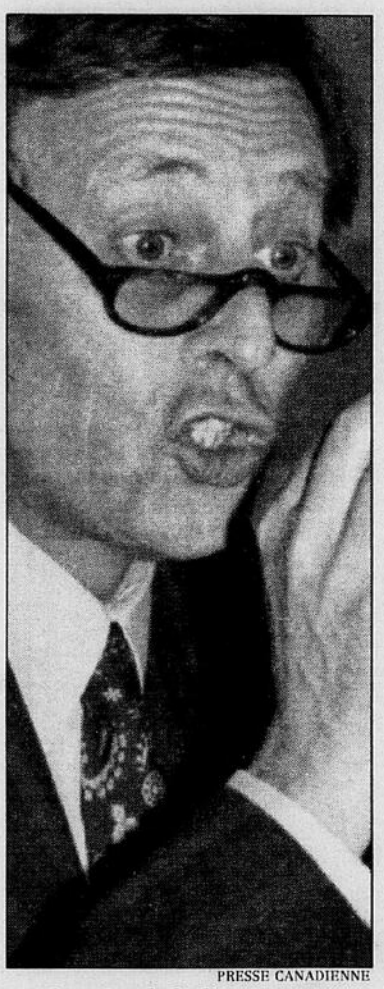
Arafat opéré

AMMAN Le président de l'OLP, Yasser Arafat, a été opéré hier au Centre médical du roi Hussein à Amman de plusieurs caillots au cerveau des suites de l'accident d'avion dont il a été victime en avril. Selon son médecin, le neurologue jordanien Ashraf Kourdi, M. Arafat, 62 ans, «va très bien» et doit quitter aujourd'hui le service de soins intensifs. Il pourrait quitter l'établissement «d'ici quatre jours». Selon le docteur Youssef Ksous, un des responsables de l'établissement, M. Arafat se trouve dans un état «satisfaisant et stable».

LeDroit

L'ÉCONOMIE

La solution Dunkel, de la «folie furieuse» - Proulx



PRESSE CANADIENNE

Arthur Dunkel, directeur général du GATT

Presse Canadienne

QUÉBEC La solution du directeur général du GATT, Arthur Dunkel, pour éliminer les distorsions commerciales dans le monde de l'agriculture et le débat qui l'entoure, «c'est de la folie furieuse», selon le président de l'Union des producteurs agricoles (UPA), Jacques Proulx.

M. Dunkel, qui est venu expliquer sa proposition, hier, au 30e congrès de la Fédération internationale des producteurs agricoles (FIPA) à Québec, n'a pas réussi à faire taire ses plus virulents critiques.

Pour certains, dont le président de la Fédération nationale des exploitants agricoles de France, Raymond Lacombe, le projet Dunkel, «c'est de la folie de technocrate, c'est complètement fou».

M. Proulx a indiqué, après avoir écouté les propos et analysé les explications de M. Dunkel, qu'il voyait très mal comment ce projet pourrait être endossé dans sa forme actuelle.

Le président de l'UPA a soutenu que pour devenir acceptable, la position Dunkel devrait tenir compte des changements majeurs à l'ordre économique et politique mondial, de l'éclatement du bloc soviétique, qui permettra bientôt l'émergence de nouveaux concurrents, et du fait qu'il est utopique de mettre sur un même pied les pays en voie de développement.

Par ailleurs, M. Proulx estime que, si les présentes négociations aboutissent à une entente, elle ne tiendra pas bien longtemps et que l'idée de M. Dunkel de vouloir une entente sans exception n'a pas de sens.

Porte-parole des Américains

Comme son collègue français, Raymond Lacombe, le président de l'UPA voit davantage dans M. Dunkel «le porte-parole des Américains que d'une majorité de paysans du monde».

«C'est un débat multinational qui oublie complètement l'agriculture de base, a déclaré M. Lacombe. C'est une catastrophe humanitaire».

De son côté, M. Proulx continue de croire que la position canadienne, faute de mieux, est toujours défendable. Et si, au GATT, on persiste à vendre la position exprimée par son directeur général, «c'est parce qu'à ce moment-ci, on ne voit pas ou on n'est pas encore près à se rallier à un autre compromis acceptable».

Mais le directeur général du GATT n'a montré aucun signe d'ouverture, a averti les quelque 300 délégués que l'échec des négociations de «l'Uruguay Round» aurait des conséquences désastreuses.

«Les négociations, qui durent depuis six ans, ont atteint un point de non retour», a renchéri M. Dunkel, qui n'a pas évoqué d'échéancier précis.

Il a souhaité qu'un déblocage politique survienne cet été et qu'il conduise vers une entente signée au début de 1993.

Réforme européenne

La nouvelle réforme de la politique agricole commune de la Communauté économique européenne (CEE) pourrait faciliter le déblocage des pourparlers entre les 108 pays, a-t-il estimé plus tard en conférence de presse.

«La nouvelle réforme est significative parce qu'un des partenaires importants a pris des décisions importantes. L'élément nouveau, c'est que la CEE ne négociera plus sur la base de l'ancien régime qui ne s'inscrivait pas dans les concepts de notre projet.

«Mais on ne peut pas prétendre que l'impasse est à la veille d'être dénouée. C'est un pas que je ne peux pas franchir. Le pas que je peux franchir cependant, c'est qu'il y a des éléments qui me semblent être dans la voie des objectifs de l'acte final.»

Le directeur général du GATT s'est montré évasif lorsqu'on lui a demandé si la nouvelle position européenne se rapprochait de la position canadienne.

Les participants aux négociations du GATT doivent s'entendre sur quatre points: le remplacement des barrières non tarifaires par des tarifs douaniers; l'engagement de réduire progressivement les subventions à l'exportation; l'engagement de réduire les soutiens internes pour autant qu'ils aient un effet de distorsion sur la concurrence; et la coopération ayant trait aux mesures phytosanitaires.

La réduction des subventions favoriseraient les producteurs céréaliers de l'Ouest canadien qui souffrent grandement de la guerre actuelle entre l'Europe et les États-Unis à ce sujet.

Par contre, la réduction des «soutiens internes» vise directement les régies de mise en marché agricoles, nombreuses particulièrement au Québec et en Ontario.

Très peu d'enthousiasme pour la liaison Gatineau-Québec

Jules Richer
LeDroit

Les compagnies aériennes ne se bousculent pas pour prendre la relève d'Inter Canadien qui interrompra son service Gatineau-Québec, le 17 juin.

Le maire de Gatineau Robert Labine a affirmé la semaine dernière que la ville avait entrepris des négociations avec deux compagnies, Air Alliance et Aéropro, afin d'assurer le maintien de la liaison. Il est clair, toutefois, que ces démarches ne sont pas sur le point d'aboutir et que l'aéroport pourrait être privé de tout service commercial régulier.

Chez Air Alliance, on confirme que le dossier est l'étude, mais la compagnie «se donne jusqu'à la fin de l'été pour évaluer le marché et pour prendre ensuite une décision», selon la porte-parole Joanne Chiasson.

La compagnie Aéropro, de Québec, elle, se dit intéressée mais attend toujours des nouvelles de la ville de Gatineau.

Aurèle Labbé, le président d'Aéropro, a indiqué hier qu'un responsable de l'aéroport était entré en contact avec lui il y a «deux ou trois semaines». Mais, depuis, rien. «Si le service est interrompu, il va être très difficile de reprendre les clients perdus», prévient-il.

M. Labbé serait prêt à offrir deux vols par jour (trois en hiver) au moyen d'appareils transportant une douzaine de passagers. Ces avions coûtent beaucoup moins cher à exploiter que ceux employés par Inter Canadien, dont la capacité est d'une vingtaine de personnes.

Toutefois, pour que la liaison soit rentable, il va falloir qu'elle soit offerte sur les deux grands réseaux canadiens de réservation, gérés par Air Canada et Canadien. Sinon, il sera difficile de réserver un billet Gatineau-Québec par l'intermédiaire d'une agence de voyage.

Si Aéropro doit obtenir cet accès, il faudra qu'elle soit affiliée à l'une ou l'autre de ces deux compagnies aériennes. Ce qui n'est pas évident puisque d'Air Canada et de Canadien offrent déjà des services Ottawa-Québec par l'intermédiaire de leurs affiliés. Une liaison directement concurrente.

Selon M. Labbé, seules des pressions politiques venant de la région pourraient pousser l'une ou l'autre des compagnies à accepter Aéropro comme affiliée. «Si la région veut avoir le service, il va falloir qu'elle prenne les moyens pour l'avoir», dit-il.

Inter Canadien est la seule a offrir actuellement un service régulier à Gatineau. Elle a invoqué la piètre rentabilité de la liaison pour l'interrompre.

La ville de Gatineau est propriétaire de l'aéroport depuis que la SAO lui a cédé pour une somme symbolique au début de l'année.

EN BREF

ESCOMPTE ⬇6,33%



TORONTO 3403,98 (16,05)

MONTRÉAL 1796,45 (11,79)

DOW JONES 3411,39 (14,51)

DOLLAR 0,8309 $US

OR 404 $CAN

ARGENT ⬇4,879 $CAN

290 firmes en biotechnologie

TORONTO Le nombre de compagnies canadiennes de biotechnologie a presque triplé au cours des 10 dernières années pour atteindre 290 en 1991, soit une croissance de 10 % par an, selon un rapport de la firme de consultants Ernst and Young. Le ventes totalisaient 1,3 milliard $ en 1991. Les compagnies dépensaient 500 millions $ pour la recherche et le développement au Canada et employaient 7175 personnes. Les compagnies de ce secteur d'activités utilisent des organismes vivants pour fabriquer des aliments, des produits pharmaceutiques et une variété d'autres produits.

La productivité en hausse de 1,5 %

La productivité de la main-d'oeuvre a augmenté de 1,5 % l'an dernier, a annoncé hier Statistique Canada. Une augmentation de 0,1 % avait été enregistrée en 1990, qui correspond au début la récession. Le progrès est imputable principalement aux mises à pied et aux compressions des heures travaillées.

Les Canadiens investissent de plus en plus à l'étranger

TORONTO Les Canadiens achètent de plus en plus de valeurs étrangères. Une des causes de cet exode de fonds serait les inquiétudes suscitées par l'instabilité économique et politique. Au cours du premier trimestre de 1992, les investisseurs institutionnels et du marché de détail ont acheté pour 2,7 milliards $ d'obligations et d'actions étrangères, contre 5,8 milliards $ pour toute l'année dernière, selon Statistique Canada. En même temps, les étrangers ont acheté 7,3 milliards $ en valeurs canadiennes, contre 4,8 milliards $ l'an dernier.

BOURSE DE TORONTO

Titres à la hausse

Dans l'ensemble, les titres étaient à la hausse, lundi, à la Bourse de Toronto, à l'issue d'une séance où les transactions se sont suivies à un rythme modéré.

L'indice composé TSE 300 a gagné 16,05 points à 3403,98.

Le volume atteignait 22,8 millions d'actions contre 20,4 millions, vendredi.

Parmi les industrielles, Laidlaw B a augmenté de 3-8 à 12 1-4 $, la corporative Nova de 1-8 à 8 3-4 $ et la Banque Toronto-Dominion de 1-4 à 16 5-8 $. Aluminum Alcan a perdu de 1-8 à 25 3-4 $ et Magna International A de 1 1-8 $ à 32 5-8 $.

Parmi les minières, American Barrick a augmentée de 1-2 à 30 1-2 $ et Brunswick Mining and Smelting de 1-2 à 9$. Ressources Golden Knight a chuté de 1-4 à 7 1-2 $ et Ressources Wharf de 1-4 a 5 1-8 $.

Parmi les pétrolières, Ressources Pinnacle a augmenté de 1-2 à 11 5-8 $ et Total Oil Gas de 1-4 à 6 3-8 $. Ranger Oil a chuté de 1-4 à 9 1-8 $ et Explorations Dorset de 1-8 à 6 1-2 $.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

TABLEAUX BOURSIERS

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Brkwater o	21000	49	48	49	+1
Brik Brw o		1000	185	185	185
BC Tele		53225	$19¾	19⅝	19¾
BCPh 4.84		1000	$15¾	15⅜	15¾ +⅛
BCPh 5¾ p		200	$72	72	72 −1
BCP 7.04 p		400	$23¾	23¾	23¾ +¼
Br Gas ads		z10	$55¾	55¾	55¾
Bruncor		2961	$18½	18½	18½ +⅛
Brunswk		5295	$9⅛	8⅝	9 +½
Bryndon		6000	10	10	10
Budd Can		100	$33½	33½	33½ −⅛
C					
CAE		92780	$6¼	6⅛	6¼ +⅛
CCL B f		1655	$9¼	9⅛	9¼
CGC Inc		2000	$7⅜	7⅜	7⅜
CGI A f		12900	400	400	400 −5
CHC H a f		700	450	425	425 +25
CM NT Equ		5525	$12⅜	12⅛	12⅜ +⅛
CS Res		10600	430	415	430 +5
CSA A f		1000	300	300	300
CT Financl		900	$19	18½	19 +1
Cablshr A f		300	230	225	225 −10
Cabre		39303	$9	8¾	8⅞
Cabre Ex r		11700	5	2½	5 +2½
Caldwell A		1000	400	400	400 −30
Caledon o		1500	30	30	30
Cambior		14700	$7⅜	7¾	7⅜
Cambridg		2900	$18⅛	18	18⅛
Cambr 7.5 d		vo			
Cambrdg w		950	140	135	135 −15
Camco Inc		600	$8½	8⅜	8⅜
Camdev		398	$8	8	8 +¼
Cameco		115600	$17⅝	17¼	17⅜ +½
Cameco w		500	$5⅝	5⅜	5⅜ +⅛
Camp Res		248400	55	53	54 −1
C Income ur voir plus bas					
Can Malt		7536	$16	15⅜	16 +⅜
CS Pete f		800	420	420	420 +20
C Trust unr voir plus bas					
C Trsco C		6025	$15½	15¼	15¼ −⅜
C Tung		643	275	275	275 −5
C88 En Ao		8100	40	40	40
C Energy		3600	$9	8¾	9
CG Invest		300	$23½	23½	23½ +¼
C Home o		1500	120	110	110 −10
Cl Bk Com		198244	$26⅞	26½	26¾ +⅛
CIBC 5 p		300	$20¾	20¾	20¾ −½
CIBC 4 p		500	$84	84	84 −1
CIBC 6 p		2500	$26	26	26 −⅛
CIBC 8 p		3300	$26½	25⅞	25⅞ −⅛
CIBC 9 p		4300	$27¼	27⅛	27⅛ −⅛
CIBC 11 p		3200	$25⅝	25¾	25⅞ +⅛
CIBC 10 pr voir plus bas					
C Marconi		700	$16¾	16¾	16¾ +⅛
Cdn Nat Res		23063	$9¾	9½	9⅝ −⅛
C Newscop o		33900	255	250	255 +5
C Ocdental		269703	$26¼	26½	26⅜ −⅛
COcdentl rr voir plus bas					
CP Forest		350	$27½	27½	27½
CP Ltd		136229	$18⅛	17¾	18 +⅛
Cancom o		500	$13¾	13¾	13¾ −¼
C Spooner		1666	13	13	13
CTire A f		50343	$18⅛	17⅞	18 +⅛
CUtil A f		22029	$19¼	19	19⅛ +⅛
C Util B		1175	$19⅛	19	19
C Util 4¼ p		100	$52	52	52 +3⅜
CUtil 2nd l		600	$25½	25½	25½ −¼
CUtil 2nd N		500	$25½	25½	25½ +¼
Cdn Wn Bk		400	405	405	405 −10
Canamax		4500	27	26	27 +1
Canfor		1000	$28½	28¼	28¼
Canfor pr		3200	$23¾	23¾	23¾ −¼
Cangene		2100	460	450	450 −15
Canhorn o		z300	11	11	11
Canstar S		1500	$12⅜	12⅜	12⅜ −⅛
Canuc o		2000	2	2	2
Canutiliti p		300	$25½	25½	25½ −¼
Capilano o		26500	275	240	240 −30
Cara		6500	460	460	460 +20
Carena		700	495	485	495 −5
Cascades		1200	$7⅛	7⅜	7⅛ +⅛
Cathedrl o		4000	45	45	45 +10
Celanes 1 p		100	$30	30	30
Cntra Cr 785		100	$23⅜	23⅜	23⅜
Cntrl Cap		8000	20	18	18
Cnt Cap Af		11425	15	15	15
CFund A f		500	465	465	465
Cntl G Trc		11000	90	85	85 −10
Chalngr A f		500	100	100	100 +15
Chancir E o		79400	102	99	102 +3
Cheni Gld o		1500	27	25	27 +2
Chief Int l		2300	$19¼	19⅛	19⅛ +⅛
Chrysler		1575	$23½	22	23½ +1⅜
Cineplex		147550	350	305	330 +25
Cinram		2350	$15⅝	15½	15½ −⅛
Circo Crft		4500	320	320	320 +10
Claude R o		2352	18½	18⅛	18½
Co Steel f		1700	$18	17⅜	18 +¾
CocaCBev		10210	$7	6¾	7 +⅛
Coenerco A		3200	$12¼	12	12
Cognos		1750	$11	10⅜	11
Coho Res		9000	245	230	235 −10
Colony P o		500	15	15	15
Clrtech A of		200	110	110	110 +10
Cominco L		157479	$21⅛	20⅞	21 −⅛
Comnco H p		10400	$17⅝	17⅝	17⅜
Comnco R		6500	220	220	220
Compu H o		1000	49	49	49 −5
Computlog		13000	55	52	52 −3
CC Expr f		1205	150	150	150
C Carma A		2600	210	205	205 −5
C Enfield		30000	60	60	60 −5
C Enfield 1		300	275	275	275 −25
Cons NBS		4150	85	79	79 −10
C Nthland o		43327	6	5	5
C Ramrod o		1000	200	200	200 −10
Cons Gas rr voir plus bas					
Con Pkg		5800	285	235	250 −20
CTL Bank		1800	206	205	205
Contr		18700	51	51	51 −1
Contor 4 p o		2000	255	255	255 −5
Conwest A		1500	$9	9	9
Conwst B f		548	$9¾	9¼	9¼ +⅛
Corel Sys		29825	$23⅜	23¼	23⅜ +⅛
Crner Bay o		3500	31	23	31 +8
Corncopa o		2200060	60	60	+5
Corp Food		600	$18¾	18½	18¾ +⅛
Cott		53808	$22⅛	21¾	21¾
Counsel		3000	$5¾	5¾	5¾
Craftech o		21000	30	27	27 −3
Crestbrk		1000	$14⅞	14⅞	14⅜
CLife I A		900	$19¾	19½	19¾ +¼
Crownx		200	320	320	320 −15
Crownx A f		16266145	138	145	+1
Crownx 1 p		1400	$9⅜	9⅜	9⅜ −⅛
Crownx 2 p		1825	$8⅜	8	8
Crownx 3 p		500	$7½	7½	7½ +¼
Crnx c II p		8450	$6	5⅞	
Crownx B w		1000	480	480	480 +5
Cube Enr		z50	405	405	405
Czar Res		12850	61	59	59 −2
D à G					
DMR A f		200	$5½	5½	5½ −⅛
DMR w		z50	105	105	105
Dayton o		77900	345	340	340 −5
Dejour o		10000	8	8	8
Delrina C		1700	315	310	310
Denison A p		z500	35	35	35
Denison B f		11455	25	24	24 −1
Denison B p		700	305	305	305 −5
Deprenvl R		122192	$10½	10	10¼ −¼
Deprnl U o		16500	$11⅛	10⅝	11⅛ +⅜
Derlan		2000	$5⅞	5⅞	5⅞ −⅛
Derlan A		1300	$8¼	8¼	8¼
Dicknsn A f		2360	400	400	400
Discov W		21790	325	315	315 −10
Dofasco		27148	$13⅛	12⅞	13
Dofasco 260		3225	$22⅜	22½	22½ −⅜
Dofasco w		9500	100	97	100
Doman A		500	$7⅜	7¼	7⅜ +⅛
Doman B f		59003	$7⅜	7¼	7⅜
Doman 2 p		500	$23¾	23⅜	23¾ −½
D Expl of		16000	4½	4½	4½ +½
D Textle		6907	$7	6¾	7 +⅜
Domtar		8647	$7⅜	7¼	7⅜
Domtar B		400	$12¾	12¾	12¾ +¼
Dorel B f		500	$9¼	9¼	9¼
Dorset E o		127930	$6⅝	6½	6½ −⅛
Dover pr		400	$7½	7½	7½ +½
Dreco A o		3020	$15⅝	15¼	15¼ −⅜
Dundee A f		22702	250	245	245
Du Pont A		300	$45½	45½	45½ −½
Dylex A f		z1	400	400	400
Eastmaq o		5300	18	18	18 +2
Echo Bay		25900	$7	6¾	7 +⅛
Eco Corp		130200	62	55	58 +8
Eden Roc o		3500	170	160	170
Edper A f		18287	$6¾	6⅝	6⅝ −⅛
Elcthorn X		100	$5⅞	5⅞	5⅞ −½
Elcthrn Y f		200	$5¾	5¾	5½ −⅝
Emco		126000	$6¼	6⅛	6¼ −⅛
Empire A f		1900	$11⅜	11⅜	11⅜ −⅜
Empire 4 p		15500	$24⅜	24¾	24¾
Encor Inc		170881	37½	34½	37½ +1½
Encor Debr voir plus bas					
Energx o		4000	3	3	3 +½
Enrpls FG u		vo			
Env Tec io		21500	80	72	72 −8
Equinox o		2000	165	165	165
Equty Res		500	150	150	150
Equty Svr A		11750	97	96	96 +3
Etac Sals		41086	465	450	450
Euro Nev		600	$15⅝	15⅜	15⅝ −⅛
Exall o		22595	69	60	60 −3
Excel o		80101	84	81	84 +2
Exco Tec		2400	$5¾	5¾	5¾
FCA Intl		101	$7⅜	7⅜	7⅜
FCMI A of		3200	150	150	150
Fahnstk A f		5200	$8⅞	8¾	8⅞ +⅛
Fairfax f		100	$28	28	28
Fairfield o		1000	95	95	95
Flcnbrd G		110200	200	200	200
Far West		14500	28	27	27 −1
Fed Ind A		800	$6⅞	6¾	6¾ −⅛
Fed Ind C		100	$12⅞	12⅞	12⅞ −⅛
Finning L		780	$13⅜	13⅜	13⅜ +¼
Firan		1000	290	290	290 −5
F Austria		96995	$12⅛	11⅞	12⅛ +¼
F Austrl w		33150	100	87	100 +12
Fb Sh Eq		50000	$28¾	28¾	28¾ +1
FClgry A o		10000	6	6	6 +1
F Cty Tr B		1000	30	30	30 −2
F Cty Tr C		500	33	33	33 −2
F Cty Trco		10400	30	25	30 +5
F Marth A f		1900	$9⅞	9⅞	9⅞ −⅛
First VSh p		500	$19	19	19 +2⅜
Flanagan o		20000	3	2½	2½ −2½
Flet CCan A		18809	$15⅛	14⅞	14⅞ +¼
Flet Clnv 2		1250	$24	24	24 +⅛
Flet CFin 8		1800	$24⅜	24½	24⅜
Focus nmc		800	$13⅜	13	13 −⅜
Fortis Inc		2450	$21¾	21⅝	21⅝
Foster Brw		583	160	160	160
Fostr BG A		83000	$24¾	24½	24¾ +¼
FSesn H f		2650	$20⅝	20¼	20½
Franco		1550	$24¼	24¼	24⅜ +⅛
Freewest o		19600200	185	195	+10
GW Util		498	$6½	6¼	6½ −¼
Galactic		18761	18	15	15 −2
Gandalf		700	290	280	280
Geac Comp		16000	$5½	5⅜	5½
Geddes o		6500	57	52	53 +1
Gendis A		1332	$18½	18½	18½ −½
GMC		3591	$50	47¾	50 +2¼
Gennum		200	$10½	10½	10½
Germany u		vo			
Giant Bay o		40000	6	6	6
Gibraltar		700	$7¼	7⅛	7⅛ +⅛
Glamis		16700	365	360	365 +5
Glen Adn o		10000	7	7	7
Glenayre		1511	$5	5	5 −¼
Global Gov		6500	$8⅞	8⅞	8⅜
Goldcorp f		2500	270	265	270
Gld Knight o		2100	$7½	7⅜	7½ −¼
G Star o		4577	288	280	288 +13
Gldteck o		18000	40	36	36 −2
Goodyear		400	$50¼	50¼	50¼ +¼
Granduc		33000	52	52	52
GraphM o		5000	16½	16½	16½ +½
Gt W Lifeco		36300	$14⅜	14⅜	
Grn Forst f		1500	$5	5	5
Grnstne o		1000	165	165	165 −6
Greyhnd		170	$28¼	28¼	28¼ +⅜
Greyvest F		1000	300	300	300 +30
Growth I		680	$19½	19½	19½
Growth p		z3900			
Gulf Res		76784	$10¼	9¾	9⅞ −⅛
Gulf R 1 p		13925	335	320	330 −15
Gulfstrm o		26250	64	60	63 +1
H à L					
Haley		900	270	270	270 +10
Halton R		1400	215	215	215
Harris A f		1700	$6⅝	6½	6⅝ +⅜
Harris B		500	$5¼	5¼	5¼ −¼
Harrows A		z197	20	20	20
Hawker		1900	$23½	23½	23½
Hawker pr		500	$73½	73½	73½
Hawkeye o		8700	$8⅛	7¾	8⅛ +⅜
HCare Bio u		vo			
HCare A of		500	45	45	45 −5
Hees Intl		56801	$13½	12¾	13½ +⅜
Hemlo Gld		166900	$9¼	9	9⅛ +⅛
High Rivr o		5000	26	26	26
Highrdg A o		1000	355	355	355
Highwod o		15000	65	64	65
Hilcrest o		15225	415	400	400 −10
Hillsboro		1000	224	224	224 +5
Hollingr I		200	$10⅛	10⅛	10⅛ −⅛
Home B f		3500	100	90	90 −20
Home Oil		4400	$16⅜	16¼	16⅜ −⅛
Horsham f		186900	$9¼	9⅛	9¼ +¼
HBay Mn s		861	$6⅛	5⅜	5⅜ −⅜
H Bay Co		1112	$30	29¾	29¾ −¼
Hyal Ph o		48998	495	470	495 +10
ISG Tech		21570	$12⅜	11⅞	12⅜ +⅜
ISM Info A		14350	$16⅞	16¾	16⅞ −⅛
Imasco L		42947	$36¾	36⅜	36⅜
Imsco L Cp		21000	$25¼	25¼	25¼ +¼
Imp Oil		45584	$45	44⅜	44⅞
Inco		128513	$35⅞	35⅛	35¾ +⅛
Inco 7.85		200	$23¾	23¾	23¾
Industrl En		800	300	290	290 −10
Intensity		3750	88	88	88
Intr Cty P		37187	$9⅞	9¼	9⅞ +⅜
IntCty P C		580	$29	28⅝	29 +⅜
Intera A		2000	$6¼	6	6¼ +¼
IBM		221	$109½	109	109 +½
Int Colin o		950	$9⅛	9⅛	9½
I Corona		85651	490	475	490 +15
I Corona A p		7500	$7⅜	7	7⅜ +⅜
IForest A f		1921	$9⅜	9⅜	9⅜ −⅛
Intl Inopac		175	$10⅝	10⅝	10⅝ −⅛
IMhgy B of		1740	73	73	73 −2
I Murex o		6321	$19½	19	19 −⅜
I Murex wo		500	$8¼	8⅛	8⅛ −⅜
I Oiltex o		10000	15	13½	13½ −1½
I Petro o		26626	425	420	420
I Petro wo		3000	100	90	90
I Platinm o		39500	16	16	16
Intl Pottr		1521	$7	7	7
I Retail o		46600	340	330	330 −10
I SemiT Af		14330	$16⅝	16⅜	16⅜
I SemiT B		15980	$18⅜	18½	18⅜ +⅛
I Verifac o		54500	111	107	110 +2
Intrprov P		2889	$24½	24⅜	24⅜ −⅛
Intrpro P rr voir plus bas					
Inv Grp		9900	$23¼	23¼	23¼ −⅛
Ipsco		150	$18¼	18¼	18¼ −⅜
Irwin Toy		z16	$7⅜	7⅜	7⅜
Ivaco A f		4637	440	425	440 +10
Ivaco C p		100	$27	27	27 +1⅜
Ivaco D p		300	$24	24	24 +¼
Ivaco 2nd 1		500	$7½	7½	7½ +½
Ivaco 2nd 2		400	$7½	7½	7½
Jannock		300	$15	15	15 −¼
Janock 120		560	$13¾	13¾	13¾ −¼
Jordan A o		3000	220	215	220 +10
Joss Enr o		25837	415	400	415 +15
La Fosse o		10000	12	12	12 +½
Labatt		21235	$26⅜	26⅛	26⅛ −⅜
Lac Mnrls		79510	$8¼	7⅞	8⅛ +⅛
Lafrg Can p		388	$20¾	20¾	20¾
Laidlaw A		6000	$12¼	11⅞	12¼ +⅜
Laidlw B f		458861	$12¼	11¾	12¼ +⅜
Laidlaw G		200	$18	18	18 +⅛
Lakwood ur voir plus bas					
Landmrk f		23484	8½	8	8 −½
Lasmo Can		156300	$8½	8⅜	8½ +⅛
Laurasia o		20000	15	15	15
Laur Bk p		600	$25¼	25¼	25¼ +⅛
Laur Gr l		1000	$24⅞	24⅞	24⅞ −¼
Lawsn M Af		14850	$9¼	9⅛	9¼ +¼
Leadley o		1000	94	94	94
Linamar		4958	$15⅞	15¾	15⅞ −⅛
Lincoln C		11000	29	26	26 +2
Loblaw Co		2550	$17½	17¼	17¼ −¼
Lob Co pr		200	$30¼	30¼	30¼ −⅛
Lob 370 p		z100	$42	42	42
Lob Co 3		300	$25	25	25
Loewn Gr		4350	$17⅛	16⅞	17
Lwen Ondj		5000	170	170	170 +30
London Ins		6020	$23	22¾	22¾ −¼
Lytton M o		185000	36	34	34 −1
M à O					
MDC A of		3000	41	41	41 −4
MDS H A		z50	$17⅛	17⅛	17⅛
MDS B f		1600	$17	16⅝	17
MICC 8⅝		200	$10	10	10
MNT Ltd		100	$19½	19½	19½ +¼
MNT Eqty		2500	$25¾	25½	25¾ +⅛
Mackenzie		43595	$6	5¾	6 +¼
Maclean H		133205	$11¾	11⅝	11⅝ −⅛
Macmillan		28814	$19	18¾	19 +⅛
Mcmiln G o		25000	4	4	−1
Madelin o		7100	300	291	300 +9
Magna A f		336060	$32¾	32½	32⅝ −1⅛
Majste El		4220	280	260	270 +20
Malette f		1700	$9	9	9 +⅛
Manitoba p		1000	$26	26	26 −¼
Manville		6500	165	165	165
M L Foods		9000	$16⅜	16⅛	16½ −⅛
M Lf Gard		750	$26	25¼	25¼ +⅛
Mrtme Lf p		100	$14¾	14¾	14¾ −½
Maritime f		4044	$19½	19⅛	19½ +¼
Mark Res		1038	$5⅛	5⅛	5⅛ −⅛
Mrkbor Pro		5850	480	470	480 +10
McFinley o		675	12	12	12 −3
Mentor		12005	105	105	105 +5
Metal Mng		16800	$12⅜	12¼	12¼ −⅛
Methanex		10224	$12¼	12	12¼ −⅛
Micheln A p		2409700			
Mlnd Wlyn		117591	$6⅞	6¼	6¾ +⅜
Minnova		3000	$16⅞	16½	16⅞
Minven Gl		5000	45	45	45 −3
Mitel Corp		34850	175	170	175 +7
Mitel 200 p		4000	$17	17	17
Molson A f		92496	$34⅜	33⅞	34 −½
Molson B		200	$34¼	34½	34½ −⅜
Monarch D		3700	$10½	10½	10½
M Trsco B		500	$15¼	15	15 −¾
Moore		169814	$25⅛	24¾	25 −¼
Morgan F		13000	6	6	6 +½
Morgan		3000	440	440	440 +5
Morlsn P		900	$18	17⅝	17⅞ −⅛
Mltibn P p		175	$17¾	17¼	17¼
Mltibn Nt		1500	$16⅞	16⅜	16⅞ +⅜
Muscocho		20000	4	4	4
NHI Nels o		2400	6	6	6
Nii Norsat o		10000	240	240	+10
NWE Cap o		45000	70	65	65
Nat Bk Can		229902	$9	8¾	8⅞
Nat Bk 6r voir plus bas					
Nat Bk 7		500	$15¾	15¾	15¾ +1
Nat Bk 8		200	$15½	15¼	15½ +⅞
Nat Bk 9		5200	$24⅛	23½	24 +1
Nat Bk 10		800	$23¼	23¼	23¼ +¼
Nat Bk 11		750	$21	20⅞	20⅞ −⅛
Nat Sea		500	350	350	350
Nat Trstco		1300	$19	18¾	18¾
Needler Gr		2500	190	185	185 −10
Newbridg		66675	$19	17¾	18¾ +1
Newhak o		500	67	67	67
Newtel Ent		5900	$18½	18⅜	18½ +¼
Noma A f		28500	$6⅜	6½	6½ −⅛
Noranda F		2000	$8⅛	8⅛	8⅛
Noranda I		48261	$17⅜	17½	17¾ +⅛
Nornda I B		900	$26	26	26
Nornda I C		12750	$22¼	21¾	22¼ +½
Norcen		38620	$19⅜	18⅞	19⅜ +⅜
Norcn ord f		5877	$17⅜	17	17⅜ +⅜
NC Oils		200	$12¾	12¾	12¾ +½
NCO 6 p		3900	$18½	18	18½
NCO 7p		500	$17	17	17 +¼
North West		6428	$15⅜	15¼	15⅜ +¼
Nor Tel		187588	$47⅜	45⅞	47⅜ +⅜
Northrk o		22900	179	175	179 +4
Northstr E		2100	$6½	6⅜	6⅜ −⅛
Northway o		2000061	60	61	+1
Nova Cor f		456509	Nova E p	200	$21⅞ 21⅞ +¼
Nova F p		200	$25⅛	25⅛	25⅛ +⅜
Nowsco W		1000	$9	9	9 +⅜
Nu Gro o		3200	410	405	405 −5
Numac		5000	$5	485	5
OGY Pete o		5000	65	65	65 +1
Ocelt en B f		486256	6⅜	6½	−⅛
Old Canada		1564	170	170	170 +10
Onex C f		119500	$7⅜	7¼	7⅜
Orbit 2 p		1700	$5	485	4⅞ +15
Orofino o		17000	8	8	8 −2
Orvana o		1000	22	21	22
Oshawa A f		4383	$17½	17¼	17⅜
Osprey o		3900	185	175	175 −5
Oxf Prop dr voir plus bas					
P à S					
PWA Corp		105311	$5¼	5	5⅛
PWA A p		2100	$17¾	17½	17⅝ +⅛
PCsar A o		5000	106	106	106 +6
PCsr B fo		3000	115	115	115
Pac Gld o		1000	15	15	15 +1
Pac NthA f		2000	$26⅜	26⅛	26⅛
Pgurin A f		40200	450	440	445 +5
Paloma P		200	180	177	177 −13
PanCan P		5200	$25¾	25¾	25¾
Pantorma		1785	276	276	276 −5
Paragon		8175	210	200	205 +5
Parmnt R		2705	$7⅜	7½	7½
Parkland		4155	$6⅜	6⅛	6¼ +⅛
Patcor o		2000	39	39	39
Pega Cap o		10000	10	10	10
Pegasus		45000	$15¼	15⅛	15¼ +⅛
Penn Wst o		18189	10	9	9 −½
PJewl A f		3500	69	69	69 +1
Petro Cdn		23815	$9⅛	9	9
Petrolia o		1000	5	5	5
Petostar A		2500	47	43	43
Philip Env		7000	$9¾	9⅜	9⅜ −¼
Pinacle R		25200	$11⅜	11¼	11⅝ +½
Placer Dm		425980	$13½	12⅝	13¼ +⅛
Plsti Fab		100	150	150	150
Pitn As		10000	85	85	85 −2
Platnva Sp o		3600095	86	95	+10
Plexus o		3500	101	101	101 +1
Poco Pete		25939	475	460	465 −5
Ptash Cor		25950	$25¾	25½	25⅝
Potash w		11700	$8⅜	8½

BOURSE DE MONTRÉAL

Activité modérée et tendance à la hausse

Les valeurs étaient généralement à la hausse sur une activité modéré, lundi, sur le marché des valeurs à la Bourse de Montréal. L'indice du portefeuille a grimpé de 11,79 à 1796,45.

Un total de 4982214 actions ont été transigées, comparativement à 6742049 actions, vendredi.

L'indice des banques a augmenté de 32,28 à 2042,74, celui des industrielles de 8,98 à 1583,27, celui des forestières de 8,68 à 2336,20, celui des services de 3,70 à 1701,72 et celui des minières de 7,55 à 1808,97, tandis que celui des pétrolières a chuté de 3,90 à 1250,44.

L'industrielle la plus active a été BioChem, en hausse de 1-4 à 19$ avec 432281 actions transigées.

La minière la plus active a été Placer Dome, inchangée à 13 1-8 $ avec 123727 actions transigées.

Parmi les autres titres actifs, la Banque Royale a augmenté de 3-4 à 23 7-8 $, la Banque Nationale de 1-8 à 9$, CIBC de 1-4 à 26 7-8 $, Seagrams de 1-8 à 35 1-2 $, Laidlaw B de 1-2 à 12 1-4 $, tandis que Shell Canada A a chuté de 1 3-8 $ à 41 3-4 $.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

TABLEAUX BOURSIERS

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
fDramx.a	1700	41	41	41	
fDundeB.a	631	245	245	245	+3
Echo Bay	13700	$6⅞	6⅞	6⅞	–¼
Encor Inc	42000	36½	35	36½	+½
FPI Ltd	1000	400	400	400	
Finning	450	$13⅜	13⅜	13⅜	+⅜
Flet.Can.a	3520	$15	14⅝	15	+¼
Flet.Inv1b	950	$24	24	24	
Fortis Inc	300	$21¾	21¾	21¾	–⅛
Foster.srA	700	$24¾	24½	24¾	+¼
fFourSeas	1000	$20½	20½	20½	
fGtc.tra.A	2975	$6½	6⅜	6⅜	–¼
GTC.tra.B	150	$7⅜	7⅜	7⅜	
fGldcrp	200	265	265	265	–5
Goodfellw	20900	420	415	415	–5
Grilli	150	$7	7	7	
Gr.L.1.875	970	$25¼	24⅞	24⅞	–⅜
fGr.laur.b	2000	$5¾	5⅜	5¾	+⅛
Guard. T.	6000	2	2	2	+1½
Gulf Res	5921	$10	9⅞	10	
Hartco	646	$6½	6½	6½	–¼
Hawker	z62	$23½	23½	23½	
Hees.Int	8850	$13½	12⅞	13½	+⅜
Hemlo	5600	$9⅛	9	9⅛	+⅛
Heroux	850	340	325	325	–5
Honco	8250	24	24	24	+4
fHorsham	6000	$9¼	9⅛	9¼	+⅛
Hubbard	200	215	215	215	
H Bay Co	537	$30	30	30	–⅛
Hypocrat	4000	27	26	26	–1
IPL Inc	450	$5½	5½	5½	–⅛
Ideal Mtl	800	132	130	130	–2
Imasco.ltd	2230	$36⅝	36⅜	36⅝	+⅛
Imper.Oil	65105	$44⅞	44⅝	44⅞	+¼
fImpr.Qbr	3400	$16⅞	16⅜	16⅞	+⅛
Inco Ltd	42300	$35⅞	35¼	35¾	+⅛
Inco 7.85	500	$23¾	23¾	23¾	+⅜
IBM	z42	$109	109	109	
Int.Corona	36831	490	475	490	+15
Int.cor.sra	z11	$7¼	7¼	7¼	
flvaco A	1910	425	425	425	
Ivaco.sr1	1200	$7¼	7¼	7¼	
Ivaco.sr2	200	$7¼	7¼	7¼	–¼
Ivaco.sr3	1000	$8	7⅝	7⅝	+⅜
Ivaco.sr4	1600	$13⅜	13½	13½	–¼
Jannock	8200	$15¼	15⅛	15¼	
fJean.Ct.A	1000	$14⅛	13½	13½	–½
Jordan.A	400	215	215	215	+10
Kaufel.B	300	$6¾	6¾	6¾	+¼
LamSo.inc	1300	210	210	210	
Lap Ver	800	310	305	310	+5
LasmoCan	1000	$8½	8½	8½	+¼
fLasond.a	1200	$9⅜	9⅜	9⅜	
fLMGL.A	500	$9¼	9⅛	9¼	+¼
Leader M.	2500	30	30	30	+5
LBL.inc	600	95	95	95	
jLog.G.Inf	700	25	25	25	–5
Londn.Ins.	300	$23	23	23	+⅛
jLouvem	1000	330	330	330	–10
M Corp	500	340	340	340	+10
MaBale	300	230	230	230	
Maax	400	345	345	345	
McM Bldl	3376	$18⅞	18¼	18⅞	–⅛
Maclean	100	$11⅝	11⅜	11⅝	
Macyro	800	85	85	85	
fMalette	619	$9	9	9	
M.Cap.Sra	600	$25¼	25¼	25¼	
Mapl leaf	1225	$16⅝	16½	16½	–⅛
Marconi C	500	$16⅝	16⅜	16⅜	–⅛
fMarit Tel	7659	$19½	19⅛	19½	+⅛
Methanex	2166	$12⅛	12⅛	12⅛	–⅛
fMetroR.A	6400	$6⅞	6¾	6⅞	
M.Tempus	123000	14	14	14	–1
Mdlnd.wal	3500	$6¾	6½	6¾	+½
Mitel.Corp	500	170	170	170	+4
fMolson A	15800	$34⅜	34	34	–½
Moore	54950	$25½	24⅞	25	–⅛
Nation.sea	500	350	335	350	+15
Nor.Forst	400	$8⅜	8⅛	8⅜	–⅛
Noranda	5500	$17⅞	17⅜	17⅞	+⅜
Noran.7.75	1500	$22	22	22	+⅛
NorcenMv	2100	$19	19	19	+⅛
fNorcenSv	500	$17⅛	17⅛	17⅛	+⅛
Nor.can.O	400	$12½	12½	12½	
NC oil.sr6	100	$18½	18½	18½	–¼
Nor Tel	23825	$47½	46	47½	+½
Nova Albt	95650	$8¾	8½	8⅝	+⅛
Nova9.125	300	$22¼	22¼	22¼	
Olco.A	4000	105	102	105	
Peerless	500	290	290	290	
Pegasus	1000	$15¼	15¼	15¼	
Perkins.P	400	$5⅞	5⅞	5⅞	+¼
Petro Can	z50	$9	9	9	
Philip.Env	2300	$9¾	9½	9½	–⅛
Pla.Dome	123727	$13¼	12⅜	13⅛	
Plastibec	3200	200	165	200	+25
Poco Petr	500	460	460	460	–10
Potash.wt	500	$8⅜	8⅜	8⅜	+⅛
PCS Inc.	5000	$25⅝	25⅝	25⅝	+⅛
fPowr Cr	50375	$14½	14⅜	14⅜	–⅛
Power.Fin	500	$19¼	19⅛	19¼	
Promatek	1500	125	125	125	+5
Renaisnce	17261	$15½	15¼	15½	+⅜
fRepap	2420	450	435	450	+15
fRCantel.b	2000	$21¾	21¾	21¾	–¾
fRogerC.B	4200	$14	13⅞	14	
Roger.wt	1000	260	260	260	–15
fRollnd A	200	$5¾	5¾	5¾	
Royal.Lpg	100	$7⅜	7⅜	7⅜	–⅛
fRyTrstco	21750	$7¼	7⅛	7⅛	
RyTrc	sr5	500	$12¾	12¾	12¾
–¼					
RTrst G.fl	2000	$12½	12½	12½	–¼
RyTrc2.68	800	$12⅜	12⅛	12⅛	–⅜
Rytrc	srQ	200	$19¾	19¾	19¾
SHL Syst	12000	$16¼	16	16⅛	–⅛
fSNC	3575	$11¼	11	11¼	+⅛
SanFraSr2	600	$9	8½	9	+⅜
SaniGest	500	216	216	216	–9
jSaturn.D	28900	195	190	190	–5
fScott Hos	800	$14¼	14¼	14¼	
Seagram	207960	$35½	35	35½	+⅛
Senvest C.	500	445	445	445	
S.T.I.	800	11	11	11	+1
Shell Can	98575	$42⅜	41¾	41¾	–1⅜
Sico	6925	$10¼	10⅛	10¼	+⅛
S Beaud.	4900	$5¼	5⅛	5¼	
fSocanavA	20300	155	150	150	–10
Sportc.B	1000	150	150	150	
Ste 1.94	4000	$8	8	8	–¼
Stelco A	4150	440	440	440	
Taurus.A	z800	4½	4½	4½	
Teck A	100	$18¾	18¾	18¾	+⅜
fTeck B	5450	$19¼	19	19	
Telglobe8	300	$34⅛	34⅛	34⅛	+⅛
Teleglobe	2496	$13⅛	13	13⅛	+⅛
Telus	11670	$14	13⅞	14	
Tembec.A	500	$10	10	10	–⅛
ThomCor	11586	$15⅛	14⅞	15⅛	+⅛
Tolgeco	1000	50	50	50	
fTorstr B	300	$21½	21½	21½	
Total.O G	1010	$6¼	6	6¼	+¼
Total Pete	2900	$10¼	10¼	10¼	+⅛
TrAlta	71257	$12⅜	12⅜	12⅜	–⅛
TrCan Pl	4556	$16⅞	16⅞	16⅞	
TrCan 2.8	z50	$37½	37½	37½	
TrCan Srl	200	$46⅞	46⅞	46⅞	–⅛
TrCan.wt	56300	30	29	30	+2
TrCanSrB	z50	$17	17	17	
Transat	23875	234	225	226	–4
Trilogy.rs	324	180	180	180	–5
Trilon Fin	68750	$7⅜	7½	7½	–⅛
Trilon.wt	2000	57	57	57	–13
Trimark	2700	$15⅜	15¼	15¼	
Trit.Cda.R	941	65	65	65	+4
fTrizec A	1200	495	490	490	
Trizec.sr4	2541	$9⅜	9½	9½	–½
Un.energy	300	$15	15	15	+⅛
Un.Domin	722	$10½	10½	10½	
U.dom.Sr2	1100	$24¼	24	24	–¼
fV.Houtte	9500	$6⅜	6¼	6⅜	+⅛
fVideotron	3200	$16⅛	16	16⅛	
Westcoast	z1	$16⅞	16⅞	16⅞	
West8.25	200	$25⅜	25⅜	25⅜	–¼
fWise.A	1000	140	130	140	+15
Woodward	5243	95	93	93	–2
TotalSales: 3,847,482					
US Funds					
Bq.Ry.srl	100	$27	27	27	–⅛
BM sr2	2050	$25⅜	25¼	25¼	
EDC.note	500	$10⅜	10⅜	10⅜	
TotalSales: 2,650					
Derivative Partially Paid Shares					
BP Can.ir	9000	435	430	435	
Bcshare.r	2700	$17½	17	17½	+⅜
CdnOxy.ir	4000	$13⅜	13⅜	13⅜	+⅛
Consum.ir	600	$9¼	9⅛	9¼	–¼
Intprov.ir	4850	$14¼	14⅛	14⅛	–⅛
Suncor.ir	4400	$9⅜	9¼	9¼	–¼
Telus.ir	11500	$6⅞	6¾	6⅞	–⅛
TotalSales: 37,050					
Trust Units					
EnpFnd.G	1950	260	260	260	+5
Ryt.El1.u	500	400	400	400	–10
Un Carb.u	1000	$25	25	25	+⅛
TotalSales: 3,450					
Partnership Units					
Saskoil eu	400	$98	98	98	
TotalSales: 400					
Junior					
Achates	1000	9	9	9	
Barexor	111000	9	7	9	+2
Bresea	25000	24	20	24	+4
Brex	30000	5	5	5	+2
Brookline	10083	25	25	25	
Bruneau	20000	4	4	4	–1
Coleraine	142000	33	27	30	+5
Con Oas	933	18	18	18	+4
Contin pr	111500	70	52	69	+24
Freewest	26240	200	184	190	+6
Gaspesie	2600	28	28	28	
GldnStr	6830	280	260	280	
Gothic	552	21	21	21	–4
Granisk.a	125000	110	100	106	+1
Imco	4190	3	3	3	–½
KWG.Res	22000	150	148	148	–2
Woodward	5243	95	93	93	–2
TotalSales: 3,847,482					
US Funds					
Bq.Ry.srl	100	$27	27	27	–⅛
BM sr2	2050	$25⅜	25¼	25¼	
EDC.note	500	$10⅜	10⅜	10⅜	
TotalSales: 2,650					
Derivative Partially Paid Shares					
BP Can.ir	9000	435	430	435	
Bcshare.r	2700	$17½	17	17½	+⅜
CdnOxy.ir	4000	$13⅜	13⅜	13⅜	+⅛
Consum.ir	600	$9¼	9⅛	9¼	–¼
Intprov.ir	4850	$14¼	14⅛	14⅛	–⅛
Suncor.ir	4400	$9⅜	9¼	9¼	–¼
Telus.ir	11500	$6⅞	6¾	6⅞	–⅛
TotalSales: 37,050					
Trust Units					
EnpFnd.G	1950	260	260	260	+5
Ryt.El1.u	500	400	400	400	–10
Un Carb.u	1000	$25	25	25	+⅛
TotalSales: 3,450					
Partnership Units					
Saskoil eu	400	$98	98	98	
TotalSales: 400					
Junior					
Achates	1000	9	9	9	
Barexor	111000	9	7	9	+2
Bresea	25000	24	20	24	+4
Brex	30000	5	5	5	+2
Brookline	10083	25	25	25	
Bruneau	20000	4	4	4	–1
Coleraine	142000	33	27	30	+5
Con Oas	933	18	18	18	+4
Contin pr	111500	70	52	69	+24
Freewest	26240	200	184	190	+6
Gaspesie	2600	28	28	28	
GldnStr	6830	280	260	280	
Gothic	552	21	21	21	–4
Granisk.a	125000	110	100	106	+1
Imco	4190	3	3	3	–½
KWG.Res	22000	150	148	148	–2
fV.Houtte	9500	$6⅜	6¼	6⅜	+⅛
fVideotron	3200	$16⅛	16	16⅛	
Westcoast	z1	$16⅞	16⅞	16⅞	
West8.25	200	$25⅜	25⅜	25⅜	–¼
fWise.A	1000	140	130	140	+15
Woodward	5243	95	93	93	–2
Bq Royale	3180	$23⅞	23¼	23⅞	+⅜
Imper.Oil	2908	$44⅞	44⅜	44⅞	+¼
Junior					
Granisk.a	127	110	100	106	+1
Contin pr	68	70	52	69	+24
Freewest	49	200	184	190	+6
Coleraine	41	33	27	30	+5
KWG.Res	32	150	148	148	–2

TOP GAINERS LOSERS (by perc.)
Close
Stock SalesHighLowp.m.Perc
Senior Gainers
Plastibec 3200 200 165 200 +14.3
Cameco.w 37950 $5⅞ 5¼ 5⅞ +11.9
Ivaco.sr3 1000 $8 7⅞ 7⅞ +8.9
Bcshare.r 2700 $17½ 17 17½ +5.3
Biomira 25450 $15⅜ 14⅜ 15¼ +5.2
Senior Losers
CimStL.a 2815 $9½ 8¾ 8¾ –12.5
CohoRs 2500 235 225 235 –6.0
Roger.wt 1000 260 260 260 –5.5
Trizec.sr4 2541 $9⅜ 9½ 9½ –5.0
Bionaire 20325 340 320 325 –4.4
Junior Gainers
Brex 30000 5 5 5 +66.7
Contin pr 111500 70 52 69 +53.3
Barexor 111000 9 7 9 +28.6
Con Oas 933 18 18 18 +28.6
William 66845 26 23 25 +25.0
Junior Losers
Orco 600 11 11 11 –42.1
Radisson 3000 8 8 8 –23.8
Bruneau 20000 4 4 4 –20.0
Gothic 552 21 21 21 –16.0
Imco 4190 3 3 3 –14.3

TOP GAINERS LOSERS (by value)
CloseNet
Stock SalesHighLowp.m.Ch'ge
Senior Gainers
Bq.Nat.sr9 1500 $23⅞ 23⅜ 23⅞ +⅜
Bcshare.r 2700 $17½ 17 17½ +⅜
Bque Mtl 43257 $45 44¼ 45 +¾
Biomira 25450 $15⅜ 14⅜ 15¼ +¾
CT Fin. 400 $19 18½ 19 +¾
Senior Losers
Corby A 500 $50 50 50 –1½
Shell Can 98575 $42⅜ 41¾ 41¾ –1⅜
CimStL.a 2815 $9½ 8¾ 8¾ –1¼
RCantel.b 2000 $21¾ 21¾ 21¾ –¾
BowVl2.05 375 $22¼ 22¼ 22¼ –½
Junior Gainers
Contin pr 111500 70 52 69 +24
Freewest 26240 200 184 190 +6
Coleraine 142000 33 27 30 +5
William 66845 26 23 25 +5
Bresea 25000 24 20 24 +4
Junior Losers
Orco 600 11 11 11 –8
Menora 65000 33 31 31 –5
Gothic 552 21 21 21 –4
Radisson 3000 8 8 8 –2½
KWG.Res 22000 150 148 148 –2

INTERNATIONAL DIVISION
Untraded
52Weeks
Stock BidAsk HighLow
StockstradinginCDN$
BET Ads $12¼ 13¼ 17 10
Cascd s.a. $6½ 7½ 9 5¾
Flet.Chllg 235 270 275 225
Foster's 160 180 185 120
Maxwell 350 200
StockstradinginUS$
BET.plc.U 125 300
pLatonia 65⅛ 59⅜
LyonDmez

MOST ACTIVE (by volume)
CloseNet
Stock SalesHighLowp.m.Ch'ge
Senior
Biochem 432281 $19½ 17⅜ 19 +¼
Air Canda 328979 $5 495 5 +
Seagram 207960 $35½ 35 35½ +⅛
Bq Royale 134828 $23⅞ 23¼ 23⅞ +¾
Pla.Dome 123727 $13⅛ 12⅜ 13⅛
Junior
Coleraine 142000 33 27 30 +5
Granisk.a 125000 110 100 106 +1
Contin pr 111500 70 52 69 +24
Barexor 111000 9 7 9 +2
William 66845 26 23 25 +5

MOST ACTIVE (by value)
ValueCloseNet
Stock $1000sHighLowp.m.Ch'ge
Senior
Biochem 7901 $19½ 17⅜ 19 +¼
Seagram 7283 $35½ 35 35½ +⅛
Shell Can 4128 $42⅜ 41¾ 41¾ –1⅜

BOX SCORES
Issues Traded 355
Advances 138
Declines 99
Unchanges 118
New Highs 12
New Lows 11

NEW 52 WEEK HIGHS LOWS
New Highs
1.Bresea2.Contin pr
3.Cameco.w4.Plastibec
5.Brunswick6.Cameco
7.William8.Coleraine
New Lows
1.Gldcrp2.Gtc.tra.A
3.Trilon Fin4.CimStL.a
5.Ivaco.sr46.Dofasco.w
7.Uniges B

INDICES LEVELS
Net
Index HighLowCloseCh'ge
Market 1796.451777.841796.45+11.79
Banking 2042.742006.872042.74+32.28
Oil.Gas 1809.551796.191808.97+7.55
Mine.Mral 1254.651249.901250.44–3.90
Forest Pr 2347.062312.322336.20+8.68
Industr 1583.271557.031583.27+8.98
Utilities 1704.181698.021701.72+3.70

DÉSORMAIS, J'INVESTIS EN TOUTE SÉCURITÉ!

Je fais affaire uniquement avec un agent spécialisé du GROUPE LA MUTUELLE, une institution financière vraiment solide!

(819) 771-6208
Frais d'appel acceptés

Groupe La Mutuelle
Le profil de l'avenir

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
jAur Res	5200	280	275	280	+3
Abti Prce	200	$15⅞	15⅞	15⅞	+⅜
Actidev	800	102	102	102	+2
Agnico E	3540	$5⅛	485	5⅛	
Air Canda	328979	$5	495	5	+
Alta.energ	18833	$13	12⅞	13	+⅛
Alt.E.7.75	800	$23⅜	23	23	–⅛
Alcan Alu	55383	$26	25¾	25⅞	+⅛
jAldona M	2000	25	25	25	
Allelix	200	$7	7	7	
Am.Barric	4000	$30½	30¼	30½	+½
fAmr.rs.A	500	95	95	95	
Amisco	1000	160	160	160	–5
Artopex	50000	105	100	100	–20
fAstral.A	10000	$11¾	11¾	11¾	
Audrey	6700	74	71	71	
Autostock	300	410	410	410	+10
Avcorp	1500	20	20	20	
BC Tel	26280	$19¾	19⅝	19¾	
BC GAS	700	$16	15⅞	15⅞	–⅛
BCE wt	1700	$5¼	5¼	5¼	
BCE Inc.	24059	$44¼	43⅞	44⅛	
BCE Mbl	739	$25½	25⅜	25⅜	–⅜
Bgr.pm.A	500	$6¼	6¼	6¼	
fBMTC.a	6500	450	450	450	
BRL Ent.	894	265	265	265	
Bq.lau.sr6	200	$25¼	25¼	25¼	
Bque Nat	107549	$9⅛	8⅞	9	+⅛
Bq.na.sr10	518	$23½	23½	23½	+½
Bq.na.sr11	5200	$21⅛	20⅞	21⅛	+⅛
Bq.Nat.sr9	1500	$23⅞	23⅜	23⅞	+⅞
Bq Royale	134828	$23⅞	23¼	23⅞	+¾
Bq.Ry.srF	1000	$27½	27½	27½	+½
Bq.Ry.srG	700	$26¾	26¾	26¾	+⅛
Bq.Ry.srH	2850	$27⅜	27½	27½	
Bq. TD	69303	$16⅝	16⅜	16½	+⅛
B.TD.srF	4000	$26⅜	26⅜	26⅜	
B.Imp.sr11	775	$26⅛	25⅞	26⅛	+⅜
B.Imp.sr8	200	$26	26	26	
B.Imp.sr9	1000	$27⅛	27⅛	27⅛	+⅛
B.Imp.sr6	400	$26	26	26	–⅛
Bq.C.Imp	92891	$26⅞	26½	26⅞	+¼
Bque Mtl	43257	$45	44¼	45	+¾
BMO Sr1	500	$27⅜	27⅜	27⅜	+⅛
Bq.N.Ecos	18015	$21	20½	21	+⅜
B NE sr3	250	$19⅞	19⅞	19⅞	
B NE sr4	2000	$26⅜	26⅜	26⅜	+⅛
Bell.p.7.5	1000	$26	26	26	+¼
jBelmoral	7500	11½	11½	11½	–½
Benvest	13000	165	165	165	
Biochem	432281	$19½	17⅜	19	+¼
Bioch.wt	2800	$30	28¼	30	
jBiomira	25450	$15⅜	14⅜	15¼	+¾
Bionaire	20325	340	320	325	–15
Bocenor	4000	45	40	45	+10
Bomb A	4755	$14	13⅞	13⅞	+⅜
fBomb B	68810	$14	13¾	13⅞	+¼
BowVl2.05	375	$22¼	22¼	22¼	–½
Brascan.A	2800	$16	16	16	+¼
Bruncor	1424	$18½	18⅜	18⅜	
Brunswick	1600	$9	8¾	9	+⅜
CAE Ind	8400	$6⅛	6⅛	6⅛	
CGC Inc.	1300	$8	7⅞	7⅞	
fCGI Gr.A	7150	405	390	400	
jCMP Res	11374	110	105	105	–5
CS Res.	125	415	415	415	+5
CT Fin.	400	$19	18½	19	+¾
Cabano	2000	154	150	154	+4
Cambior	5400	$7⅞	7⅞	7⅞	
Cameco	7650	$17¾	17¼	17⅜	+⅜
Cameco.w	37950	$5⅞	5¼	5⅞	+⅜
Camp Res	7989	55	53	53	–2
Canwest.w	1000	325	325	325	
Can Malt	3450	$16	15¾	16	+⅛
CP Ltd	6421	$18⅛	17¾	18⅛	+⅜
Cdn Tire	z50	$20¾	20¾	20¾	
fC Tire A	19702	$18⅛	17⅞	18⅛	+⅛
fC Utilit.A	700	$19¼	19⅛	19⅛	
fCmnac.A	10200	200	190	190	–5
Canamax	5500	26	26	26	+1
Cangene	400	460	460	460	–5
Canstar	4125	$12⅜	12⅜	12⅜	–⅛
Cara Oper	450	460	450	460	+20
Carena	2000	485	485	485	–15
Cascades	16550	$7⅞	7⅞	7⅞	+⅛
Cascad.wt	3175	285	275	280	
Celanese	300	$43½	43½	43½	
C.Capital	700	18	18	18	–7
fCimStL.a	2815	$9½	8¾	8¾	–1¼
Cinram	700	$15⅜	15⅜	15⅜	–⅛
Circo Crft	9500	320	315	320	
CocaCBev	5227	$6⅞	6¾	6⅞	+¼
Cogec sr1	1000	$5¼	5¼	5¼	+¼
CohoRs	2500	235	225	235	–15
Cominco	64951	$21⅜	20⅞	21	
Comi.srB	500	$24	24	24	+¼
Comi.Sr.H	8000	$17⅜	17⅜	17⅜	
fCPCl.A	900	255	255	255	
CPCl.B	500	240	240	240	
Corby A	500	$50	50	50	–1½
jCoscient	100	170	170	170	
Cott	10400	$22¼	21¾	22¼	+⅝
fCrownx	1000	325	320	320	+10
fCrownx.A	8000	145	140	140	–5
fDMR.grA	32200	$5½	5½	5½	
DMR.wt	20000	105	105	105	
Datamark	6200	$5⅞	5⅝	5⅞	+¼
fDenisn.B	10000	25	24½	25	+1
Dofasco	9000	$13	13	13	+⅛
Dofasc2.60	5000	$22¾	22⅝	22⅝	
Dofasco.w	2200	100	97	100	–5
Domco.lte	300	$12	12	12	
Domtex	39455	$6⅞	6½	6½	
Domtar	3061	$7⅜	7¼	7⅜	+⅛
Dorel.A	650	$9⅜	9⅜	9⅜	–⅛
fDorel.B	950	$9⅜	9¼	9¼	–⅛

BOURSE DE TORONTO

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
RyTr RE u	700	$17	17	17	–1
Saskoil E u	330	$99	99	99	+1
Resale Restricted Trust Units					
C Income u	2100	$8¾	8¾	8¾	
C Trust un	2508	$8¾	8⅝	8¾	+⅛
Enrpls FG u	5945	260	255	260	
Germany u	4000	$10⅛	10	10	
HCare Blo u	7000	270	245	250	–15
Lakwood u	500	$5½	5½	5½	
RPF Bnd u	10300	$8⅞	8⅞	8⅞	
RT En Iu	1863	410	395	395	–15
RT En IIu	400	450	450	450	
UCarb Eq u	1100	$25	24⅞	25	
Traded In US Funds					

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
fLGS Inc.	8469	180	165	165	–10
LSI Log	900	95	95	95	+5
Labatt	8877	$26⅜	26⅛	26⅛	–⅛
Lac Min	14497	$8⅛	8	8⅛	+⅛
LfrgCan.p	520	$20⅝	20⅝	20⅝	–⅛
Laidlaw A	1700	$12¼	12¼	12¼	+⅜
flaidlw B	101600	$12¼	11¾	12¼	+½
LKwood.u	500	$5½	5½	5½	
Provigo	4700	$8	7⅞	7⅞	
ProvigSrA	2650	$23½	23⅜	23½	
Provig.wt	13000	145	137	137	–3
Que Tel	1550	$16⅞	16¾	16⅞	+⅛
Q

L'ÉCONOMIE

La CEE suspend la pêche de la morue au large des Grands bancs

PC et Reuter

BRUXELLES La Communauté européenne a annoncé, hier, la suspension de la pêche dans la zone de l'Atlantique située immédiatement à l'extérieur des eaux territoriales canadiennes.

Le moratoire s'applique dès demain à la morue dans la zone la plus contestée et, par la suite, à d'autres espèces plus secondaires — comme la plie.

Le Canada soutient que les flottes européennes qui pêchent dans les Grands Bancs au large de Terre-Neuve sont en partie responsables de l'épuisement de ses stocks de poissons.

Le ministre fédéral des Pêches, John Crosbie, a dit ne pouvoir porter de jugement avant d'avoir plus de détails.

CARRIÈRES
FORMATION POUR LE MARCHÉ ACTUEL

AFFAIRES
- Commis-comptable (8 mois)
- Secrétaire administrative (12 mois)
- Préposé(e) au traitement de textes (8 mois)
- Administration des affaires (12 mois)
- Secrétaire (8 mois)

SPÉCIALITÉS
- Préposé(e) aux soins des animaux (8 mois)
- Conseiller(ère) de voyages (8 mois)

MÉDICAL
- Secrétaire médicale (12 mois)

JURIDIQUE
- Secrétaire juridique (12 mois)
- Loi et sécurité (10 mois)

COURS DU SOIR
- Administration des affaires (14 mois)
- Commis-comptable (10 mois)
- Compétences en secrétariat (4 mois)
- Procédures bancaires (15 semaines)
- Conseillers (ères) de voyages (10 mois)

NOUVEAU - Travailleur(euse) aux services humanitaires (12 mois)

Possibilité d'aide financière

236-0443
30, rue Murray
Ottawa

CLL
Collège Larocque-Lafortune

Ontario MSG

Ministère des Services gouvernementaux

APPEL D'OFFRES

ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX

Appel d'offres visant à réaménager l'intérieur du Centre ambulancier, 10, rue Maple, Smiths Falls.

KEM-038-93

ENTREPRENEURS EN CHAUFFAGE

Appel d'offres visant à remplacer le système de chauffage du Centre sportif, Collège d'agriculture et de technologie alimentaire, Alfred.

KEM-039-93

Appel d'offres visant à réparer le système de chauffage de l'édifice administratif, Collège d'agriculture et de technologie alimentaire, Alfred.
Visite des lieux: le 15 juin 1992, à 11 h, avec le représentant, Gunar Surinskis.

KEM-040-93

'Le Gouvernement de l'Ontario tient à ce que le secteur privé souscrive à la politique d'équité en matière d'emploi et vous encourage à prendre une part active pour atteindre les objectifs fixés par cette politique.'

On peut consulter les PLANS ET DEVIS aux bureaux de l'Association de la construction d'Ottawa, 196, avenue Bronson, Ottawa.

CHAQUE SOUMISSION ne doit porter que sur un seul appel d'offres.
LES SOUMISSIONS portant sur plusieurs appels d'offres seront rejetées.

On peut se procurer les documents de soumission auprès du bureau de district du ministère des Services gouvernementaux, chemin Concession, sac postal 2008, Kemptville (Ontario) K0G 1J0 - (613) 258-8255.

Les soumission cachetées seront acceptées jusqu'à 14h, le 25 juin 1992; elles seront ouvertes en public immédiatement passé ce délai. Fermeture de l'appel d'offres à Kemptville.

Le gouvernement ne s'engage pas à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Les fonctionnaires seront-ils transférés à Canary Wharf?

Reuter

LONDRES Des ministres britanniques se sont penchés hier sur l'avenir du projet immobilier de Canary Wharf.

«Nous ne sommes pas en train de discuter du sauvetage de Canary Wharf», a assuré un responsable britannique à l'issue d'une réunion qui comprenait Lord Wakeham, homme de confiance du premier ministre, John Major, et les ministres intéressés.

Canary Wharf a été placé jeudi sous administration judiciaire à Londres. Les frères Reichmann avaient déjà placé le 14 mai les avoirs canadiens de leur société Olympia & York sous la protection de la loi sur les faillites au Canada et aux États-Unis. L'ensemble des dettes de O & Y est estimé à 13,5 milliards $ CAN.

La pression sur le gouvernement britannique s'accentue pour qu'il prenne rapidement une décision à propos du transfert de milliers de fonctionnaires à Canary Wharf. Il avait déjà engagé des pourparlers avec O & Y et d'autres propriétaires à cet effet.

Les banques, qui ont coupé les fonds au complexe immobilier la semaine dernière, ont clairement laissé entendre que les hésitations du gouvernement avaient pesé dans leur décision.

De sources proches d'O & Y on estime que les atermoiements auraient découragé d'éventuels acquéreurs, avant même que O & York ne soit mis au pied du mur.

Le gouvernement a déjà consacré plus d'un milliard de livres au projet et il s'en tient à la ligne de conduite fixée: il attend que les responsables du projet mettent sur la table 800 millions $, comme prévu, pour contribuer à l'extension de la Jubilee Line, la ligne de métro considérée comme vitale pour la viabilité du projet.

Informatisation des soumissions

LeDroit

Le ministère des Approvisionnements et des Services a lancé hier un nouveau système informatique destiné à simplifier et à accélérer le processus de soumission pour les contrats gouvernementaux.

Il s'agit du Service des invitations ouvertes à soumissionner, qui permet aux entreprises abonnées d'avoir un accès rapide et efficace aux offres de contrat de plus 25 000 $. Le nouveau service sera entièrement financé par les abonnés.

Géré par une entreprise privée de Regina, Information System Management, le système est accessible en tout temps par ligne téléphonique via un ordinateur doté d'un modem.

Auparavant, le ministère distribuait aux fournisseurs préqualifiées selon les contrats des invitations à soumissionner. À partir de maintenant, les invitations seront disponibles uniquement dans le nouveau système.

Office national de l'énergie

Avis d'audience publique

TransCanada PipeLines Limited
Demande relative aux installations pour 1993-1994
Audience publique

L'Office national de l'énergie («l'Office») tiendra une audience publique pour instruire une demande déposée le 3 avril 1992 par TransCanada PipeLines Limited («TransCanada»), qui sollicite l'autorisation d'agrandir son réseau pipelinier en Saskatchewan, au Manitoba et en Ontario dans le but d'en accroître la capacité pour servir un marché intérieur et extérieur accru à partir du 1er novembre 1993. De surcroît, l'Office va aussi considérer la demande de TransCanada relativement au traitement comptable de la mise hors service de certaines pièces d'équipement.

L'audience commencera le mardi 4 août 1992 à 13h30 dans la salle d'audience de l'Office à Calgary.

L'audience sera tenue pour obtenir la preuve et les opinions des parties intéressées. Conformément au mandat de l'Office en vertu de la partie III et VI de la Loi sur l'Office national de l'énergie («la Loi»), elle portera sur des questions qui seraient examinées conformément au **Décret sur les lignes directrices visant le processus d'examen et d'évaluation en matière d'environnement**.

Les personnes souhaitant intervenir dans l'audience doivent déposer une intervention écrite auprès du Secrétaire de l'Office et en signifier une copie à TransCanada à l'adresse suivante :

Monsieur Neil D. D. Patterson
Avocat
TransCanada PipeLines Limited
TransCanada PipeLines Tower
B.P. 1000, succursale M,
Calgary, Alberta T2P 4K5
Téléphone : (403) 267-1042
Télécopieur : (403) 267-1055

TransCanada doit fournir à chaque intervenant une copie de sa demande, de toute modification qui y est apportée et des documents qui s'y rapportent.

Les interventions écrites doivent être reçues au plus tard le 5 juin 1992. La Secrétaire publiera peu après une liste des parties intéressées.

Les personnes souhaitant seulement présenter des commentaires sur la demande doivent envoyer une lettre de commentaires à la Secrétaire de l'Office et une copie de la lettre à TransCanada, à l'adresse susmentionnée, le 29 juin 1992 au plus tard.

Des renseignements, en français et en anglais, sur les procédures régissant l'audience (ordonnance d'audience GH-4-92) ou sur l'ébauche révisée des **Règles de pratique et de procédure de l'ONE** régissant toutes les audiences peuvent être obtenus en écrivant à la Secrétaire ou en téléphonant au Bureau de soutien à la réglementation de l'Office au (403) 292-4800 à Calgary.

J. S. Richardson
Secrétaire
Office national de l'énergie
311 - 6e avenue s.-o.
Calgary (Alberta) T2P 3H2
Télécopieur : (403) 292-5503

L'ÉCONOMIE

La concurrence sur le marché de l'interurbain

Bell Canada se pliera, sans appel, à la décision du CRTC

Presse Canadienne

MONTRÉAL Si le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) autorise l'entrée de compétiteurs sur le marché de l'interurbain, Bell Canada se pliera sans faire appel au cabinet fédéral, a déclaré hier le président et chef de la direction de BCE Inc., Lynton Ronald Wilson qui siège au conseil d'administration de Bell Canada, compagnie contrôlée par BCE Inc.

«Si la compétition devient la règle, nous l'accepterons. Mais ce devra être une véritable compétition, non un duopole», a ajouté M. Wilson, à l'issue d'une allocution prononcée devant 300 hommes d'affaires réunis au Canadian Club de Montréal.

La décision du CRTC sur le marché de l'interurbain (7,5 milliards $ par an) est attendue ce mois-ci. Les deux compagnies intéressées à entrer sur ce marché sont Unitel (propriété de la compagnie de câblodistribution Rogers Communications à 40 % et de Canadien Pacifique à 60 %) et BCRL (propriété de BC Rail, Lightel et Call-Net).

Présentement, des compagnies régionales détiennent le monopole des interurbains en ce qui a trait au transport de la voix: Bell (en Ontario et au Québec), B.C. Tel, etc... Par contre, il y a concurrence pour la transmission des données.

M. Wilson a signalé qu'au cours de la deuxième moitié des années 80 la part du commerce mondial du Canada était passé de 5 % à 4 % et qu'au cours des deux dernières années, le Canada avait glissé du quatrième rang au cinquième rang parmi les pays de l'OCDE.

De plus, la compétitivité du marché intérieur laisse à désirer et les entraves au commerce interprovincial coûtent 6 milliards $ par an aux Canadiens.

M. Wilson estime que le degré élevé de réglementation et la concurrence entre paliers de gouvernement rend la prestation de services de plus en plus inefficace.

«Si les négociations constitutionnelles en cours entraînent un accroissement de la compétitivité sur notre marché intérieur, de même qu'une fédération plus fonctionnelle, tout ce débat déchirant n'aura pas été vain», a-t-il conclu.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
District Hull
Numéro 550-02-000212-92
COUR DU QUÉBEC
PRÉSENT
Gérard Lacroix
SERVICE DE PNEUS LAVOIE OUTAOUAIS INC.,
Partie demanderesse
c.
HERMAS LANCE,
Partie défenderesse
ASSIGNATION

ORDRE est donné à HERMAS LANCE de comparaître au greffe de cette cour situé au Palais de Justice de Hull, 17 rue Laurier, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "LeDroit".
Une copie DU BREF D'ASSIGNATION ET DÉCLARATION a été remise au greffe à l'intention de HERMAS LANCE.
Lieu: HULL, QUÉBEC
Date: 27-02-1992

Construction de Défense Canada / Defense Contruction Canada

LES SOUMISSIONSSOUS PLI CACHETÉ, pour le(s) projet(s) indiqué(s) ci-dessous seront reçues à l'adresse et l'heure indiqué sur la formule de soumission.

DOSSIER : WA 265 10 bfc Ottawa (sud), Ontario

Réfection de la toiture du hangar # 11 (bitume modifié)

DATE DE FERMETURE : le mardi 23 juin 1992
DÉPÔT POUR DOCUMENTS NIL

Les documents de soumission sont disponibles au bureau de Construction de Défense Canada, Ottawa, Ont., tél. (613) 998-9549 ou télécopieur (613) 998-1061, sur présentation du dépôt approprié.

Les documents de soumission peuvent être examinés aux bureaux des Associations de Construction, au bureau régional de CDC ainsi qu'au bureau de la fermeture des soumissions dans la région du projet.

Canada

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC
Régie du logement

Dossier Numéro : 22920430 004G

LOCATEUR DEMANDEUR
: **Pedro Freitas**
Hull
- vs -
LOCATAIRE DÉFENDEUR
: **Jean-Guy Lafrance**
5 Ste-Hélène app. 1
Hull

Veuillez prendre avis qu'une demande a été déposée contre vous à la Régie du logement.
Veuillez vous présenter à la Régie du logement au Centre Montcalm au 200, rue Montcalm, Local 110 à Hull Québec, et consulter de dossier vous concernant.

LA RÉGIE DU LOGEMENT

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
District de Hull
Numéro 550-05-000709-926
COUR SUPÉRIEURE
PRÉSENT Nicole Verner, protonotaire-adj.
COMPAGNIE TRUST ROYAL
Partie demanderesse
c.
LORNE GREEN
- et -
SANDRA MACOVICHUK
Défendeurs
LE RÉGISTRATEUR DE LA DIVISION D'ENREGISTREMENT DE GATINEAU
Mis-enOcuase ès qualités
ASSIGNATION

ORDRE est donné à SANDRA MACOVICHUK de comparaître au greffe de cette cour situé au Palais de Justice à Hull, 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "LeDroit".
Une copie de la déclaration et du bref d'assignation a été remise au greffe à l'intention de la dite Sandra Macovichuk.
Lieu: Hull, Québec
Date: Le 29 mai 1992.
Nicole Verner

Conseil national de recherche Canada / National Research Council Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES relatives au projet décrit ci-après, qui sont adressées à l'Agent des contrats, Conseil national de recherches du Canada, édifice M-19, pièce 220, chemin de Montréal, Ottawa (Ontario) K1A 0R6 seront acceptées jusqu'à 12 heures (midi) à la date limite précisée. On peut se procurer les documents de soumission auprès de l'agent des contrats, téléphone 993-0312, sur versement du dépôt exigible.

PROJETS

n° 92-617	Édifice M-35 Réfection de la toiture section 1, 2 & 3 Chemin Montréal, Ottawa, (Ontario)
n° 92-616	Édifice M-20 Réfection de la toiture section 1 & 4 Chemin Montréal, Ottawa, (Ontario)
n°92-615	Édifice M-19 Réfection de la toiture section 3 Chemin Montréal, Ottawa, (Ontario)
n°92-614	Édifice M-17 Réfection de la toiture section 1 & 2 Chemin Montréal, Ottawa, (Ontario)

Date limite : mardi, 23 juin 1992
Dépôt : 50,00 $ pour chacun des projets

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations des constructeurs d'Ottawa et de Hull.

INSTRUCTIONS

Les visites de l'emplacement des travaux de construction ne doivent être effectuées que dans la présence de l'ingénieur responsable à une date dont il aura été mutuellement convenu. Les soumissions ne seront pas prises en considération à moins d'être présentées sur les formules de soumission fournies et d'être conformes aux conditions qui y sont énoncées.

Les dépôts afférents aux plans et devis doivent être faits à l'ordre du Receveur général du Canada. Ils seront remboursés sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra la date d'ouverture des soumissions.

Nous n'accepterons pas nécessairement la plus basse ni toute autre soumission.

Agent des contrats : R. Bessette

Canada

Avis est par les présentes donné que le contrat en date du 23 octobre 1989 par lequel Marcel Landry, architecte, 970 avenue Principale, Gatineau, a transporté et cédé toutes ses créances aux livres présentes et futures à Société d'Architecture Landry Inc., 139, boulevard de l'Hôpital, Gatineau, a été enregistré au bureau d'enregistrement de la division d'enregistrement de Hull, le 25e jour d'octobre 1989, sous le numéro 409102.

À compter de la date de la publication du présent avis, tous les débiteurs de Marcel Landry sont donc tenus d'effectuer leurs paiements à Société d'Architecture Landry Inc. à l'adresse ci-haut mentionnée.

Ce 1er jour de juin 1992.

Société d'Architecture Landry Inc.

Travaux publics Canada / Public Works Canada

APPELS D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées au gestionnaire, Politique et administration des marchés, Travaux publics Canada, Région de la Capitale nationale, 140, Promenade du Portage, Phase IV, Hull (Québec) – adresse postale: Ottawa (Ontario) K1A 0M3 - seront reçues jusqu'à 15 h à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution des plans à l'adresse ci-dessus, téléphone (819) 775-4024 / 775-4031, télécopieur 775-4902 sur versement des coûts applicables.

ENTREPRISE

No. 705150 — Remplacement des produits d'étanchéité extérieurs, édifice Brooke Claxton, Parc Tunney, Ottawa (Ontario).

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa et Hull.

Date limite : le mardi 16 juin 1992.

Dépôt : 100 $ (remboursable).

SERVICE

No. 7010-27/19 — Nettoyage de l'intérieur et de l'extérieur, Immeuble Jeanne Mance, Parc Tunney, Ottawa (Ontario).

Les soumissionnaires sont priés de noter qu'il est possible que les dispositions du Programme de contrats fédéraux visant l'équité en matière d'emploi s'appliquent.

Date limite : le mardi 16 juin 1992.

Dépôt : aucun.

INSTRUCTIONS

Le dépôt afférent aux plans et devis doit être établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Il sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra le jour de l'ouverture des soumissions.

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement retenue.

Canada

PHYSIOTHÉRAPEUTE

Poste : Physiothérapeute
Services intégrés pour les enfants du Nord-Ontarien

Description du poste : Le/la candidat(e) devra travailler dans un programme appelé "Services Intégrés pour les Enfants du Nord-Ontarien". Ce programme offre des services multi-disciplinaires aux enfants qui habitent les régions rurales du district d'Algoma. Les responsabilités incluront l'évaluation, la consultation et les traitements.

Qualifications : Bachelier en Physiothérapie. Éligibilité d'enrôlement avec le Conseil d'Administration de Physiothérapie de l'Ontario. Disponibilité de déplacement. Posséder une automobile.
BILINGUE (Très bonne connaissance du français et de l'anglais parlé et écrit).

Salaires/Bénéfices : Échelle salariale (Niveau d'un bachelier) - 38 088,00 $ à 45 720,00 $ (sur 4 ans); excellente gamme d'avantages sociaux: excellent programme de développement professionnel.

Faire parvenir votre curriculum vitae au : Directeur exécutif

Rotary Children's Centre
P.O. Box 700
331, rue Patrick
Sault Ste. Marie, Ontario
P6A 5N5
Tél. : (705) 759-1131

Commission scolaire des Draveurs

225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3 (819) 663-9221
Découvrir, grandir, devenir.

APPEL D'OFFRES
SERVICE DE SÉCURITÉ
SOUMISSION # 17-92-93

La Commission scolaire des Draveurs demande des soumissions pour les services d'agences de sécurité concernant les écoles polyvalentes Le Carrefour et Nicolas Gatineau.

Seules sont autorisées à soumissionner les personnes ou entreprises ayant leur place d'affaires dans la province de Québec.

Le devis et documents de soumission peuvent être obtenus au service des ressources matérielles de la Commission scolaire des Draveurs au 225, rue Notre-Dame, Gatineau, à compter du 02 juin 1992.

Les soumissions (l'original) dans des enveloppes cachetées clairement indiquées "SOUMISSION SERVICE DE SÉCURITÉ" et adressées au service des ressources matérielles seront reçues jusqu'à quatorze (14) heures le 15 juin 1992, pour être ouvertes publiquement au même endroit et à la même heure.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé équivalent à au moins deux mille dollars (2 000 $) et fait à l'ordre de la Commission scolaire des Draveurs.

La Commission scolaire des Draveurs ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et ouvertes et se réserve également le droit de l'accepter en tout ou en partie.

JEAN-GUY BINET
DIRECTEUR GÉNÉRAL

LES ARTS

Premier Festival country de Maniwaki en juillet

Patrick Norman parmi les têtes d'affiche

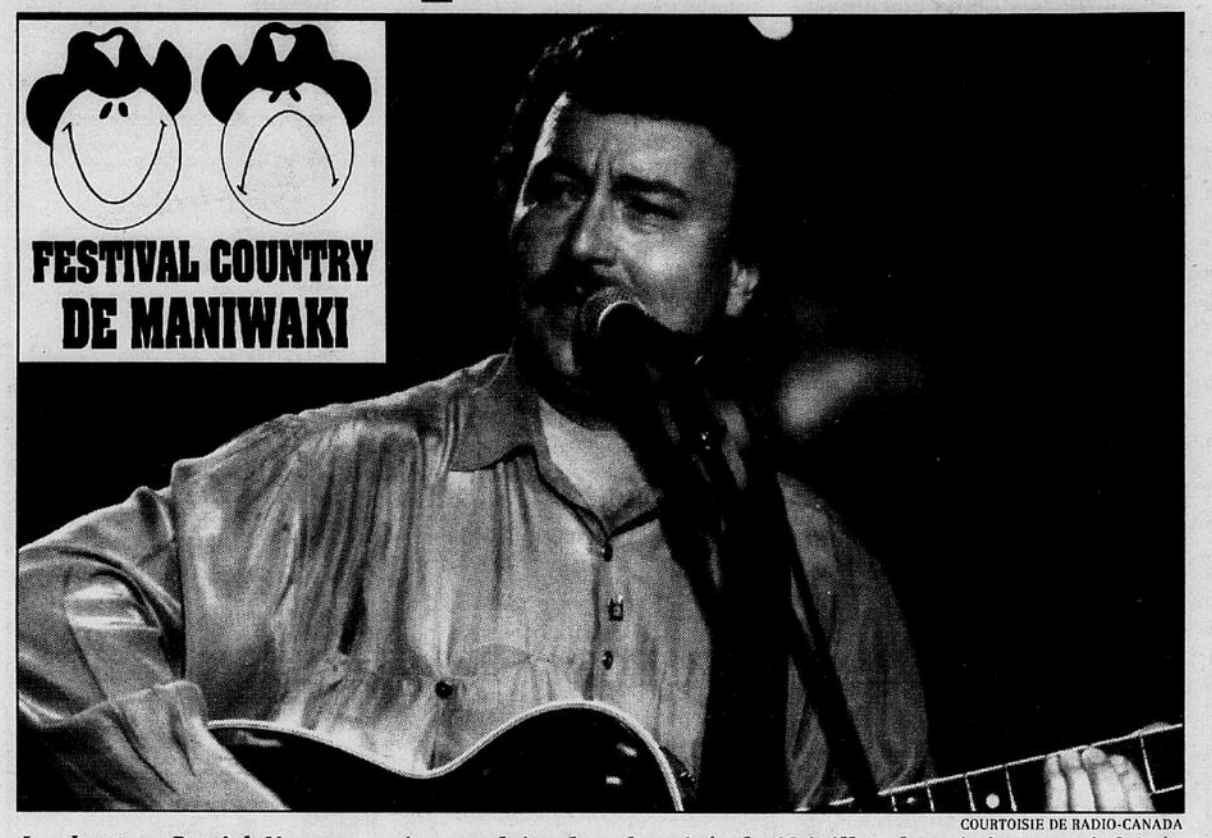
Marc André Joanisse
LeDroit

Maniwaki va vivre au rythme du country avec son premier festival du genre, les 18 et 19 juillet.

Un événement unique, a dit le président-directeur général de Comi-Art de Maniwaki, l'avocat Alain Villeneuve. Unique, car il s'agit d'un festival en français seulement.

«Il n'y aura pas de *toune* en anglais, a indiqué Me Villeneuve, hier à l'occasion d'une conférence de nouvelles. C'est écrit sur le contrat de chacun des artistes.»

Ils seront une quarantaine de chanteurs et musiciens à se passer le flambeau au cours de ces deux journées. En tout, 17 heures d'airs country en direct du parc Auger, le champ de balle municipal.



COURTOISIE DE RADIO-CANADA

Le chanteur Patrick Norman, qui se produira dans la soirée du 19 juillet, devrait être tout à fait à l'aise à ce premier Festival country de Maniwaki composé uniquement de chansons en français. Il a grandi dans cette région.

Du country en français

Du nombre, la mère et la fille, Marie et Carole King, Denis Champoux et Georges Hamel, et ce qu'il est convenu d'appeler la nouvelle génération de chanteurs country québécois, Bourbon Gauthier, Steve Faulkner et Gildor Roy, qui vont se relayer, le samedi 18 juillet, à compter de 18 h 30. Quant à la tâche de clôturer le premier Festival country de Maniwaki, elle revient à Patrick Norman, le dimanche 19 juillet à 21 heures.

«On travaille sur l'événement depuis le mois de novembre, a précisé Alain Villeneuve. Le country a toujours bien fonctionné à Maniwaki et c'est une bonne façon de stimuler l'économie. Si notre festival est en français seulement, c'est tout simplement pour se démarquer du Gatineau Clog, un événement à caractère anglophone. On ne veut pas jouer dans leur talle et aussi, on ne dispose pas du même budget.»

Budget de 160 000 $

Le budget du premier Festival country de Maniwaki est de l'ordre de 160 000 $, a fait remarquer Alain Villeneuve. Le comité organisateur peut déjà compter sur plus de 100 000 $ en dons d'organismes du milieu dont les clubs Optimiste et Richelieu, la Chambre de commerce de l'endroit et la ville de Maniwaki qui a versé 30 000 $.

«L'événement aura un impact important sur notre économie, a avoué le maire de Maniwaki Robert Coulombe. Il sera une vitrine touristique pour vendre notre région à des gens qui la visiteront pour la première fois».

La question lui a été posée, mais Me Villeneuve s'est fait hésitant lorsqu'on lui a demandé combien de visiteurs il attendait, les 18 et 19 juillet. «Peut-être 6000, peut-être davantage.»

Il a par ailleurs indiqué que la région immédiate de Maniwaki pouvait compter sur quelque 700 places d'hébergement, incluant les aires de camping.

«Ça va augmenter et de beaucoup, a promis l'avocat Villeneuve. Dès cette semaine, on fait le tour de la ville et on va développer un réseau de *Bed and Breakfest*. Nul doute que la population va embarquer. Les gens de Maniwaki sont ce qu'il y a de plus accueillants au Québec.»

Un chapiteau... juste au cas

Alain Villeneuve a par ailleurs ajouté que les quelque 17 heures de spectacles pourront être entendues au grand air, mais si Dame nature décide de faire des siennes, un chapiteau aménagé au parc Auger pourra accueillir quelques milliers de personnes. «C'est notre bouée de sauvetage, a-t-il laissé tomber. Mais il va faire beau.»

Il n'y aura pas de répit au Festival country de Maniwaki, entre 12 h 30 et 22 heures. Le passeport donnant droit aux deux journées de spectacles est disponible jusqu'au 3 juillet au coût de 40 $ pour les adultes et 20 $ pour les jeunes de 12 à 17 ans. Après, il passera à 45 et 25 $ respectivement. Pour une journée, les droits d'entrée seront de 22 $ pour les adultes et 12 $ pour les 12 à 17 ans. C'est gratuit pour les moins de 12 ans.

Pour réserver, il suffit de composer le 1-800-667-3135 ou (819) 449-1651.

Du rock rappelle Tchernobyl

Associated Press

MOSCOU Plusieurs groupes de rock russes, anglais et américains ont donné, dimanche à Moscou, un concert devant quelque 10 000 personnes en faveur des enfants victimes de la catastrophe nucléaire de Tchernobyl.

Sous la houlette du rapper américain Kasey Kasum, plusieurs groupes, dont les Britanniques du Blues Band et les New Animals (sans Eric Burdon), l'Américain Southside Johnny, Desert Train (Suède), Empire (Israël) et le rocker-harpiste suisse Andreas Vollenweider, ont joué sur la place du Manège. Les organisateurs espéraient la venue des Rolling Stones et de Joan Jett mais ces derniers ne se sont pas manifestés.

«Nous voulons attirer l'attention du monde entier sur les problèmes concernant les soins et l'aide à apporter aux enfants qui ont souffert de la catastrophe de Tchernobyl, des enfants qui ne sont coupables de rien mais qui souffrent», a déclaré l'organisateur Serguei Kharchenko.

L'entrée du concert était gratuite mais l'essentiel des revenus provenaient de plusieurs mécènes.

En première partie de Melissa Etheridge

Un phénomène nommé Jeffrey Gaines

Marc André Joanisse
LeDroit

Anxieux, le chanteur se tourne les pouces et se livre à quelques exercices de voix dans le couloir qui mène à la grande scène de l'Opéra du Centre national des Arts. Il gratte ensuite sa guitare et demande: «La salle est pleine ?».

À 90 pour cent, répond un technicien de Melissa Etheridge, qui donnait un spectacle samedi dernier, au CNA.

Dans cette salle, il y a un peu plus de 2000 personnes qui attendent impatiemment la vedette de la soirée.

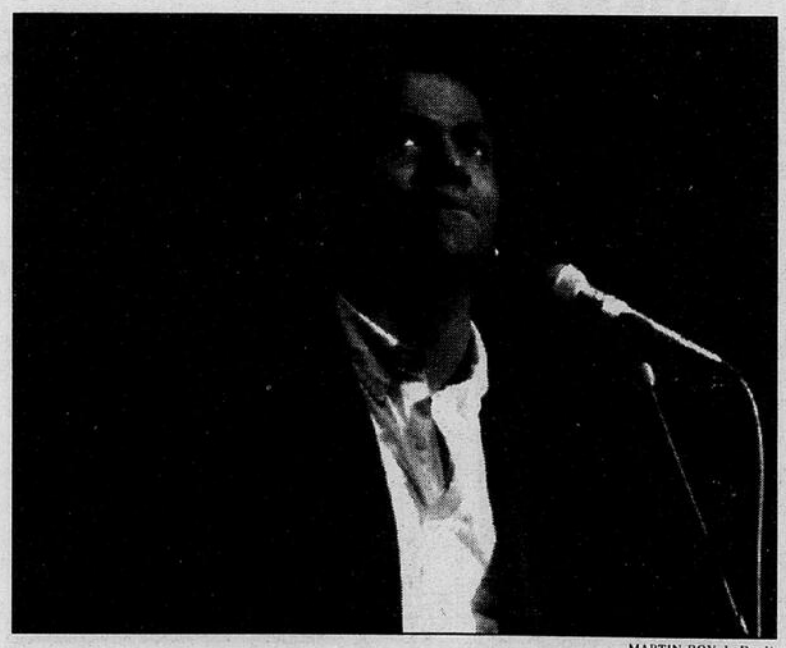
Jeffrey Gaines, lui, pousse un soupire d'anxiété: 3-2-1, «cue».

Sa mission, c'est de «réchauffer» une salle gonflée à bloc et percer le mur de l'indifférence.

Or, la tâche est ingrate. Rappelez-vous Jimi Hendrix en 1967: il avait accepté «d'ouvrir» pour les Monkees. Au bout de deux semaines, il n'en pouvait plus. Et on le comprend car tu passes ou tu meurs.

«Bonsoir, mon nom est Jeffrey Gaines et ça fait dix ans que j'écris des chansons. Je suis originaire de la Pennsylvanie

Il y a plusieurs façons de briser la glace et Gaines a joué le grand timide.



MARTIN ROY, LeDroit

Jeffrey Gaines en tour de chant au CNA.

Nouveau phénomène

Mais il n'y avait pas de quoi être timide et renfermé. Jeffrey Gaines est le nouveau phénomène de la chanson américaine. Quelques jours plus tôt, on l'avait consacré à Montréal et à Toronto.

Samedi, il s'est présenté seul à la guitare. «Mes musiciens sont demeurés à Philadelphie, a-t-il noté. Ça me fait drôle de jouer sans eux.»

Son premier disque, *Hero In Me* est disponible depuis peu, mais il ne tourne pas. «Pas assez commercial», disent probablement les directeurs de stations de radio.

Donc, le premier contact avec cet incroyable artiste a été le volet canadien de la dernière tournée de Melissa Etheridge.

À la deuxième écoute

À la première écoute, Jeffrey Gaines semble être la version masculine de Tracy Chapman. Les comparaisons s'arrêtent toutefois à la deuxième écoute. Sa voix est plus prenante que Chapman et ses textes plus engagés. Son genre musical, du folk-rock joué sans retenue, se rapproche énormément de Joan Armatrading et *Hero In Me* est une superbe chanson qui illustre bien le marasme dans lequel l'artiste a vécu.

Après sa courte prestation de samedi, Jeffrey Gaines avait le sentiment du devoir accompli. «J'ignore pourquoi je suis toujours si nerveux. J'ai peur. Ça marche bien. Les gens m'ont bien accueilli», a-t-il dit lorsqu'on l'a rencontré dans les couloirs du CNA.

Pourtant, Melissa Etheridge le savait et n'a jamais douté de Jeffrey Gaines.

«Je suis une femme chanceuse de pouvoir compter sur un *opening act* comme celui-là».

LES ARTS

Cinq ans d'absence

Rentrée de Lionel Ritchie à Paris

Matthieu Wintrebert
Associated Press

PARIS On se souvient de Lionel Richie comme pilier de la célèbre maison de disques Motown avec les Commodores, comme le coauteur de *We Are The World*, l'auteur de *Hello* et du méga-tube *All Night Long*, chanté lors de la cérémonie de clôture des Jeux olympiques de Los Angeles, en 1984.

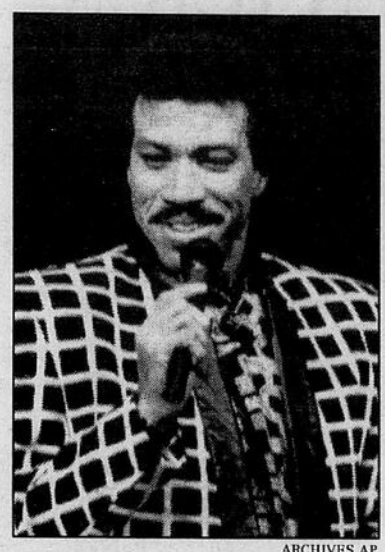
Mais le soulman avait disparu, il y a cinq ans, encaissant les coups durs (une opération à la gorge, la séparation d'avec sa femme et la mort de son père). Le voici donc de retour pour un unique concert parisien , ce soir, à La Cigale, prêt à mordre la vie à pleine dents.

Dans une interview à l'Associated Press, Richie évoque son retour en disant: «Il est grand temps, après quatre ou cinq années. Laissez-moi vous dire que c'est amplement mérité.»

De la reconstruction

Lucide, le chanteur ne veut pas brûler les étapes. Après ses petits concerts à Hambourg, Amsterdam et Londres, le mois dernier, il dit: «C'est un programme de reconstruction. Rien ne peut être parfait. Vous devez revenir et dire aux gens: *OK, me revoilà*. Je ne m'attendais pas à atteindre tout de suite le No 10, le No 5 le No 1 dans les classements.»

Ses prestations européennes, dont celle de La Cigale, sont des sortes de «micro-concerts». «J'essaie à la fois un nouveau groupe et je fais des conférences de presse. C'est une sorte de répétition. Parfois, les gens me demandent: pourquoi dans



ARCHIVES AP

Lionel Rithie en 1986

une petite salle ? Mais ce qui est amusant, c'est que je n'ai pas joué dans un club depuis... Dieu sait quand. Ça sera bien pour moi de voir ce que cela fait d'être aussi près des spectateurs, sans effets lumineux, avec une petite sono et des gens comme vous et moi.»

Alors que sa compilation —*Back To Front* (Motown), la première de sa carrière— vient de paraître, Lionel Richie a composé trois nouvelles chansons (*Do It To Me*, *My Destiny*, *Love Oh Love*). «Un de mes amis a plaisanté en disant: 'Eh bien, il a fallu cinq ans pour composer trois chansons. Cela veut dire qu'il te faudra 15 ans pour sortir un album entier !'. En fait j'ai assez de chansons et un nouvel album devrait paraître en janvier-février 93.»

Les temps durs

Interrogé sur les «temps durs» traversés ces dernières années, il répond: «Le mot n'est pas 'temps durs'. Le mot est 'vie normale'. Tout simplement la vie. Je considère que les gens sans abri ou qui ne mangent pas traversent, eux, des temps durs. Tout cela a été très douloureux sur le plan émotionnel mais il faut rester humble», confie t-il.

Évoquant son «opération mineure à la gorge», il plaisante: «C'était tout à fait mineur pour mon chirurgien mais pour un chanteur, c'est absolument terrifiant. Mais le plus drôle dans tout ça, c'est que j'ai gagné une octave. Alors, j'ai dit à mon médecin qu'avec une autre opération, je pourrais peut être gagner deux octaves de plus !»

Lionel Richie, qui va fêter ses 43 ans, le 20 juin, a vendu plus de 25 millions d'albums dans le monde (dont 14 millions pour *Can't Slow Down* en 83, soit la plus grosse vente de tous les temps de la Motown), obtenu huit No1 dans les palmarès américains et cinq prix Grammy.

Prix Tony à *Guy and Dolls*

Associated Press

NEW YORK Il y a eu très peu de surprises, dimanche soir, à Broadway, lors de l'attribution des prix Tony, les Oscars du théatre américain.

En effet, comme il avait été prédit, *Dancing at Lughnasa*, de Brian Friel, a été choisie meilleure pièce, *Crazy for You*, meilleure comédie musicale et *Guys and Dolls*, meilleure reprise.

Les principaux prix Tony sont publiés plus bas.

Acteur, pièce: Judd Hirsch (*Conversations With My Father*); actrice, pièce: Glenn Close (*Death and the Maiden*); acteur, comédie musicale: Gregory Hines (*Jelly's Last Jam*); actrice, comédie musicale: Faith Prince (*Guys and Dolls*).

Livret, comédie musicale: *Falsettos*, William Finn et James Lapine; musique, comédie musicale: *Falsettos*, William Finn, musique et paroles.

Metteur en scène, pièce: Patrick Mason (Dancing at Lughnasa); metteur en scène, comédie musicale: Jerry Zaks *Guys and Dolls*.

Glenn Close a animé la soirée à la télévision.



MARTIN ROY, LeDroit

Silence, on tourne !

Le Centre ontarois de l'Office national du film et Aquila Productions tournent actuellement le dernier de quatre volets de* L'urgence de se dire*, une collection réalisée à partir du vécu d'artistes franco-ontariens. Le quatrième documentaire brosse le portrait du comédien et directeur artistique de la troupe Vox Théâtre, Pier Rodier, ci-haut à gauche, avec l'auteur Marie-Thé Morin et le réalisateur Léon Laflamme lors d'une pause dans le tournage, en fin de semaine. Les premiers tours de manivelle ont été donnés à Sudbury avec le musicien Chuck Labelle. Les autres sujets: l'écrivain et dramaturge Michel Ouellette et le poète Michel Dallaire, le groupe Brasse-Camarade de Hawkesbury et l'artiste-peintre torontoise Hélène Lacelle.

3 100 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LeDroit

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant: 02490374
Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.

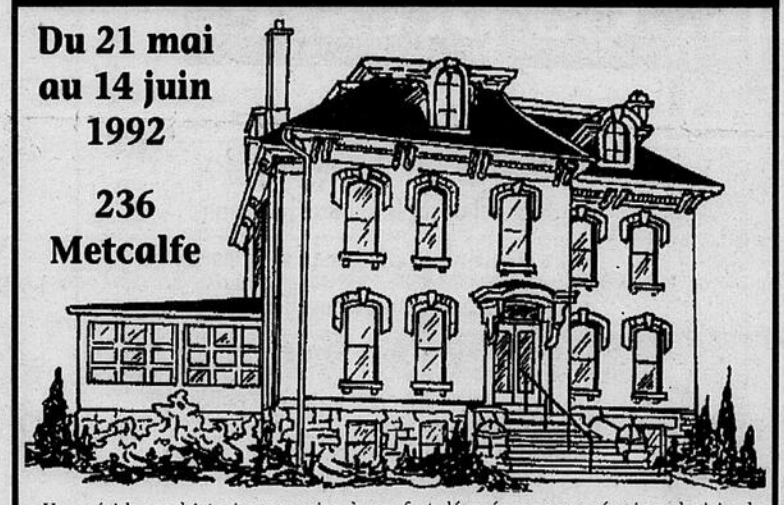
CLUB Multi-points

MAY COURT 1992 DESIGNER SHOWCASE

UNE RÉALISATION ARTS DÉCO MAY COURT

Du 21 mai au 14 juin 1992

236 Metcalfe



- Une résidence historique remise à neuf et décorée par une équipe choisie de designers d'Ottawa, en commémoration du 125e Anniversaire du Canada
- Cette maison était la résidence d'un père de la confédération

36 pièces design - salon de thé - boutique de cadeaux

Ouvert tous les jours 11 h - 17 h. Les jeudis et vendredis 11 h - 21 h

Tour de la résidence 10 $
Au profit de la maison de convalescence May Court.
RENSEIGNEMENTS (613) 733-4681
Les billets sont en vente aux magasins Loblaws et Davis Agencies de la région

Loblaws

Cartes et Cadeaux Davis



FESTIVAL FRANCO ONTARIEN

Achetez votre bracelet-passeport au coût de 12 $

- *23 000 bracelets-passeport disponibles jusqu'au 19 juin seulement dans les Caisses populaires de l'Ontario et du Québec et dans les dépanneurs Mac's participants.*
- *HÂTEZ-VOUS!*
- *Après cette date : 8 $ par jour*

Le Festival franco-ontarien c'est plus de 300 spectacles :

- *de la musique populaire*
- *de l'animation de rue*
- *une programmation jeunesse*
- *et bien plus encore*

Pour information (613) 230-0056

DU 19 AU 24 JUIN 92 OTTAWA

BRANCHÉ SUR LE MONDE

LES ARTS

À la salle d'exposition de la Maison de la culture de Gatineau

L'artiste-peintre Diane Trudel propose 13 toiles sous le titre *Les jours effrités*

Joanne Legault
collaboration spéciale

Les couleurs sont celles de la terre, le brun, le noir, l'ocre tirant parfois vers le bleu, le vert et le rouge. Sans lustre, brutes, austères, rappelle Diane Trudel, artiste-peintre.

Nous assistons devant les 13 toiles, exposées à la Maison de la culture de Gatineau, à un dévoilement d'habitats, des lieux de vie chers à l'artiste. Il s'agit toutefois d'univers clos comme dans la série *Les jours effrités* (lundi au dimanche). Tantôt claires, tantôt obscures selon les jours de la semaine, ces oeuvres sur toile doivent d'abord être perçues comme un ensemble. Un certain recul est recommandé afin de mieux apprécier ces univers.

Ces pièces aux murs blanchis ou ocres et aux fenêtres closes et ouvertes renferment les vestiges d'une journée: «Une image de guerre, un souper raté, un drap froissé, un fou rire, une caresse, une table mal nettoyée, une lettre qu'on aurait dû écrire.» Les toiles s'offrent à nous telles des photos anecdotiques d'un jour.

Signes du passage du temps et issues de ses rêves, les images sont figées sur toile et réalisées à partir d'acrylique, de morceaux de toile découpés et collés, de pastel, d'huile et de vernis.

Née à Québec, Diane Trudel a poursuivi des études en peinture à l'École des beaux-arts de Québec puis à l'Université du Québec à Montréal où elle a obtenu son baccalauréat en Arts plastiques (création-peinture).

Dernièrement, elle exposait à la galerie Action art contemporain à Saint-Jean-sur-Richelieu lors d'une exposition de groupe intitulée *Femmes artistes 92*.

Les écoles ou groupes intéressés à participer à un atelier de création d'une oeuvre à deux dimensions représentant un rêve sont priés de communiquer avec la Maison de la culture de Gatineau au 243-2500.

Un animateur fera visiter la salle d'exposition et expliquera la technique utilisée par Diane Trudel dans ses oeuvres. Suivra l'atelier de peinture à la bibliothèque.

Les jours effrités, techniques mixtes de Diane Trudel, à la salle d'exposition, Maison de la culture de Gatineau. En montre jusqu'au 17 juin. Tél.: 243-2500.

EN BREF

Jean Besnard offre un happening

Visus, spectacle-happening dit collectif, amusant, délirant, dégoûtant et insolite, sera donné au studio-théâtre de la Cour des arts d'Ottawa, dès le 6 juin, sous l'égide de son directeur artistique Jean Besnard. La création de cette nouvelle production de ce dernier coïncide avec l'inauguration, ce même samedi, d'une galerie tout à fait rénovée avec en montre *Picture a Place: Art contemporain d'ici* et *Trésors de la collection d'art Firestone*.

«On attend ce moment depuis fort longtemps», a indiqué la directrice et conservatrice de La galerie, Mayo Graham, où sont accroché les oeuvres de 26 artistes de la région alors que la Collection d'art Firestone regroupe plus de 1500 oeuvres réalisées par des artistes canadiens au cours du dernier siècle. La galerie de la Cour des arts a été fermée en juillet dernier aux fins de rénovation. Au téléphone: 233-3449.

Arteast 1992 à la MROC

L'exposition *Arteast 1992* se poursuit jusqu'au 12 juin dans le grand hall de l'édifice historique du Centre Ottawa-Carleton. Elle y montre les oeuvres d'une vingtaine d'artistes, membres du Conseil des arts de Gloucester. On peut s'y rendre, du lundi au vendredi,entre 9 et 17 heures.

FAMOUS PLAYERS

Ottawa

CAPITOL SQUARE QUEEN À BANK 237-6655
LETHAL WEAPON 3 * (AA)
(2 ÉCRANS) 6:30 8:00 9:15
WHERE ANGELS FEAR TO TREAD (SP)
.....7:00 9:20

CENTRE RIDEAU COUR CENTRALE 4e étage 234-3712
LETHAL WEAPON 3 * (AA)
..... 6:45 9:25
WHITE SANDS * (AA) 7:00 9:30
ENCINO MAN * (SP) 7:10 9:20

PLACE DE VILLE RUE QUEEN à SPARKS 235-9546
WAYNES WORLD (SP) 7:10 9:00
ENCINO MAN * (SP) 7:00 9:15

BRITANNIA 3080 AV. CARLING 828-8121
LETHAL WEAPON 3 * (AA)
(SUR 2 ÉCRANS) 6:45 7:00 9:20 9:40
WHITE SANDS (AA) 7:15 9:30
SISTER ACT (SP) 7:00 9:25
WAYNES WORLD * (SP) 7:10 9:30
ENCINO MAN * (SP) 7:00 9:20

ELGIN ELGIN À LISGAR 232-0101
CASABLANCA (SP) 6:45 9:00
SISTER ACT (SP) 7:00 9:05

GLOUCESTER OGILVIE À BLAIR 745-7995
LETHAL WEAPON 3 * (AA)
(SUR 2 ÉCRANS)..... 6:45 9:20
ENCINO MAN * (SP) 7:10 9:30
SISTER ACT (SP) 7:00 9:25

Gatineau

PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 568-1706
13 ANS +
ALIEN 3
V. o. a. 7:00 9:30

G
ENCINO MAN
V. o. a. 7:05 9:20

16 ANS +
STEPHEN KING'S SLEEPWALKERS
Version française 7:00 9:00

MEL GIBSON DANNY GLOVER and Joe Pesci
13 ANS +
LETHAL WEAPON 3
V. o. anglaise 6:45 9:25

ÉCRAN 1
FRANÇAIS
LETHAL WEAPON 3
avec Mel Gibson
Les mémoires de l'homme invisible

ÉCRAN 2
FRANÇAIS
Beethoven
et
Arrête ou ma mère va tirer
avec Sylvester Stallone

SPÉCIAL du lundi à 10 $ l'auto maximum

CINÉ-PARC TEMPLETON
Boul. Maloney, sortie boul. Aéroport Gatineau
Info-films 24 h 663-0915
Projection au crépuscule
Guichet ouvert à 20 h
Ouvert du vend. au mardi inclusivement

3 100 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LeDroit

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:
74124980
Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.

CLUB Multi-points

CINÉMA VENDÔME
Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440



La magie est de retour encore.
L'ARME FATALE 3
version française de LETHAL WEAPON 3
Un film de RICHARD DONNER
Tous les soirs 21h15
CKCH 97AM

Aussi à l'affiche
AMOUREUSE
SRC TÉLÉVISON Ontario / Outaouais
Tous les soirs 19h00



Réveillez-vous. Ça presse.

Pendant la semaine de l'environment, du 5 au 12 juin, la Chaîne présente des émissions-choc sur le Valdez, Tchernobyl et les éléphants en péril, mais aussi sur la pollution maison et les nouvelles méthodes de conservation à notre portée.

Après tout, c'est chez-soi que la pollution commence et qu'elle pourrait bien finir... si on ne se réveille pas, et vite.

Consultez votre horaire pour connaître l'éventail des émissions de la semaine.

LA CHAÎNE TV
Les yeux grand ouverts
··· câble 12 ···

CINÉMA

SPÉCIAL PRINTEMPS
5$ ADULTES
3.50$ ÉTUDIANTS AGE D'OR



Robe Noire
Ce soir à 19h30

BILLETTERIE
243-2525
855, BOUL DE LA GAPPE
GATINEAU
STATIONNEMENT GRATUIT
LA MAISON DE LA CULTURE DE GATINEAU
LeDroit CIMF

NOTRE FORCE... C'EST NOTRE MEMBERSHIP!

Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais

Siège social: 358, boul. Maloney est, bureau 208, Gatineau, J8P 1E4 - Tél.: 663-3203

MOT DE LA PRÉSIDENTE



Le soir du 13 mai dernier, vous m'avez fait l'honneur de m'élire à la présidence de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais. Il s'agit là, bien sûr, d'un honneur mais c'est surtout une tâche assez lourde que mon prédécesseur, M. Jean-Pierre Dubeau a remplie avec beaucoup de dévouement et de savoir-faire. En votre nom, je le remercie sincèrement pour le beau travail accompli durant les quinze mois qu'a duré son mandat.

Il me fait plaisir de rappeler ici les grandes lignes du programme d'action que nous nous sommes fixé pour l'an prochain.

Nous avons accueilli avec enthousiasme le rapport du Comité Outaouais et nous l'aurons à l'esprit tout au long de l'année qui vient. La diversification économique dans l'Outaouais devient pour nous une priorité. Nous en ferons notre affaire de diverses façons. D'abord, nous travaillerons à mettre en marche des mécanismes susceptibles d'aider nos membres à faire connaître leurs produits et services à l'extérieur de la région. De plus, tout en continuant à inviter des conférenciers de marque à nos soupers, nous offrirons à nos membres des occasions de rencontres moins formelles et davantage propices à l'échange et à l'établissement de contacts si précieux dans le monde des affaires.

Il est aussi dans nos plans de travailler à assurer une relève pour l'Outaouais. Le développement de l'entrepreneurship prend une importance capitale dans un contexte de diversification économique. Avec d'autres intervenants de la région, nous entendons faire notre part à ce chapitre.

Le recrutement de nos membres demeure une préoccupation constante car notre force... c'est notre membership.

Enfin, nous entendons représenter activement nos membres dans le vaste mouvement de concertation qui s'amorce dans l'Outaouais. Nous représentons une force incroyable d'hommes et de femmes qui ont un discours particulier, celui de l'entrepreneur, du bâtisseur. Le dynamisme de leur message est essentiel à la région.

Grâce à tous les gens qui m'entourent, les membres gouverneurs, les administrateurs, les permanents et les autres collaborateurs, c'est avec beaucoup d'enthousiasme et une volonté arrêtée de bien servir la Chambre que j'entreprends cette année.

Louise Verville,
Présidente

SOMMAIRE

PAGE 1
- Mot de la présidente
- Conseil d'administration

PAGE 2
- Tournoi de golf
- La preuve des contrats

PAGE 3
- Les Commissions scolaires...
- L'Environnement... c'est profitable

PAGE 4
- Nouvelles en bref
- Embauchez un étudiant!

CONSEIL D'ADMINISTRATION, 1992-1993

Louise Verville Présidente	Comptable agréée Verville, Sasseville
Réjean Rondeau 1er Vice-Président	Directeur général Club Champêtre / Country Club
Jean Thiffault 2e Vice-Président	Designer Concept Designer
Alain Fredette 3e Vice-Président	Président fondateur Équipements de Bureau Fredal Ltée
Yvan Poulin Trésorier	Directeur Banque Scotia
Pierre Sénécal Secrétaire	Contrôleur Le Groupe Rolansen
Jean-Pierre Dubeau Ex-président	Consultant en gestion I-D Nova
Stéphane Gauthier Admnistrateur	Expert-conseil en communication Pierre Guibert Graphik Inc.
Yvon Germain Administrateur	Agent immobilier Trans-Action G.B. Ass.
Carole Knight Administratrice	Présidente Procom 2000 Enr.
Rock Marois Administrateur	Directeur général-adjoint Gazifère Inc.
Franco Materazzi Administrateur	Économiste Société d'aménagement de l'Outaouais
Jean-Paul St-Onge Administrateur	Directeur d'école École L'Oiseau Bleu
Michel Tourangeau Administrateur	Directeur Service aux entreprises, Caisse Populaire de Gatineau
Cécile Vaillancourt Administratrice	Conseillère en formation Deltranik Inc.
Carole Villeneuve Admnistratrice	Coordonnatrice relations publiques Industries James Maclaren Inc.



Jacques Larose
Directeur des ventes

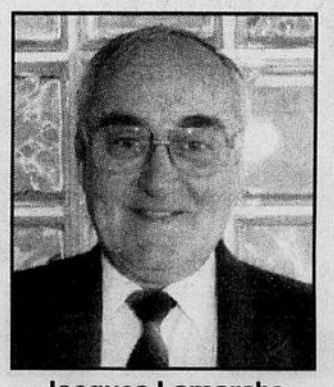
L'équipe de DuPortage allie l'expérience et le dynamisme

DUPORTAGE MERCURY

- Produit de qualité
- Service hors pair
- Prix à votre mesure

"Au plaisir de vous revoir"

949, boul. St-Joseph, Hull 778-2751



Jacques Lamarche
Directeur des ventes

NOTRE FORCE... C'EST NOTRE MEMBERSHIP!

Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais

Publi-reportage

Nous tenons à remercier chaleureusement tous les membres du comité du golf qui ont contribué au succès de notre 10e tournoi de golf. Nous profitons de l'occasion pour vous les présenter:

Marcel-Guy Bélanger
Directeur, développement des affaires
Fiducie Desjardins

Dave Bureau
Administrateur
Locations d'autos et de camions Discount de Hull

Josée Carrière
Directrice, services conseil
Fiducie Desjardins

Maurice Denommé
Représentant commercial
CFGS-Télé Quatre Saisons

Sylvio Desrivières
Directeur général
Association de la Construction de l'Outaouais

Caroline Dubreuil
Directrice adjointe des lignes personnelles
Charlebois, Trépanier et Associés

Paul Groulx
Vice-président
Les Assurance Groulx

Nick Janhevich
Représentant dans l'Outaouais
Petit Page / Métrolert

André Larouche
Expert Conseil
André Larouche B.A.A.

Marcel Osborne
Directeurs aux services aux entreprises
Caisse populaire Sacré-Coeur de Hull

Pauline Paré
Directrice de centre
Centre de commerce et de secrétariat Outaouais-Hull

Charles Sabourin
Conseiller en développement des affaires
Fédération des Caisses populaires Desjardins

Jean Thiffaut
Designer
Concept Designers

LA PREUVE DES CONTRATS: PAR TÉMOIN OU PAR ÉCRIT?

On entend souvent dire "J'ai une entrevue verbale avec Monsieur X mais ce n'est pas valide parce que je n'ai rien signé". Cette affirmation est-elle vraie dans tous les cas? La réponse à cette question dépend des règles de preuve admises devant les tribunaux.

La règle générale veut que la preuve d'un contrat se fasse par écrit mais heureusement cette règle souffre de nombreuses exceptions. Précisons d'abord que tout contrat ou entente supérieur à mille dollars (1,000 $) doit être constaté par un écrit s'il est conclu entre deux particuliers qui ne sont pas des commerçants contractant dans le cours ordinaire de leurs affaires.

À l'inverse, en matières commerciales, la preuve par témoin d'une entente ou d'un contrat est permise. En effet, c'est pratique courante en affaires de procéder à des transactions verbalement. Cependant, si le contrat est passé entre un commerçant d'une part et un particulier ou consommateur d'autre part, on dira que nous sommes en matière mixte, moitié commerciale et moitié civile. Dans ce cas, le consommateur pourra faire la preuve des ententes négociées à l'aide de témoin: on parle alors de preuve testimoniale. Le commerçant devra respecter les règles de preuve en matières civiles et devra faire sa preuve au moyen d'écrits ou en essayant d'obtenir des aveux du consommateur interrogé sous serment.

Il existe d'autres exceptions qui permettent de faire la preuve testimoniale de contrats, même en matières civiles. Ainsi quand la preuve écrite a déjà existée mais qu'elle a été perdue ou détruite par cas imprévu, ou lorsque l'écrit se trouve en la possession de l'autre partie ou d'une autre personne.

Il en est de même si le principal de la somme ou de la valeur demandée ne dépasse pas mille dollars (1,000 $).

Dans certain cas, le juge pourra autoriser la preuve par témoin qui serait normalement interdite, si, après avoir étudié le dossier et certains éléments de la preuve, il en arrive à la conclusion qu'il existe un commencement de preuve par écrit. Cela peut consister en un aveu partiel de la partie adverse, de certains éléments d'écrits qui appuient en partie une preuve que l'on veut compléter par témoins, de déclarations contradictoires, incohérentes de la partie adverse ou de réticences dans son témoignage, etc. Le commencement de preuve par écrit est tout ce qui émane de la partie adverse et qui rend vraisemblable le fait à prouver. Un chèque ne peut servir de commencement de preuve par écrit parce qu'il peut tendre à prouver trop de choses: un prêt, un dépôt, un paiement, etc...

Par ailleurs, il faut savoir qu'on ne pourra jamais, par témoin, contredire ou changer les termes d'un écrit verbalement fait.



En résumé, en matière civile, l'écrit est la règle et la preuve par témoin l'exception alors qu'en matières commerciales c'est le contraire. À titre d'exemple si vous vendez votre maison à votre voisin, il s'agit d'une vente par deux parties civiles. Si vous achetez une voiture chez un concessionnaire, le vendeur devra respecter les règles de la preuve civile contre l'acheteur et ce dernier pourra utiliser la preuve testimoniale contre le vendeur.

En cas de doute, il est toujours prudent de mettre les ententes par écrit et de les faire signer.

Le présent article a été rédigé par Me Jean-Pierre Vianna; si vous avez des questions à lui soumettre, veuillez les adresser à: Bélanger, Vianna et Associés, 191, Promenade du Portage, Bureau 404, Hull, Québec, J8X 2K6 (Tél.: 771-6767; télécopieur: 771-6285). Ce texte n'engage pas la C.C.I.O.

"L'OUTAOUAIS NE SERA PAS OUBLIÉ SI QUÉBEC DÉCIDE D'ALLER DE L'AVANT AVEC SON PROJET DE CASINO".

Le ministre québécois du Tourisme a confirmé ces dires le 13 mai dernier, comme invité d'honneur au souper mensuel de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outauoais. "Je puis vous assurer que dans l'hypothèse où mon gouvernement se prononcerait en faveur de ce genre d'installations, l'Outaouais serait parmi les priorités pour le choix des emplacements", a-t-il ajouté.



À la table d'honneur, nous reconnaissons Louise Verville, présidente de la C.C.I.O.; Francine Grenier, épouse de la Personnalité du mois de mai; Jean-Pierre Dubeau, ex-président de la C.C.I.O.; debout: Pierre Grenier, Personnalité du mois de mai; Robert LeSage, M.A.N., député de Hull, présentateur du conférencier André Vallerand; et Jean Thiffault, président de l'A.T.O. qui a remercié le conférencier.



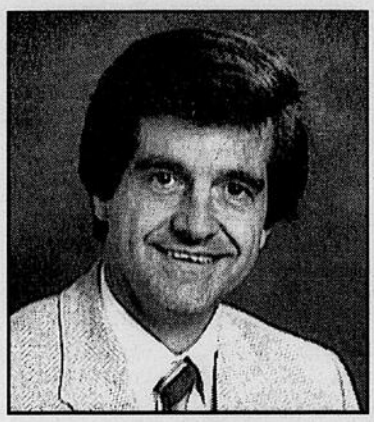
NOTRE FORCE... C'EST NOTRE MEMBERSHIP!

Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais

Publi-reportage

LES COMMISSIONS SCOLAIRES

DES PARTENAIRES À PART ENTIERE AU DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL



Le défi de la mondialisation des marchés, de la concurrence internationale et d'une main-d'oeuvre adaptée à ces réalités est de taille, la monde du travail et l'école doivent le relever ensemble.

"La commission scolaire et le cégep, comme l'université d'ailleurs, font partie des agents du développement socio-économique régional. Par son action de formation de main-d'oeuvre, l'établissement public de formation contribue aussi à retenir les citoyens dans les régions"*.

La qualité de la formation que nous réalisons dans nos écoles est tributaire de la qualité de la performance de nos entreprises, tout comme le perfectionnement et le recyclage des ressources humaines sont des stratégies prépondérantes pour le développement de notre région.

Les commissions scolaires ont une longue tradition en matière de formation professionnelle et de formation de la main-d'oeuvre. Des programmes de formation en industrie existaient déjà dans les commissions scolaires dès 1968-69.

"Depuis 1987, les commissions scolaires travaillent résolument à une réforme de la formation professionnelle afin que leur clientèle d'élèves jeunes et adultes puisse satisfaire aux besoins du marché et relever le défi de l'évolution des emplois".*

C'est pour s'inscrire dans cette perspective de développement régional que la Commission scolaire des Draveurs élabore, planifie et valide ses programmes de formation professionnelle en interaction avec les milieux concernés.

En guise d'exemple, certains directeurs d'institutions financières ont été consultés lors de l'élaboration du programme "Tenue de caisse", des dirigeants d'agences de voyage ont participé à la validation du programme "Commercialisation des voyages" et plus récemment nous avons consulté des notaires de la région dans la planification du programme "Secrétaire juridique" (volet notariat). Dans chacun des cas, des modifications ont été apportées aux programmes de base pour répondre aux besoins spécifiques de la clientèle.

Pour répondre aux besoins des travailleuses et travailleurs, chômeuses et chômeurs, la Commission scolaire des Draveurs, de concert avec les principaux intervenants gouvernementaux, C.F.P., C.E.I.C. a adapté ses pratiques pédagogiques et ses modes organisationnels par:

- l'introduction de l'enseignement individualisé en formation générale et en formation professionnelle;
- les stages en entreprises
- la formation à temps partiel avec des horaires du soir ou saisonniers;
- le perfectionnement andragogique de ses formateurs;
- l'engagement de formatrices et de formateurs provenant de l'industrie.

De plus, des sommes importantes ont été investies dans l'acquisition d'équipements modernes afin de s'adapter aux réalités du marché du travail.

Le phénomène de la formation en entreprise existe depuis près de 25 ans, ce qu'on pourrait qualifier de nouveauté, est davantage le souci des commissions scolaires de s'impliquer dans la planification du développement des ressources humaines dans son ensemble, de jouer un rôle pro-actif de consultation et surtout d'avoir développé le sens de l'entrepreneurship.

Le service aux entreprises de la Commission scolaire des Draveurs s'associe aux gens d'affaires depuis 5 ans, les consultants se font un devoir d'être présents et de participer à plusieurs regroupements représentatifs du milieu. Leurs principales interventions sont:

- d'analyser les besoins de formation ponctuels et à long terme;
- d'évaluer les compétences du personnel
- d'établir des plans et activités de formation adaptés aux besoins spécifiques de l'entreprise;
- d'élaborer des P.D.R.H. (plan de développement des ressources humaines) à la suite de diagnostic;
- d'informer les dirigeantes et dirigeants à l'égard des différents programmes d'aide financière;
- d'aider les ressources internes de l'entreprise à acquérir des compétences pédagogiques.

Les consultants au service aux entreprises sont devenus des partenaires privilégiés pour les entreprises désireuses d'atteindre plus rapidement leurs objectifs de productivité et de compétitivité. Ils sont également mis à contribution dans la planification de nouveaux programmes de formation professionnelle, étant en contact continuel avec les besoins du marché du travail dans notre région.

En guise de conclusion, la Commission scolaire des Draveurs souscrit au mémoire présenté par la Fédération des commissions scolaires à la Commission des affaires sociales de l'Assemblée nationale sur l'énoncé de politique sur le développement de la main-d'oeuvre "Partenaires pour un Québec compétent et compétitif" et souhaite que les institutions d'enseignement soient considérées des partenaires à part entière dans le développement socio-économique de leur région et respectées dans leur longue tradition et solide expérience dans le domaine de la formation professionnelle et de la formation de la main-d'oeuvre.

Jean-Guy Binet
Directeur général
Commission scolaire des Draveurs

** La Fédération des commissions scolaires du Québec.*
Mémoire présenté à la Commission des affaires sociales de l'assemblée nationale sur l'Économie de politique sur le développement de la main-d'oeuvre.
"Partenaires pour un Québec compétent et compétitif". Février 1992

L'ENVIRONNEMENT... C'EST PROFITABLE!



Plusieurs membres de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais ont participé au mois de l'environnement.

Cette année, c'est sous le thème "L'Environ-nement... c'est profitable"! que s'est déroulé, à la grandeur du Québec, le mois de l'environnement.

Dans la région de l'Outaouais cet événement a permis à plusieurs partenaires socio-économiques, dont les Caisses populaires Desjardins, Hydro-Québec, la Communauté Urbaine de l'Outaouais, la Commission scolaire Outaouais-Hull, le Centre Hospitalier de Gatineau, le Collège de l'Outaouais, d'offrir une panoplie d'activités visant à mieux protéger notre environnement.



Parmi ces activités, soulignons quelques exemples de projets d'action comme le nettoyage de cours d'eau et le compostage. Monsieur Roch Marois de Gazifère de Hull et membre de la C.C.I.O. a investi quelques centaines de dollars pour le nettoyage de la rive du lac Beauchamp par les Jeannettes et Louvetaux de la paroisse St-Jean-Marie-Vianey à Gatineau.

Grâce à l'initiative de la Communauté Urbaine de l'Outaouais, les gens intéressés par le compostage ont pu faire l'acquisition d'un composteur.

De plus, un cours sur le compostage et l'entretien biologique est offert jusqu'au 6 juin 1992 par GAGE-DO et CREDDO. Si vous désirez plus d'informations, communiquez avec madame Marie-France Therrien au (819) 772-4925.

Si la protection de l'environnement vous préoccupe et si vous avez le goût d'investir quelques centaines ou même quelques milliers de dollars dans un projet collectif visant à améliorer votre environnement local et/ou régional, communiquez avec monsieur Jean Bouchard, chef de Service à la direction régionale du ministère de l'Environnement du Québec à Hull au 772-3434.

Pourquoi attendre au mois de mai 1993 pour agir.

Faisons de chaque mois un mois de l'environnement.

Cécile Vaillancourt
Comité de l'environnement

Chaque mois, la Lettre de la C.C.I.O. est livrée gracieusement à des centaines de portes d'affaires, grâce à

MESSAGERIE spl MESSENGER
771-2311

La Chambre remercie Robert Brisebois pour sa contribution

LA LETTRE

Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais

Publiée mensuellement par le **journal LeDroit**
Rédacteur en chef: Jean-Paul St-Onge

Collaboration spéciale:

Jean-Guy Binet **Jean-Paul St-Onge**
Cécile Vaillancourt **Jean-Pierre Vianna**

Publicité:
Gilles Lamadeleine, directeur de la publicité, journal LeDroit 560-2799 ou 560-2747

Mise en page:
Carmen Delisle, journal LeDroit



Construction générale
G. Caron
Rénovations
Nouvelles Constructions
Résidentiel & commercial

Tél. : 684-3954
Pagette 782-4856

PLAN DE GARANTIE DES MAISONS NEUVES

NOTRE FORCE... C'EST NOTRE MEMBERSHIP!

Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais

Publi-reportage

NOUVELLES EN BREF

La Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais tient à féliciter Gatineau qui a décroché le titre de Ville Industrielle de l'année pour une deuxième année consécutive dans la région de l'Outaouais. Elle s'est classée au deuxième rang au Québec.

Le président de l'Association Touristique de l'Outaouais, Jean Thiffault, exige l'implantation d'un casino dans l'Outaouais à cause de sa situation géographique; la C.C.I.O. a emboîté le pas en appuyant cette démarche. Après Montréal, l'Outaouais demeure la région la plus fréquentée par les touristes provenant de l'extérieur de la province, ce qui représenterait de l'argent pour nos coffres et celui du gouvernement du Québec. Des pressions ont été faites auprès du gouvernement du Québec et de son ministère du Tourisme.

La navette touristique ferroviaire entre Hull et Wakefield est prévue pour le 27 juin prochain alors que le Québec vient de verser une première tranche de 450 000 $ de la subvention promise de 1,4 million pour le projet.

La C.C.I.O. offre ses félicitations à l'un de ses membres Gouverneurs, Eugène Tassé pour son élection à la présidence de l'Association canadienne des Entreprises familiales; cette association regroupe plus de 600 membres au Canada et tient pour objectif principal la formation des entrepreneurs familiaux. Pour des informations, il faut composer le 568-5153 (télécopieur 568-4353).

Québec a donné son aval à l'octroi d'une subvention de 450 000 $ pour la création d'un fonds d'investissement régional en Outaouais québécois. Cet argent servira à différentes entreprises de la région pour démarrer ou progresser et s'ajoutera à d'autres montants qui totaliseront 10 millions $ pour stimuler l'économie régionale. La C.C.I.O. souscrit à cette initiative.

Le ministre des Forêts, Albert Côté, était dans l'Outaouais le 7 mai pour participer à une des nombreuses activités inscrites dans le cadre de la Semaine de l'arbre et des forêts.

Selon les données de Statistiques Canada, l'Outaouais québécois a connu une progression de 9.2% au niveau de sa population et compte maintenant 283 772 personnes. Dans le coeur urbain de l'Outaouais, Gatineau est celle qui a augmenté le plus au chapitre de la démographie avec une hausse de 18.9% alors que la ville de Maniwaki a perdu le plus avec une chute de 10.9% de la population depuis cinq ans.

Les Produits forestiers Canadien Pacifique, avec un investissement de 100 millions $ qui produira 450 000 tonnes métriques de papier journal contenant 40% de fibres recyclées dans sa grande aventure de désencrage devient la plus grosse et la plus moderne usine au Canada dans ce domaine. Il faut souligner que ces installations épargneront 3 millions d'arbres chaque année dans nos forêts outaouaises en passant de la fabrication artisanale à la haute technologie. Ce virage permettra de faire face à la concurrence internationale.

Le ministre délégué aux Affaires régionales, Yvon



Picotte appuie et défendra au sein des Conseils des ministres les conclusions du dernier rapport du comité sur l'Outaouais. Cette endossement englobe aussi la demande d'une participation financière de 3 millions $ de son gouvernement au budget de 5 millions $ de la future Société de diversification économique proposée par le groupe de travail présidé par Me Marcel Beaudry.

Le ministère des Travaux publics a obtenu le feu vert du Conseil du Trésor pour lancer des appels d'offres pour débuter les travaux de construction des Archives nationales de Gatineau pour la fin juillet. Ce projet est évalué à 89 millions $.

La Commission de l'environnement de la Communauté urbaine de l'Outaouais vient d'approuver la création d'un sous-comité de l'environnement qui sera chargé de mettre sur pied différentes politiques visant à sensibiliser la population aux problèmes environnementaux.

Monsieur Jean Potvin, de Pichard, Laflamme, Potvin et Associés, a gagné la bicyclette offerte, lors du souper-causerie du mois de mai, par monsieur Guy Carrier, directeur de la succursale de Hull de Sears Canada Inc.

Jean-Paul St-Onge
Rédacteur en chef

REMERCIEMENTS

NOUS TENONS À REMERCIER LES COMMANDITAIRES QUI ONT CONTRIBUÉ AU SUCCES DU SOUPER-CAUSERIE DU 28 AVRIL 1992.

Le vin servi aux tables a été gratieusement offert par **LA BANQUE SCOTIA.**

L'impression des billets a été commandité par **MONSIEUR ANDRÉ DUPONT, DE DU PORTAGE MERCURY VENTES LIMITÉE.**

MADAME AGATHE ST-AMOUR DE LA MERCERIE HERVÉ ST-AMOUR "POUR ELLE ET LUI"
a offert un tailleur 2 pièces pour elle en prix de présence.

Nous tenons aussi à remercier **les commanditaires** qui ont contribué au succès du **SOUPER-CAUSERIE DU 13 MAI 1992:**

Le vin servi aux tables a été gratieusement offert par **LA CAISSE POPULAIRE ST-JOSEPH DE HULL.**

L'impression des billets a été commandité par **MONSIEUR GUY CARRIER, DIRECTEUR DE LA SUCCURSALE DE HULL DE SEARS CANADA INC.**

MONSIEUR GUY CARRIER, DIRECTEUR DE LA SUCCURSALE DE HULL DE SEARS CANADA INC.
a offert une bicyclette en prix de présence.

Nos remerciements s'adressent aussi à MONSIEUR MICHEL QUESNEL, PROPRIÉTAIRE DES SUCCURSALES JEAN COUTU du 306 St-Joseph (Hull) et du 62 Gréber (Pointe-Gatineau) pour la commandite de l'envoi postal du mois de mai dernier.

EMBAUCHEZ UN ÉTUDIANT!!

Vous avez besoin de main-d'oeuvre étudiante? Le Placement étudiant du Québec aide les employeurs de l'Outaouais dans la formation de la main-d'oeuvre de demain.

Nous avons, au Placement étudiant du Québec, un fichier informatisé comprenant des milliers de candidatures d'étudiants et étudiantes tous compétents, dynamiques et désireux de se trouver un emploi d'été. La particularité du Placement étudiant du Québec est d'offrir un service de présélection. C'est-à-dire que nous recommandons aux employeurs, des étudiants et étudiantes qui sont en mesure de satisfaire aux exigences des postes offerts. Il n'en tient qu'à vous de profiter de la qualité et de l'efficacité de notre bureau de placement.

On peut nous rejoindre en composant le 772-3012, nous attendons vos appels.

Martin Bélair
Placement étudiant du Québec

PERSONNEL OUTAOUAIS
Placement : temporaire, permanent
Personnel : de bureau, technique, industriel
21, rue Kent, Hull (Québec) (819) 778-7020

COIFFURE NOVY INC.
425 boul. St-Joseph, Hull
Village Cartier, Québec
23 professionnels à votre service
DAMES 776-1311
HOMMES 771-6947
770-7997
Prop. : Yvon Chantigny

MAZDA LANCE SON OFFRE

ATTRAPEZ-LA!

OBTENEZ LE CLIMATISEUR

VALANT JUSQU'À 2 100$. OU UNE REMISE DE 1 500$.*

Tirez profit de l'été au maximum... bien au frais grâce à Mazda!

Car nous vous offrons le climatiseur à l'achat de l'un de nos modèles les plus populaires. La 323 et la Protegé, les plus spacieuses de leur catégorie.

La Miata, un triomphe mondial. Nos camionnettes, les plus vendues au Canada, catégorie *importées*. Et la MPV, deux fois élue mini-fourgonnette importée de l'année au Canada. Profitez vite du climatiseur chez Mazda : une façon gagnante de déjouer la chaleur de l'été !



PROTEGÉ 323 MIATA B2200 MPV

Nos véhicules sont protégés par l'une des garanties les plus complètes et les plus solides de l'industrie.

*Climatiseur ou remise; offerts sur tous les modèles 1992 suivants : 323, Protegé, MPV, Miata et camionnettes Mazda vendus ou encore en stock chez le concessionnaire après le 5 mars 92. La remise est de 1 500 $ maximum sur tous les modèles et s'applique aussi là où le climatiseur est *de série*. Et sur la MPV, le climatiseur à double sortie vaut 2 100 $. Offre d'une durée limitée qui ne peut être combinée à aucune autre. Détails chez votre concessionnaire.

mazda

Je me sens bien.

Carling Motors Co. Ltd., 1638 Carling Avenue 729-2222
Performance Mazda, 1064 St. Laurent Blvd. 741-0123
Bank Street Mazda, 2565 Bank Street, 739-3088
Argus Mazda, 961 boul. St-Joseph, Hull 776-6700

Edwards	Orr Mazda	Brockville Mazda	Hawkesbury Mazda	Cornwall Mazda
1356 Pembroke St. W.	Hwy. 7 & 15	Highway 2 East, RR#1	959 McGill Street	1405 Rosemount Avenue
Pembroke	Carleton Place	Brockville	Hawkesbury	Cornwall
735-0166	1-800-267-7575	342-7669	632-4125	933-6210

LES PETITES ANNONCES

560-2750

INTERURBAIN
1-800-267-9555

TÉLÉCOPIEUR
560-2782

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8H 30

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Québec) 481
Visite libre (Ontario) 482
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez

105 AGENCE DE RENCONTRES

ALESSANDRO'S
SERVICE de rencontre pour gay/lesbienne, confidentiel. 233-0280.

AMOUREUX DU NORD, 6695 rue Cachée, St-Damien, Qc, J0K 2E0 (514-835-3820), fax (514-835-1840).

Choisis ton partenaire, pourquoi es-tu seul(e)? Tous âges. Suzie, 828-4653.

DÉCOURAGÉS, voilà votre chance!
Tous groupes d'âge, nationalités, états civils. Confidentiel. Consultation gratuite. **Intro Option, 233-9697.**

TRISTAN ET ISEUT
Agence de rencontre. 669-6512.

108 AMITIE-RENCONTRE

ENSEIGNANTE 45 ans, désire l'amitié, la tendresse, d'un professionnel libre, sérieux, aimant le théatre, la musique, la nature, les voyages,... ECRIRE à CASE 181 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont, K1G 3J9.

FEMME cultivée, 51 ans, cherche femme libre. But sérieux. ECRIS à: CASE 134 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

HOMME recherche femme mince pour partager ma vie, enfants bienvenus. Photo nécessaire. J.V., 983-C St-René O., Gatineau, Qc, J8t 7A3.

PROFESSIONNELLE 31 ans, active, cultivée, sportive, sens de l'humour, créative aime tourisme d'aventure, plein air, yoga, littérature, désire rencontrer homme pour éventuellement poursuivre relation engagée. Ecrire à D.B. C.P. 588, succursale B, Ottawa, K1P 5P7.

SEXAGENAIRE 5 pi. 5 po., 168 lbs, sobre, non fumeur, tranquille, recherche petite dame 58-62 ans avec mêmes affinités. Dames sur bien-être bienvenue. Criardes et profiteuses s'abstenir. But sérieux. Comptoir postal, 6 Georges Bilodeau, C.P. 80054, Hull, Qc, J8Z 3H9

UN PRIX COEUR POUR TROUVER L'ÂME SOEUR!

VOUS CHERCHEZ L'ÂME SOEUR?

Annoncez dans la nouvelle rubrique **AMITIÉ-RENCONTRES!**

4 lignes pour 5 jrs consécutifs $21.70
Rabais de $8.42

560-2750

Payable d'avance
Frais de case en sus

Les p'tites annonces LeDroit... Ça marche!

108 AMITIE-RENCONTRE

VEUVE, seule, mariée voulant vivre rêves et désir de passer un moment discret et intime avec un homme où il y a partage d'attention, d'écoute de compréhension, de délicatesse, d'affection, de tendresse...Homme de 45 ans, divorcé, grisonnant, bédonnant, doux, discret, propre. Disponible à C.P. 12, succ. A, Hull Qc, J8Y 6M7.

109 MESSAGES PERSONNELS

A. Analyse par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problème. 663-1606 par Marcus.

AMOUR ARGENT SANTE. Reconnue internationalement maître clairvoyante Juliette pour La Boule de Cristal et Cartomancie. Pour rendez-vous ou groupe. 819-246-1108

ATTENTION!!!
NOUVEAU (819)
"SOS FANTASMES"
1-976-6725
Conversation osée
En direct avec les finalistes du concours Miss Nue 1991, 24/24. $10,00/appel.

AUX BERGES HOTEL
SAUNA POUR HOMMES
1070 Mackay, centre-ville Montréal, 24h, vidéos XXX. 1-514-938-9393.

AVENIR: clairvoyante, thé, boule cristal, tarots, numérologie. 778-6780.

CARTOMANCIE, lecture des cartes, bilingue. Monique 243-7714.

CLAIRVOYANTE GERMAINE est de retour. Que vous réserve 92? Prenez rendez-vous. Lecture (1 heure): cartes, Tarot, ordinaire, numérologie, thé. Bilingue et précise. **777-7430.**

EXCITANT
Photographies de 3 copines de chambres sublimes et bien roulées de la C.B.: Cindy, Wendy et Lisa vous offrent de merveilleuses photos de leurs attraits. Pour information (discrètement) écrire à: Cindy Price, Box 670-U, Kelowna, B.C, V1Y 7P4. Adultes seulement S.V.P.!

LA PENSEE par les cartes et les lignes de la main. 568-9014.

MASSAGE CALIFORNIEN ET AMMA. Pour combattre fatigue et tension. Sur rendez-vous. 246-0635.

MASSAGE de relaxation pour tous (et pour amateur sportif). Rendez-vous, 7 jours/sem., après 14h30: **772-2826.**

MEDIUM clairvoyante. Sessions d'une heure. Venez voir avec moi les possibilités qui vous attendent. 986-7323.

109 MESSAGES PERSONNELS

POUR vos plaisirs exotiques, appeler dès maintenant au 749-3187.

"TABOU CONNECTION"
1-976-2274
annonces personnelles de gens libérés, rencontres brûlantes, contact immédiat 24/24. $2,00 par minutes (cinq minutes minimun)

"THE Natural Choice" Anxiété? Surmenés? Relaxez! Personnel courtois. Prix spécial pour les séries éliminatoires. 236-8339, de 10h à 23h, 7 jours.

120 AMEUBLEMENT

140, BOUL. GRÉBER
Meubles/filières/appareils/**561-2535.**

ACHAT D'APPAREILS MÉNAGERS ET MEUBLES usagés. 771-1445.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

ACHETONS/VENDONS/CONSIGNATION
Meubles usagés. LE DÉPANNEUR DU MEUBLE. 643-3499

ACHETONS VENDONS
MEUBLES usagés et appareils ménagers. Réparation de tous appareils. La Place des Aubaines, 79 Papineau, Hull. 595-5000.

AMEUBLEMENT complet et divers articles. Cause: départ: 243-4474.

AMEUBLEMENT complet de maison. Cause départ. 568-5236, 761-7962.

AMEUBLEMENT complet et divers articles gratuits, $1200. 561-7941.

AVEZ-VOUS BESOIN D'ARGENT? Nous achetons de tout, payons comptant. Autos, meubles, appareils ménagers etc. 669-6776

BUREAU triple 9 tiroirs, pupitre 7 tiroirs blanc/marine $250., lit d'eau base blanche + chauffe-eau $100. 643-4670.

COLONIAL: tables et lampes de salon, table et chaises en érable. 771-4787.

COLONIAL (Vilas), 8 chaises, 1 table, valeur $2,600 pour $1,350. 819-454-2808.

DIVAN neuf à vendre, jaune + 2 tables, $400. Après 17h 568-1068.

EMSEMBLE salon modulaire gris + rose, tables mélamine $950. **246-2764.**

ENSEMBLE causeuse et fauteuil, bleu-gris, récent. Valeur $1,000 demande $400. 568-6312.

120 AMEUBLEMENT

ENSEMBLE de chambre pour enfant, lit baldaquin, 2 mois d'usure, vaut $1,300 pour $1,000. 772-1208 après 16h30.

ENSEMBLES style colonial, presque neufs: salon et s/dîner (6 chaises + buffet). Valeur $5,000 demande $2,000 négociable. **561-7464, 986-9501**

ENSEMBLES: s/manger, salon, et chambre. 777-3941.

LIT 39 po.; lit Queen; aspirateur Sear. Très bons prix. 776-3742.

LIT D'EAU king size, prix à discuter. 745-5850.

LIT d'enfant, tête bibliothèque en bois, $75. 663-9081.

LITS D'EAU
Neufs et usagés avec garanties
663-2575

MATELAS-SOMMIERS
ENSEMBLES de grande qualité, garantie de 15 ans; 39" $149; 54" $199; 60" $259. **Surplus-Faillites, 145 Eddy Hull. 595-4898.**

MEUBLES de s/manger en frêne pâle, 10 morc., mobilier salon El-Ran vert pâle et rose. Prix à discuter. Laisser message au 243-3053.

MEUBLES NEUFS - Centre de Liquidation de Meubles Enrg., 213 St-René O., Gatineau. 663-4547.
Matelas 39 po.: $69.99; mobilier chambre moderne 6 morceaux: $399.99. **Prix jamais vus!**
Venez voir l'AS des prix gagnants!

MOBILIER de cuisine, 6 chaises, table en vitre. 595-8682.

POÊLE/réfrigérateur, mobilier cuisine-chambre-salon, **lav/séc + mini 771-1445**

PRIX À SURVEILLER
J'AI un surplus de mobiliers de salon, chambre à coucher, cuisine, unités murales, lits d'enfant de toutes sortes et matelas de haute qualité etc... **Artisanat de meubles,** 415 boul. Maloney ouest, 663-0021.

SOFA en cuir neuf (2 morceaux) sectionnel, prix à discuter. 737-4247.

SUBERBE mobilier s/manger, chêne massif, 9 morc., $2000 négociable, cause: déménagement. 643-1700.

VENTE DE FERMETURE, Ameublement 105, Chelsea, matelas et sommiers 54 po.: $179; fenêtres et portes usagées; barils de plastiques, appareils ménagers. 827-3312.

122 ANTIQUITES

S/MANGER 9 morceaux, chêne pâle, diverses bureaux et secrétaire, chaises. (1920). 827-1293.

124 APPAREILS MENAGERS

1-A RÉFRIGÉRATION
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

ASPIRATEUR Électrolux, 1 an garantie. Faites une offre. 772-5233.

AUBAINE, lave-vaisselle portatif, état neuf, blanc, $500. 778-7931.

BO-MEUBLES
BO-SERVICES
Réparation d'appareils ménagers. Vendons et achetons. 179 Achbar, Gatineau., 643-3786.

BON service, bonne garantie, sur réparation d'appareils ménagers. 568-1635, 746-6252.

CUISINIERE électrique, parfait état, 30 po., brune. 669-4444.

ELECTROLUX, vente et réparation, livraison et estimation **gratuite 769-9602.**

FRANK APPLIANCES: à vendre grand choix de laveuses, sécheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

FRIGO..FRIGO
ACHAT-VENTE, réfrigérateurs, cuisinières, lav./séc., mobiliers/cuisine. **Sélection soignée.**
140 Eddy, Hull, **595-4898.**

LAVEUSES $175 et +, séc., $100 et +, réfrigérateur $200 et +, poêles $125 et +, mini lav. Kenmore. **GARANTIE.** Électro-ménagers L.L., **328 Main, Gatineau. 663-1287.**

LAV./SEC. GE, 6 mois d'usure, demande $750. 772-4843 après 18h30.

LAV./SEC. Kenmore, blanches, 5 ans, $450. 953-8224, 669-4858.

MINI-LAV./SEC., $450. Après 17h: 669-8595.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Réparation, achat et vente. **561-0727**

POELE et réfrigérateur amande, $600 négociable. 986-6113.

POELE et réfrigérateur blancs, $350 et mini-sécheuse $100. **246-2764**

POÊLE, réfrigérateur, congélateur, air clim., 456-4117.

POÊLE, réfrigérateur, avocado, idéal pour chalet, $300. 669-8659.

POÊLE, réfrigérateur et hotte. 561-3541.

RÉFRIGÉRATEUR General Electric, 19.6 pi.cu., presque neuf, machine à glace. $1,100. 776-1738.

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

ACHAT-vente, réparation. Système de son, T.V. Vidéo, etc. 246-2996.

DISQUES compactes variés, cassettes/disques et différents films-vidéo. Enregistrements disponibles. Petits haut-parleurs Philips, tables-tournante, "equalizer". 733-4239.

SYSTÈME de son incluant hauts-parleurs (85 watts chacun), 2 stéréo-cassettes 4 pistes. 771-0010 soir.

TÉLÉVISEURS usagés RCA, bons états. 561-2332.

TELEVISION 26 po. avec VHS, valeur $1,400 pour $700. 663-9339.

TÉLÉVISION G.E., 14 po. couleur. 595-5964.

132 ORDINATEURS

386 COMPATIBLE IBM, VGA, $925, garanti. Location à long terme. Produit Spécialisé Enr. 827-2359.

AT 486, Philips, EISA, Tower, garantie 2 ans, $2,495. Nicolas 243-0728.

COMMODORE 64, lecteur de disque, moniteur couleur, manettes de jeu, nombreux jeux, logiciels et documentation, $200. 595-3782.

134 MUSIQUE

BATTEUR 20 ans d'expérience "tous styles" disponible. Après 17h **561-4843**

COURS d'orgue pour enfant débutant 6 ans et +, je COMPOSE aussi des chansons (paroles et musique), prix à discuter. Solange 772-4828.

DISCO LE-MANIC, 12 ans d'expérience, son et lumières. 663-3086.

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

DISCO ZX pour toutes occasions. Ronald, 778-3577.

DUO Vibrassion, pour toutes occasion. 771-3798, 458-2489.

GP-8 Processeur Roland, pédales FC100 et EV-5. 595-1010 après 18h.

GUITARE Ibanez et amplificateur Yamaha 100W. $700. 568-6818

GUITARE Sanox, amplificateur Roland 50W, et accessoires. 561-9170.

ORGUES: Technic SX K700 et Yamaha Porta Sound PSS 270. 643-3572 après 18h.

PIANO d'appartement Hasting $2,000; 561-7464, 986-9501.

PIANO Kimball, à vendre. Jean 568-3187.

PIANO Lindsay d'appartement besoin un peu de finition. 669-1724.

PIANO neuf, de marque Maeri, $1,800 négociable. 685-0159.

SAXOPHONE alto Buescher, état neuf, $600. 777-5736.

LES PETITES ANNONCES

136 BICYCLETTES

20 VÉLOS de course, filles et garçons, $50 à $100. 622 Boul. St-Joseph, Hull.

2 BICYCLETTES: 1 junior, 1 femme. 778-6126.

MARINONI. cadre columbus 55 cm shimano 600-dura-ace. $995. Jour: 954-2633, soir: 771-9865

VELO Bertrand, 49 cm, monté Campagnolo, $950 négociable. Serge 595-7371 ou 685-0594 (soir).

VÉLO de montagne Kona Explosif, DEORE XT, 18 po., $800. 777-8899 ext 109.

142 MATERIAUX

MATERIAUX CONSTRUCION USAGÉS A VENDRE:
1 fenêtre d'aluminium 48 X 36 coulissant 4 vitres; 1 toilette blanche; 2 lavabos blancs avec robinets; 1 urinoir; 1 douche de métal avec base de ciment; 2 portes d'aluminium commercial; 1 cabinet de métal 50 X 48 X 82, "hose dryer king seagrave"; 2 miroirs commercial. 246-0043.

MATÉRIAUX usagés, idéal pour chalet, bois, accessoires et mobilier. 827-2968.

148 VETEMENTS A VENDRE

ROBE de mariée, 10 ans, $2400 pour $650. Faut voir! Jocelyne, 457-4668.

ROBE de mariée, grandeur 9/10, neuve avec accessoires $575 et robe fille d'honneur rose $75. 669-8198.

148 VETEMENTS A VENDRE

ROBE de mariée, 5 ans, $950 et de bouquetière 7-8 ans, $60. 669-8880.

ROBE DE MARIEE (9-10). Diane, 561-6135.

ROBE de mariée et accessoires, 9 ans, vaut $1,200 pour $600. **827-0816**

VENTE DE FAILLITE: Robe de mariée, $150. Voile, $60. **771-5632**.

VENTE liquidation de robe de mariées en démontration. 235-0904.

150 COIN DU BEBE

ARTICLES de bébé à vendre. Après 17h 777-9580.

152 DIVERS A VENDRE

2 RAMPES fer forgé, approximativement 10 pi. 663-4673.

4 CHAISES et table (merisier); déshumidificateur; lampes Aladin. **243-6879**

ACHETONS, VENDONS, disques compact & cassettes. 246-2996

AIR cli. commerciale, poêle 28 po., chaise de coiffure, piscine 16x24, 2 bains, toilette et lavabo, portes coulissantes pour douche 5'. 772-0082.

AIR CLIMATISÉ 8000 BTU, $325, parfait état; four micro-ondes Panasonic, $150. 770-9838.

AIR climatisé 10,000 BTU, $500; sac de golf (12 bâtons) gaucher, $230. 561-4245 après 18h.

AIR climatisé pour fenêtre, 8000 BTU, $425. 669-6307.

152 DIVERS A VENDRE

AQUARIUM 60 gallons, tout équipé, $600 négociable. 669-7167.

ASPIRATEUR ELECTROLUX, remis à neuf, **12 mois de garantie. 769-9602.**

ASPIRATEUR Electrolux 2000, $400 ou meilleure offre. 669-9443.

ASPIRATEUR usagé; causeuse; téléviseur 21 po. 669-9354.

AVION téléguidée Byron F-16, jamais volée, tout comprit, $900. 669-3666.

BALLES DE GOLF, $10/douzaine, livraison gratuite. Pagette: 772-5176.

CARTE de membre La Sporthèque, $125. 778-7718.

Cartes d'affaire: 3,000: $55.00, **enseignes magnétiques, faire part, etc...** Allons chercher et livrons. **IMPRESSION G.B. Enr: 986-5087 soir.**

CHASSE MOUSTIQUE - Attachez-le à votre ceinture...et adieu les piqûres! Chacun $12.98...**spécial** 2, pour 1 gratuit. **Promotions Hupoga T.M. 777-6407.**

CLIMATISEUR, $395; 52" projection-télé, $1,495. 592-9857.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FOUR, aspirateur électrique, laveuse, sofa, bon état. 671-3473 après 17h.

"GOBECAN" (broyeur à canettes), machine pour slush, Jumby. Prix à discuter. 568-7191.

GROSSE vente de ménage: tout doit être vendu. Pagette: 598-8988 code 07, 595-8547.

Les SPÉCIALISTES à votre service

1 800 267•9555 — 560•2750

AMENAGEMENT DE TERRAIN

A VOTRE SERVICE PAYSAGISTE L. LARIVIÈRE ENRG. Entretien de gazon, pose de tourbe, coupe/taille haies de cèdre. 246-1478

CEDRES à vendre pour haies, installation, garantie, taille de haies, émondage d'arbres/arbustes etc... **663-6504.**

CONCASSÉ, sable, remplissage, petit bulldozer. 455-2376.

DESIGN, conception et réalisation d'aménagement paysager personnalisé à domicile. 778-6780, 777-5028.

GENS du Mont-Bleu ! Fourni la tondeuse et je coupe ton gazon. **771-2585.**

VAL DES MONTS EQUIPEMENT, **paysagiste**. Estimation gratuite. 457-2616 457-2935

ARBRES

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.

FERAIS émondage et abattage d'arbres, avec assurance, estimation gratuite. Alain, après 17h: 243-1485.

SOUCHES d'arbres enlevées sans endommager votre pelouse. 772-1424.

CHEMINEES

REPARATION de cheminées, stucco et "sand finish", briques et blocs. 776-0747 772-0860.

COMPTABILITE

EXPERT COMPTABLE (BAA) Comptabilité-TPS-Salaires-Conseils fiscaux-Impôt corporatif et particulier. 777-0076.

CONSTRUCTION

A. LAURIN CONSTRUCTION Murs de soutien, porblèmes d'eau au s/sol, répraration cheminée, stucco, "sand finish", pose gyproc, textile, peinture. **35 ans d'expérience. 772-0383.**

A. Tremblay et Fils Inc., contracteur général, 30 nas d'expérience. Estimation gratuite. 671-3346, 762-6956.

CONTRACTEUR LICENCIÉ Nouvelle construction ou rénovation. **669-3968**

COUTURE

2 COUTURIÈRES feraient confection de vêtements, rideaux et réparation, à **bon prix.** 243-9746 et 669-1837.

COUVREUR

CONST. JACQUES GLAZER ENR. Toit de bardeaux refait à neuf, ouvrage garanti, estimation gratuite. 568-8150, pagette 778-4827.

COUVREUR B.P., estimation gratuite, 568-0515 ou 827-1946.

TOUT genre de toits. Estimation gratuite. Denis 671-4184.

UNIVERSAL ROOFING, meilleurs prix dans la région. 749-6799.

DECORATION INTERIEURE

DECORATION intérieur/extérieur. Patricia Garneau au 246-1566.

DEMENAGEMENT - TRANSPORT

A-1 - DÉMÉNAGEMENT ÉTUDIANT Service de qualité et prix abordable pour tous vos besoins en déménagement. 770-8973 ou 762-2429.

A BON PRIX, ROGER TRANSPORT, local/longue distance. 643-3499.

COURTES et longues distances à bon prix. 613-783-1488.

DEMENAGEMENT - TRANSPORT

COMMISSION PLUS DÉMÉNAGEMENT. 243-5194

DEMENAGEMENT RO-DEL 669-8842 Prix économiques, 12 ans d'expérience, local et longues distances.

DEMENAGEMENT PELLETIER Pour un service courtois et professionnel, estimation gratuite. 246-2866.

DEMENAGEMENT PERREAULT ENTREPOSAGE, assurance complète. Visa/Mastercard. Local/longue distance. **243-0967.**

DEMENAGEMENT REGIONAL. Nous avons ce que vous recherchez, **expérience et bon prix**. Local, longue distance et livraison. 246-2426

GENTILHOMME DEMENAGEUR INC. et location. 594-3784 code 31212.

DIVERS

DÉCAPAGE, REFINITION de meubles et boiseries etc... 669-5757.

MÉCANIQUE GÉNÉRALE **automobile, tondeuse et bateau.** Ouvrage garanti. Laurent: 777-3570.

ELECTRICITE

AIMERAIS faire vos petits et gros travaux en électricité. 643-3582

APPELEZ pour **tous genres de travaux en électricité (chauffage).** 643-5738.

ELECTRICIEN QUALIFIÉ. **246-1566**

EXTERMINATION

EXTERMINATION OUTAOUAIS Fourmis, perce-oreilles, guêpes, etc. Partie de golf gratuite

777-8171

FER ORNEMENTAL

GRILLAGE de sécurité, balcon, escalier, rampe et clôture, 31 ans d'expérience, estimation gratuite. Réal Dubé, 456-2286.

MACONNERIE

FORTIN MACONNERIE, spécialité pierres naturelles, tous genres de travaux, estimation gratuite. 778-4724.

MAÇONNERIE DE TOUT GENRE Réparation fondations, blocs, cheminées, briques, joints, sand finish, ciment. 772-8639.

MAÇONNERIE, pose de briques, blocs, "sandfinish", réparation de cheminée, foyer et problème d'eau dans s/sol, estimation gratuite. 771-5534.

MAISON - REPARATIONS/ RENOVATIONS

INSTALLATION, sablage et finition de bois franc. M. Cantin, 824-7727.

RÉPARATION/RÉNOVATION de MAISON ou APPARTEMENT. **CARDINAL CONSTRUCTION 243-3377** le jour; ou 568-5679 le soir. Claude.

TOUT genre MENUISERIE et POSE de portes et fenêtres, deck, "dead lock". 663-3378.

MENUISERIE

MENUISIER ferait tout genre de travaux. Michel, 243-8763.

NETTOYAGE MENAGE

ENTRETIEN régulier de votre maison. Mme Savard 561-6931

FERAIS ménage dans maisons et commerces, terrains. 246-1706.

POUR gens occupés! Ferais entretien ménager de votre maison ainsi que grand ménage, avec références. Rabais à la première visite. 281-1007.

S.S.S. Cleaning. Meilleures prix dans la région. Estimé gratuit. 749-6799.

PAVAGE

ENDUIT d'asphalte (sealer). Application à pression. 669-2149, 773-0739.

PISCINES

ANTICIPEZ l'été. Installation et réparation de piscines. Expérience et garanti. **Prix concurrentiels. 819-281-0026.**

PLATRIER - PEINTRE

25 ANS D'EXPÉRIENCE, peinture int./ext., entretien et lavage de tapis 568-7229 ou 243-8139.

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

FERAIS PEINTURE intérieur et extérieur, estimation gratuite, travail garanti. 669-0150 ou 643-2172

FERAIS peinture de tous genres, à très bon prix. André 772-0426.

PEINTURE de qualité, int./ext., 15 d'expérience, estimation gratuite. Denis 231-7689, Yves 232-5941.

POSE de gyproc, tirage de joints, plafond texturé, peinture. 595-8685, 778-9836 (pagette).

TRAVAIL digne de mention, finition de joints, peinture, calfeutrage. Estimation gratuite. 669-1633

RENOVATIONS

20% RABAIS, rénovation intérieure/extérieure. 561-3222 poste 333.

25 ANS d'expérience, rénovation de tout genre, références avec photos. Philippe. 568-6744.

BESOIN d'armoires de cuisine, meuble spécial, rénovation int/ext. Estimation gratuite. Jacques, 771-7760.

GESTION PYRAMIDE RENOVATION et construction de tous genres. **771-0092.**

PLANCHER de bois franc, installation sablage et finition. 15 ans d'expérience. S. Tassé: **671-2457, 669-4806.**

RENOVATIONS B.C.F. ENR. Travaux de tout genre. Extérieur: revêtement, corniche, portes et fenêtres, patio. Intérieur: armoires de cuisine, salle de bain, finition de sous-sol etc. 643-3829 ou 663-6053.

S/SOL au complet, s/bains, etc... Le tout selon votre budget. **Etienne 561-7112.**

REPARATIONS

MONSIEUR FISSURE Fissures de fondation soudées à l'epoxy. Estimation gratuite. 243-6403.

TAPIS - TUILES - CERAMIQUES

15 ANS D'EXPERIENCE dans installation et réparation de tapis, plancher coussiné (prélart), tuile et céramique. 561-5959 ou 669-4965.

POSE garantie, de tapis, vinyle, céramique. Pagette 239-8589.

POSEUR de tapis, vinyl, bois franc pré-fini. Richard 669-4703.

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

152 DIVERS A VENDRE

MICRO-ONDES, blanc, très bon état, $100. 772-0079.

MINI-LAVEUSE et sécheuse, $325. Articles de bébé. 770-2177.

MINIS laveuse, sécheuse, parfait état, $300 négociable. Télévision couleur 21 po., $75. 663-9491.

MOBILIERS: de luxe de chambre, pin massif, style provençal, vaut $4,200 pour $1,790; s/manger, style exclusif, orme massif, vaisselier en coin, vaut $5,200 pour $1,990; salon moderne couleur taupe, sofa, causeuse + tabouret, 2 tables + table-bar, $750; 2 télévisions; lampes; B.B.Q.; bibelots; etc. 770-5194 soir.

MOTEUR 400 de Firebird 1976, vaut $4,000 pour $1,000. 819-983-6717.

NINTENDO incluant 8 cassettes, $230. Après 17h 243-7001

NOUVEAU!! Vous cherchez des aubaines, des produits ou des services, appelez Service Adadémie: **738-6194.** On vous dira dans quels magasins ou entreprises vous pouvez le trouver.

ON VEND moins cher que tous! Bois traité 1x6x6: $0.99; Baratin 2x2x42: $0.49, 2x4x8: $2.10, 2x6x8: $2.99, 4x4x8: $3.99, 6x6x8: $9.60. Treillis #1 4x8: $5.95; Portes intérieures: $9.57, acier isolé: $39.95, Aspenite 7/16: $6.69, 3/4 TG: $7.49, Plywood 1/2: $11.49, 5/8: $14.50, Bardeaux d'asphalte 10-15 ans: $5.47, Plancher chêne 2 1/4: $0.69 pi., Select $1.09 pi., Pré-verni: $1.89 pi., Epinette 2x3x8: $0.75, 2x6x8: $1.59, 2x8x12: $3.36, 2x10x14: $6.75, Préfini: $4.97, Claboard masonite 39.00 carré. Nouveau peinture qualité $9.95. Mélamine 4x8: 8.97; 5x6: $5.97. Matériaux imparfaits ...prix parfaits! $ comptant. Masson 819-986-5720.

PISCINE 21 pi., distributeur de chlore, 3 ans d'usage, $1,000. 4 Rings chromés avec pneus pour Firebird ou Camaro, $350. 663-0783.

POELE A GAZ 30 po. poêle, réfrigérateur, mobilier de cuisine. 669-6776

PRESSE "off-set" A.M. format 11X17, couteau manuel 19 po. 568-4168

S/BAINS complète: bain giratoire 66 po., douche 30 po., vanité 4 pi., avec comptoir marbre, toilette en 1 morceau. 776-4394. Après 18h.

SOYEZ PRÊTS Attachez à votre ceinture un **ULTRA-SON**, chasseur de maringouins. **Batterie incluse,** prix: $12.95, 2 pour $22.95, taxes incluses et payable sur livraison. Info.: 819-770-0907. Entreprise G.B. 79 Frontenac, suite 304, Hull, (Québec) J8X 4H5.

SPA Jaccuzi 4 jets, marbré, 2 places, vaut $3,000 pour $1,500; poêle de foyer, $100; 819-983-6717.

SURPLUS-FAILLITES

145 EDDY HULL

15,000 PI. CA. D'AMEUBLEMENT ET D'EQUIPEMENT POUR LE BUREAU, L'ATELIER, LA MAISON, LE COMMERCE ET TOUTES LES PROFESSIONS. 6 jours/semaine, 9h à 17h30, jeudi et vendredi, 9h à 21h. COMME NEUF. 595-4898.

SYSTEME de son, am-fm cassette, $150. 747-6655.

TONDEUSE électrique, excellent état, $100. 243-5263.

TRACTEURS Landini 1989, 2 roues motrices, 800/heures; Landini 1984, 4 roues motrices, avec Moot, $14,995 chaque. Radio mobile, G.E. avec base. 819-568-3450.

TRAITEMENT de texte Brother, 3 marguerites, carte-mémoire, comme neuf. Dactylo-imprimante Olivetti, câble. Dactylo électrique Underwood. 684-9605 après 17h.

TRÈS belle piscine creusée 20x40, toute équipée. 827-1307 après 18h.

154 DIVERS A LOUER

LAVEUSE À TAPIS À LOUER 769-9602

ROBES de mariée à louer, 110 Bocage, Gatineau. 561-6722.

156 DIVERS DEMANDE

BARBECUE sur charbon de bois avec moteur (agneau, cochon de lait et steak) à louer. Livraison à domicile. Location de remorque 4,000 livres. 457-2031.

158 MARCHE AUX PUCES

140 BOUL. GREBER Samedi, dimanche ouvert de 9h à 17h Kiosques à louer. 561-2535.

162 PISCINES

INSTALLATION et réparation de piscines creusées. Trottoirs de ciment, estimé et conseil gratuit. 663-7774.

TRÈS belle piscine creusée 20x40, toute équipée. 827-1307 après 18h.

164 CAMPING

TERRAINS pour camping, toute commodité, face à un beau lac, très bon pour la pêche, 30 milles Hull/Gatineau, $590 taxes incluses, aussi roulotte et tente-roulotte à louer: journée/semaine/mois. 561-0603, 1-454-2179.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

PLANCHE à voile Régate, 12 pi., $250. 778-1560.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

POUR GOLF: chariot pliant, sac en cuir avec division, bâtons. $150. **778-2689**

174 ANIMAUX

2 CHATONS Persans noirs, mâles. 246-1887.

3 CHATONS mélangés, mâle et femelles, $10. 643-2986, 827-1262.

60 JEUNES poules pondeuses (pleine ponte) à vendre. Après 17h: 749-5092 ou 243-8534.

A DONNER: hamster angora et rat blanc. 669-1675 246-2887.

BOUVIER des Flandres, femelle d'un an, demande $350. 819-463-3635.

CHATON Persan argenté, (Chinchilla), très pure, mâle, 8 semaines, vacciné, enregistré, $350. 726-6993.

CHATON Persan, femelle, gris argenté. 669-5664.

Chatons persans, **super spécial,** enregistrés, dégriffés. 455-2398.

CHATONS Persans enregistrés, vaccinés. 986-1151 ou 663-7443.

CHATONS Persans, vaccinés, enregistrés. 568-7904.

CHAT SIAMOIS, couleur "chocolat-point", 8 semaines. 632-1760.

CHIOTS, 5 sem., mélange colley/husky, Kingsmere. 827-4671.

CHIOTS Bouvier enregistrés, nés le 15 février. 819-587-3450.

CHIOTS caniches "toy", 7 sem.; **PERROQUET** amazone, 4 ans, avec cage. Après 17h: 771-3718.

CHIOTS colley miniature, pure sang, prêt à partir dans 3 sem. 443-2970.

CHIOTS, mélange Doberman et Labrador, 7 semaines, mâle, $25. 671-3212.

CHIOTS mélange Berger Allemand, 3 femelles, 1 mâle, 6 semaines, $30 chacun. 772-8288.

CHIOTS mélange Rottweiler-Labrador, 8 semaines, vaccinés, vermifugé, $135 ferme. 561-4809.

DALMATIEN, 11 mois, mâle, vacciné, opéré, $350. 561-3332.

ENGLISH Springer Epagneul, femelle, 4 mois, vaccinée, $100. 281-3775.

MALAMUTE d'Alaska, chiots, pure race, enregistrés, garantis. 827-0469

PERSAN femelle, opérée, dégriffée, vaccinée, $160. 747-6655.

ROTTWEILER: 1 mâle, 2 ans; 1 mâle 6 mois. 671-1262

SCHNAUZER miniature poivre/sel, 4 1/2 mois, vacciné, tatoué, papiers pour enregistrement, $250 ferme. **986-6690**

SIAMOIS à vendre, pure race, $120. 457-1015.

TECKEL femelle, pure sang sans papier, 1 an, $200. 561-4809.

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

PATURAGE pour 25 vaches, bien clôturé, Notre-Dame-de-la-Salette. 766-2214.

178 JEUX - JOUETS

ATARI 2600 et jeux. Ordinateur de jeux éducatifs Socrate, version francophone, presque neuf. 684-9605 après 17h.

NINTENDO et gant Nintendo, $100. 643-9096.

182 PHOTOGRAPHIE

CAMERA vidéo Philipps, valeur $2500 pour $1200. 669-1014.

CINE-CAMÉRA Sony, toute équipée, neuve. 776-1954.

190 AMENAGEMENT DE TERRAIN

CONCASSÉ, "top soil", sable, terre et remplissage. 669-2270.

TRES BEAUX CEDRES pour haies de 3 à 5 pieds. $2.00. Bob 986-9749 ou Lionel 986-6013.

196 ENSEIGNEMENTS - COURS

25 ANS d'expérience en anglais, Pte-Gatineau. 243-3884, 561-5814.

595-0682 ANGLAIS ORAL. Privé ou non. Méthode prouvée. Plaisir d'apprendre! (Animateur expérimenté Marcel).

COURS d'été mathématiques, français, primaire, Mont-Bleu, $15/h. Expérience. Références. 778-0412.

WORDPERFECT 5.1 individualisé, au jour et à l'heure qui vous convient, du lundi au samedi, entre 9h et 21h. 243-1468, 526-8973.

UNE CARRIÈRE DE ROUTIER VOUS INTÉRESSE?

Faites confiance à la seule école de l'Outaouais accréditée par le ministère de l'éducation du Québec (permis #FA0054)

Déductible d'impôt Fédéral et Provincial.

ARP

561-7577

202 CHAUFFAGE - CLIMATISATION

BOIS DE FOYER, bois franc 16 pouces, livré. 671-4256.

BOIS franc de foyer, 16 po., livré, quantité minimum, soir **(819)423-5313.**

BOIS franc sec, $40 la corde, ramassez! 243-4444.

CLIMATISATEUR de fenêtre, 8,000 BTU, vertical, marque Carrier, 3 ans d'usure, $500. 684-9632.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

FAX, 2 bureaux, chaises, photocopieur, filières. 246-2505.

TABLE CONFÉRENCE, 108x54, "red wood solid", avec 8 chaises, excellente qualité, trop gros pour nouveau bureau, doit vendre à prix réduit, $3,000, valeur de $9,500. Jour 771-7931, soir: 561-1720.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

30 CHAISES empilables, coussins et dossiers neufs, bleu aqua, valeur $1,800 pour $950. 819-454-2808.

MACHINE à crème glacée molle Electro Freeze, 3 têtes. 827-2484.

MACHINE à crème glacée molle ou slush, machine à yoghourt. C. Marcoux (819) 663-9761.

MACHINE pour crème glacée molle, 1 saveur. 819-983-7741, 983-7322.

REFRIGERATEUR double, système de réfrigération, caisse enregistreuse. 663-8540.

REPRISE DE FINANCE
Equipements de restauration: malaxeur, poêle, lave-vaisselle + vaisselles, chaises, friteuses. **1ER ARRIVÉ...1ER SERVI...** 1-613-**733-7332.**

TABLE à vapeur, rouleau à hot dog, lave/vaisselle, comptoir à pâtisserie, mélangeur à pâte, hotte de ventilation, évier acier inoxydable, plaques chauffantes gaz électriques, poêle à gaz et à pizza. **827-4765, 776-3611.**

218 ARGENT DEMANDE

NOUS vous donnerons 15% d'intérêts par année. 446-1946 après 18h.

220 ARGENT DISPONIBLE

1ER et 2e: résidentielle, dépanneur, hôtel, etc. L. Gaudreau: 775-3400.

ARGENT DISPONIBLE

ACCEPTATION 24 HEURES
1ère et 2e hypothèque. 775-2408, SCI Paradis Courtier, D. Paradis.

EMPRUNTEZ de votre REER, hypothèque sans la SCHL. 246-0848.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-699-1359 poste 201.**

HYPOTHEQUES
Composez **561-1616** LE GROUPE SERICO INC., courtier. Financement hypothécaire de 1er et 2e rang. Taux d'intérêt compétitif.

L'INSTITUTION financière vous refuse un prêt de 1ère et 2e hypothèque? N'hésitez pas! 771-6641.

311 AIDE DEMANDEE

FEMME fiable pour s'occuper d'une femme en convalescence. Obligation de demeurer sur place. Conditions et salaire à discuter. Robert Poirier, 684-8477.

312 AIDE DOMESTIQUE

À BUCKINGHAM, femme de ménage consciencieuse et en santé pour faire ménage du printemps (laver mur). En reste-il des femmes n'ayant pas peur de faire du ménage? **(Groupe s'abstenir). 741-0264.**

BESOIN urgent, femme de ménage, avec expérience, Gatineau. 671-1860.

"EXPÉRIENCE SEULEMENT"
Femme d'âge mur, qui aime les enfants et la nature demandée pour entretien de maison. 671-1860.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

COIFFEUR(EUSE) d'expérience, avec clientèle demandé(e) 777-8547.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) avec clientèle au Salon de Coiffure Nicole Emond. 770-2111, 770-7025.

PROFITY COIFFURE
BESOIN assistant(e). Contactez Marie-Jo au 778-2237.

RECHERCHE coiffeuse avec expérience (h.f.), bon salaire, bon bénéfices. 770-0010.

URGENT, coiffeur(euse) avec clientèle pour salon unisexe, 350 ch. de la Montagne. Marijo, 595-3282.

320 GARDIENNE DEMANDEE

CHEZ-MOI, le vendredi et samedi soir, personne mature. 770-0826.

CHEZ-moi, pour enfants de 1 et 3 ans, lundi au vendredi, à partir de septembre, références. 243-8527.

DAME mature et fiable, aimant les enfants, pour garder bébé de 6 mois, chez-moi. 770-9838, soir: 772-0875.

NANNY résidente recherchée pour 2 enfants et travaux ménagers, $240/semaine. Soir 778-6334.

LES PETITES ANNONCES

320 GARDIENNE DEMANDEE

RECHERCHE personne pour garder enfant 8 mois, à domicile, à partir de septembre. Reçus d'impôt. Perkins. 671-4660

322 GARDERAIS BEBES

0-5 ANS, jour/soir et dépannage, près CHRO, infirmière. Lise 776-1841.

0 à 5 ans, chez-moi, lundi au vendredi, beaucoup d'amour, expérience, repas chauds, près CHRO, rue Montpetit, reçus d'impôt. Louise 595-3537.

0 À 5 ans, grand-maman, jeux éducatifs, Ferme Limbour. 243-7793 soir.

11 ANS d'expérience, chez-moi, cour clôturée, bons repas. **770-1392.**

2 ANS et +, cour clôturée, s/jeux, repas chauds, St-Raymond. 771-6041.

2 ANS ET plus, chez-mois, Gatineau, près école St-Jude. 669-0518.

3 ANS et +, projet Le Baron, références, expérience. 243-6879.

AGENCE Au Nid des Petits, tout âge. Pour plus d'information 772-1350.

À LA garderie L'Univers des Petits, (organisme sans but lucratif), nous avons des places disponibles pour des enfants de 0 à 5 ans. Programmes éducatifs complets. 776-5877, demandez Marie-France.

AOÛT. RECHERCHEZ-VOUS la responsabilité, la fiabilité, l'expérience, le bilinguisme et la capacité d'amuser les petits? Appelez au 595-0803.

AYLMER, chez-moi, du lundi au vendredi. Sylvie, 682-5795.

AYLMER, personne mature et bilingue, garderais enfants de tous âges chez-moi, projet Pilon. 682-5557.

CHEZ-MOI, près Promenades, lundi au vendredi ou partiel, 18 mois et +. 243-6740.

CHEZ-MOI, Touraine, cour clôturée, repas chauds, avec reçus. 243-0221.

CÔTE d'Azur, mini-garderie familiale, éducative, expérience. 561-3635.

DÉBUT juin, bébés 0 à 10 mois, chez-moi, rue Murphy. 663-0071.

EDUCATRICES diplômées, spécialisées à la jeune enfance, désirent offrir leurs services, ambiance chaleureuse et affectueuse, milieu familial et sécuritaire, service de repas équilibrés, à proximité de l'école Ste-Maria-Goretti, cour clôturée, programmes éducatifs, pour le 1er juin. 643-5249.

ENFANTS de tout âge, cour clôturée, rue Matapédia, Gatineau. 568-7828.

ETUDIANTE responsable et expérimentée garderais enfants 2 à 8 ans, lundi au vendredi tout l'été, secteur le Carrefour. Catherine, 561-4948.

GARDERAIS enfants chez-moi, cour clôturée, repas chauds, de 6h a.m. au départ (négociable). 246-2148.

GARDERAIS enfants, tous les âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

GARDERAIS enfants, lundi au vendredi, à compter de juin. 669-8880.

GARDERAIS enfants tous âges, près école Jean XXIII, reçus. 669-5508.

GARDERAIS enfants chez-moi, bons repas, bons soins, cour clôturée, rue Bourassa. 561-4388.

GARDERAIS jour, soir et nuit (7 jours), 0 et plus, piscine, pataugeuse, balançoire, carré de sable, grande cour, jeux intérieur et extérieur, repas équilibrés. Secteur Wrightville. 595-0398.

GARDERAIS votre enfant, références, pas de reçus. 733-4654.

GATINEAU, Bl St-René, garderais enfant 1 an et + pour tenir compagnie à Josiane, cour clôturée, non fumeuse. 663-0996.

HULL, enseignante garderait enfants tout âge pendant l'été. Expérience. Références. 778-0412.

LUNDI au vendredi, 0 à 4 ans, expérience, rue Archambault, Gatineau. 246-0708, Lise.

MAMAN avec expérience garderait enfants, places disponibles. Diane 243-4801.

MAMAN de 2 enfants aimerais garder enfants ou adolescent et même coucher chez-moi, sem. et f. de s., secteur St-Jean Bosco, salaire à discuter. Solange 772-4828.

MAMAN éducatrice, enfants tous âges, Pte-Gatineau. **246-2360.**

MAMAN garderait, sur sem. ou par jour, bonnes références. 669-6203.

MINI-garderie en milieu familial, 1 1/2 ans et +, reçus d'impôt. 243-3856.

MINI-Garderie secteur du Barry, maman d'expérience. Linda, 243-2784.

MINI GARDERIE ÉDUCATIVE
Mont-Bleu, Chez Hélène, 4 places disponibles, 2 à 5 ans. 772-4268.

MINI garderie, reçus d'impôts, 2 ans et +, références, non fumeuse, secteur Riel près St-Joseph. 778-0971.

MINI garderie en milieu familial. Pour information: 243-3871.

PERKINS, situé à 1 1/2 mille de l'école, bons soins, expérience, 2 places disponibles. 671-3183.

PLACES disponibles, situé près boul. La Gappe et Autoroute 50, reçu d'impôts. 243-1887.

ST-JEAN BOSCO, âge scolaire, dame mature et bilingue. 772-4713.

325 OFFRE D'EMPLOI

À DOMICILE
Assemblez nos bijoux modes pour $10.00 l'ensemble. Possibilité de $280/sem. Infopostel Inc. message enregistré 24h 1-418-836-5051, poste 109.

325 OFFRE D'EMPLOI

ARRÊTEZ!...REGARDEZ!
Possibilité de salaire $335/sem. Compagnie Fortune 500 avec 64 ans d'expérience dans le domaine d'appareilsélectro-ménager. Expérience non requise, entraînement complet, doit être énergique et posséder un bon vocabulaire, doit avoir une voiture. Vacances payées et autres avantages, pas de grève ou mise à pied. Appelez au: 246-2010 entre 10h et 16h lundi et mardi.

ATTENTION ÉTUDIANTS(ES) À PARTIR DE $10
Une entreprise internationale a 32 postes à combler immédiatement dans les services des articles ménagers et de sport. Aucune sollicitation téléphonique ou de porte à porte. Heures flexibles. Possibilité de bourses d'études et de gérance. Expérience non requise, formation complète fournie. 739-9634.

AVONS besoin d'une personne avec camionnette pour installation d'enseignes, bilinguisme et expérience dans la vente un atout. Jour 239-4619, soir 455-9411.

BOUCHER
AVEC minimum 5 ans d'expérience, emploi à temps plein. Se présenter Albert Meat Market, 71 William, Ottawa.

CAISSIERS(ÈRES)
Bilingue, avec expérience requis(es), 1 journée/sem. de 14h à 20h au centre-ville d'Ottawa. Doit avoir de l'expérience avec des achats par carte de crédit et chèque. S.V.P. contacter Mc Donald et Brisson Personnel au: 233-1457.

La Capitale
MAÎTRE COURTIER INC

Le maître courtier

AYLMER - RÉCEPTIONNISTE-DACTYLO
La personne devra avoir de l'entregent, sens de l'organisation, rapidité et précision à la machine à écrire, capacité de s'exprimer dans la langue anglaise, connaissance du Word Perfect 5.1

Temps partiel le jour ou temps plein le soir

Pour une entrevue

Gino Bourgeois ou Suzanne Carrier
684-6363

CHAUFFEUR (h. ou f.) avec voiture chez Pizza de la Gappe. Se présenter au 225 boul. La Gappe, Gatineau.

$$$CHOCOLAT$$$
Vends-en du bon et fais-toi beaucoup de **FRIC$$$$.** Nous livrons chez-toi. Pour un service professionnel, appelles-nous. 1-800-561-2395.

EMPLOIS D'ÉTÉ
Tanné des emplois d'été qui ne vous paient pas?
Cette été travaillez pour une compagnie qui vous apprécie. Payons salaire de base: $12.00/h. Doit avoir une voiture. Appelez au: 246-2015 entre 10h et 16h lundi et mardi.

EMPLOYÉ(E) demandé(e), temps partiel, département fruits et légumes, expérience serait un atout. 777-3763 entre 9h et 12h.

ENTREPRISE dynamique est à la recherche de vendeur(euse) de matériaux de construction, bonne connaissance des matériaux, temps plein. Apporter votre c.v. au: 435 ch. Mc Connell, Aylmer.

ETUDIANT(E), secteur de Hull pour travail de buanderie, 20 heures/semaine. 827-2484.

FATIGUÉ DES EMPLOIS SANS FUTUR?
Vous voulez recommencer à neuf, REGARDEZ ICI...
- Avancement rapide
- Avantage extraordinaire
- Entraînement complet
- Potentiel de salaire illimité

On a besoin de personnes sérieuses, qui sont libres de commencer immédiatement. Pas de mise à pied, 15 postes disponibles en tout. Le travail est dans la région de Gatineau. Doit posséder une voiture. Seulement ceux qui sont sérieux de leur futur: APPELEZ! 246-2010 entre 10h et 16h lundi et mardi.

IMPRIMEUR EN SERIGRAPHIE (h/f) demandé(e) avec 3 ans d'expérience, parlant français, salaire compétitif, travail stimulant, avec une jeune équipe dynamique. Pour entrevue s'adresser à: Le Groupe de Communication Expographiq, 65 Adrien-Robert, Hull, 770-5167, à l'attention de Serge Martine.

LA MODE POUR DAME VOUS INTERESSE! Méritez-vous de beaux vêtements en devenant **Hôtesse pour la Relance. 669-8296.**

NETTOYAGE à sec, Hull, bilingue, expérience, pressage, détachage. Serge 829-2900 avant midi.

325 OFFRE D'EMPLOI

NETTOYEUR ST-LOUIS
67 rue PAPINEAU, HULL, 777-1611
Personnes d'expérience et bilingues pour travailler dans le nettoyage de vêtements.

NOUS ACCEPTONS PRÉSENTEMENT
Des applications pour le poste de consultant dans la vente promotionnelle. Pour plus d'information, contactez Pro-Unique Marketing au 595-5098.

PAYANT! PAYANT! Obtenez de 25 à 40% de commissions en faisant des représentations à domicile pour **Aloette** Cosmétiques. Aucun investissement, ni livraison, formation gratuite. Pour plus d'informations, contactez Monique au 669-0910.

Loeb Riviera
recherchons
Assistant(e) Chef Caissier(e)
Temps plein

Disponible 7 jours semaine
Expérience 2 ans dans la Gestion du personnel.

S'adresser en personne
Monique Lapointe
22 des Flandres, Gatineau

POUR étudiants(es) autonomes, dans domaine des cosmétiques, temps plein ou partiel. 669-0753

PRÉPOSÉE nuit/jour et l'entretien ménager pour personnes âgées, Ottawa. Après 18h 837-9344.

PROFESSEUR de français langue seconde (h.f.), pour juin/septembre. Prérequis: baccalauréat, et 2 ans d'expérience auprès des adultes. Enovyer C.V. à CASE 177 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

SUPERVISEUR (h/f) bilingue demandé(e) pour l'entretien ménager dans une institution médicale. Doit posséder 5 ans d'expérience dans la supervision. Appelez au 737-8388 pour rendez-vous.

TECHNICIEN(NE) en pharmacie, bilingue, expérience préférable, rénumération et bénéfices intéressants. S'il vous plait faire parvenir votre C.V.: Pharmacie Desjardins Ltée
Att: Madeleine Légaré
298, rue Dalhousie
Ottawa, Ontario
K1N 7E7

TRAVAIL A LA MAISON
$300/semaine possible grâce à notre banque de 98 entreprises sérieuses et vérifiées. Contenu canadien à 60% garanti. Information gratuite. Envoyer enveloppe affranchie à A.T.C., 1551 Montarville, Suite 104H, St-Bruno, Québec, J3V 3T8. 514-441-0661.

VOUS êtes âgé(e) entre 16 et 30 ans, vous avez besoin d'aide pour votre recherche d'emploi? (Priorité) aux prestataires d'assurance-chômage. Service gratuit. Contacter Reine-Aimée au 561-3631.

372 PERSONNEL DE BUREAU

AUGMENTEZ vos chances de travailler avec un cours de WordPerfect, Lotus ou DOS. **BARBARA PERSONNEL au 246-9689. (Places limitées).**

OTTAWA
RECEPTIONNISTE/STANDARDISTE
POSTE PERMANENT
Entreprise de perstige est à la recherche d'un (e) employé (e) bilingue qui répondra au téléphone et accueillera les visiteurs, une expérience pertinente est essentielle ainsi qu'une attitude professionnelle. $20,000/année et de bons avantages sociaux vous sont offerts. Veuillez communiquer avec Lynda Connerty chez Morgan Mitchell au 230-3700.

RECEPTIONNISTE/commis comptable, avec expérience. Faire parvenir votre c.v. a la CASE 169 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

TROUVER un emploi, c'est pas facile, perfectionnez-vous? Cours de Word Perfect, Lotus, Dos, Bedford. Au Centre de formation F.St.L., enseignement privé. Communiquez 669-8853.

375 PERSONNEL DE METIER

ATTENTION CONTRACTEURS! RENOVATIONS majeures à effectuer sur propriété, centre-Hull, fondation à réparer ou remplacer. 824-3586 (privé).

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER(E) demandé(e) avec expérience. Se présenter à la Marina de Gatineau.

AIDE-CUISINIER(ERE) +. Personne responsable. Mardi au samedi, 35-40h/sem. Expérience avec friteuse. 561-2958 entre 10h-16h.

CUISINIER avec expérience, temps plein, de 11h à 19h. 777-7384, après 19h: 770-8016.

CUISINIER de casse-croûte, serveur(euse), temps plein. 73 Tour du Lac, Lac Simon, 819-428-1414.

LE RESTAURANT chez Georges a besoin d'un(e) cuisinier(e) à temps plein avec expérience. 777-3333.

SERVEUR(EUSE) et caissier(ère) demandés(es), expérience et bilinguisme nécessaires. Se présenter au Restaurant Du Barry, 343 bl Gréber.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

SERVEUR(EUSE) bilingue, à temps plein, dans nouveau restaurant, centre-ville Hull. 778-1899.

378 PERSONNEL DE VENTE

AVON
Avons encore besoin de quelques représentantes supplémentaires, cadeau au 10 première. Joignez-vous maintenant à l'équipe gagnante. 232-8585.

Lachapelle pontiac buick ltée
900 boulevard St-Joseph Hull (Québec) 778-3111
LE BOULEVARD DE L'AUTOMOBILE

Nous sommes à la recherche d'un
Peintre
ou assistant-peintre pour notre département de la carrosserie

- Expérience requise
- Rémunération à l'heure
- Assurance groupe disponible

S'adresser en personne
M. Alain Viau
778-3111

378 PERSONNEL DE VENTE

ATTENTION! ATTENTION!
EMPLOI IMMEDIAT
$20,000 à $35,000 par année. Revenu garanti à discuter lors de l'entrevue. Avantages sociaux. Formation à nos frais. Si vous détenez un secondaire V ou l'équivalent et possédez une automobile: téléphoner pour entrevue entre 9h et 20h, Mme Pauline Hotte au 568-5252 entre 10h et 18h.

378 PERSONNEL DE VENTE

COMPAGNIE très reconnue dans la région de l'Outaouais, est à la recherche de 3 représentants(es) à temps plein, 2 à temps partiel, salaire très intéressant + bonis, auto nécessaire. Demander le gérant des ventes au: 778-2881.

NOUVEAU! NOUVEAU
Avec **l'appareil "Drink Maker"** (portatif) **faites votre propre boisson** gazeuse ou alcoolisée à votre choix. Super facile à utiliser et écologique. Sur rendez-vous seulement: **246-1875.**

OPPORTUNITÉ DE CARRIÈRE
Naturalizer

Nous recherchons des personnes pour combler les postes suivants:
GÉRANT - SOUS-GÉRANT - VENDEUR(EUSE)
à notre magasin Naturalizer de la PLACE D'ORLÉANS.

Vous êtes une personne:	*Nous vous offrons:*
- Ambitieuse	- Une formation complète
- Dynamique	- Des possibilités de promotion
- Expérimentée en vente au détail	- Un salaire et des avantages compétitifs
- Bilingue	

Faites votre demande en personne, les mercredi 3 juin, jeudi 4 juin ou vendredi 5 juin, à compter de 10 h, à l'adresse suivante :

Naturalizer
Centre commercial Bayshore
100, promenade Bayshore, Nepean (Ont.)

MOT MYSTÈRE

© Edimédia

par Liliane CHRÉTIEN

390 **9 lettres** **Le mot clé: Noël**

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot mystère.

berger	cloche	envie	guirlande	Joseph	neige	santon
bien	crèche	étable			Noël	sapin
bon		éternel	hâte	liesse		sonne
brio	décembre	étoile	haut	lueur	paix	
	décorer		hiver		présent	vêtu
cadeau	Dieu		hymne		prier	vibrer
canne	divin	famille		mage		vif
célèbre		féerie	illuminé	Marie	ravi	
cheminée	éclat	fier		messe	renne	
Christ	émoi	flûte	joie	Messie	ribote	

Solution du problème précédent: teinte

R	E	N	N	E	D	N	A	L	R	I	U	G	X	E
U	E	O	E	I	N	U	T	E	V	P	O	I	P	G
C	E	G	V	O	O	C	E	L	R	I	A	M	R	I
L	A	I	R	J	B	N	R	I	E	P	B	I	E	E
M	N	D	D	E	I	R	E	E	F	L	B	R	S	N
D	E	C	E	M	B	R	E	S	C	O	I	J	E	E
E	E	S	E	A	N	E	I	S	T	H	O	O	N	R
C	H	H	S	T	U	V	M	E	S	S	E	I	T	B
O	C	N	A	I	A	I	I	S	E	C	M	U	E	E
R	O	H	O	R	E	H	O	P	S	U	A	T	S	L
E	L	R	R	T	O	N	H	N	L	H	E	N	E	E
R	C	E	U	I	N	A	M	L	I	R	N	I	N	C
N	I	L	R	E	S	A	I	Y	N	P	R	E	V	E
F	F	B	A	C	U	T	S	E	H	A	A	I	I	E
E	L	B	A	T	E	L	L	I	M	A	F	S	E	B

LES PETITES ANNONCES

378 PERSONNEL DE VENTE

OPPORTUNITE UNIQUE
RÉNUMÉRATION supérieure à la moyenne pour celui ou celle qui fait preuve de leadership, de dynamisme et sait fermer des ventes. Nous sommes une entreprise sérieuse oppérant dans un segment de marché plus que promoteur. Si vous êtes un gagnant, téléphonez-nous aujourd'hui au 771-MAXI.

RECHERCHE vendeur(se) à temps partiel, avec expérience. Se présenter au 77 Eddy, Hull.

RECHERCHONS personne pour représenter compagnie de lingerie, 2-3 soirs/sem., 4 hres/soir, salaire: $200. Pour rendez-vous, 643-5292.

REPRESENTANT des ventes (h.f.), bilingues, demandé immédiatement. Territoir Hull/Gatineau, connaissance de l'ordinateur un atout. Salaire jusqu'à $50,000. Contacter Terry Scullion au 238-6161, **Quantum EDP,** service de recrutement.

SOLLICITEURS(EUSES) demandé(e)a, travail au téléphone, voix agréable, enthousiaste, persuasif(ve), bon français, salaire minimum + commission. Après 9h 560-2576.

STAGIAIRE EN IMMOBILIER
Bureau régional d'une organisation nationale recherche 2 personnes à temps plein, prêtes à travailler pour faire carrière. Nous offrons de la formation pratique, apprenez tout en gagnant, choix de secteur, potentiel de plus de $30,000. Demandez Gaétane Huneault 663-4744, Century 21 des Draveurs Inc.

TU veux faire de l'argent, tout en maigrissant? Demandez-moi comment! J'ai la solution... 246-1875.

DYNAMIQUES

On recherche du personnel pour se joindre à l'équipe d'un vendeur d'ameublement au détail, reconnu à travers le Canada. Beaucoup de possibilités de promotion.

AUCUNE EXPÉRIENCE EN VENTE NÉCESSAIRE!

Nous vous offrirons la formation. Ne manquez pas cette chance. Il vous suffit d'être motivé(e), bon travaillant et avoir une belle personnalité pour vous joindre à nous! Le bilinguisme est un atout. Prenez quelques minutes pour faire votre demande en personne ou appeler pour une entrevue:

800, ave Industrial
Ottawa 521-8080
Lundi, mardi et jeudi, entre 10 h et 16 h.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Vous avez un geste bien sympathique. Tout vient à point à qui sait attendre. Votre succès ne dépend que de vous. Question épineuse enfin réglée. Une méthode s'avère efficace. On vous considère beaucoup.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Des commentaires sont inexplicables. Vous ne connaissez pas toutes vos ressources. La bouche parle d'abondance du coeur. Une question vous absorbe. La réalité est plus belle que le rêve.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

N'allez pas vous brûler les ailes. Vos sentiments sont partagés. Vous parlez avec conviction. Vous n'êtes pas lent en affaires. Un aspect change quelque peu. Vous comprenez bien une situation.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Vous avez un formule qui triomphe. Mettez de côté votre orgueil. Un succès vous est assuré. Un vent de folie passe près de vous. On vante votre présence d'esprit. Un étranger s'annonce.

LION — du 23 juillet au 23 août

Vous faites preuve de beaucoup de jugement. On remarque votre grande sensibilité. Une entrevue est importante. Vous inspirez quelqu'un. Une absence momentanée vous chagrine. On vous dit de tendres choses.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Vous faites une agréable découverte. Il faut faire d'une pierre deux coups. Vous possédez l'art de convaincre. Pas trop d'intimité dans votre entourage. Vous devez croire ce que vous voyez. Une question vous embarrasse.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

L'affection joue un grand rôle chez vous. Ne soyez pas trop curieux. A vous de vous justifier. Acceptez ce qu'on vous propose. Des développements inattendus vous surprennent.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Votre pensée prend un nouvel essor. Vous ne pouvez suffire à tout. Le jeu de votre voisin s'étale. Soyez sur la réserve. Message contremandé. Vous avez un esprit séduisant. Un désir s'accomplit.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Ne soyez pas enclin à l'exagération. Vous penchez vers le romanesque. Un être apparaît. Vous sortez beaucoup. Taisez-vous et écoutez. Vous devinez une réponse. Certains propos vous enchantent. Rendez-vous opportun.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Vous avez une passion prononcée. Un incident se prolonge. Vous n'êtes pas à la hauteur de votre talent aujourd'hui. N'allez pas plus vite que la comète. Votre sort est entre vos mains.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Une absence cause de l'ennui. Vous prenez le devant. Il ne faut pas faire fi d'une interdiction. Des rumeurs circulent. Vous avez la parole facile. Une tâche est entreprise collectivement.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Vous bénéficiez d'un certain avantage. Un mouvement vous honore. Vous courez à un rendez-vous. Vos possibilités se multiplient. Message imprévu. Une personne sonde le passé. Le hasard vous sert bien.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

AU MOT PARFAIT ENR., vous trouverez un service professionnel et rapide (moins de 24hres). 643-9302.

LES Ent. Céla Enr., c.v., tableaux, manuel, laser, WordPerfect 5.1. 777-7781

MULTI-TEXTE
Services professionnels bilingues de traitement de textes.
Spéciaux étudiants.
Documents tous genres. 567-6600.

WORDPERFECT 5.1.: ferais travaux divers (projets scolaire, C.V., tableaux) et correction d'épreuves, chez-moi. **770-3072 après 17h30.**

GATINEAU
Local à louer
rue Graveline
pour le 1er août '92,
729 pi.ca., 460 $/mois.
Info : 663-0199

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE et garçonnière, chauffés, éclairés, poêle, frigo, câble, stationnement, piscine intérieur. 684-7397 684-8887.

1 CHAMBRE, rénové, chauffé, éclairé, stationnement, $415/mois, références. **682-3494.**

LE STRASBOURG
* Garçonnière
1 chambre, 2 chambres, 3 chambres.
(meuble ou non)
à partir de
375 $*
5% de rabais pour l'âge d'or
1 mois gratuit pour nouveaux locataires
OUVERT
Sam.-dim. 10 h 30 à 5 h
Semaine jusqu'à 9 h
Bureau de location 60 rue Cormier, Aylmer 685-0585

1 CHAMBRE, semi-détaché, semi s/sol, bien éclairé, tout inclus, libre, $375. Michel 230-9363 (message).

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $449**, concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, complètement rénové, prises lav./séc., $460/mois, 1er juillet. 682-4000.

2 CHAMBRES, eau chaude, poêle, réfrigérateur, $525. 684-0821.

NOUVELLE ADMINISTRATION
LE STRASBOURG
PROMOTION
pour nouveaux locataires
1 mois GRATUIT
et MICRO-ONDES ou CERTIFICAT-CADEAU
VOUS OFFRE À PARTIR DE
375$
GARÇONNIERES*, 1* - 2 - 3 CHAMBRES
* MEUBLÉ SI DÉSIRÉ
2 PISCINES EXTÉRIEURES, TENNIS ET PLUSIEURS AUTRES AGRÉABLES SURPRISES
5% de rabais pour L'AGE D'OR
60 rue Cormier, Aylmer
685-0585

2 CHAMBRES, Glenwood Plaza, poêle, réfrigérateur, stationnement, $450, 1er juin. 738-7707.

2 CHAMBRES, haut duplex et 6 logis, non chauffé, prises lav./séc., $585 et $550. 455-2525.

2 CHAMBRES, haut duplex, prise lav./séc., $500. 243-8697 684-1586.

2 CHAMBRES, neuf, prises lav./séc., entrée privée, remise ext., $540, 1er juillet. Après 17h 684-0357.

2 CHAMBRES, neuf, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., 2 stationnements, cour clôturée, remise extérieur, bois franc. 684-7840 après 17h.

2 CHAMBRES, neuf, propre, tranquille, entrée privée, prise lav./séc., non chauffé/éclairé, 1er août, 1er septembre, $585, $575, $570. **458-2361.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, rue Thomas, $523/mois. 663-0188.

2 CHAMBRES, stationnement, équipé, propre, $450. 682-1271.

NEUF luxueux, libre immédiatement, 2 chambres, centre-ville. 684-5778.

PLACE LAVIGNE
2 CHAMBRES, chauffé.
684-9341, 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

125 ST-Louis, $505, **août, chauffé,** rénové, 5 1/2. 243-8945 ou 243-9364.

1, 2 et 3 CHAMBRES, très propre, à partir de $550. 568-5151.

1-2 ET 3 CHAMBRES, neufs, appareils, chauffé, éclairé. 561-5578.

1, 2 ET 3 chambres, secteur Templeton, construction récente, remise ext., $440-$555. **643-2867, soir: 762-3167.**

1 CHAMBRE, 1er juillet, ch. de la Savane, près des Promenades. 561-7371.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prises lav./séc., $435. 561-3587, soir: 643-4808.

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, ni éclairé, rue Chénier, $409/mois. 663-0188.

1 CHAMBRE, 208 St-André, près C.I.P., triplex tranquille, $315/mois. 778-3937.

1 CHAMBRE, 232 Hillview, triplex tranquille, prises lav./séc., câble, remise, personne seule, non chauffé/éclairé, juillet, $379. 663-3516.

1 CHAMBRE, $350 pas chauffé, ni éclairé, pas d'appareils, juin-juillet, bl. Gréber. 235-5050, 246-0192.

1 CHAMBRE, $350
Très propre et tranquille, haut d'un 3 logis, poêle, frigo, pas chauffé/éclairé, références. 663-0998.

1 CHAMBRE, $365 non chauffé/éclairé, libre. 561-1315, 561-3960.

1 CHAMBRE, $435 chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, juillet. 663-4146.

1 CHAMBRE, $435 pas chauffé ni éclairé, 36 de Sauternes, près Montée-Paiement, prise lav./séc., remise, juin gratuit. 643-9197.

1 CHAMBRE, $475, **chauffé, éclairé,** grand logement, propre. **770-0834.**

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, $385. Après 17h30: Ghislain 243-5938, François 669-2049.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $452. 643-9233.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, câble, petites lav./séc., poêle, réfrigérateur, stationnement, pas d'animaux. $461, références, 1er juillet. 643-1544.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $410. 663-0183.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, 1er juillet, $350. 663-3685.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, + certaines options. $455/mois. 669-2030.

1 CHAMBRE, équipé, chauffé, éclairé, libre. 643-1580.

1 CHAMBRE, foyer, câble, stores, chauffé/éclairé, stationnement, pas d'appareil, s/sol, $500. 243-0200.

1 CHAMBRE, grand, juin-juillet, prises lav./séc., non chauffé/éclairé, $465. 669-0710, 663-5021.

1 CHAMBRE, grand, rue St-Antoine, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., 2 stationnements, $425 chauffé, éclairé. 669-2636.

1 CHAMBRE, moderne, foyer au salon, système d'alarme, très central, stationnement, $420 pas chauffé, ni éclairé, libre immédiatement, 1er juillet ou août. 243-6003, 663-5648.

1 CHAMBRE, non chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, côté de maison, libre, $375. 643-2247.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, foyer, stationnement, 1er juillet, $430/mois. 770-8880.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, $325, libre. 643-3822.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, buanderie. 263 North. 561-1419.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, $375 non chauffé/éclairé, 643-3625.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, cour privée, $365 pas chauffé, ni éclairé. 669-8058.

1 CHAMBRE, près CHG, 1er juillet, semi s/sol de maison, entrée privée, poêle, réfrigérateur, stores verticaux, prises lav./séc., près C.H.G. non chauffé ni éclairé, $425. 671-3121.

1 CHAMBRE, près des Promenades, rénové, 1er juin, chauffé, éclairé, câble, stationnement, poêle, réfrigérateur, $485. 561-5973.

1 CHAMBRE, prise lav./séc., pas d'animaux, $438, non chauffé/éclairé. 643-1544 après 18h, 246-0340.

1 CHAMBRE, prise lav./séc., 9 Jacques Cartier, 1er juillet, frais peint, $380. 230-9146 561-4531.

1 CHAMBRE, rue Jacques-Cartier, meublée, chauffée, éclairée, appareils, buanderie, stationnement. Appeler soir, entre 16h et 21h 243-3429.

1 CHAMBRE, rue Picardie, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., stationnement, $395 pas chauffé, pas éclairé. 243-1259.

1 CHAMBRE, semi s/sol, poêle, réfrigérateur, $350. Après 18h: 643-3625.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, **semi-meublé spacieux,** central, chauffé, éclairé, remise, stationnement, $450. **561-3767, 568-7957.**

1 CHAMBRE, stores verticaux et appareils inclus. 669-2139.

1 CHAMBRE, **Templeton,** prises lav./séc., pas chauffé, pas éclairé, stationnement, juillet-août, $360. **561-2673.**

1 CHAMBRE, Templeton, neuf, spacieux, pas chauffé/éclairé, tranquille, $435, 1er juillet. 663-6473.

1ER juin, 3 chambres, chauffé, éclairé, $575. 243-5699.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET 2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 663-9883.

1 ET 2 CHAMBRES, 1er juillet. 643-2202, 669-4716.

E.TASSÉ
APPARTEMENTS
Gatineau• 7 minutes d'Ottawa
• entretien impeccable
• concierge résident
• poêle et réfrigérateur

336, 344, 352 et 360 Principale
170 chemin de la Savane
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé.
568-7028 568-9842
561-9135 561-3913

4, 6, 14 et 16 Des Flandres
1, 2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé.
561-5540 246-2160
568-2953 246-1075

29 et 31 Des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé.
561-7402 243-9746

***14,* 26 Orléans**
***178 chemin de la Savanne**
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé.
243-7704 561-8898
401

1 ET 2 chambres, La Savane, tout inclus, à partir de **$450 à $545.** 561-7329.

1 ET 2 CHAMBRES avec 5 appareils ménagers, garage. 561-4695.

1 ET 2 chambres, prises lav./séc., stationnement, pas chauffé ni éclairé, coin Duquette et Raymond. De $400 à $470. 663-4065.

1 STATIONNEMENT, 2 chambres, rue Notre-Dame, prises lav./séc., remise ext., pas chauffé/éclairé, à partir de $550. 669-6710, 663-0053, 663-9233

20 LA Savane, 1er juin, 2 chambres, chauffé, éclairé, $540. 243-8157.

2-2 CHAMBRES, près des Promenades, chauffés, éclairés, tapis, stationnements, libre, $495. 243-7953.

2-2 CHAMBRES, juillet et août, pas chauffé/éclairé. 669-7314.

23, ORLEANS, juin et juillet, 2 chambres avec stationnement, à partir de $525 chauffé, éclairé. 243-7867.

247 ST-LOUIS, 1 chambre, libre 1er juin, poêle, réfrigérateur. 561-6398.

2 CHAMBRES, 102-A Curé Presseault, à partir de juin, prises lav./séc., non chauffé non éclairé, à partir de $500. **246-1854.**

2 CHAMBRES, 1,000 pi.ca., bain romain, lav/vaisselle, prises lav./séc., entrée stationnement privé, près nouvelle école primaire, pas chauffé, ni éclairé, $570. 568-8596.

2 CHAMBRES, 1er juillet, secteur tranquille, 2 stationnements, non chauffé, ni éclairé, $455. 663-3537.

2 CHAMBRES, 1er juin-juillet-août, $490. chauffé, éclairé. 243-0126, 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er juillet, 1er août et 1er septembre, grand balcon, 2 stationnements, prise lav./séc., non chauffé ni éclairé, $500-$515-$585. 663-7274, 568-0231, 663-6729.

2 CHAMBRES, 1er juillet, semi s/sol, $440 pas chauffé ni éclairé. Alain, entre 15h et 21h: 770-7768.

2 CHAMBRES, 444 Gréber, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, libre 1er juillet, $550. **246-0633.**

2 CHAMBRES, $450
LIMBOUR, installation lav./séc., entrée privée, poêle, réfrigérateur, références. 663-0998.

2 CHAMBRES, $530, **remis à neuf, mélamine,** chauffé éclairé, stores, appareils, balcon, juillet, **561-3767/568-7957.**

2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, plancher béton, remise intérieure et extérieure, 2 stationnements avec prises, libre, à partir de $665. 561-1184.

2 CHAMBRES, bl. de l'hôpital, beaucoup de fenêtres, prises lav./séc., stationnement. 986-9196.

2 CHAMBRES, bas, références, $400/mois. 663-4600.

2 CHAMBRES, boul. Gréber, 6 logis, prises lav./séc., s/manger, beaucoup de rangement, septembre. 568-3860.

2 CHAMBRES, boul. Gréber, spacieux 6 logis, s/manger, propre, prise lav/séc, août, $550. 568-3133.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnements, 1er juillet, $510. 663-2011.

2 CHAMBRES, centre-ville, non chauffé, non éclairé, prise lav./séc., $400, 1er juin. 663-9932.

2 CHAMBRES, coin La Vérendrye et Labrosse, grande cuisine, pas chauffé ni éclairé, $495 à $535. 226-7710.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, grand 4 1/2, $605, prises lav./séc., remise ext., triplex, 1er juillet. 243-8584.

2 CHAMBRES, chauffé, pas d'animaux, $425/mois. 521-5662.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, tout rénové, $600, couple seul. 243-4096.

2 CHAMBRES, Cléricy, 2 appareils, chauffé, éclairé, $495. 684-1694.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement, frais peint, propre, $550. 243-7401, 744-0992.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, grand salon, grande cuisine. 243-2929.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $490, 1er juillet. 243-7440.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, 1er août, $450. 669-5526 après 18h.

2 CHAMBRES, câble, prises lav./séc., haut de maison privée, $495 non chauffé, non éclairé. 643-9747.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er juillet. 568-9158.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 777-6112.

2 CHAMBRES dans 6 logis à Touraine, pas chauffé, ni éclairé, prise lav./séc., $485. 243-7739.

2 CHAMBRES: dans triplex neuf, 23 Laurier, $550; 33 Campeau, $535. Pas chauffés, pas éclairés. Prises lav./séc., remise, entrée privée, libre. 643-3829, 663-6053.

2 CHAMBRES, Gatineau, 138 Lausanne, (près Promenades) libre, prise lav/séc., non chauffé/éclairé, stationnement. 243-5549

2 CHAMBRES, insonorisé, Labrosse, non chauffé ni éclairé, août et septembre. 663-6413, 281-5108.

2 CHAMBRES, insonirisé, remise, ni chauffé/éclairé, buanderie, $435. 561-6556.

2 CHAMBRES, idéal pour 1 ou 2 personnes, pas chauffé ni éclairé, $325/mois, eau chaude. 663-7594.

2 CHAMBRES, juillet ou septembre, Curé Presseault, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, stationnement, $490. 567-1882.

PAVILLON
FAUBOURG LA VÉRENDRYE
Construction neuve
luxueuses unitées,
3 chambres à coucher,
foyer au gaz naturel,
à partir de **595$** mois
Proximité de Labrosse et autoroute 50
663-8287 / 568-3900

2 CHAMBRES, juillet, stationnement, stores, prise lav/séc., secteur bl. De LaVérendrye. $515. 643-2150.

2 CHAMBRES, La Savane, grande cuisine, pas chauffé ni éclairé, $560. 226-7710.

2 CHAMBRES, Limbour, SEMI s/sol, maison privée, prises lav./séc., chauffé, pas éclairé, stationnement, câble, $450, 1er juillet. 568-7176.

2 CHAMBRES, ni chauffé ni éclairé, prise lav./séc., stationnement. $400, disponible immédiatement. 748-3356

2 CHAMBRES, ni chauffé ni éclairé, $490/mois, 1er juillet. 561-5818.

2 CHAMBRES, neuf, air clim., remise ext., 1er mai. 561-6373, 827-3096.

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, prises lav./séc., stationnement, pas d'animaux, références. 827-4131 après 18h.

2 CHAMBRES, non chauffé/éclairé, stationnement. $540. 243-3263

2 CHAMBRES, près Polyvalente Nicolas-Gatineau, pas chauffé/éclairé, prise lav./séc., stationnement, remise, $475, libre 1er juillet. 663-3286, 663-7129.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle inclus, buanderie, 1er juin. 561-5486.

2 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, rue Oak, $415. 643-4590, 663-0188.

2 CHAMBRES, prises lav/séc, pas chauffé, ni éclairé, immédiatement, $550. 246-1900 ou 446-5369.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., espace de rangement. 643-3704.

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, pas chauffé ni éclairé, $350. 568-4810.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, prise lav./séc., eau chaude fournie, libre, $450. 243-9323.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., $515, 1er juillet. 770-9282.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., juillet, août, $500, stationnement **561-4838.**

2 CHAMBRES, près des Promenades, prise lav./séc., **SUPER TRANQUILLE,** 1er juillet, $515. 643-1459.

2 CHAMBRES, rue Cléricy, chauffé, éclairé, libre, $495. **663-6971 après 17h.**

2 CHAMBRES, remise int./ext., bain tourbillon, 1er juillet. 663-5254.

2 CHAMBRES, stationnement, prise lav./séc., libre immédiatement. $515 pas chauffé, pas éclairé. 663-5775.

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, semi s/sol, pas chauffé ni éclairé, $495. Après 18h, 663-9794, jour: 669-3968.

2 CHAMBRES, s/sol, pas chauffé, ni éclairé, 1er juin, $385. 226-1861.

2 CHAMBRES, semi s/sol, pas chauffé, ni éclairé, $465. 643-3625.

2 CHAMBRES, spacieux, semi s/sol, $475, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, prise lav./séc. 669-6334.

2 CHAMBRES, s/lavage, r. de ch., pas chauffé, ni éclairé, 1er juin, $450, 132 Harold. 671-3475.

2 CHAMBRES, s/sol, prise lav./séc., 1er juillet, $460 chauffé. 643-3291 après 18h.

2 CHAMBRES, site paisible, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., 2 stationnements, $550. 663-7946.

2 CHAMBRES, sur 2 étages, non chauffé, non éclairé, 2 stationnements, près hôpital de Gatineau, libre. Soir: 568-2439.

2 chambres, triplex neuf, style condo, prise lav./séc., tapis, remise. 720-0775.

2 CHAMBRES, très propre, central, à partir de $440. 246-2372.

2 CHAMBRES, triplex, très beau et moderne, $550 ni chauffé ni éclairé, juillet. 663-0213 ou 643-1762 soir.

2 ET 3 CHAMBRES, 2 appareils, à partir de $515. 561-6317.

2 ET 3 chambres, libre, à partir de $505, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. **243-7351 ou 243-7722.**

2 ET 3 chambres, près Promenades de l'Outaouais, 1er juin. 671-2532.

2 GRANDES chambres dans triplex au 205 Charlevoix Est. $575, prises lav/séc. 1er juillet. 787-2976.

2 LOGEMENTS de 2 chambres, boul. St-René Ouest, près boul. de l'Hôpital. Robert ou Luc, jour: 663-9140.

8 1/2 CHAMBRES, stationnement, prise lav./séc., r. de ch., 74 St-Denis, $500. 663-5859.

3 CHAMBRES, 1er juillet, Côte d'Azur, spacieux, $605. 243-0745.

3 CHAMBRES, 1200 pi. ca. logis neuf, près autoroute Montée Paiement, 2 stationnements, $600, 1er juillet. 643-1115.

3 CHAMBRES, 1,250 pi.ca., style condo, neuf, prises lav./séc., remise, non chauffé/éclairé, libre immédiatement, $600. 595-7002, 246-0658.

3 CHAMBRES, 1er juillet, balcon, stationnement, $540. 830-8055 soir.

3 chambres, 1er juillet, luxueux, foyer, prise lav./séc., stores, $585, pas chauffé/éclairé, près de tout. **243-8929.**

3 CHAMBRES, 1er juillet, $560 non chauffé ni éclairé, cour, stationnement, remise. 777-6524.

3 CHAMBRES, 1er juillet, grandes pièces dans triplex récent. 243-1986.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, 1,300 pi. car., 1er juillet, prise lav./séc., entrée privée, $650, pas d'animaux. **739-2756**

3 CHAMBRES, 1er juillet, $590 pas chauffé, ni éclairé, bain tourbillon, 2 stationnements, près Polyvalente Nicolas, cour clôturée. 669-6097.

3 CHAMBRES, 2 étages, foyer, très moderne, stationnement, plusieurs extra, $630/mois, 1er juillet. 243-6003, 663-5648.

3 CHAMBRES, $450
PTE-GATINEAU, petit 3 chambres dans duplex, installation lav./séc., références. 663-0998.

3 CHAMBRES, $500, stationnement, câble, prises lav., libre immédiatement, 663-6748, 663-8935 Laurette.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur inclus, 1 stationnement, $595, 1er juin. 561-5578.

3 CHAMBRES, cuisine luxe chêne, Jen-Air, réfrigérateur, lave-vaisselle, grandes pièces, $750, chauffé/éclairé, libre. 669-9992 663-7477.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils. 568-1912.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, libre. 243-0282.

3 CHAMBRES, chauffé, cour privée, remise, stationnement, prises lav./séc., très tranquille, $556. Louis 560-6305, 643-4625.

3 CHAMBRES, duplex/semi-détaché, 2 ans, tranquille, cour, jardin, prise lav./séc., appareils disponibles, 2 stationnements, remise, rue Essiambre, $570. 669-4962.

3 CHAMBRES DUPLEX NEUF
205 rue North, $600. Jamais habité. Yvon Durocher 778-4237. T.A.G.B.

3 CHAMBRES, duplex, spacieux et récent, prises lav./séc., remise, cour arrière, $550, 1er juillet. 669-9861.

3 CHAMBRES et 1 chambre, mai, juin, juillet, pas chauffés, ni éclairés. **663-2035, 663-5008 après 18h.**

3 CHAMBRES, foyer, 1400 pi. ca., $650. 561-3222 poste 361, après 16h: 663-5144.

3 CHAMBRES, grand, non chauffé, non éclairé, prise lav./séc., stationnement avec prise, remise extérieure, libre 1er juillet, $510/mois, références. 643-3649, après 18h.

3 CHAMBRES, haut de triplex, site paisible, pas chauffé, ni éclairé, 2 stationnements, $590. 663-7946.

3 CHAMBRES, haut duplex luxueux, près Promenades Outaouais, 2 stationnements, prises lav./séc., grande cour, remise ext., coin tranquille, près de tout, 1er juillet, $595. 243-8327.

3 CHAMBRES, Lévesque/Laurin, références, 1er juin, $575. 682-2272.

3 CHAMBRES, moderne, s/lavage, balcon, 2 stationnements, pas chauffé, ni éclairé, 1er juillet, $575. 669-6029.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, moderne, prise lav./séc., entrée privée, 2 stationnements, pas chauffé, pas éclairé, remise extérieure, près de tout, 1er juillet, $580-$590. 568-7210 soir.

3 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, prise lav./séc, $538. 643-1544 après 18h, 561-4912.

3 CHAMBRES, près Paiement, 2 stationnements, condo, air cli. possible, insonorisé, peint, lave-vaisselle, choix de date, $645. 568-7436.

3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $565, libre 1er juillet. 643-3822.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., remise, pas chauffé ni éclairé, $595/mois, libre mi-juillet. 669-7284.

3 CHAMBRES, récent, Campeau/Hurtubise, 1er juillet. Yves 595-1062.

3 CHAMBRES, s/lavage, r. de ch., pas chauffé, ni éclairé, 1er juin, $550, 267 Laurel. 671-3475.

3 CHAMBRES, style condo, neuf et luxueux, foyer, balcon dans la s/manger, à partir de $595. 663-8287, 568-3900.

3 CHAMBRES, stationnement, prise lav./séc., grande cour clôturée, non chauffé non éclairé, Marengère, Pointe-Gatineau, $575/mois, 1er juillet. 684-6912.

3 CHAMBRES, triplex 1 an, central, $610, 1er juillet. 663-3645, le soir.

3 CHAMBRES, Templeton, grand, prise lav./séc., remise, juin-juillet, $575. 669-4174, 827-3660.

45 STÉPHANE, 1 chambre dans 3 logis, $375. 568-8528.

61 STÉPHANE, neuf, moderne, $575, 2 chambres. **568-8528, 568-1068**

BELLE garçonnière, meublée, libre, secteur Touraine, femme non fumeuse, bonnes références, chauffée, éclairée, $350. 561-5164.

CENTRE-VILLE, 2 chambres, étage du haut, garage, 5 appareils, immédiatement, $610. Arthur Lecuyer, Courtamax 561-3222 poste 191.

COOPERATIVE d'Habitation Toit et moi, recherche membre pour logis de 2 chambres, 1er août. Jour: 246-0380, soir: 568-7432 ou 561-5288.

FACE au Quai des artistes, 1 chambre. 663-8393, soir 643-2050.

GARCONNIERE, Pte-Gatineau, libre, $300, poêle, réfrigérateur et stationnement inclus, calme, propre, pas chauffé ni éclairé. Avant 21h30: 246-2360.

GATINEAU 155 DE LA SAVANE
Immédiatement 2 chambres et juillet 1 et 2 chambres, août 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 561-6942. De 9h à 17h: 568-4498.

GRAND 5 1/2, haut de duplex (1989), 2 chambres, 212 Charlevoix Est, $600, 1er juillet. 561-4405.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

GATINEAU, 31 CLERICY
Immédiatement 2 chambres, juillet garçonnière et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, micro-ondes, tapis, stationnement. 568-4099. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 440 GREBER
Août 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-6702. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 72 MATAPEDIA
AOÛT 2 chambres, septembre 3 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 243-1826. Entre 9h et 17h: 568-4498.

GATINEAU, RUE DE CANDIAC
2 CHAMBRES, juin/juillet/août, bain giratoire, prise lav./séc., remise ext., stationnement, non chauffé, non éclairé, $565. 568-2666.

GRAND logis 4 chambres, boul. Maloney, Templeton. 663-8393, 643-2050.

GRAVELINE, 3 chambres, stationnement, libre 1er juin, $550. 738-7707.

LOGIS neuf, près des Promenades de l'Outaouais, 2 chambres, 1er juillet et 1er août, prise lav./séc. 243-6255.

MAI ET AOÛT

3 CHAMBRES
6 logis, Limbour, $525/mois, pas chauffé, ni éclairé, entrée privée, très tranquille, possibilité de réduction de loyer pour conciergerie, références. 663-0998.

MONT-LUC, 1 chambre, 1er juillet. 568-2606.

NEUFS, 2 et 3 chambres, non chauffé non éclairé. Après 18h: 669-9800.

PLACE DU PROGRES 1,2,3 chambres, immédiatement, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblovision. 243-0516 ou 778-3440.

PLACE LAUSANNE
Un mois gratuit sur le 13e mois. Juin garçonnière, 1 et 2 chambres, juillet 1 et 2 chambres; août 2 chambres; septembre 1, 2 et 3 chambres, chauffés, éclairés, poêle et réfrigérateur. 243-4269, 561-9427. De 9h à 17h 568-4498.

POINTE-GATINEAU
Maisonnette de 3 et 4 chambres pour septembre ni chauffée ni éclairée, pas d'appareils ménagers, prise lav./séc. 243-4269, 243-5618. De 9h à 17h: 568-4498.

PRES DES PROMENADES
1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.

PTE-GATINEAU, 11 du Progrès est, juillet, adulte, $410. 237-0735.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

PTE-Gatineau, 1 chambre, libre, résidence privée, s/sol, tout inclus $450. Après 16h30 837-3355, 776-6748.

PTE-GATINEAU, 2 chambres, semi s/sol, chauffé, éclairé, 1er juillet, 1er septembre. 568-3860.

PTE-Gatineau, 1er juillet, Onésime, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, $453. 749-9991.

RUE JACQUES-CARTIER
SEPTEMBRE 2 chambres, ni chauffé ni éclairé, 2 appareils, stationnement, très belle vue rivière et parlement. De 9h à 17h: 568-4498.

TEMPLETON, 2 chambres, s/sol, chauffé, éclairé, $435. 663-0647.

TEMPLETON, 5 1/2, très grand et propre, 1er juin, $565. Soir, 643-9706.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 1/2 CHAMBRE, 1er juin, très propre, central, $410. 771-1825.

1-2 CHAMBRES, à partir de $440, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 772-4509.

169 KENT, 1-2 chambres, chauffé, **stationnement,** $450. 243-9200 **827-4425.**

175, RUE MUTCHMORE
Juin, août et septembre 1 chambre, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, câble fournis. 778-3449, de 9h à 17h 568-4498.

1 CHAMBRE, 1er juillet, Mont-Bleu, prise lav./séc., $405. 770-3478.

1 CHAMBRE, 1er juillet, haut de duplex, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, $425/mois. 184 1/2 rue Dollard. 777-0600, 771-6041.

1 CHAMBRE, 1er juillet, Mont-Bleu, balcon, $435. 771-6681.

1 CHAMBRE, 42 Fortier, face aux Galeries, juillet. R. Demers, 561-3222 poste 520.

1 CHAMBRE, $450, avec balcon, bl. Mont-Bleu. Après 17h 772-4332.

1 CHAMBRE, beau, bien situé, rue Bréboeuf, pas chauffé, pas éclairé, 1er juillet, $395. 778-1863.

1 CHAMBRE, centre-ville, pas chauffé/éclairé, $330. 819-427-8298.

1 CHAMBRE, centre-ville, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, verticaux, 1er août, $485. 778-1608.

1 CHAMBRE, centre-ville, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er juillet, $500/mois. 669-3209 après 17h.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, près U.Q.A.H., $500, libre. 246-2141, 246-2217.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, près UQAH, $425. Soir: 770-9794.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, Mont-Bleu, $400/mois. 777-0973.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $400, rue Montcalm. 770-4700.

1 CHAMBRE, chauffé, stationnement. 776-6379.

1 CHAMBRE, chauffé, semi meublé, personne tranquille, pas de stationnement, libre 1er juin. 776-3366.

1 CHAMBRE, garçonnière, poêle, réfrigérateur, stationnement, $360. 595-3482.

1 CHAMBRE, grand, ch. de la montagne, App. des Près, à sous-louer, style moderne, balcon, stationnement, câble, le plus tôt au mois de juin, $500. Jour: 991-6524, soir: 682-6260.

1 CHAMBRE, libre, central, 2 appareils, non chauffé, $330. 682-3936.

1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, $410, 2 appareils. 777-5889.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er juin, rue St-Redempteur, $390. 777-3843.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, pas chauffé ni éclairé, $425. 771-3105.

1 CHAMBRE, poêle, frigo, $425, chauffé, éclairé, 97 bl. St-Joseph, Hull, 1er étage, non fumeur, références. 771-3527.

1 CHAMBRE, près de U.Q.A.H. libre, chauffé, $420, poêle réfrigérateur. 777-0348.

1 CHAMBRE, rez-de-chaussée, stationnement, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., $410. 281-5216.

1 CHAMBRE, rue Mutchmore, 3 appareils, eau chaude. 595-9067.

1 CHAMBRE, rue Duquesne, 1er juillet. Incluant 2 appareils. 775-3115, 777-1110.

1 CHAMBRE, rue St-Hyacinthe, pas chauffé, pas éclairé, pour personne seule, $350, 1er juillet. 776-2562.

1 CHAMBRES, 2 appareils, édifice en béton, boul. Taché. 777-9261.

1 CHAMBRE, Sacré-Coeur, $445 non chauffé, 1er juillet. 771-5927.

1 CHAMBRE, semi-s/sol, chauffé, éclairé, $475. 771-9952.

1 CHAMBRE, s/sol maison privée, $450 tout inclus, idéal pour personne seule. 778-6770 après 18h.

1 CHAMBRE, stationnement, $390, pas chauffé ni éclairé, balcons, entrée privée, 99 Amherst. 777-3947.

1 CHAMBRE, tout rénové, stationnement, couple ou personne tranquille, près Place du Portage, $445 non chauffé ni éclairé, disponible juin-juillet. Après 16h30: 663-6824.

1 CHAMBRE, vue sur rivière Outaouais, 10 min., du Parlement, à 5 min. de U.Q., parqueterie. 771-4873.

1ER juillet ou 1er août, moderne, $520, chauffé, éclairé, semi s/sol, **2 chambres,** prise lav./séc., stationnement, 95 Lesage. **Après 18h: 682-4593.**

Le Feuilleton



UNE FEMME

Alice Parizeau

Éditions Leméac

41

Quand je suis arrivé à Paris, je me suis fait des amis, nous recevions, nous sortions beaucoup et on a tissé des liens solides avec plusieurs. Puis ce fut la guerre, des exilés, des fugitifs et des morts, beaucoup de morts... mon retour de Londres, j'ai trouvé un vide que je ne soupçonnais pas et il était trop tard pour reprendre à zéro et recommencer.

Je protestais, je lui conseillais d'inviter Léopold Marchand qui vivait encore, des acteurs, ceux que j'ai connus grâce à lui, de Jean Marais à Édith Piaf, mais Papusiek souriait et m'embrassait.

– Léo est un vieux monsieur, disait-il. Il vient d'épouser une jeune fille, il est vrai, mais cela ne lui permet pas d'échapper à son âge. Pour lui, je ne suis plus que le spectre d'un passé qu'il veut oublier. Sa dernière pièce, l'Aimable Sabine, n'a pas marché parce que, comme moi, il appartient déjà à une autre époque. Remarque, cette pièce aura peut-être du succès à nouveau dans vingt ans d'ici, c'est possible, parce que la société évolue en se répétant et que seuls les termes à la mode changent. En ce moment, Léo est dépassé, il a peur de l'admettre et il triche.

Papusiek, toujours malade, parlait trop et tante Ursule, qui avait peur que sa température monte, nous mettait à la porte. Nous partions alors dans Paris au lieu d'aller nous coucher, pour profiter de chaque instant dont nous pouvions encore disposer avant notre départ.

La gare, les odeurs si caractéristiques, le train... Le compartiment est très confortable, les couchettes très bien placées, face à face et, comble du luxe, les fenêtres ne sont pas scellées et on peut les ouvrir. L'angoisse me prend à la gorge, cette angoisse contre laquelle ne me protègent que les bras de l'homme que j'aime. Cancer, maladie de l'âme, maladie de l'angoisse ultime, absolue, épouvantable qui chasse l'être humain vers l'inconnu et le pousse à courir sans but jusqu'à l'épuisement.

J'ouvre la serviette, je sors les vêtements pour la nuit, je descends la vitre. Le train roule, le vent décoiffe mes cheveux, les petites maisons défilent, et tout cela ressemble à un voyage de vacances. Il suffit de ne plus penser, de ne plus réfléchir pour se sentir à l'aise. Je sors mon livre, m'allonge sur ma couchette et crée par ces simples gestes une atmosphère de normalité et de sécurité. J'essaie d'être au diapason, de lire un texte, mais les mots se chevauchent dans une prière chaotique qui monte du fond de mon coeur jusqu'à ce que le sommeil bienfaisant efface tout.

Papusiek n'avait jamais voulu aller à Lourdes. D'une manière générale, il détestait les montagnes et les Pyrénées en particulier. C'est en descendant du train, le lendemain matin, très tôt, au moment où la brume de l'aube se levait sur les pics qui apparaissaient dans le fond du paysage, que je compris pourquoi.

Après la débâcle, quand Papusiek et tante Ursule quittèrent la France occupée pour se rendre à Londres en passant par l'Espagne, ils n'avaient plus ni voiture ni aucun autre moyen de transport. Certes, le train les avait amenés jusqu'à la région frontalière, mais ensuite il leur avait fallu se cacher et suivre le passeur qui s'était chargé, moyennant une importante somme, de leur faire traverser, la nuit, la frontière sous le nez des soldats allemands armés jusqu'aux dents. En somme, Papusiek fut bien obligé de marcher, ce qu'il détestait, de grimper très haut, d'accomplir des prouesses et de franchir des cols. En outre, il avait froid et tremblait de fièvre, le médecin, un fugitif comme eux, diagnostiqua la pneumonie et déconseilla l'expédition mais il n'y avait plus moyen ni de reculer ni de tergiverser: il fallait avancer! Papusiek se retrouva, par conséquent, dans la situation détestable où on s'occupait davantage de lui que des femmes et des enfants qui faisaient partie de leur groupe, ce qui, compte tenu de sa galanterie naturelle, était on ne peut plus humiliant.

Je pense à ce qu'il devait supporter alors, j'imagine ses angoisses et celles de tante Ursule et je parviens à mieux me contrôler. J'ai la chance de ne pas être seule, d'aimer et d'être aimée, puisqu'il est avec moi et que nous faisons ce pèlerinage ensemble. La mort, ma mort, est peut-être au rendez-vous ici, mais je ne suis pas pourchassée par la Gestapo et je ne risque pas d'être torturée par un homme, ou des hommes, mais uniquement par la maladie. En silence, nous marchons jusqu'au village, ce qui lui permet de me répéter sa phrase favorite: «Le pire n'est jamais certain!»

En fait, je préférerais affronter les mitraillettes des sentinelles que l'image de cette femme qui nous dépasse et qui a l'air d'un spectre dépouillé de ses caractéristiques humaines habituelles, et par le fait même rassurantes.

Quand Papusiek risquait sa vie, il avait un but: lutter pour la liberté, combattre le fascisme et aussi sortir André, son fils, du camp espagnol, le fameux camp de Miranda où il risquait de moisir longtemps. André, qui avait alors seize ans, s'était sauvé de la maison pour s'enrôler dans le maquis et devait se rendre en Espagne, mais il fut arrêté et emprisonné par les Espagnols. Moyennant une compensation financière, on pouvait le sortir de là.

Mon pèlerinage à moi n'a qu'un objectif égoïste, et cela me fait honte, puisque je ne peux m'empêcher de considérer que je demande à Dieu de s'intéresser à mon propre cas, moi qui ne mérite certes pas Son attention.

– *Dominus non sum dignus...*

Je ne parlais pas, je priais, et Jacek savait respecter mon silence sans me gêner d'aucune manière. Chartres, la cathédrale, oeuvre magistrale des artistes animés par la piété, est éclairée par la lumière qui filtre à travers le bleu des vitraux.

à suivre

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1ER juillet, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, $430. **827-4263.**

1ER juillet, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, non chauffé/éclairé, $375. Aussi garçonnière, chauffée, non éclairée, $365. 771-5691.

1ER juillet, 2 chambres, 4 appareils, stationnement, $500 pas chauffé, ni éclairé. 744-7610, 561-1260.

1ER juillet, 1 chambre, coquet, vue splendide sur rivière (9e étage), paisible, $605 tout inclus. Nathalie: 569-0304, message: 233-3449.

1ER JUIN - PRÈS PLACE CARTIER
Chauffé, éclairé, réfrigérateur et cuisinière inclus.
• **Garçonnière,** $350, très propre.

1ER JUIN - PRÈS PLACE DU CENTRE
Cuisinière et réfrigérateur inclus.
• **1 chambre,** $350, non chauffé non éclairé, très propre.
• **2 chambres,** $435 chauffé, non éclairé, prise lav./séc.

Ghislaine 827-3829, 827-3812 pagette 561-3222 local 130.

1ER juin, secteur St-Raymond, super 1 chambre, chauffé, éclairé, meublé, stationnement, $485. 777-9980.

1 ET 2 CHAMBRES, juillet, août, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $400 et $475. 76 Richard. **770-6907, 776-3300.**

1 ET 2 chambres, $465-$500, tout inclus, aucun stationnement. 775-3966

1 ET 2 CHAMBRES, boul. Cité des Jeunes, (face Polyvalente) 1er juillet, 2 appareils. 243-1986.

1 ET 2 CHAMBRES, 1er juin, juillet et août, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $525 et $625. 770-2757.

1 ET 2 chambres, pour personnes âgées, juin-juillet, 1 mois gratuit. Appelez du lundi au vendredi entre 8h30 et 16h30, 770-2330.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, balcon, 1 mois gratuit. 772-1594.

1 ET 2 CHAMBRES, boul. Cité des Jeunes, 1er juillet, 2 appareils. 772-9585.

1 ET 2 chambres, spacieux et tranquille, 1er juillet, chauffé et eau chaude, stationnement, prises lav./séc., $580 et $620. Soir 595-2984.

1 ET 2 chambres, 23 Terrasse Chavoin, tennis et piscine ext. 771-9750.

(2) 2 CHAMBRES, 1: chauffé, éclairé; 1: pas chauffé, ni éclairé, juillet. 778-1904.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 MOIS GRATUIT
2 et 3 chambres, moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble gratuit, plancher de chêne, à partir de $559. 775-3864.

1 MOIS GRATUIT
Près Cartier McDonald, 1, 2 et 3 chambres, moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, câble, tranquille. 772-9872.

2-2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, buanderie, balcon, 2 stationnements, 84 Mutchmore, Hull, 1er juillet, $460 et $425. **459-3327, 243-8556**

(2) 2 CHAMBRES: $540 chauffé, éclairé, 83 Lucien Brault; $450 pas chauffé, ni éclairé, 54 Jumonville. 233-3719, 523-8802, 228-8763.

2 CHAMBRES, 1er juillet, 210 Berri, plancher de bois franc, prise lav./séc., balcon, tranquille, $550 chauffé. Visites 777-6670, 777-4445.

2 CHAMBRES, 1er juillet, près Top Banana, grand, s/manger, balcon, prises lav./séc., bois franc, repeint, $560 chauffé. 684-0204, 771-4804.

2 CHAMBRES, 1er mai, Vaudreuil, chauffé, éclairé, $535. 738-7707.

2 CHAMBRES, 1er juillet-septembre, 70 bl Mont-Bleu, prise lav./séc., non chauffé ni éclairé, stationnement, à partir de $450. 777-1108.

2 CHAMBRES, 1er juin, $500/mois, 203 Gamelin. 770-4715.

2 CHAMBRES, 1er juillet, $525 tout compris. 776-6690.

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, juillet, $450. **595-5037 après 18h.**

2 CHAMBRES, 24 rue Normand, pas chauffé ni éclairé, buanderie, stationnement, $455. 595-4721.

2 CHAMBRES, 2 étages, 5 appareils, foyer, stationnement, près du Parc de la Gatineau, à 3 min. du Pont Champlain. $634. 595-3135 après 18h.

2 CHAMBRES, 2 étages, rue Leduc, $490, non chauffé, non éclairé, 1er août. 561-3854.

2 CHAMBRES, $400, non chauffé, non éclairé, libre. 521-6273.

2 CHAMBRES, $525, non chauffé, 88 Montcalm, libre. 777-8886.

2 CHAMBRES, $610
Cité des Jeunes, devant parc de la Gatineau, tout inclus. 595-5779.

2 CHAMBRES, 82 Montclair #2, balcon, stationnement, prise lav./séc., libre, **réduit à $495. 744-6527.**

2 CHAMBRES, 84 Montclair # 3, balcon, 1 stationnement, rideaux inclus, 1er juin/juillet, réduit $520, 744-6527.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, balcon, près Cégep, 2 appareils, pas chauffé, stationnement. 777-6252.

2 CHAMBRES, balcon, propre, Mont-Bleu, pas chauffé/éclairé, libre, juillet/septembre, $450. **281-1029 669-1025.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, $525, 75 rue Papineau. 595-5000.

2 CHAMBRES, centre-ville, 86 rue Wright, chauffé, non éclairé, 1er juin, $425. Jour: 777-3583.

2 CHAMBRES, centre-ville, prise lav./séc., poêle, réfrigérateur, chauffé, non éclairé, $500/mois, 1er juillet. Après 17h: 595-8583.

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, chauffé, éclairé, $530. 772-0127.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur et stationnement, Cité des Jeunes, 1er juillet, $610. 682-6521.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur. 595-2791.

2 CHAMBRES, chauffé, poêle, frigo, près Prom. Portage, $475. 778-3361.

2 CHAMBRES, D. Johnson, prise lav/séc, non chauffé/éclairé. 685-1551.

2 CHAMBRES, demi-s/sol, stationnement, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., $430. 281-5216.

2 CHAMBRES (grande et petite). Adultes. Amherst. $525. 772-9822.

2 CHAMBRES, grandes pièces impeccables, 2 Lucien Brault, près Daniel Johnson, prises lav./séc., intercom sécuritaire, buanderie, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, août-sept., $480. 777-6698, 820-3265.

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, $550, libre immédiatement, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stationnement. 777-6524.

2 CHAMBRES, juillet, prise lav./séc., propre. 720-0775, 777-3327.

2 CHAMBRES, juillet, semi s/sol, 2 appareils, $450, pas chauffé, ni éclairé. 771-6573.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propre. 595-5001, pagette 239-4536.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er juillet, prise lav./séc. 682-5661, 561-3222 code 201.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grandes pièces, prises lav./séc., stationnement double. 561-3429 après 18h.

2 CHAMBRES, près de Place du Portage, 1er juillet, 3 appareils ménagers. 682-5661, 561-3222 code 201.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, Montclair, $460, tranquille. 778-2629.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, près Mont-Bleu, 1er août, $450 ni chauffé ni éclairé. 828-2133, 771-6706.

2 CHAMBRES, rue Normand, 1er juillet, $480, stationnement. 595-3645.

2 CHAMBRES, **rez-de-chaussée**, rue Caron, planchers bois franc, prises lav./séc., eau chaude fourni, garage + stationnement, aucun entretien ext., $535, 1er juillet. 777-8839.

2 CHAMBRES, rue Scott, chauffé, eau chaude, câble, stationnement, 2 appareils, semi s/sol, $550. 777-8283

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, pas chauffé ni éclairé prise lav./séc., libre 1er septembre, $475. 776-4351, 825-0467.

2 CHAMBRES, semi s/sol, septembre, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, prises lav/séc, $450. 778-2936.

3 1/2 PIECES, non chauffé/éclairé, libre, $305. 778-3688.

LES JARDINS Radisson
Appartements
Studio, 1,2,3 c.c. chauffage, éclairage, poêle, réfrigérateur, air climatisé, centre récréatif: piscine, sauna, tennis.
1 mois gratuit sur bail de 13 mois, sur 1 c. c.
10% escompte pour les gens du 3e âge plus: Club social: Jeux de cartes, dards, sac de sable, etc...
Ager.c de sécurité
Télécable et stationnement gratuits
Ouvert
lundi au vendredi de 9h à 20h
samedi et dimanche de midi à 17h
valide pour un temps limité sur certaines conditions, sur 1 chambre seulement, nouveau locataire
2 Radisson, suite 106, Hull, Québec
771-7441

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, spacieux, prises lav./séc., Mont-Bleu, 1er août, $485. 770-8691.

2 CHAMBRES, secteur St-Raymond, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, adulte, $425. 771-2462, 457-2425.

2 CHAMBRES, triplex neuf, stationnement, central, près arrêt autobus, 1er juillet, $580. 745-5053.

3 1/2, À sous-louer pour 2 mois, peux prolonger le bail, air cli., chauffé, éclairé, stationnement, câble, poêle, réfrigérateur. Abordable. 595-8927.

3 CHAMBRES, 5 appareils ménagers, abri d'auto, 1er juillet, $625/mois. 684-4524.

3 CHAMBRES, juin, chauffé, frais peint, stationnement, $600. **771-9300.**

3 CHAMBRES, Lavérendrye, Hull, pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $551, 1er juillet. 771-9629.

3 CHAMBRES, triplex, Mutchmore, 1er août, $620/mois. 777-8384.

3 CHAMBRES, Wrightville, chauffé, $460, stationnement, 1er juillet. 771-8925.

JUILLET, AOÛT, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $460. 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.

BEAU 2 CHAMBRES
Près de St-Joseph, balcon, chauffé, éclairé, buanderie. 663-0474.

BOUL. des Hautes Plaines, 3 chambres, remise, juillet, $635. 521-2408.

CENTRE-VILLE, 1 et 2 chambres, $295 et $425. 669-8854.

CHAMBRE/salon combinés, cuisine, s/bains, chauffé, éclairé, $335/mois. 561-1867.

CITE DES JEUNES, 1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblovision. 771-4299 ou 778-3440.

GRAND 1 chambre, juillet, août, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, buanderie, stationnement, $415, 65 rue Lanctôt. **770-6907, 777-7784.**

GRAND 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 min. des Galeries de Hull, 1er juillet, $530. Informations: 772-4657.

GRAND 3 chambres, chauffé, rue Charlevoix, $625. 771-2913.

GRANDE garçonnière, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, près Université. $385, 1er juin. 663-9932.

HAUTES-PLAINES
2 chambres, très grand, moderne, entrée privée, grande remise, prise lav./séc., verrière-solarium, 690 Hautes-Plaines, 1er juillet, $590. 595-9005.

HAUTES-PLAINES, grand 2 chambres, près parc de la Gatineau, disponible 1er août. 783-7212.

LE MONTMAGNY MONT-BLEU
Spacieux, chauffé, eau chaude, stationnement, 2 appareils, concierge sur les lieux, buanderie, arrêt d'autobus à la porte, 2 chambres, $560. 777-8857.

LE MONT ROUGE
L'avantage d'être près de tout avec taux réduits + escompte 5% personnes 55 ans et +. Un mois de loyer gratuit. Autobus à la porte. Appareils ménagers. 770-0384.

LIBRE immédiatement, près du CHRO, 2 chambres, $470 pas chauffé ni éclairé. 663-5477.

LOGIS pour personne tranquille, 1 chambre. 776-3646.

MONT-Bleu, 25 rue Chouinard, 1 et 2 chambres, juin, rénové. 595-2143.

PARC de la Montagne, août, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $385, 59 rue Lanctôt. 770-6907, 775-3852.

PETIT 3 1/2 chauffé, $440, 1er juillet, pas de stationnement. 663-2320.

PLACE BLACKBURN
1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, climatisés, appareils ménagers, câbles, stationnements int., piscine et sauna, 295 bl. St-Joseph, Hull. 770-8414 ou 771-6030.

PRES de l'hôpital, 1 grande chambre, chauffé. 770-0641, 770-1720.

PRÈS du C.H.R.O., logis très propre, chauffé, éclairé, meublé, personne tranquille, 1er juillet, $385. 776-0532.

RUE Richelieu, 1 chambre, demi-s/sol, $365/mois, 1er juillet. 745-3071.

SECTEUR Lac des Fées, 1er août, 2 chambres dans duplex, $500, non chauffé, non éclairé, comprend s/sol, grand terrain, stationnement. 776-6046.

SUPERBE appartement dans triplex, 1er juillet, 2 chambres, bois franc, stores, lave-vaisselle, aspirateur central, paisible, **$650. 771-4085 après 17h.**

TOUR Notre-Dame, à sous-louer, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, câble, $540, libre. 770-8711.

TRIPLEX NEUF
Site exceptionnel
Grand 2 chambres, s/manger, foyer, remises, prises lav./séc., balcon au sud, $650 et +. **595-5962.**
1 MOIS GRATUIT
sur bail de 13 mois, sur semi s/sol

VAL-Tétreault, 1er juillet, 2 chambres, près de l'UQAH, $545. 682-4767.

VAL TETREAU, 1 chambre, spacieux, entrée privée, rue tranquille, appareils, chauffé, éclairé, stationnement, $470. 595-0157 après 19h.

VAL TETREAU, grand 1 chambre repeint, rue tranquille, appareils, services, stationnement. $485. 595-0157 après 19h.

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

1 CHAMBRE, meublé, non fumeuse, autobus à la porte, dame ou étudiante francophone, 1er juillet. 733-0059.

1ER septembre, proximité centre-ville d'Ottawa, duplex, 2 chambres, chauffé, 6 appareils, 2 galeries, solarium, garage, $775. 233-8905.

CENTRE-VILLE, chauffé, stationnement, autobus à la porte, pour personnes tranquilles. $500. 789-3620.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

2 CHAMBRES, rue Olmstead, juillet, équipé, $755. 739-9297.

JUILLET, grand 2 chambres, rénové, $700/chauffé, tranquille. 745-6507.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

2 ET 3 CHAMBRES, **EAST-ALDFIELD,** chauffés, éclairés, $350 et $450, libres. 456-4199 (819).

3 1/2 PIÈCES, chauffé, éclairé. $400. 819-455-2772.

3 CHAMBRES dans un triplex sur une ferme biologique, rénovation récente, chauffage électrique, prise lav./séc., 1er juillet/août, Route 309, 30 minutes de Hull, non fumeur, $360. 281-1655.

ANGERS, 2 chambres. 281-2894 ou 669-9129.

ANGERS 3 chambres, pas chauffé ni éclairé, $446, libre 1er juillet. 643-3327 et 281-2903.

BUCKINGHAM, 2 chambres, prises lav./séc., $410/mois, juin ou juillet. 568-6783.

BUCKINGHAM, rue Pierre Laporte, 2 chambres, $320 à $380, prises lav./séc., stationnement, libre. 738-7707.

BUCKINGHAM, 3 chambres, construction neuve, $540. 986-5968.

BUCKINGHAM, 3 chambres, construction neuve, libre immédiatement, $570 et $540/mois, pas chauffé ni éclairé, genre split level. Information, jour: 986-9734, soir: 281-2866.

BUCKINGHAM, 3 chambres, centre-ville, construction neuve, s/manger, balcon, portes patio, beaucoup d'extra, 1er juillet. 986-5172.

BUCKINGHAM, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, remise, libre, $395/mois. 568-0461.

GATINEAU, BUCKINGHAM: 1 et 2 chambres, juin et juillet, 1 mois gratuit. Entre 8h30 et 16h30 du lundi au vendredi, 770-2330.

HAMMOND, 2 chambres, éclairé, chauffé, $600, 3 appareils. 487-2524.

LUSKVILLE, route 148, 1 chambre, air cli., pas chauffé ni éclairé, $345. 455-2444, soir: 455-2722.

MASHAM, 1 chambre, chauffé, éclairé, **grand salon avec foyer,** 1er juin, $370. 456-2891.

MASHAM, 1 chambre, espace lav./séc., 1er août. 456-2471.

ST-PIERRE, 1 et 2 chambres, **à partir de $310,** appareils fourni. 457-2252.

WILSON'S CORNER, 2 chambres, juin-juillet. 457-9277.

406 GARCONNIERES

1 1/2 GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, non-fumeur(se). 663-1385.

1ER juillet, Wrightville, grande, demi s/sol, chauffée, non éclairée, poêle, réfrigérateur, $365. 771-5691.

2 1/2, Hull, $300, meublée, très propre, 1er juillet, 777-9108, 595-9398.

2 1/2, HULL, près Top Banana, repeinte, entrée privée, chauffée, éclairée, meublée, juillet, $385. **684-0204.**

24 RUE Normand, Hull, chauffée, éclairée, stationnement, buanderie, $400. 595-4721.

$350-$395 - TOUT INCLUS
1ER juin-septembre, très privée, balcon. 772-1718, 771-6266.

AYLMER (2 1/2), poêle, réfrigérateur, non chauffée/éclairée, non fumeur, 1er juillet, $360. 682-3559 684-5227.

CANTLEY, 2 1/2, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, $350. 827-3669.

CHAUFFÉE, éclairée, poêle, réfrigérateur, $380, août. 778-1904.

COTE de Sable, Ottawa, chauffée, éclairée, pour dame. $425/mois. 235-5392, soir 237-7356.

GATINEAU, 23 Du Barry, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur si désiré, 1er juin. 243-2901.

GATINEAU, 43 Cléricy, juin, $370/mois, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 770-3478, 243-0126.

GATINEAU, centre-ville, 2 1/2 pièces, semi s/sol, très propre, moderne et ensoleillée, meublée, chauffée, éclairée, câble, pour personne seule et sérieuse qui travaille, $350/mois. 643-5840 laissez message.

GATINEAU, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, $260, 663-0183.

GATINEAU, libre immédiatement, $325, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble. 663-1811 après 18h.

GATINEAU, libre immédiatement, $385 tout compris. 568-1461 ou 243-0516.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, $350, libre. 643-9243.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, s/sol, $335. Soir: 643-9117.

GATINEAU, rue Jacques-Cartier, meublée, chauffée, éclairée, appareils, buanderie, stationnement. Appeler soir, entre 16h et 21h 243-3429.

GRAND 2 1/2, centre-ville, chauffée, éclairée, 2 appareils, $375. 778-3361

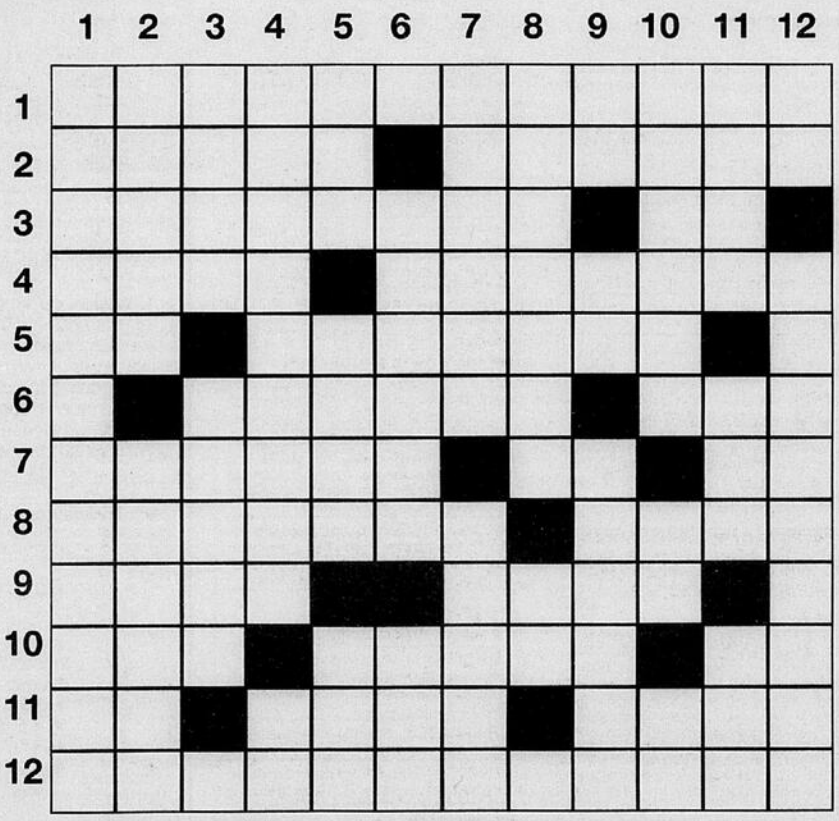
MOTS CROISÉS

© Édimédia Inc.

NO D-2024

par Liliane CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT
1 - Ardeur.
2 - Lies - Inflammation de l'iris.
3 - Dépasser un bateau, sur une voie d'eau navigable - Radon.
4 - Se bidonnera - Secouiez en tous sens.
5 - Fl. de France - Petite tablette à glissière pouvant sortir d'un meuble et y entrer.
6 - Substance employée en anesthésie - A très chaud.
7 - Exposai dans le détail - Rubidium - Ruisseau.
8 - Compacte - Exprima.
9 - Érato en est une - Teigne.
10 - Époque - Hissa - Sert en bijouterie.
11 - Néon - Prince, dans les pays musulmans - Habitation.
12 - Sursautais.



VERTICALEMENT
1 - Préparation à une compétition.
2 - Machine hydraulique - Vérifier et arrêter définitivement un compte.
3 - Occire - Contraction de la voyelle finale d'un mot avec celle du mot suivant.
4 - Émission de sang, par les voies urinaires - Sièges.
5 - Eut le courage de - Te rendras - Fl. d'Allemagne.
6 - Pesais - Attacha.
7 - Être - Abrasif.
8 - Mettre en colère - Quatre.
9 - Bradype - Consonnes jumelles - Les animaux d'élevage d'une ferme à l'exception des volailles.
10 - Marques de raies plus ou moins parallèles - Pron. pers. - Adj. poss.
11 - Apparence - Canton suisse. - Ceinture des Japonais.
12 - En matière de - Regarderas.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2023

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	I	N	C	O	N	G	R	U	S	■	C	A
2	M	O	U	R	I	R	■	L	E	R	O	T
3	P	U	R	E	M	E	N	T	■	A	R	T
4	E	V	E	■	B	A	I	R	A	M	■	I
5	R	E	■	G	U	S	T	A	V	E	■	R
6	F	A	R	E	S	■	R	■	A	N	N	E
7	E	U	E	S	■	B	O	R	N	E	E	S
8	C	■	A	S	S	A	G	I	T	■	U	■
9	T	A	G	E	■	T	E	T	■	P	R	E
10	I	C	I	■	I	O	N	■	D	I	O	R
11	O	R	■	B	I	N	E	R	I	O	N	S
12	N	E	R	E	I	S	■	U	S	N	E	E

LES PETITES ANNONCES

406 GARCONNIERES

GRANDE garçonnière meublée ou non, pas chauffée, ni éclairée, très propre. 775-3969.

GRANDE garçonnière, chauffée, éclairée, libre immédiatement, à 5 min. des Galeries de Hull, $380/mois. Info.: 772-4657.

HULL, 37 Brodeur, personne seule, rénovée, chauffée, éclairée, stationnement, $375. 770-5280.

HULL, à sous-louer, libre, câble, stationnement, $361. 772-9120.

HULL, chauffée, meublée, 8 rue Richer, près St-Raymond. 685-9299 laisser message.

HULL, entrée privée, chauffée, éclairée, 2 appareils, $375. 778-3177.

HULL, frais peinte, meublée, $300 ni chauffée ni éclairée. 243-3582.

HULL, juin, juillet, août, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $480, 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746

HULL, libre, 2 1/2, rue Montpetit, $340 non chauffé, meublé ou non **594-4225.**

HULL, près Université, chauffé, meublé, 1er juin, $300. 770-1710.

HULL, près U.Q., chauffée, éclairée, câble, 2 appareils, $325. 770-9201.

HULL, rénovée, chauffée, éclairée, meublée, $450. 771-1379.

HULL, rue Amherst, non chauffée ni éclairée, tranquille. $320. 772-9822.

HULL/St-Raymond, libre, chauffée, éclairée, meublée, $350. 777-2657.

MAI, juin, juillet, semaine ou mois, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $150 et $500. 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.

MEUBLÉE, stationnement, pas chauffée, pas éclairée, $300. 684-0259.

MONT-Bleu, meublée ou non, chauffée, éclairée, 1er juillet. 776-2213.

PRÈS Galeries Hull, grand, propre, balcon, appareils, $350. 770-8404.

PTE-GATINEAU, 1er juillet, propre, privée, $385 tout inclus. 246-0848.

RÉNOVÉE, à Gatineau, chauffée, éclairée, 1er juin. 613-488-2178.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1- 1 1/2 - 2- 2 1/2 CHAMBRES, abordable, ameublement complet, chauffé, éclairé, **durée flexible. 243-2661, 246-2983.**

1 CHAMBRE (3 1/2), Gatineau, chauffé, éclairé, meublé, $395. 561-1405.

1 CHAMBRE, accès à tout, chauffé, éclairé, Gatineau. 568-5875, 243-6154.

AYLMER, grande garçonnière, chauffée, éclairée, câble, poêle, réfrigérateur, $350. 684-7280.

BELLE garçonnière, Gatineau, secteur Touraine, libre, pour femme non fumeuse, s/sol maison, bonnes références, chauffée, éclairée, $350. 561-5164.

CENTRE-VILLE Hull, 1 chambre, sécuritaire, entièrement équipé, s/ exercice, luxueux, stationnement, chauffé, éclairé, $995. 824-1884.

CHAUFFÉ, éclairé, $400, idéal pour personne seule, Touraine. 246-0769.

GARCONNIERE, juin, juillet, août, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $480, 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746

GATINEAU, s/sol, 2 chambres, adultes, références. 663-4819.

HULL, bl. Taché, 1 chambre, buanderie, $425, stationnement. 778-6780.

PRES de St-Joseph, 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, $360. 771-5069.

TOURAINE, logis 1 chambre, 1er juin, chauffé, éclairé, câble, personne seule. 568-6889.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

$235/MOIS, Hull, immédiatement, style condo, lav./séc. 778-1804.

CENTRE-VILLE de Hull, environ $250 tout compris. Serge 775-3094.

FEMME professionnelle aimerait partager condo avec femme. Pour information: 772-1986.

PTE-Gatineau, près Promenades, chauffé, éclairé, meublé, stationnement, $250. 568-3728 après 19h.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

2 CHAMBRES, 20 de la Vérendrye, Hull, poêle, réfrigérateur, câble, piscine extérieure, 1er août, $515. Pauline 595-0304 (soir).

2 CHAMBRES, Hull, chauffé, éclairé, réfrigérateur, poêle, 1er juillet, $565. 772-0500, 233-5601, M. Swanson.

3 CHAMBRES + garage, chauffé/ éclairé, Hull, $710. 778-6666

3 CHAMBRES, Hull, $570 chauffé, 1er juillet. 595-4584.

CONDO, 3 chambres, 5 appareils, foyer, très propre, 1er août, 772-1753.

DU 1er août au 31 janvier, 1 chambre, chauffé, éclairé, $465. 772-0017 après 14h ou laissez message.

FAUBOURG DE L'ILE, Hull, 1 chambre. Après 18h30: 568-0142.

HULL, 1 chambre, rue Bédard, chauffé, éclairé, près de tout, 1er juillet, $399. Soir: 770-1794.

HULL, 2 chambres, chauffé, éclairé, mi-juin et juillet, $473. 595-3255.

HULL, central, spacieux 3 chambres, 5 appareils, chauffé, non éclairé, toiles et rideaux inclus, stationnement, 1er juillet, $688. 770-7810 Louise.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

HULL juin ou juillet 2 chambres, chauffé/éclairé, appareils, près auto bus + cégep. $565. **772-1042/778-3103**

432 MAISONS A LOUER

16 ST-Pierre, Hull, 2 chambres, s/ familiale, références exigées, libre, $595. Premier mois de loyer payable à la signature du bail. (819) 458-2353 458-2042.

1ER août, Gatineau, 2 chambres, s/sol fini pleine grandeur, piscine creusée + garage. 663-5981.

25 MORIN, Hull, semi-détaché, juin/ juillet, $500. 243-9200 827-4425.

2 CHAMBRES, $495, 1er juillet ou 1er août, Pte-Gatineau. 243-8619.

4 CHAMBRES, s/manger, 2 s/bains complètes, s/sol fini, Côte de Sable, près Université et centre-ville, $1300/mois. 230-0903.

95 PAPINEAU, Hull, 3 chambres, terrain clotûré, grand garage, prises lav./ séc., $690, 1er juillet. 986-1429.

ANGER, **LOUER AVEC PROMESSE D'ACHAT,** 2 étages, 3 chambres, 2 s/ bains, abri d'auto, terrain 10,000 pi.ca., près autoroute. 669-9144.

ANGERS, maison neuve 3 chambres, à louer avec promesse d'achat. 281-8862, 773-0246.

AYLMER, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, rénovée, juillet, $695. 684-7324.

AYLMER, duplex, 2 chambres, tapis, stationnement, $400. 684-3729.

AYLMER (rural), 2 chambres, appareils ou non, garage, pas chauffé ni éclairé, $530, 1er juillet. 684-9072.

AYLMER, superbe, 3 chambres, 2 s/ bains, près écoles et transports publics. Piscine creusée, air clim., garage. 1er juillet, $950. Bonnes références exigées. Jacques Garneau, Trans-Action G.B., 770-8722.

BORD de l'eau, Aylmer, 3 chambres, magnifique emplacement. 744-6426.

BUCKINGHAM, maison unité de coin, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, $550, libre immédiatement. Claudette 561-3222 code 79.

CENTRE-VILLE Aylmer, joli 1 1/2 étage, 2 chambres, appareils, $650/mois, non chauffé, non éclairé, 1er juillet. 595-1921.

DUPLEX, Gatineau, 171 Charlevoix, r. de ch. et s/sol, 2 grandes chambres, cour et remise, juillet. Soir 568-5201.

GATINEAU, 1 chambre, 1er juin, chauffé, éclairé, prise lav./séc., $550. 561-5708 entre 8h30 et 16h30.

GATINEAU, 3 chambres, cour clôturée, $700, juillet. Soir: 561-4996.

GATINEAU COTE D'AZUR

Août, maison 2 + 3 chambres, 2 foyers combustion lente, 2 s/bains, 6 appareils ménagers et rideaux fournis, garage intérieur, ni chauffée ni éclairée. $999. De 9h à 17h 568-4498.

GATINEAU, septembre, maison de ville, près hôpital et école, 3 chambres, cour clôturée, $690. 568-8950.

GRANDE maison 3 chambres, centre-ville Aylmer, propre, libre. $645/mois + services. 684-5778.

HAUTES PLAINES: 1er août, 3+1 chambres, 2 1/2 s/bains, foyer, 5 appareils... plus. 775-0003.

HULL, 4 chambres, appareils, foyer, garage, $800/mois. 457-1495.

MAISON DE VILLE 1988, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, juillet. 568-3772.

MAISON en pierre des champs, 3 chambres, garage, 1er juillet, St-Pierre de Wakefield, $540. 514-692-3250.

MAISON en rangée, 3 chambres, ni chauffé/éclairé, rue St-Luc, $575, 2 stationnements, 1er juillet. **243-3025.**

MAISON-JARDIN, 3 chambres, près de l'hôpital et des Promenades, 1er juillet, $550. 778-6622 après 17h.

MAISON neuve sur Montée St-Amour, grand 3 chambres, chauffé, éclairé, $950. 568-7780.

MAISON rangée, 3 chambres, $475, rue St-Luc, Gatineau. 834-6683.

MONT-BLEU, Hull, 3 chambres, air central, pas chauffée, pas éclairée, $885. 827-1884.

OTTAWA, Flora-Bronson, semi-dét., 4 chambres, stationnement, présentement disponible. 230-9779.

PERKINS, pour couple, lac Plombago, 2 chambres, garage. 671-2532.

PLUSIEURS maisons, $750/mois. Loyer qui rapporte. 243-4444.

Route 105 Nord, bungalow, 2 chambres, grand terrain, magnifique vue, 8 min. du parlement, 4 appareils, $550/mois. 827-4041.

SEMI-DÉTACHÉ, 3 chambres, 566 Graveline, app. 1, Gatineau, 1er août. 669-9610.

SEMI-DETACHE neuf, Gatineau et Hull, option d'achat. Gatineau: 643-2453, Hull: 778-7999.

VILLAGE Perkins, 2 ans, impeccable, $750 pas chauffé. 643-1459.

433 MAISON A PARTAGER

HULL, près Cégep, prix à discuter, femme ou étudiante non fumeuse. Sylvie: **777-4334 778-1253.**

PERKINS, accès à tout, $250/mois, jeune homme mature. 671-0384.

TOURAINE, non fumeur, travaillant, air cli., piscine, stationnement, meublée, $80/sem. 568-6615.

440 CHAMBRES A LOUER

182 BL St-Joseph, Hull, accès à tout. 778-3087, 671-4285.

435 LOGEMENTS DEMANDES

2 CHAMBRES, MEUBLE, pour jeune couple, 1 mois (juillet). 819-797-0696. Demander YVES.

440 CHAMBRES A LOUER

$240, PTE-GATINEAU, près Promenades, cuisine équipée. 568-0360.

$75/SEM. entrée, cuisinette, s/bains: privées, accès lav./séc., non fumeur, propre, paisible, Gatineau. 643-9005.

93 GAMELIN, propre, bien situé, personne sobre, $215, 1er juin. **749-7447**

AYLMER, meublée, accès à tout, stationnement, non fumeur. 684-9902.

BOUL. Taché, centre-ville, 1 chambre, accès aux pièces principales. $75/semaine. 778-6780.

CENTRE-VILLE, préférons personnes de 55 ans et plus, à partir de $175/mois tout inclus. Réduction possible sur 3e mois. 776-4947.

COTE D'AZUR, accès aux appareils, piscine. 568-3100, 770-7251.

DROIT DE CUISSON, $65/semaine, literie fournie + 2 1/2, +3 1/2. 776-3609.

GATINEAU, 167 Canipco, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, accès lav./ séc., entrée privée. 643-3420.

GATINEAU, chambres, accès cuisine, literie, câble, stationnement, $65/sem. 643-5223.

GATINEAU, chambre, réfrigérateur, poêle, entrée privée, stationnement. 243-4680.

GATINEAU, équipé, 1er juin, près de tout, fille de préférence. Bonne référence, accès à tout. $350, 669-6531.

GATINEAU, meublée, accès à tout, $240. 568-2914, Jean-Pierre.

GATINEAU, moderne, meublée, câble, cuisine et s/bains, literie. Homme propre. $75/sem. 643-3579.

HULL, 1er étage, accès cuisine, $250, non fumeur, références, 1er juin. 771-3527.

HULL, centre-ville, à partir de $305/mois, tout fourni. N. St-Cyr 777-9800.

HULL, centre-ville, chambre privée, meublée, poêle, réfrigérateur, lav./ séc., pour jeune professionnel, 1 ou 2 personnes, $300/mois. 771-5406.

HULL, libre, étudiante, non fumeuse, meublée, toutes commodités, aussi 2 places de libre pour session automne. 776-5067 (laissez message).

HULL, Mont-Bleu, grande chambre, accès cuisine/salon. 671-4285, 778-3087.

HULL, non fumeur(euse), propre, $275. Après 17h: 772-1713.

HULL, ouest de la ville, très beau quartier, grande chambre à louer, pension comprise, maison 2,000 pi.ca., 4 s/bains, pour femme seulement. 778-1167 après 17h30.

HULL, près Cégep, prix à discuter, accès maison, femme ou étudiante non fumeuse. Sylvie: **777-4334 778-1253.**

HULL, près des Galeries, chambre meublée, homme tranquille, permis de cuisson, $225. 777-6150.

LIBRE, $175/mois, meublée, rue St-André, Gatineau. 643-4274.

MONT-BLEU, $60/sem. Appelez: 772-0370.

MONT-BLEU, homme âgé qui travaille, pas de cuisson, $50/sem. 776-3606.

PERSONNE responsable, paisible, près hôpital Gatineau. Cuisson, stationement, etc. $300. 663-2707

PRÈS du centre-ville, femme seulement. Soir: 772-2731, jour: 953-4874.

PRES Lac Beauchamp, personne propre, accès à tout. 643-4247.

STRICTEMENT non-fumeur, $200/mois. 776-2381.

TOURAINE, personne tranquille, accès à tout. 568-9014.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

BUCKINGHAM, unités privées pour personnes âgées autonomes. La Villa des Aîné (e) s. 819-281-0146, 281-4524, 613-741-0264.

RÉSIDENCE PERSONNES ÂGÉES

CHAMBRES semi-privées, pour 2 personnes ou couple, 60 ANS et plus, $600 chacun/mois. 246-1706.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1 CHAMBRE, centre-ville Gatineau, planchers béton, abri auto, remise, appareils ou non, terrasse, $530. 2 chambres pour septembre, $695. Gestion Alary Pharand **243-7418.**

2 CHAMBRES, 2 stationnements couvert, pas d'appareils ménagers, pas chauffé ni éclairé, vue sur la piscine, libre immédiatement, $750. 771-7177.

2 CHAMBRES, 4 appareils, pas chauffé/éclairé, Manoir des Trembles, 1 mois gratuit, $675. 778-0683.

2 CHAMBRES, $625

Aylmer, vue de la rivière, spacieux, prises lav./séc., 2 stationnements. 684-6582, 777-0063.

2 CHAMBRES, chemin Freeman, 4 appareils, 1er juillet, $550. 246-1316.

2 CHAMBRES, Faubourg 4 Saisons, prise lav./séc., pas chauffé, pas éclairé, 1 stationnement fourni, $600. 1er juillet. 243-7316 ou 778-7073.

2 CHAMBRES luxueux, $750, foyer, 1er étage, coin, Gatineau. 770-0834.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, foyer, stationnement, $650, juin ou juillet. 738-7707.

470 CONDOMINIUM A LOUER

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prise lav./ séc., 1er juin. 747-9716.

2 ÉTAGES, 2 chambres, 5 appareils, foyer, 2 balcons, 1er août, $624. Jour 771-6229, après 18h: 595-1381.

2 ÉTAGES, 3 chambres, 2 s/bains, Mont-Bleu, $790. 771-9470.

3 CHAMBRES, de luxe, 533 Hautes Plaines Hull, $750. 778-6666

3 CHAMBRES, Hull, 5 appareils, balcon, piscine, tennis, juin. 778-3759.

3 CHAMBRES, **Mont-Bleu,** appareils, stationnements. 682-0312

AYLMER, Château des Bois, 2 chambres, luxueux, air cli., $950, libre immédiatement. Jour: 778-1313, soir: 776-3671.

BOUL. DES HAUTES PLAINES

2 CHAMBRES, luxueux, avec foyer, 1er juin. Après 18h: 684-9754.

BOUL. DES HAUTES PLAINES

2 CHAMBRES, luxueux, foyer, remise, balcon, 1er juin. 2 chambres, foyer, remise, puits de lumière, 1er juillet. Après 18h: 684-9754.

FAUBOURG 4 Saisons, Gatineau, 4 1/2, stationnement, $600, occupation immédiate. André Goulet, jour 954-7630 ou avant 20h: 243-5969.

FAUBOURG 4 SAISONS

GATINEAU, 5 appareils, $650. 776-4575 (jour), 243-6290 soir.

GATINEAU, 2 chambres, foyer, garage, $625, pas chauffé, pas éclairé, **libre immédiatement.** 778-7316.

GATINEAU, Faubourg 4 Salsons, 4 appareils, foyer, 1er juin, $710. Royal LePage, Madeleine: 663-1521.

HULL, Alexandre Taché, condo 4e étage, à louer avec option d'achat dans un an. Poêle, réfrigérateur, lav./ séc. inclus, libre immédiatement. $630/mois non chauffé ni éclairé (50% du loyer payé remboursé lors de l'achat). Sylvie Chartrand 561-2445 entre 8h30 et 16h30.

HULL, centre-ville, 2 chambres, 2 s/ bains, ni chauffé ni éclairé, appareils non inclus, $728/mois. 770-0145.

HULL, luxueux 2 chambres, 1350 pi. ca., 5 appareils ménagers, aspirateur, rideaux, foyer, stationnement, $750. Après 18h: 561-5186.

HULL, rue Des Jonquilles, rez-de-chaussée, 2 chambres, foyer, 5 appareils, libre, $625. 777-0191.

HULL, spacieux 2 chambres, rénové, décor moderne, près autobus, $550, 1er juillet ou 1er août. 595-7029.

HULL, Tourelle sur le Parc, spacieux 4 1/2, prestige. Faut voir! 772-4781.

JUILLET-août-sept., Gatineau, très moderne, 2 chambres, 4 appareils, terrasse, $695. 243-0388, 827-4800.

JUILLET, condo luxueux, triplex, 2 chambres, bain tourbillon, foyer, face rivière, $695. 243-1546, 246-0726

LE NEUFCHATEL

2 chambres, très grand, service de sécurité 24h, stationnement intérieur, piscine, aspirateur central, cuisinière, réfrigérateur, lave-vaisselle, $795. 776-5155.

LES CHATEAUX DE LA MONTAGNE

2 et 3 chambres, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, ($630 à $680). Josée, 770-9911.

LES SERRES DE GATINEAU

2 chambres, 5 appareils, 2 s/bains, stationnement intérieur, verrière, foyer. $725/mois. 770-9911. (Josée).

LOUEZ pour acheter, 2 chambres, 5 appareils, $750/mois. 669-8727.

LUXUEUX condo Manoir des Trembles, 2 chambres, solarium, air clim., stationnement, 1er août, $700. 684-4524

MANOIR DES TREMBLES, 2 chambres, solarium, portes françaises, $650. 778-3502.

MONT-BLEU, condos 2 et 3 chambres, près Cegep, 2 étages, 1 1/2 s/bains, 1er juin, $650 et $810, 776-6245.

SECTEUR Mont-Bleu, 1er juillet, 3 chambres, appareils, foyer, édifice de 4 condos, $750/mois. Jour Michel Aubry 770-0114, soir 561-9480.

TRES beau condo, secteur Mont-Bleu, 2 chambres, foyer, réfrigérateur, cuisinière, lave-vaisselle, stores fournis, libre 1er juillet, $640. 684-7083.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

GATINEAU, rivière Outaouais, quartier de prestige, **condo entièrement meublé,** garage, air clim., 6 appareils électriques, 2 chambres avec lits en laiton, $124,500. **Accepterais chalet ou terrain en échange. 243-8043, 762-2760.**

HAUTES-PLAINES

SECTEUR privé, luxueux 2 chambres, bain vibro-masseur, foyer, 2 balcons etc., Mensualité abordable, possibilité 0$ comptant. Rabais de taxes. 595-2482, 746-6430.

LIBRE en juillet, 3 étages, unité de coin, 2 s/bains, 2 chambres + bureau, s/sol fini, boul. St-René ouest, $79,500 négociable. 561-3875.

MONT-BLEU, condos 2 et 3 chambres, près Cegep, 2 étages, 1 1/2 s/ bains, 1er juin. 776-6245.

PRÈS de Donald à Ottawa, luxueux 3 chambres, 2e étage, s/lavage, $165,000. 745-8227.

VILLAGE Normandie, 2 chambres, foyer, vue panoramique. 778-3192.

VRAI aubaine! Gatineau, $64,000, grand condo 1991, impeccable, 2 chambres, balcon, foyer, stores, 5 appareils, **(vaut $77,000).** 685-0228.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

EMBRUN, 2 étages, 4 ans, 4 chambres, foyer, beaucoup d'extra. 443-5892.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

1000 CITÉ des Jeunes, 1987, $190,000. 776-3662, 776-3070.

166 MONT-BLEU, près des écoles, 3 chambres, foyer, $118,000. Gaston Lemieux, TransAction, 778-4134.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

GATINEAU, rivière Outaouais, quartier de prestige, **condo entièrement meublé,** garage, air clim., 6 appareils électriques, 2 chambres avec lits en laiton, $124,500. **Accepterais chalet ou terrain en échange. 243-8043, 762-2760.**

HAUTES-PLAINES

SECTEUR privé, luxueux 2 chambres, bain vibro-masseur, foyer, 2 balcons etc., Mensualité abordable, possibilité 0$ comptant. Rabais de taxes. 595-2482, 746-6430.

LIBRE en juillet, 3 étages, unité de coin, 2 s/bains, 2 chambres + bureau, s/sol fini, boul. St-René ouest, $79,500 négociable. 561-3875.

MONT-BLEU, condos 2 et 3 chambres, près Cegep, 2 étages, 1 1/2 s/ bains, 1er juin. 776-6245.

PRÈS de Donald à Ottawa, luxueux 3 chambres, 2e étage, s/lavage, $165,000. 745-8227.

VILLAGE Normandie, 2 chambres, foyer, vue panoramique. 778-3192.

VRAI aubaine! Gatineau, $64,000, grand condo 1991, impeccable, 2 chambres, balcon, foyer, stores, 5 appareils, **(vaut $77,000).** 685-0228.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

EMBRUN, 2 étages, 4 ans, 4 chambres, foyer, beaucoup d'extra. 443-5892.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

1000 CITÉ des Jeunes, 1987, $190,000. 776-3662, 776-3070.

166 MONT-BLEU, près des écoles, 3 chambres, foyer, $118,000. Gaston Lemieux, TransAction, 778-4134.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

$115,000, idéale pour professionnel, grosse 2 étages, moderne, fonctionnelle. Ayez votre bureau à la maison. Profitez exposion boul. Lorrain. Ghislaine: 827-3829, Roger: 827-3812, Performax, 561-3222 code 130.

142 DE SILLERY (La Capitale), très belle maison, couleurs modernes, 1987, 2 étages, 1 1/2 garage isolé, 4 chambres. Prix négociable.

3, RUE MASSÉ (Ferme Limbour), bungalow, maison solide, 4 chambres, garage simple, clôturée, besoin petites rénovations. Prix négociable. Faites une offre!

87 DES OEILLETS (Templeton), prix réduit de $5000, militaire transféré, jolie 2 étages 1990, grandes pièces, près de l'autoroute. Prix négociable. S.V.P. contacter Darlene Albert Mongrain, Re/Max Vision 243-3111.

1986, GATINEAU, près de tout, nouveau secteur, style moderne, 4 chambres, s/manger, 2 s/bains, s/sol fini, piscine, terrasse, $125,000. 561-1285.

1988- 2 ÉTAGES, 217 Elizabeth, Buckingham, 3 chambres, 1 1/2 s/ bain, aspirateur central, piscine, $90,000 à discuter. 986-6239.

19 PIERRE Radisson, Gatineau, bungalow 3 chambres, piscine creusée, paysagement professionnel, **beaucoup d'extra.** 243-6903.

1ER juillet, Gatineau, maison de ville 3 chambres, $65,000. M. Allard 669-0485, 772-8019.

1ER Juin, **Gatineau,** semi-dét. 3 chambres, foyer, patio, remise, $76,500. M. Allard 669-0485, 772-8019.

226 RUE Main, Gatineau, rénovée il y a 4 ans, frais peint, 5 1/2 pièces, 2 étages, terrain 50X104. Visites sur rendez-vous, agent s'abstenir. **663-3942 663-4319.**

$25,500 SEULEMENT!
BUNGALOW 2 CHAMBRES
35 MIN. de GATINEAU. 568-8423

LE BRIDGE CONTRAT

© Édimédia

NO 31

L'ÉTHIQUE AU BRIDGE - 4e PARTIE

Nous verrons aujourd'hui deux autres cas d'hésitations rapportés à un comité de protêts composé d'experts.

1) Evénement: Compétition par paires (Blue Ribbon)
Donneur: Est
Vulnérables: N-S

Nord
♠ A V 6
♥ R 10 6 5
♦ V
♣ R D 6 3 2

Ouest
♠ R 5 4 2
♥ 7
♦ R 10 9 4 3 2
♣ 10 9

Est
♠ 10 9 8 3
♥ D 4 2
♦ 6
♣ V 8 7 5 4

Sud
♠ D 7
♥ A V 9 8 3
♦ A D 8 7 5
♣ A

Est	Sud	Ouest	Nord
P	1 ♥	3 ♦	4 ♦
P	4 ♥*	P	4 SA
P	5 ♠	P	6 ♥
		Fin	

Les faits: Sud a hésité avant de gager 4 coeurs.

Décision du comité: Le résultat demeure inchangé (1430 points pour N-S). Le comité a jugé que Nord avait assez de jeu pour faire un essai de chelem face à une hésitation.

Mon opinion: Je pense que Nord, en gageant 4 carreaux plutôt que 4 coeurs, a déjà indiqué plus qu'une main minimum. Je pense que son essai de chelem n'est pas clair et j'aurais tendance à diverger d'opinion avec le comité.

2) Événement: Compétition par paires
Donneur: Sud
Vulnérables: tous

Nord
♠ R D 8 4
♥ 8 7 5
♦ V 6 5 2
♣ 7 6

Ouest
♠ 9 5 3
♥ R D 9
♦ R D
♣ A D 10 8 5

Est
♠ 7
♥ 3
♦ 10 9 8 4 3
♣ R V 9 4 3 2

Sud
♠ A V 10 6 2
♥ A V 10 6 4 2
♦ A 7
♣ -

Sud	Ouest	Nord	Est
1 ♥	1 SA	2 ♥	3 ♣
4 ♥	X *	P	5 ♣
X	Fin		

Les faits: Ouest a hésité avant de contrer 4 coeurs

Décision du comité: Le comité a décidé qu'Est n'avait pas eu une action claire à 75 %. Il a conclu que le contrat final était de 4 coeurs contré (790 points à N-S).

Mon opinion: Je me rallie à la décision du comité.

Jacques LALIBERTÉ

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

284 DAVIDSON Est, Gatineau, 1989, 4 paliers, toit cathédrale, aire ouverte, foyer, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, céramique cuisine et s/bains. Impeccable! Taxes 1992 incluses. **Urgent transfert!** Réduit à $117,000. 663-2473.

2 ETAGES, centre-Hull, 4 chambres, 2 entrées, **coin de rue, lot 50x100,** $45,000. **Peut faire exécuter réparations** nécessaires incluant fondation advenant entente. 824-3586.

3 CHAMBRES, sur Hillcrest, bois franc, vue panoramique, tout brique, extra propre, $115,000. 669-1337.

89,900$-AUBAINE
3 chambres, **s/manger**, s/sol fini, **foyer, garage,** R. LePage, **Pierrette. 770-0834.**

$89,900 INTÉRÊTS 8%
BUNGALOW, abri d'auto, air climatisé, rue du Berger, Gatineau. Jacques Alary, 243-7620.

9 GENEVRIERS, Limbour, près de l'aréna Beaudry, bungalow, 3 chambres, bain giratoire, foyer, cuisine rénovée, garage. Prix réduit. Gaston Lemieux, TransAction, 778-4134.

A deux pas du lac Beauchamp, $81,500, bungalow tout brique, 3 chambres, planchers bois franc, s/sol fini, foyer, piscine, deck, chauffage gaz naturel, taxe municipale: $1,501. Jim 561-0288, Servex Courtier.

A LOUER ou à vendre, rue Maisonneuve, Buckingham. 663-2123 ou 669-5710.

ANGERS, unifamiliale, 2 étages, 3 chambres, s/sol semi-fini, piscine hors-terre, clôturé, remise, et autres, $99,900. 986-3669, 986-6343.

ATTENTION INVESTISSEURS
Buckingham, duplex à $49,000, qui rapporte $9,000 +/année. Aussi unifamiliale à $38,000. A qui la chance. Diana 986-5966, 594-1756.

AUBAINE! $38,000 centre-ville de Gatineau. Pas d'agent. 561-7641.

AUBAINE, belle petite maison, 3 chambres pour **$478/mois, capital et intérêts,** Gatineau. M. Bouvier. T.A.G.B. 568-5141.

AUBAINE, semi 1 an, 3 chambres, secteur paisible, $79,900. 669-3968.

AUBAINE! Superbe 2 étages moderne, 1,743 pi. car. + s/sol fini, 1990, 5 chambres, évaluation professionnelle $160,000 pour $130,000, grand terrain boisé, Cantley. M. Bouvier, T.A.G.B., 568-5141.

À VOIR ABSOLUMENT!
Gatineau, 76 De Lanaudière (rond point), nouvelle construction (1991), 1,200 pi.ca., avec garage, terrain 7,972 pi.ca., parc à l'arrière, $116,000. 669-5047, 669-7075.

A VOIR! Touraine, 3 chambres, 2 étages, bois franc, s/sol fini, deck, piscine et plus. **Entretien impeccable! 568-8375**

AYLMER, 543 WILFRID LAVIGNE. Grande maison 2 étages, 4 chambres, tout brique, garage porte électrique, stationnement 4 autos, cuisine 19x12pi.(B.B.Q. en brique), salle à manger, salon, s/familiale(foyer), 2 1/2 s/bains, aspirateur central, s/sol fini. $142,900. Maison ouverte sur rendez-vous. 684-5675.

AYLMER, maison jardin/Eardley, 3 chambres, 1 1/2 s/bains. 684-7129.

AYLMER, maison-jardin de coin, grand terrain privé, 3 chambres, garage, s/sol fini, $72,500. 684-8300.

AYLMER semi détaché neuf, 3 chambres, chauffage au gaz naturel. Possibilité d'achat sans comptant.
GATINEAU, split de luxe, 3 chambres, quartier chic, prix réduit à $124,900. Courtamax courtier, Stéphane Bisson, 246-5000.

AYLMER, semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, grande cour clôturée. Après 17h: 682-0769.

AYLMER, unifamiliale, toit cathédrale, 4 chambres, prix négociable. **682-4400**

BORD de rivière, Gatineau, bungalow 4 chambres, grand terrain, piscine, garage double, $112,500. 669-9543.

BUCKINGHAM, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bain + tourbillon, lav./vaisselle, stores, piscine hors-terre (neuf), armoires chêne, à vendre ou louer avec option d'achat. 281-2021.

BUCKINGHAM, Projet Villa des Boisés, style canadien, terrain 150X150, s/sol fini, meublée, beaucoup d'options. 986-7071 après 17h.

BUNGALOW, Hull, 6 chambres, 4 s/bains, piscine creusée, garage, 2 foyers, $145,000. 776-2439, 561-2894.

BUNGALOW, projet La Sablonnière, 3 chambres, air clim. central et aspirateur central, piscine creusée, près école, aréna, garderie. $109,500. Soir 669-3268, jour 643-4901, Roger.

COTE D'AZUR, 41 Castillou, canadienne, 2330 pi. ca., 9 pièces, 4 chambres, $174,900. Faut voir! 243-3255.

CÔTE D'AZUR, luxueuse maison neuve, 2,376 pi.ca., **libre**, 119 de Lusignan. **Accepterais échange, $239,000 TPS incluse.** 776-5000.

COTE D'Azur (Village), 3 chambres, garage, piscine, $120,000. 568-2505.

DEVENEZ propriétaire pour seulement $525/mois. Aucun comptant nécessaire. Semi-détaché très propre, cour privée, 1er juillet. Pierre Lake, G.R. Lauzon, 561-5222, 643-5726.

DUPLEX, 2 x 3 chambres, construction 1990, pour proprio occupant. Du Progrès, 243-1986.

DUPLEX, Hull, près du Musée, rue Champlain, rénovée à neuf, garage, $124,500. 745-8811 777-7466.

DUPLEX-HULL
COQUET (2-2 chambres), tout rénové. A 2 pas de la Place du Portage, du Musée, du Marché By et de tout. Faites vite! $109,000. Royal LePage, Andrée Plouffe. 595-1845.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

DUPLEX, idéal pour propriétaire occupant, Gatineau, bien situé, $125,000. 663-3546.

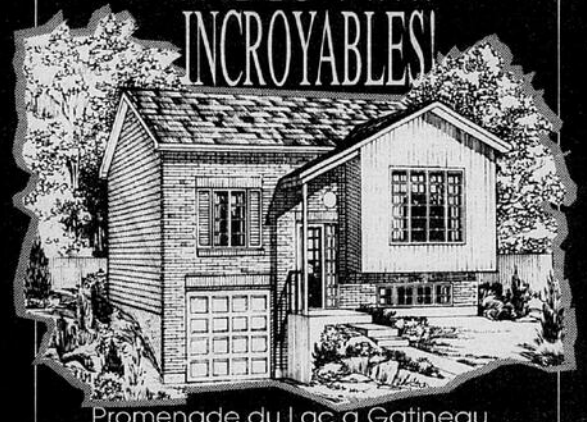
FAITES vite! **aubaine,** maison de ville, untié de bout, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 1,200 pi. ca., 1988. **Pour quelques jours seulement.** 568-3772.

GATINEAU, 278 Cannes, 1,400 pi.ca., 2 étages, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, planchers bois franc, garage, paysager, $125,000. **568-7538.**

GATINEAU, 3 chambres, s/manger, garage attaché, terrain 150x135 clôturé, piscine creusée, beaucoup d'extra, $107,000. 663-1734.

GATINEAU, 96 Mont-Luc, superbe 2 étages avec vue panoramique, 1,320 pi.ca., 3 chambres, 2 s/bains, p.c.l., aucun voisin arrière, $115,000. Après 17h30: 568-8435.

GATINEAU Carrefour de la Capitale, bungalow à paliers, impeccable, bien situé terrain bien paysagé. 568-1017.

L·E·S U·N·I·S
CATRO
À DES PRIX
INCROYABLES!

Promenade du Lac à Gatineau
à partir de $104,900
Les Manoirs Lavigne à Aylmer
à partir de $109,900
Plateau de la Capitale à Hull
à partir de $114,900*
* Le prix du terrain est inclus
Les Entreprises Catro
643-2453
778-7999

GATINEAU, construction 1990, grand terrain 75x222, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, air cli. central, foyer, grand garage avec abri-auto, piscine 27 pi., patio 16x22. $136,500. négociable. Pas d'agent. 243-3408.

GATINEAU-COTE D'AZUR
PROPRIÉTÉ impeccable, secteur de choix, 2 étages, 4 chambres, piscine creusée, super propre, transfert. Normand Jutras, Royal LePage, 684-8116, 598-7007.

GATINEAU, joli bungalow avec garage double et abri d'auto, air cli. central, beaucoup d'extra, près des Promenades, faut voir. 568-0086.

GATINEAU, la campagne en ville, vente privée, bungalow 2 ans 30X36, terrain 5,300 pi.ca., 3 chambres, brique et vynile, $91,990. 669-4414.

GATINEAU-LE CARREFOUR
Super maison de ville avec garage, air clim. et foyer. Initiez-vous aux joies du condo, échangez votre maison! Jacques Alary, 243-7620.

GATINEAU, Le Carrefour, bungalow 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, rénovée au complet, piscine, remise neuve. Claude 561-6396.

GATINEAU, maison jardin, près centre-ville, hôpital, 3 chambres, foyer, balcon, toiture mansarde, $60,000. 243-2119, 514-495-1862 après 18h.

GATINEAU, maison neuve, 1,450 pi.ca., 2 min. du Club Price, rue Mistassini (rond-point), $97,500. 669-7175, 663-5104.

GATINEAU, Mtée Paiement, semi-dét., 3 chambres, vue superbe, s/sol rénové, $105,000, à vendre ou louer. 569-1234.

GATINEAU, rue St-Luc, maison de ville, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 2 stationnements, près écoles. 1re hyp. assumable. $49,500. Philip, après 17h, 521-5866.

GATINEAU, secteur tranquille, lot 60x100, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol semi-fini, $69,500. 663-4001.

GATINEAU, secteur Touraine, 37 Piedmont, maison jumellée, $65,000 négociable. 568-7058.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

GATINEAU, urgent, bungalow comme neuf, bien situé, beau terrain, 3 chambres, 1 1/2 s/bain, réduit au prix d'évaluation, option d'achat. **669-4197.**

HAUTES PLAINES, unifamiliale, 3 chambres, très propre. Vaut une visite. 777-2287, 243-5225.

HAUTES PLAINES, rue Val Perché, unifamiliale, 4 chambres, 4 s/bains, garage, grand terrain, adossée au Golf du Dôme, 2 foyers, site exceptionnel. 776-3700.

HULL (Du Dôme), semi-détaché, maison impeccable sur cul-de-sac, quartier paisible, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage et grand terrain. Après 17h, 595-6723.

HULL, grand duplex, très bon état, abri d'auto récent, vigne de raisin, petite rue tranquille, négociable. Vaut une visite! 772-8116.

LAC SCHRYER, accès au lac. 819-428-1313.

HULL, Hautes Plaines, grand semi-détaché 2 étages, paysagé, piscine, 2 decks, extra, 771-8227, 777-1031.

HULL, semi, s/sol fini, piscine, garage. Royal LePage, Patricia Tremblay, 643-2202.

HULL, unifamiliale, semi-détaché, maison en rangée. **Aucun comptant.** Roger Prud'Homme, Re-Max Vision au 243-3111, 561-3222 code 100.

HULL, VAL TÉTREAU
Maison rangée, coin, 1200 pi.ca., très propre. Vendu pour prix payé en 1987! Occupation en juillet. **Michel Carrisse, Re/Max, 243-3111.**

Centre-ville de Gatineau
Maison unifamiliale neuve, décorée,
"AUCUNE T.P.S."
3 chambres, 2 étages avec foyer, près des Promenades de l'Outaouais
Informations : 568-2555
778-2022

JARDINS Lavigne, Aylmer, bungalow 1,738 pi.ca., 3 chambres, s/sol fini, garage, terrain 60x150 paysager, $139,000. 684-9094.

LAC Simon, domaine de 2 acres paysager, valeur $250,000, laisserais pour $190,000 meublé, 4 chambres à coucher, 2 s/bains, s/sol fini. Info.: jour, 1-819-428-7891, 428-7790 soir.

MAISON DE LUXE
ST-PIERRE de Wakefield, bord du lac, quai double, cabanon, patio, grand garage avec terrasse sur le toit, complètement paysager, meublée ou non. 771-3034 457-2723.

MASSON, près d'une école, chemin Montréal, 3 chambres, garage, très propre, 2 logis, $70,000. 986-8898.

MONT-BLEU, 12 Place de Bretagne, superbe maison en rangée, près de tout, 3 chambres, s/manger, s/sol fini, panorama unique, toiture et fournaise neuves, balcon, lave-vaisselle, air clim., stores verticaux etc...$85,000 négociable. Après 18h: 776-0467.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

MONT-BLEU, 2 étages, 4 chambres + 1, air clim., système d'alarme, piscine creusée, cour privée, s/sol fini, aspirateur central, 10 min. des écoles, $179,000. 777-0223.

MONTEE Paiement, semi-détaché propre avec piscine, $69,900. Agent s'abstenir. 643-9045, après 18h.

OFFRE INCROYABLE
Centre-ville Gatineau, maisons de ville neuves, 3 chambres, 1 1/2 s/bain, $75,900 + T.P.S. jusqu'au 1er juillet. Appeler de 8h à 20h: 568-7244.

QUADREX, 3 chambres, 2 s/bains, très propre. 568-2904.

FRAIS NOTARIÉS INCLUS*
*certaines conditions s'appliquent
En effet, achetez une maison usagée par l'entremise d'un agent Courtamax et les frais notariés seront payés... même les inscriptions des autres courtiers sont admissibles
COURTAMAX
AGENCE IMMOBILIÈRE INC
561-5220

PARC DE LA MONTAGNE, 3 chambres, foyer au salon, terrain de 60x100, secteur recherché, $5,000 comptant, $850 capital et intérêts.
HAUTES PLAINES, condo de 2 chambres, $3,000 comptant, $536/mois capital et intérêts, lav./séc., poêle, réfrigérateur, stores inclus.
Placement Outaouais courtier, Marcel Sabourin, 778-4606.

SECTEUR de choix, bungalow, 1,400 pi.ca., bien paysager, abri d'auto, foyer, 2 1/2 s/bains, 3 chambres à l'étage et s/télévision, s/jeux, s/sol fini. 684-0368.

SEMI-DETACHES AVEC GARAGE
155 Beaulac, Aylmer, $92,500 (2 ans)
62 de Sillery, Gatineau, $104,000
547 Filiatreault, Gatineau, $69,000
8 de l'Apogée, Hull, $119,500 (neuf)
Royal LePage, Pierrette, 770-0834.

SEMI-détaché à aire ouverte, 3 chambres, foyer, patio, remise, s/sol fini. 669-3666.

SEMI-DÉT., construction récente, clôturée, double deck, remise, super propre, $64,000 à discuter. 986-9128.

SPACIEUX semi-détaché, **vente rapide: $73,800,** Gatineau. 643-3956.

ST-JOVITE, centre-ville, près Mont-Tremblant, 5 chambres, s/sol fini, $78,000. 819-425-5893.

TRANS-ACTION
G.B. ass inc.
Raymond Poirier
455-2655
Village Place Cartier
Boul. St-Joseph
Hull, 776-5564 480


ST-Pierre-de-Wakefield, route 307, 3 chambres, sur terrain 1 acre, $60,000. Fin de sem. 457-9179, frais virés: 1-613-932-4078.

SUPERBE 3 chambres, secteur recherché des Hautes-Plaines, beaucoup d'extra. 772-2943.

TEMPLETON, 4 rue Calumet, maison grandes pièces, 3 chambres, air cli. central, garage, terrain double et plus! $115,000 négociable. 663-9590.

TEMPLETON, $89,900, 2 + 1 chambres, s/sol fini, très propre, frais peint. 663-3810.

TOURAINE, bungalow, int. refait à neuf, mérite d'être vu, beaucoup d'extra. $127,900. 561-1499.

TOURAINE, bungalow 3 chambres, piscine hors-terre, $95,000. **568-2546.**

TOURAINE, rue Rouen, grande maison, 12 pièces, intérieur rénové, unique, garage, près des écoles. Vaut une visite. Sur semaine 568-3375.

****

Touraine, unifamiliale tout brique, 2+1 chambres, sur rue paisible, à 15 min. centre-ville Ottawa, s/familiale avec foyer et "Wet Bar", aspirateur central, cuisine refaite, 2 s/bains, abri d'auto, piscine creusée chauffée, excellent état. Agent s'abstenir, 568-7866.

VAL des Bois, Rte 309, maison genre chalet-suisse sur 1 acre avec service, 3 chambres, 2 s/bains, chauffage électrique, p.c.l., $78,500. **986-3209.**

VAL TÉTREAULT, coquette demeure rénovée, gaz naturel, 2 chambres, 2 s/bains, garage, $109,900. 744-6426

VENTE PRIVEE, unifamiale, Buckingham, près terrain/golf. Rénovation récente, foyer, bain tourbillon, s/sol fini avec poêle à bois. Grand atelier 12x16 chauffé. $74,900. 281-4221.

VENTE PRIVÉE, duplex rénové, coin St-Etienne/Laval, $91,000. 771-1683

Visite libre samedi le 6 juin, de 14h à 16h, Aylmer, 52 Terrasse Crescent, secteur Glenwood, maison en rangée, $68,000, 5% dépôt. 684-0260.

WRIGHTVILLE, maison genre cottage, 3 chambres, vente privée, $80,000. 776-3230.

495 MAISON DEMANDEE

À LA recherche d'une maison à louer dans Hull ou Gatineau, pour le 1er juillet. 771-1721.

495 MAISON DEMANDEE

CHERCHONS
PLUSIEURS militaires arrivent dans la région. Besoins de nouvelles inscriptions entre $70,000 et $130,000, pour montrer aux gens, une sélection idéale. L'inscription sera mise dans le SIA gratuitement. Le temps de vendre est arrivé. Contactez Claire Courchesne et Darleen Albert Mongrain, de Re/Max Vision 243-3111. Merci.

RECHERCHE maison, 1er juillet, 3 chambres, s/sol fini, 1 1/2 s/bains, cour, secteur Mont-Bleu, $500 à $650 non chauffé, non éclairé ou $675 à $825 chauffé, éclairé, avec possibilité d'animaux. Anna-Louise, 776-3169 après 18h.

VEUT louer maison, secteur école Raymond (Gatineau) pour aménagement en août. Lise 663-3479.

ST-PIERRE SUR RIVES
Construction neuve batit aux abords du lac St-Pierre sur une propriété boisée d'une acre.
Située au domaine **St-Pierre sur Rive**s à St-Pierre de Wakefield. (seulement à 30 minutes du centre ville)
- 1600 pi. ca.
- foyer
- 3 chambres à coucher
- 2 salles de bain complète
- patio à plusieurs niveaux

JEDOM DÉVELOPPEMENT INC.
TÉL. (819) 457-1330
CELL.: (613) 724-8016

521 MAISON A REVENU QUEBEC

3 LOGIS, Angers, revenus $17,000, demande $147,500. 643-1158.

3 LOGIS, Hull, revenus $15,060. Très bien situé. $129,900. 772-9822.

5 LOGIS, 371 Mondoux, Gatineau, évaluation: $155,000. Chauffé au gaz, revenus $25,440/an. **$153,000.** Après 16h: 243-3269 et 246-0989.

ATTENTION INVESTISSEURS
Super beau 6 logis, revenu: $40,320, se paye seul après mise de fonds, verrière, 9 stationnements.
Pour information, appeler Fernande Sirois, Royal LePage, 772-2705.

DUPLEX Aylmer revenus $11,560, hyp. 8.5%, $99,900. 613-592-9857.

DUPLEX, garage double. Terrain 106 x 260. Près Promenades de l'Outaouais. Prix à discuter. 561-1177

GATINEAU, 7 logis, très bien situé, propre, très rentable. Financement possible. $20,000 comptant. **Prix réduit.** 1-819-427-5291

HULL, 3 logis, près Galeries de Hull, revenu: $18,000. 778-7483.

HULL, duplex, revenu $10,320 brut, $2,700 net, $79,900. 684-4050.

HULL DUPLEX, 2 chambres. Revenu $11,280. Demande $95,000.
HULL TRIPLEX, 2-1 chambre. Revenu $16,200. Demande $120,000.
GATINEAU triplex neuf, 3-2 chambres. Revenu $19,200, demande $162,000
GATINEAU TRIPLEX neuf, 3-2 chambres. Revenu $19,800. Demande $167,000.
GATINEAU DUPLEX neuf, 2-3 chambres. Revenu $15,000. Demande $125,000. **643-3829 ou 663-6053.**

HULL, triplex, très bien situé, revenus bruts: $17,640, prix: $130,000. 224-0477 ou 771-8687.

SECTEUR St-Raymond, 4 logis, revenu annuel brut: $23,520, chauffé et éclairé par locataires, $165,000. 778-0111 281-1992.

VENTE privée, 12 logis, 1986, excellent état et rendement; 3 logis, 3/2 chambres, bon redement. Jour: 996-7659, soir: 246-0798.

WRIGHTVILLE, rue Binette, rénové à neuf, logis principale vacant de 5 chambres, zoné chambreur, idéal pour propriétaire occupant, avec 4 revenus, s/sol 80'x30', à côté de terrain de tennis. 771-0401 le soir.

ZZZ PETIT DOMAINE ZZZ
À St-André Avellin avec petits lac, petit ruisseau, incluant une maison toute meublée et une autre non meublée avec garage. 1-819-983-6818.

532 MAISON A REVENU DEMANDEE

2 À 4 LOGIS. Offre immédiate, si vous êtes **FLEXIBLE**. 669-4787.

ACHETERAIS des immeubles à $15,000 le logis. 669-8911.

560 CHALET A VENDRE

25 MIN. de Gatineau, Twin Lake, bord de l'eau, **LUXUEUX,** beaucoup d'extra, $79,500. 643-5262, 769-4329.

3 CHAMBRES, foyer, quai, hangar pour bateau, belle place, près de golf, lac Viceroy, Monpellier, $115,000. 819-428-7172, 428-3459.

45 MIN. de Gatineau, Lac Cardinal, construction 1990, habité à l'année, 3 chambres. 457-1039.

7 CHALETS au Lac Heney, tous meublés, $28,000 et +. Gerry Nault, Bert Renaud, G.R. Lauzon: 783-1466.

A 150 pi du bord de l'eau, 3 chambres, chauffage électrique, meublé, garage 26x36, 1 acre, ch. ouverts à l'année, 20 min. Gatineau. $64,500. **773-0727**

560 CHALET A VENDRE

ACCESSIBLE à l'année, grand chalet St-Pierre de Wakefield, 3 chambres, s/sol, équipé, beau paysage, bord de l'eau, 30 min. d'Ottawa. $72,500. 749-7219.

BEECHGROVE, près Luskville, 3 chambres, face rivière, chauffage électrique, $60,000 négociable. **749-1893.**

CHALET 24X40, beau site, bord de l'eau, sur la 309, rivière du Sourd, Notre-Dame du Laus. (819)767-2731

CHALET hivernisé sur **lac Morin,** 50 min. de Hull, avec 2e terrain riverain, 100x200, $59,900.
LAC CAYAMANT, 13 acres de boisé enchanteur avec sentiers, ruisseau et roulotte 21 pi. Pas cher à $31,500! **Michel Carrisse, Re/Max, 243-3111.**

LAC 31 Milles, Baie Davis, maison mobile, complètement meublé, 12X60 sur terrain de 300 pi. X 150 pi., accès au lac. Réal ou Rose, après 17h, 643-3253 (À frais virés).

LAC 31 MILLES, hiverisé, $36,500 négociable. 561-8965.

LAC Blue Sea, plage sablonneuse, très belle vue, abri pour bateau, rustique, $73,000. (819)449-3677.

LAC Champeau, St-Pierre de Wakefield, grand terrain, 2 chambres. $38,000. 487-3497.

LAC des Sables, terrain, roulotte, remise, bateau, $28,000, 741-2907.

LAC Georges (Plantagenet), grand terrain, meublé, accès au lac et rivière Outaouais. Marc 819-777-5374, 613-593-5209 pagette.

LAC Mc Gregor, bord de l'eau, hiverisé, 2 chambres, meublé, incluant 2 terrains 50X100, $69,000. 741-1019, 671-3955.

LAC Profond, entourage paisible, 2 chambres, hydro, $42,000. 236-2567

LAC Schyrer-Montpellier, chalet suisse avec garage, hiverisé, $65,000. Denise: 957-7218, 568-2348.

LAC Simon, superbe chalet, bord de l'eau, $85,000 négociable. 819-427-5291.

LES MAISONS PRINCE DE L'OUTAOUAIS
Plusieurs modèles disponibles à partir de $37,356 tout inclus. Modèle ouvert aux visites. 771-6131.

MONT-TREMBLANT, face au lac Mercier, 5 min. de Gray Rock et pistes de ski, maison de campagne rénovée, piscine, meublée, 3 chambres. Gilles, 243-5307, soir: 778-3338.

NOTRE-DAME du Laus, chauffage électrique, poêle à bois, s/sol, plage, 1.4 acre, 4 saisons. 778-7751.

REBATI à neuf, meublé, 3 saisons, Lac Carroll, Low, Qc, chauffage électrique, près de l'eau, $55,000. 772-1704 ou 422-3403.

SITE superbe, à 30 min. d'Aylmer, $45,000. 684-7932, (613) 786-2132.

TOUT meublé, $45,000 à discuter. Rg du Cordon, Notre-Dame-du-Laus. 819-767-2517.

VAL des Monts, 2 chambres, équipé, $30,000 négociable. 745-0828.

VUE sur le lac Donaldson, meublé, chauffage central, terrain aménagé 37,000 pi.. 986-8712, 986-2793.

561 CHALET A LOUER

3 CHAMBRES, électricité, eau, paysager, plage privée, pédalo et bateau inclus, près du Cayamant. 568-6352.

À LA saison, petit chalet 1 chambre, près de Maniwaki, belle plage, 2 heures de Hull. 778-0353.

À la saison, tranquille, gaz propane, à Messines. **819-449-4172, 819-463-3384.**

A LOUER ou à VENDRE, maison mobile au lac Blue Sea. 669-4210

AU Baskatong (Mont-Laurier), libre juin et après 21 août. **819-623-4396**

BLUE SEA (lac), Notre Domaine. 568-5438 ou 1-819-463-2534.

BORDURE DU LAC VERT
VAL des bois, confortable et très sécuritaire, idéal pour enfants, 3 chambres, s/bains complète avec bain. Vous profiterez d'une splendide vue du lac à truites et pourrez vous prélassez en pédalo ou en bateau. Vous ne trouverez mieux. Pour réservations, faites vite. 776-0675.

CHALET hivernisé, bord de l'eau, tout équipé, Val-des-Bois. 454-2588.

CHALETS équipés à la semaine. Belle plage sur le lac Blue Sea, Messines. 465-2862.

CHALETS, semaine ou fin de semaine, Lac St-Pierre. 457-9877.

DAME non-fumeuse partagerais chalet avec autre dame, 20 minutes du pont Alonzo Wright, vue sur le lac, plage, pédalo, solarium, juin à octobre: total $1,550. 561-6818.

DOMAINE Hudon, plage, pêche, sentier, lac privé, saison: $1500, près lac des Plages. 819-426-2486.

FACE au lac Baskatong, à la semaine ou au mois, plage sablonneuse, pêche excellente. 819-438-5258.

FACE lac privé, plage en sable pour baignade, perche, maskinongé et achigan, 2 chambres, 1h d'Ottawa. 514-636-9293

GRACEFIELD, plan américain, équipé, bord de l'eau, à partir de $300/sem. (819) 463-2091.

GRAND chalet, toutes commodités, près d'un lac, Val-des-Bois, $350/sem. ou $1,300/mois. Après 17h 776-2737.

LES PETITES ANNONCES

561 CHALET A LOUER

LAC Basketong - B. Mercier, chalet privé, tout équipé, 2 chambres, cuisinette, grande véranda, douche et eau chaude, très belle plage, pêche au doré, chauffage électrique et à bois, pédalo. 1-819-449-4200 jour et soir, pour fin de sem.: 819-438-2325, $385/sem. ou du 18 au 25 juillet $425/sem.

LAC Bitobi, vacances familiales, pêche et plage, 2 et 3 chambres, tout équipé, fin-de-semaine, semaine et mois, Gracefield. 463-2540.

LAC BOWMAN 2 chambres, s/bains complète, très paisaible, $250/sem. 819-561-5927 ou 819-454-2825.

LAC d'Argile, Val des Bois, face au lac, 2 chambres, $2,400 pour l'été. 819-281-6244 ou 454-2788.

LAC DES PLAGES, 2 chambres, accès plage, tout équipé, saison ou mois. (819)426-2379.

LAC Heney, Chalets Jean-Paul Enr. ouvert 4 saisons, très propres, chauffage bois et électrique, bien équipés, idéal pour le repos, pêche, bateaux moteurs et pédalos. Journée ou semaine. 65 milles nord de Hull. 819-463-2531.

LAC Simon, 3 chambres, plage de sable, près manoir, $4,000. 777-4445.

LAURENTIDES, près St-Sauveur, vue panoramique, privé, foyer, couche 3, référence, juillet, $975. 234-2036.

McKEEBY LODGE CHALET. Au lac Heney près de Gracefield, récemment rénové. 1-819-463-4829, 1-613-835-2391 laissé message.

MONT-STE-MARIE, condo climatisé, plage, golf, tennis. 733-1872.

NOTRE-Dame-du-Laus, chalets tout équipé pour la pêche au doré ou repos. Informations 819-767-2343.

OU À VENDRE, sem. ou mois. Bord de l'eau, pédalo. St-André Avellin, Lac Hotte. 1-514-478-7481.

PLAGE, chaloupe, pêche, tout équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

POINTE-CONFORT (Gracefied), 2 chambres, beau lac, belle plage, 1h30 de Hull, $900/mois - à la saison négociable. Après 16h30: 827-0403 sur sem., 819-463-2571 fin-de-sem.

POUR groupes au bord du lac, pour réunion de famille, party, etc. **748-3255.**

RIPON, tous équipés, à la semaine ou fin de semaine + "bed and breakfast". 983-2286.

TWIN Lake, 20 minutes de Gatineau, 3 chambres, équipé, $375/semaine. 643-5262, 281-1661.

TWIN LAKE, 20 min. de Gatineau, équipé, $350/semaine. 777-6112.

VACANCES familiale et pêche, plage, vrai paradis! Réservoir Baskatong, 2h au nord de Hull, $110 à $150/sem. par personne, brochure. 819-438-2067.

VAL DES BOIS, 1 ou 2 chambres. 819-454-2119.

VAL-DES-BOIS, pour 10 personnes, tout équipé, plage. 819-454-2229.

VILLAGE Mont-Tremblant, face au lac Mercier, 3 chambres, piscine, patio, $4,000 de juin à septembre. Gilles, 243-5307, soir: 778-3338.

562 FERME

5 MIN. de St-André Avellin et 10 min. du Lac Simon, 100 acres, puits artésien, maison-garage, grange-étable, remises, borné par rivière, recherchée pour pêche (truite, brochet, doré), idéal pour élevage, $90,000. Après 18h: (819)983-1110.

THURSO, 93.5 acres, maison et bâtiments, idéal pour 2 familles, $147,000. 985-3389 ou 985-3323.

563 MAISON DE CAMPAGNE

52X32, vue panoramique, 4 chambres, 2 s/bains avec tourbillon, accès au lac, s/sol fini, 45 min. de Hull, $65,000 telle quelle ou $80,000 finie. Doit être vue! 246-0308.

6% POUR 1 AN

ST-PIERRE, très bien situé, pour jeune famille, 3 chambres, notaire payé, $79,000. 457-2252.

LAC Blue Sea, face au lac, $40,000. 778-0971.

LAC DES SABLES, N.-Dame du Laus, 5 1/2 pièces, grand terrain, bord du lac, $53,000. 561-6083.

PERKINS, 10 min. de la 50, petit domaine de 10 acres avec maison québécoise de 6 ans et garage. 671-3395

564 MAISON MOBILE

12X64, AVEC ou sans terrain 1.5 acres, remise 18x20, rivière du Sourd, N.-D. du Laus, $23,000. 986-7693.

14X44, 1981, 103 2ième Avenue, Parc Riviera, $25,500. Pour vente rapide! Ben, Lisette Tardif: **663-1215.**

14X68 Pl., **doit être déménagée,** accès facile route principale 317, entre Thurso et St-Sixte. 819-427-5372.

FORT Lauderdale/Hollywood, à louer à la semaine ou au mois. Information: Claude 561-6396.

LES MAISONS PRINCE DE L'OUTAOUAIS
Neuves et usagées. 771-6131.

MAISON mobile, $20,000. 21 Archambault, Gatineau. 561-7641.

565 MAISON PREFABRIQUEE

À DÉMÉNAGER, bungalow, $25,900 (40% coût remplacement). 744-6426.

575 TERRAINS

$0,00 POUR UNE INFORMATION COMPLÈTE ET HONNÊTE SUR LE

DOMAINE ECOLOGIQUE VAL HIRONDELLE

1- Lots boisés (1 acre)
2- Infrastructures de loisirs
3- 15 min. du Pont Alonzo Wright -- Indications routières (307 nord)
4- Prestige et qualité à prix abordable
5- Financement disponible à 7%
6- Appelez-moi au 778-3536 et.... ALLONS FAIRE UNE VISITE!!!

1 À 6 acres, nouvelle phase, à 1/2 km de l'autoroute 50. **561-5234.**

1 ACRE avec fantastique vue, 18 milles de la ville sur chemin pavé. TPS et frais de notaire inclus. 457-2203.

1 ACRE, boisé, Mtée St-Amour, coin Neuville, doit vendre. Offre raisonnable acceptée. 561-1019.

3 TERRAINS 50X100, Phase II, Mont-Luc. Après 17h: 643-1920.

7.5 ACRES, près montée Paiement; belle forêt, paisible, route ouverte à l'année; hydro, tél.; 20 min. centre-ville Hull. $47,000. 671-1031, soir.

ANGE-GARDIEN, ch. Des Sables, 170X235; **GATINEAU**, avec services, 60X100 approx.. 663-5113.

AUBAINE! 2 1/2 acres semi boisés, rue Percé, Gatineau, $21,000. 669-9400.

À VENDRE - TERRAINS SABLONNEUX
Au Lac Litchfield, Campbell's Bay/ Otter Lake, Qué., 824-1306, 682-1157.

AYLMER, Seigneurie, Des Voiliers, cul-de-sac, 13,500 pi.ca., prêt à construire, $51,000. 685-1055.

BOISE, 5 acres, panoramique, 17 minutes Nord des Promenades, arpenté et cadastré, puits artésien, construction autorisée, $39,500. 568-3819.

BUCKINGHAM, route 309, 22 terrains, 1 acre et +, accès rivière La Lièvre, $8,000 et +. 281-3609, 663-7525.

CANTLEY - NOUVEAU LOTISSEMENT
Sous-Bois du Domaine, terrains boisés d'un acre et plus. 827-0171.

CH. DU FORT, St-Pierre de Wakefield, 30 acres zonés résidentiels, **le tout: pour aussi peu que $1,500 l'acre.** Pour informations: 561-3215.

CHELSEA, 1 acre, fosse septique et champ d'épuration faits. 669-0950.

CHELSEA, 416 pi. de frontage sur le lac Beamish, 1.1 acre, prêt à construire, 15 min. du centre-ville Hull/ Ottawa. 684-0199.

CÔTE d'Azur, rue Anjou, 28,000 pi car., $78,000. 568-3344.

DOMAINE CHANTECLERC
Cantley, projet en pleine expansion, terrains boisés, 1 acre et +, à partir de $15,000. Financement inégalable, $105/mois, (TPS et notaire inclus). **PRO-JET 777-2384, pagette 594-2013.**

DOMAINE MONT-CARON
Financement de 0% pour 1 an, 15 min. de Hull, 1 acre et +, à partir de $10,000. 457-2252.

ENVIRON 150 acres de terrain avec 2 lacs, **Lac Cayamant, chemin Mer Bleue.** S'adresser à Marcel Boileau, le samedi et le dimanche sur le terrain.

FACE à la rivière Outaouais, Gatineau, rue Hurtubise, magnifique terrain avec vue panoramique, prêt à construire. Après 18h 643-2338.

LAC DONALDSON, (secteur Buckingham) 56 acres boisés. 671-3356.

LAC Rhéaume, en pleine nature à 30 milles de la ville. 150 pieds de rivage, eau limpide, arbres matures, excellente route, hydro, financement. 671-3505, 986-9346, 776-1838.

LAC Roddick (Bouchette), sur bord de l'eau, 100' de façade x 300' de profondeur, avec garage 24x30. $35,000. Gerry Nault, G.R. Lauzon 783-1466.

LAC SCHRYER (Montpellier), 1 acre, $7,900. 684-5650

LES Châteaux du Faubourg, 15 minutes du Parlement. **663-5297, 568-5609.**

LOT Mont-Luc 67x100, avec services. 595-2058.

LUSKVILLE, 2 lots: 1 acre/chacun, arpenté et cadastré. **Après 18h, 455-2553**

LUSKVILLE, 5 acres sur ch. de Masham (Eardley), boisé, avec ruisseau, $19,000. 613-830-8683.

MANOIR DES TREMBLES - HULL
Unifamiliale/semi-dét.
services pré-payés et sousterrains
Prêts à construire. Boisés.
595-1095, 684-1530

MONT-LUC, 60x100, $26,000. 669-8727.

MONT STE-MARIE, 3 acres à 3 minutes des pentes, $20,000. 776-3624.

NOUVEAU projet, terrains arpentés et approuvés, en pleine nature, à 1 mille de la ville de Maniwaki. 819-449-1378.

PERKINS, 1 acre et + sur bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant si désiré. Financé par propriétaire. $9,500 et +. 819-767-2182.

PERKINS, prêt pour construction avec puits artésien. 46,900 pi. ca. $20,000 négociable. 671-1705.

POUR SEMI-DETACHES
GATINEAU, nouveau secteur, services installés, prêts à construire, 66X100, $27,000. Soir 663-1762.

RUE Marie-Claude, Cantley, terrain de 1.7 acre, prêt à construire. Construction protégée. 568-3227.

575 TERRAINS

POUR SEMI-DÉTACHÉS (4 PORTES)
Vue panoramique avec tous les services souterrains, rue St-Emilion, près Mtée-Paiement, Gatineau, vente privée, pas voisin arrière, possibilité de financement. Gilles, 243-5307, soir: 778-3338.

SUPERBE terrain boisé 1 acre, près de la ville, aubaine. 669-9400, 568-5609.

SUR le Mont-Luc, Limbour, 50X100, très bon prix. 568-1693.

TERRAIN 70X150, avec eau, Gatineau, $17,500. 643-1014.

TERRAIN à proximité de Buckingham, $6,000. Après 15h, 663-7181.

TERRAIN avec bâtiment existant, rue Kent, Hull, possibilité de rénover maison ou construire un 3 logis, $48,000 ferme. Jour, Alain: **663-7191, 775-3087.**

TERRAINS pour unifamiliales et semi-détachés, secteur Jardins de la Blanche, sortie Lorrain, autoroute 50. 776-5155.

VAL-DES-MONTS, terrain pour chalet, boisé, cadastré, avec droit de passage au lac la Dam. 663-4522

VAL-DES-MONTS, nouveau projet domiciliaire, superbe terrains boisés d'un acre. Plusieurs terrains à proximité d'un petit lac. Entré nouveau pont rue Mitchell, ouvert le 10 mai, 1 mille nord du rang 6, à 5 min. de l'autoroute 50, T.V. canal 13. 669-3958.

VERSANT Côte d'Azur, lots résidentiels, 50X100 et plus, $14,000. 738-3134, soir.

VILLAGE de Clarence Creek, 7.5 acres, idéal pour amateurs de chevaux ou autre. Appelez après 18h, Gilles ou Andrée: 1-613-488-3289.

578 VILLEGIATURE - QUEBEC

COLFORD LODGE
Route 158, région Lachute, rénové, vacances à la semaine, 3 repas, chambre avec s/bains privée, sports, piscine, bain tourbillon, $225/sem., dépliant sur demande. **1-514-476-1211.**

580 BUREAU A LOUER

21 STE-MARIE, face aux Galeries, 500 à 2,600 pi.ca. 243-6907.

28 CARON, Hull, superbe maison à caractère professionnel, 2 bureaux fermés, chauffé et climatisé, idéal pour 1 ou 2 personnes, $320/mois. Guy Pelletier, 770-6113 ou 778-6515.

2 MOIS gratuits, boul. St-Joseph, Hull. 737-3393. 728-2391.

300 PI.CA., Perkins, pour magasin ou bureau, $250. 232-7415, 829-4604

400 ET 700 PI.CA., 2 et 3 grandes pièces, rez-de-chaussée, et 1er étage, voisin McDonald, Hull. Frais peint et tapis neuf. Conrad Sigouin Ltée, 771-6266.

60 ST-RAYMOND, Hull, édifice raftsmen, 1,680 pi.ca., 4 bureaux fermés, salle d'informatique, accès salle de conférence. Chauffé et climatisé. $11.50/pi.ca. Guy Pelletier, 770-6113 ou 778-6515.

À PARTIR de $395/mois, St-Joseph, Hull. 595-1095 ou 770-2863.

BON CHOIX! 600 à 900 pi. car., à partir de $250/mois. 243-5260, 243-4121

GATINEAU, 102 Archambault, près autoroute 50, bureau neuf, à louer, 2300 pi. ca. Claude 561-1798, soir: 738-1063.

HULL, Bl. St-Raymond, 1,680 pi. car., moderne, déjà divisés, grand stationnement, $11.50/pi. car. tout inclus, "négociable". Robert Poirier, Trans-Action GB Hull, 776-5566, 783-1473.

PARC industriel, Hull, 1,400 pi. car, immédiatement, 176 Jean Proulx. 770-6907, 595-0354.

581 BUREAU A VENDRE

SECTEUR **MARCHE BYWARD**, 900 pi.ca., espace à bureau à vendre avec espace de stationnement. Suite professionnelle. Une location pourrait être considérée. 235-6752.

585 COMMERCES

CASSE-CROUTE avec maison, bonne clientèle. 770-9471.

CLUB Vidéo à vendre à un prix plus que réduit. 776-3662.

CONCESSIONNAIRE de voitures usagées, très bien situé. 722-6169, demander Nicolas.

DEPANNEUR à vendre, fond de commerce + inventaire de $25,000. Raison santé. 776-3986.

DEPANNEUR avec valideuse plus maison. 819-522-6611.

DEPANNEUR avec logis 2 chambres, très bon chiffre d'affaires, 15 min. de Hull. (819)459-2088.

DÉPANNEUR, bien situé, bon chiffre d'affaire. Soir 243-0694.

DEPANNEUR dans Hull, bon chiffre d'affaires. Après 18h, 243-5755.

EPICERIE rénovée entièrement, quartier résidentiel, Hull. 231-6935.

PETITE-Nation: garage mécanique générale, très bon bilan.
Boulangerie, pâtisserie, traiteur + maison rénovée, $104,500.
Resto 26 places, équipé, $49,900. J.D. Clément courtier, Marthe Blain, 819-983-2929.

RESTAURANT à vendre. Bail 10 ans. Aucun comptant requis. 594-5825.

RESTAURANT à vendre, cause santé, bonne clientèle. Jour: 457-4810, soir: 457-2531

ROUTE de lait à vendre. Intéressés seulement. Jour 986-3929.

585 COMMERCES

RESTAURANT cuisine canadienne et française, près hôpital Gatineau, bonne réputation, équipement en bon état. Courtamax, Gilberte Chatelain 561-7575.

RESTAURANT situé bl. Maloney, Gatineau. Bonne clientèle. Appelez-moi pour rendez-vous. Re/Max Vision, Claire Courchesne 243-3111.

SALON-BAR à louer centre-ville, équipement inclus, $3,500/mois. 107 places. Louis José au 777-4467.

SERVICE de traiteur (buffet froid), bonne clientèle établie depuis plus de 7 ans, comprend très bon équipement. Pour personne intéressée seulement. Après 18h: 772-8919.

STUDIO de photo Zellers (franchise) à vendre. Martin, du lundi au vendredi entre 11h et midi au (819)682-4091.

590 ENTREPOTS

A LOUER, 40X84, hauteur 16 pi., portes 12X14 et 14X14.
24 De Bécancour. 568-3687.

ENTREPÔT avec quai de chargement et porte de garage, 12 pi. de haut., 1,300 pi.ca. Parc Gréber. 243-4221, 669-9124.

ENTREPOT commercial à louer, Ch. des Erables, Gatineau, 1800 pi. ca., avec porte de garage 12X14, hauteur: 16 pi., porte de côté 3X7, privé, avec s/bains. Bon prix. 246-2020.

ESPACE de 250 à 15,000 pi. ca., prix négociable, endroit stratégique. 568-4440.

GATINEAU, Parc Gréber, local industriel. 568-6703, 561-1405.

HULL, près centre-ville, $450, 30x50, 10 pi. haut, porte 8x8. 761-0697.

PARC Gréber, Complexe Nova, 20X50, devanture vitrée, 20 pi. de haut, $500. 243-5260, 243-4121.

PERKINS, central, entrepôt, garage ou atelier, 700 pi. ca., $125, immédiatement. 232-7415, 829-4604.

595 LOCAUX

400 ET 700 PI.CA., 2 et 3 grandes pièces, rez-de-chaussée, et 1er étage, voisin McDonald, Hull. Frais peint et tapis neuf. Conrad Sigouin Ltée, 771-6266.

450 PI. CAR., centre d'achat Val Tétreault, 1er août. Bon prix. 595-3035.

569 ST-JOSEPH, 2,000 pi. car., local des postes. 771-6266, 685-0424.

673 ST-JOSEPH, s/sol, 1er juillet, $400, 300 pi. ca. 777-8863 Mario.

889 MALONEY est, local 5,000 pi.ca., à louer 1er novembre 1992. 568-2846

92 ST-RAYMOND - HULL
A PARTIR DE $6/PI.CA.
1,000 à 36,000 pi.ca., édifice 4 paliers, vaste stationnement, ascenceur, rampe d'accès pour handicapés, air clim., occupation immédiate. Idéal pour **BUREAUX** ou **COMMERCES,** domaine vente, location, services médicaux, hébergement, enseignement, restauration, etc. **Louise Nadeau 772-8433, pagette 561-3222 no. 356.**

Les Immeubles **E. TASSÉ**

Nous recherchons

- Cordonnier
- Pâtissier
- Quincaillier
- Coiffeur, coiffeuse
- Pharmacien
- Professionnels
  - santé (clinique)
  - juridique
  - administration

Nous offrons :

- Un marché de 12 000 personnes
- Possibilité de financement
- Un support administratif
- Excellent achalandage

CENTRE D'ACHATS TEMPLETON
922, boul. Maloney Est, Gatineau
Téléphone : 568-5151

A LOUER, 1,500 à 5,000 pi. ca., boul. St-Joseph, Hull. Gaston Lemieux, TransAction, 778-4134.

À LOUER pour orchestre, Hull, $40/jour, 1,200 pi.ca. 771-5632.

ATELIER commercial à louer, route 148, Angers. 986-9306, 454-2573.

CENTRE 360, partez en affaire, bon taux, Maurice 669-0746, 669-6886.

COMMERCIAL, 1500 pi. ca., 197 Eddy, Hull, $700 chauffé. 778-2517.

ESPACES commerciales 980 pi.ca., 45 rue Front, Aylmer. 684-6923 ou 682-4316, Daniel.

QUELQUES locaux déjà finis, 400 pi.ca., et +. Prix très très négociable. Guy Bélanger, T.A.G.B. & Ass. 776-1255, 776-5566.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-699-1359 poste 200.**

NOUVEAU AU QUEBEC, manufacturier canadien ouvre nouveau territoire, région limitée, possibilité revenu $780-$1800 + semaine, plein, partiel, investissement. 1-514-449-4011, 1-800-561-1518.

605 AUTOS A VENDRE

1965-1985 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

605 AUTOS A VENDRE

$1000
OU moins pour voitures d'occasion de toute marque. Autos. D.G. 669-3339.

1965-1989 moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185

1970 CAMARO Z-28, besoin réparations, $2,700. 663-5617.

1973 MUSTANG, moteur 302, int. propre, bonne carosserie, vente pour pièces, réparable. Guy: 827-3225.

1976 CORVETTE, très bon état, jamais sortie l'hiver. Faut voir! Meilleure offre. 663-1187 après 17h.

1977 CADILLAC FLEETWOOD, bon état. $2,200. 771-7548.

1977 CHEVROLET Impala, $550 négociable. Appelez: 771-1019.

1977 CORVETTE, toit en T, blanche, $7,700. Denis 561-3222 code 120.

1978 CADILLAC Bonneville, $1,200. 561-7641.

1978 CHRYSLER Le Baron, bon état, $1,200 négociable. 595-1936.

1978 MUSTANG Ghia, meilleure offre. 776-1446 entre 9h et 18h.

1978 PONTIAC Lemans, moteur 305, $200. 246-1320, 246-1324 (pagette).

1979 MERCURY 351 Windsor, refait C.T.C., pour pièces. 243-3343.

1979 MONTECARLO, très propre, $1,000 ou meilleure offre. 243-6243.

1979 TRANS-AM, V8, automatique, bon état, $2500. 772-9521.

1980 CHEVROLET Impala 305, très bon état, $800. 663-6104.

1980 CHRYSLER Cordoba, très propre, $550. 457-2213.

1980 CORVETTE, bon état, $9,300 négociable. 777-0850, 762-3560.

Les Automobiles.
D.G. ENR.
Avec D.G. y a pas de danger

303 boul. Maloney E
Gatineau Qc J8P 1C7
(819)669-3339

1988 Toyota Célica GTS — 2 portes, manuelle, blanc — **9 895 $**
1985 Honda Prelude — 2 portes, manuelle, bleu — **3 995 $**
1986 Honda Civic Familiale — manuelle, bleu — **4 850 $**
1987 Nissan Maxima — 4 portes, automatique, tout équipé — **6 895 $**
1987 Jeep Cherokee — 4 portes, automatique, 4.0 litres — **7 995 $**
1988 Pontiac Sunbird SE — 2 portes, automatique, bleu — **6 995 $**
1988 Hyundai Excel — 4 portes, automatique, blanc — **3 995 $**
1988 Mercury Topaz — 4 portes, automatique, climatiseur — **5 495 $**

Toutes les voitures comprennent une garantie 12 mois / 20 000 km.

1980 MALIBU automatique, propre, #5272, $495. **Denis Autos 568-6885**

1980 VOLVO, familiale, nouveaux freins/disques, $750. 771-2160.

1981 CAPRI Classic, $500 tel quel. Après 18h 827-4534.

1981 DATSUN 280 ZX, peinture et pneus neufs. 986-5700.

1981 LE SABRE LTD, $699, #1400. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1981 PLYMOUTH, 4 portes, bon état, $700 ou meilleure offre. 643-1898

1981 PONTIAC Bonneville, bon état, $800. 595-0944.

1981 SKYLARK 4 portes, $899, #1416. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1981 TERCEL, automatique, 4 portes, 155,000 Km., orange brûlé, $850. 669-0082.

1982 CAMARO, V-6, toit ouvrant, am-fm cassettes, bon état. 243-1105.

1982 HONDA Accord, 5 vitesses, $650 ou meilleure offre. 772-1063.

1982 LE Baron, 2.2. l., bleu, #5245, $795. **Denis Autos 568-6885.**

1982 MERCURY LN7, 2 portes, 4 vitesses, 4 cyl., 127,000 km, brune, telle quelle, $800 négociable. **684-9742.**

1982 MONTE CARLO, 2 portes, peinture neuve. 986-1629.

1982 OLDSMOBILE, V6, propre, $750. 685-0381.

1982 Z28, 350, propre, toute équipée. 595-7063, pagette: 598-9070.

1983 CHARGER, toit ouvrant, noir, #5207, $350. **Denis Autos 568-6885.**

1983 DODGE Aries familiale, 4 portes, 2.2 li., automatique, $1,300 négociable. 663-9935.

1983 HONDA Accord, 4 portes, 5 vitesses. Autozone Inc. 729-5429.

1983 HONDA Accord, 4 portes, 5 vitesses. Après 17h: 669-3601.

1983 HONDA Prelude automatique. Autozone Inc. 729-5429.

1983 HONDA Prélude, toit ouvrant, am-fm-cassette, 115,000 milles, $3,900. 777-2327.

1983 LINCOLN, très bon état, meilleure offre. 772-0079.

1983 MERCURY Marquis, 4 portes, automtique. Autozone Inc. 729-5429.

1984 GRAND-AM Excel, automatique, $1,500. Daniel: 994-1491.

1984 HONDA Accord, 4 portes, 5 vitesses. Autozone Inc. 729-5429.

1984 HONDA Accord, 4 portes, manuelle, mécanique A1, toit électrique, 160,000 km, $975. 663-1823.

1984 HONDA Accord LX, 5 vitesses, #1727. Capital Auto 722-6169.

1984 JETTA, bon état, $2,499, #1403. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 LAZER Sport, $1,599, #1311. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 LE Baron décapotable, $4,499, #1289. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 MAZDA 626, 2 portes, 5 vitesses. Autozone Inc. 729-5429.

1984 MAZDA 626 LX, automatique, inspectée A-1, pas de rouille. 770-9061.

1984 PARISIENNE équipée, $3,599, #1409. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 PLYMOUTH Reliant, très propre, bon état, $2000. 827-0633.

1984 RELIANT familiale automatique, #5206, $695. **Denis Autos 568-6885.**

1984 RELIANT automatique, $999, #1331. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 RENAULT Le Car, 70,000 km, parfait état. 749-6729.

1984 RENAULT 5 Le Car, 145,000 Km., $600. 789-0917.

1984 SUBARU, 2 portes, 5 vitesses, $900. 243-8071 après 17h.

1984 SUNBIRD 2000 manuelle, 4 cyl. 4 portes, blanche, servofreins et direction, am-fm stéréo cassettes, 94,000 km, 5 vitesses, excellent état impeccable, **$2,500 négociable. 684-9742.**

1984 TEMPO, 4 portes, bon état, $1,000. 568-1667.

1984 TEMPO, 4 portes, automatique, $1,000. 669-5029.

1984 TOPAZ automatique, 4 portes, #5132, $750. **Denis Autos 568-6885.**

1984 TOYOTA Tercel, manuelle, propre, état A-1, $1,500 ferme. 827-3173

1984 TOYOTA Celica GTS, 90,000 Km., bon état, $3,500. 568-5137.

1984 VOLVO Sedan 244 DL, bleue foncé, 4 portes, manuelle, liste d'entretien, + extra. 772-0394.

1985 6000, 4 portes, automatique. Autozone Inc. 729-5429.

LES PETITES ANNONCES

597 PROPRIETES COMMERCIALES

PARC INDUSTRIEL RICHELIEU
Condo commercial, 1,000 pi. car., possibilité de 2,000 pi. car., 25X40X22 haut. 50 rue Noël, Hull, unité 2, prix à discuter. 595-4854, après 17h: 243-0970.

REPRISE de finance, **27 Boul. Gréber,** bâtisse 2 étages, 2028 pi. ca. + s/sol, air clim.

Gens d'actions Inc. Rodrigue Allard, 663-6592.

605 AUTOS A VENDRE

1985 6000, V6, 4 portes, $2,799, #1343. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 ACADIAN automatique, $899, #1406. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 ALLIANCE automatique, $699, #1364. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 BUICK Century familiale, propre. 568-0314.

1985 BUICK Somerset Regal, 87,000 km, très bon état, $3,900. 663-5661.

1985 CELEBRITY Eurosport, 2.5 l., bon état. 771-5264 après 16h.

1985 CHRYSLER Le Baron GTS, 4 portes, "hatchback", air cli., toit ouvrant, 120,000 km, $2,900. 771-5866.

1985 CHRYSLER Fifth Avenue, #1722. Capital Auto 722-6169.

1985 COLT, brun, manuel, 134,000 Km., $1,200. 595-3039.

1985 DAYTONA, très bon état, toit en t, tout électrique, $4,000. 281-6160.

1985 DAYTONA Chrysler turbo, très propre, 82,000 km, $2,500. 663-2732

1985 DODGE Aries familiale de Luxe, 58,000 km, $1,650. 669-3942 soir.

VENTE VOITURES NEUVES ET D'OCCASION SERVICE-PIÈCES
HYUNDAI
Un achat intelligent!
CANAKOR AUTOMOBILES
346 boul. Gréber GATINEAU **561-7331**

1985 ESCORT GT Turbo, édition unique, bon état, entretien régulier, noir, $2,600 négociable. 663-6694.

1985 FIREBIRD 2.8 SI, $2,699, #1380. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 FORD Escort, 130,000 km, bon état, $800. 684-5425.

1985 HONDA Accord LX, 4 portes, automatique. 669-7667.

1985 HONDA CRX rouge, "mags", 127,000 km, $3,200. 643-5333.

1985 HYUNDAI Pony automatique, $1,100. 777-1824, 776-5064.

1985 JETTA Turbo Diesel, 4 portes, très bon état, $4,900. 243-1546.

1985 JETTA, très propre, toit ouvrant, 110,000 km, $4,400. 595-1416.

1985 LYNX familiale, automatique, #5295, $595. **Denis Autos 568-6885.**

1985 MAZDA 626, automatique, excellent état, $3500. 770-9570.

1985 MAZDA 626 automatique, #1723. Capital Auto 722-6169.

1985 PARISIENNE, excellent état, air clim., am-fm/cassettes. 663-2916.

1985 PONTIAC 6000, 4 portes, automatique, bon état, $1300. 561-2487 après 18h.

1985 PONTIAC 6000, 4 portes, gris, #5292, $1,495. **Denis Autos 568-6885.**

1985 PONTIAC Fiero, automatique, am-fm radio cassette, propre, très bon état, bas kilométrage, $2,500. 994-5567, 281-3801.

1985 PONTIAC 6000 automatique, $1721. Capital Auto 722-6169.

1985 RENAULT 5 GTL, très propre, toit ouvrant, bas millage. Faut voir, $1,050. 827-4800.

1985 RENAULT 5 GTL, 99,600 km, parfait état, $1,100. 819-647-2039.

1985 SKYLARK, V6, 4 portes, $1,399, #1149. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 STELLAR automatique, $1,499, #1414. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 TOYOTA Tercel, prix à négocier, 146,000 Km. 771-1387 Hélène.

1985 TOYOTA Tercel SR-5, bon état, bon prix. 561-7067, 561-4875.

1-800-561-8917
Thurso, Buckingham, Aylmer. Appeler sans frais pour bonne sélection de voiture d'occasion. **J.C. Galipeau.**

1986 ACADIAN automatique, 4 portes, #5158. $895. **Denis Autos 568-6885.**

1986 ACCORD LX, 4 portes, $4,499, #1243. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 BUICK CENTURY 2.5L. Très propre. $2,900. 669-6776.

1986 CADILLAC de Ville, garantie, financement disponible, $8,000. Doit vendre cette semaine. 738-7871.

1986 CAPRI, 6 cyl., toit en T. Autozone Inc. 729-5429.

1986 CAVALIER familiale, #5296, $795. **Denis Autos 568-6885.**

1986 DODGE Aries LE sport, tout équipé, peinture et pneus neufs, $3,500 négociable. 669-9579.

1986 FIREBIRD, 6 cyl., 5 vitesses, excellent état, $6,300. 669-0054.

1986 GRAND AM LE, $4300, vitres électriques, régulateur vitesse, très bon état. 595-2419 781-2195.

1986 GRAND AM automatique, #1724. Capital Auto 722-6169.

1986 HONDA Accord coupé S, 85,000 km, automatique, bleu, $5,200. Simon, 777-1543.

605 AUTOS A VENDRE

1986 HONDA Civic, couleur argent, 2 portes, manuelle, 117,000 km, $3,800 négociable. 772-2400.

1986 LE BARON GTS équipé, $3,999, #1222. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 NOVA automatique, clim., $2,999, #1413. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 OLDSMOBILE Ciera 4 portes, automatique. Autozone Inc 729-5429

1986 PLYMOUTH Reliant et 1984 CARAVELLE, excellent état, très propre, $2,400/chaque. 595-8375.

TOYOTA GATINEAU
VENTE-PIÈCES SERVICE-CARROSSERIE
"CHEZ NOUS LE SERVICE C'EST DU SERVICE"
93, boul. Gréber, Gatineau
568-0066 605

1986 PONY, 4 portes, automatique. Autozone Inc. 729-5429.

1986 RELIANT familiale, air clim. Autozone Inc. 729-5429.

1986 SUNBIRD Turbo, équipé, toit ouvrant, 8 pneus, 72,000 km, excellent état, $5,495. Mike: 777-6740.

1986 TEMPO, 88,000 km, automatique, $2,300. 224-2668, 238-9434.

1986 TOYOTA Corolla, 100,000 km, très bon état, $5,000. 230-8252.

1987 BUICK Park Avenue, toute équipée, 136,000 km, excellent état. Après 18h: 827-0391.

1987 CAMARO blanche, manuelle, 89 km, garantie, $6,000. 777-4445.

1987 Ciera Brougham, équipé, $4,999, #1421. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 COLT manuelle, 5 vitesses, toit ouvrant, $2,500. Après 18h 456-4330

1987 DODGE, 69,000 km, 5 vitesses, 5 portes hatchback, bon état, $2,500 négociable. 833-3354.

1987 DODGE 600 SE automatique, 4 portes, très propre, pas de rouille, 120,000 km, $2,800. 776-0706.

1987 HONDA CRX SI, 5 vitesses, 31725. Capital Auto 722-6169.

1987 HYUNDAI Excel, 2 portes, $1,795. 764-5263 soir.

1987 PONTIAC Sunbird, 4 portes, air cli., très propre. 568-5828.

1987 RENAULT GTA, 53,000 km, très bon état. Après 17h: 568-7374.

1987 SHADOW Turbo, automatique, $3,899, #1412. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 TERCEL, 5 vitesses, 5 portes, très propre, $3,900. 733-1847.

1988 ESCORT familiale, automatique, $2,699, #1387. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 FORD Tempo, toit ouvrant, air clim., 46,000 km, $5,300. 595-0834.

1988 GMC Rally, tout équipé, 50,000 km, prix à discuter. 663-3378.

1988 GRAND AM SE, blanc, propre, équipé de A à Z, 53,000 km. **281-1007.**

1988 HONDA Accord Ltée, 118,000 km, 4 Michelin neufs, $7,999. Doit vendre! Serge: 996-2153, 568-4262.

1988 HONDA Accord bleue, 5 vitesses, tout équipée, anti-rouille, excellent état, 90,000 Km., $8,700. 595-3123.

1988 LINCOLN Town Car, 86,000 Km., 1 propriétaire, balance de garantie. 568-5775, 643-4332.

1988 MAZDA 626, 4 portes, 5 vitesses, $6,500. 827-0916.

1988 MERKUR Scorpio, tout équipé, #1728. Capital Auto 722-6169.

1988 OLDSMOBILE Ciera 4 portes, air clim. Autozone Inc. 729-5429.

1988 OLDSMOBILE Ciera Brougham, #1726. Capital Auto 722-6169.

1988 OPTIMA, 4 portes, Sedan, comme neuf, 5 vitesses, antirouille, 53,000 km, $3,950. 682-4794

1988 SABLE SL, air clim., bleue, extra, $7,500 négociable. 669-9786.

1988 SHADOW garantie, $4,299. #1370. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 TEMPEST, V6, 4 portes, $5,499, #1354. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 TOPAZ, air cli., très propre, 114,000 Km., $1,800 négociable, 778-0808, 246-0546.

1988 TOYOTA Supra, A-1, 67,000 km, garantie. $14,900. **643-1014.**

1988 TOYOTA Camry LE, gagnant du prix C.A.A., 5 vitesses, air cli., blanc alpin, excellent état, $10,995. 771-1028, 685-1432 après 17h.

1988 VOLKSWAGEN Fox, 108,000 km, très bon état, $4,000 négociable. 459-3525, 996-0278.

1989 BERETTA GT, toute équipée, pneus et bloc moteur neufs. 669-0163

1989 CAVALIER, 53,000 km, $6,899, #1420. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 CAVALIER blanc, $4,799, #1324. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 CHEVROLET Caprice familiale, excellent état, toute équipée, 107,000 km, $10,200. 744-5258.

1989 CHEVROLET Corsica, toute équipée, 69,000 Km., excellent état, $7,900 négociable. 595-9054.

1989 CUTLASS SL, 57,000 km, $8,999, #1166. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 DYNASTY LE, 35,500 km, tout équipée, $11,000. 243-2815.

1989 DYNASTY, V6, 4 portes, $6,599, #1335. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 GRAND PRIX SE, 40,000 km, garantie. $12,795. 568-0114.

1989 HYUNDAI Excel CX, 3 portes, $5.500 négociable. 669-1490 soir.

605 AUTOS A VENDRE

1989 HONDA Prélude 4WS, 42,000 km, or, impeccable, A-1, toute équipée, air clim. Superbe! $14,000 ferme. Sérieux seulement. 568-0198.

1989 HONDA Prélude 4WS, blanche, toit ouvrant, cellulaire, très bonne condition, 89,500 km, $10,800. Philippe 684-2000.

1989 HYUNDAI Excel 50,000 km, garantie, manuelle, $4,500. 778-1756.

1989 MAZDA RX7, décapotable de luxe, automatique, 34,000 km. Un bijou! $19,500. Après 19h: 827-2844.

1989 MUSTANG LX, 5.0 li., automatique, tout équipé, 65,000 km, $10,000. 746-1183.

1989 NISSAN Pulsar NX, automatique, blanche, toit en "T", 66,000 km, $9,000 ou meilleure offre. 243-6054.

1989 NISSAN PULSAR NX SE, 58,000 km, balance de garantie, super état, toit ouvrant. 685-0451.

1989 PONTIAC Firefly, 5 vitesses, $4,500. 669-0937, 943-7039.

1989 SUNBIRD SE, manuelle, 66,000 km, brassière, garantie, etc. $8,000 négociable. 671-4713.

1989 SUNDANCE, 4 portes, automatique, 69,000 km, toit ouvrant, $6,000. 992-1141, 232-2000 chambre 1605.

1989 TOYOTA Celica GTS, 55,000 km, propre, $11,900. 985-3036.

1989 TOYOTA Corolla, rouge, excellent état, toute équipée sauf air cli., toit ouvrant, seulement 50,000 Km., demande $11,500. 776-6201.

1990 CAVALIER, 2 portes, 5 vitesses, 4 pneus neufs, $6,500. 671-0604.

1990 COROLLA automatique, $9,499, #1396. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 HONDA Accord LX, 5 vitesses, 2 portes, 22,000 km, $12,500. **568-5164**

1990 HONDA Civic DX, blanche, 4 portes, am-fm-cassette, toit ouvrant, 4 pneus neufs, très propre, non fumeur, $8,800 négociable. 684-9427.

1990 HONDA Prelude rouge, 54,000 km, manuelle, clim. toute équipée, très bon état. $13,800. 777-9801.

1990 MAZDA 626 LX, 5 vitesses, 34,000 km, garantie 6 mois. $12,000. 246-1296.

1990 MAZDA 626, garantie, 4 portes, automatique, $11,200. Martin, 595-3663.

1990 OLDSMOBILE Cutlass Supreme SL, 40,000 km. **Soir, 568-7346.**

1990 PLYMOUTH Laser R.S., manuel, blanche, $11,995. 568-2010.

1990 PONTIAC Bonneville SSE, tout équipé, sièges en cuir, très propre. Doit vendre. 837-9818.

1990 SUNBIRD SE, 5 vitesses, bon état, $7,500. 986-7529.

1990 SUNDANCE, air clim., 4 portes, toit ouvrant, 27,000 km, $7,500, aucune T.P.S., Manon 771-5841, 776-4285.

1990 SUZUKI Swift GT, bon état, non fumeur. 643-4267, 762-2704.

1990 TOPAZ GS, 5 vitesses, air clim., très propre, $5,800. 770-5343.

1990 TOYOTA Corolla GTS, 29,000 km, $14,900 négociable. 613-524-2090.

1990 TOYOTA Corolla GTS, Twin Cam, équipé, 12 mois de garantie, $11,800. 778-2540.

1990 TOYOTA Tercel, automatique, 11,700 Km., $8,500. 771-9764.

CAMRY LE, balance de garantie: 22,000 km, impeccable, air clim., vitres électriques, automatique, $10,950 taxes incluses. 776-3497.

IMPECCABLE
1984 HONDA Prélude "Special Edition". Un vrai petit bijou. Très bon prix. Faite vite! 568-4661.

NOUVEAU!
L'ENTREPOT **DENIS AUTOS. DES AUTOS PAS CHER!** 568-6885.

SHAMPOING... SPECIAL $59.95
Châtelain Auto 775-3222

UNE AUTO A VENDRE ?

2 lignes - 7 jours consécutifs:

$10.70 (taxe incluse)

560-2750
Les Petites Annonces
LeDroit ça part vite!

VENTE surplus d'inventaire, 50 voitures usagées de $500 à $3,000. Nous la payons la T.P.S. de $500 à $1,000. Nous prenons échange voitures, bateaux, motos, motoneiges, remorques et autres. 819-455-2523.

620 AUTOS DEMANDES

$100 ET +. ACHETONS et vendons autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

ACHÈTE auto, tout état, toute marque. 770-3870

ACHETE autos, camion accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.

ACHETONS autos usagés, prix très compétitifs. 663-5408.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

620 AUTOS DEMANDES

VENTE et achat de véhicules d'occasion, vente de pièces d'occasion et réparation générale. Pièces d'autos Gaucher-Carrier. 568-1734.

625 CAMIONS A VENDRE

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1977 FORD, 1 tonne, $4000. 613-833-2148.

1979 DATSUN King Cab, boîte en fibres de verre, support à bateau, $1,200 négociable. 819-983-6385.

Spéciaux de la semaine

TRACKER CL 4X4
5 vitesses, toit rigide, radio, très bas kilométrage.
#923451
10 595 $

1991 SPRINT
4 portes, automatique, radio, très bas kilométrage.
72691
6 395 $

1991 CAVALIER
4 portes, automatique, 4 cylindres, climatiseur, radio.
72671
9 995 $

1991 CORSICA
4 portes, 6 cylindres, automatique, climatiseur, radio, servofreins, servodirection.
72701
11 995 $

1991 TEMPEST
4 portes, automatique servofreins, servodirection, climatiseur, radio.
72741
9 995 $

1991 CORSICA
4 portes, automatique, servofreins, servodirection, climatiseur, radio.
72631
10 595 $

1991 GMC JIMMY SLE
4 portes, 4 X 4, automatique, servodirection, servofreins, radio.
#72591
16 995 $

1988 BERETTA
2 portes, automatique, 6 cylindres, climatiseur, cassette.
924211
6 995 $

1992 LUMINA EURO
2 portes, 6 cylindres, automatique climatiseur, radio, seul. 6 480 km.
72331
17 795 $

WILLIAMS
CHEV - OLDS CADILLAC Ltée
950 boul.St-Joseph, Hull
777-2731
Prix en vigueur jusqu'au 6 juin '92

625 CAMIONS A VENDRE

1979 FORD F 150. Bonne condition. $1,950. 669-6776.

1979 GMC, 4 portes, 454 haute performance, camper 10.5 pi. avec toilette, $4,000. 671-0604.

1980 CHEVY Van, V8, automatique, $800. 663-3689 après 18h.

1980 FORD F100, mécanique neuve, $1,800 ou meilleure offre.
1986 MAZDA B2200, mécanique et carrosserie neuves, $3,000 ou meilleure offre. Brian 457-2414.

1981 FORD F100, très bon état, très propre, prix à discuter. 663-7572.

1985 VOLKS Westfalia, excellent état, toute équipée, 1 seul hiver, 90,000 milles, $12,900. 457-9065.

1986 VAN Astro, 7 passagers, $5,499, #1389. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 FORD Ranger, bon état, $4,200 négociable. 827-2948.

1988 VAN Plymouth Grand Voyageur SE, V-6, tout équipé, prix réduit 568-6165.

1988 VAN sport Aérostar, V6, très bon état, $6,500. 986-6501.

1989 FORD VAN F150, 71,000 km, $10,000; **1989 CLUB VAN**, 11 passagers, 32,000 km, $13,500; **1979 GMC**, très propre, boîte à bascule, $6,000. 827-4974 ou 724-8182.

CAMION avec VR et chargeuse à bois. 663-0479.

628 CAMIONS 4X4

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1979 DODGE Ram manuel, rouge, #5254, $1,295. **Denis Autos 568-6885.**

1982 JEEP Scrambler, 91,000 km, 2 toits, $4,300. 243-2197.

1983 TOYOTA, doublure de caisse en polyéthylène, $3,500 négociable. 595-2685.

1984 FORD Ranger, $2,000 négociable. 777-0483.

1984 JEEP Cherokee, **remis à neuf,** $4,000. 777-3649, 771-1464.

1985 JEEP Renegade CJ7, 88,000 km, $6,500. 643-1762.

1986 JEEP Cherokee, très bon état, $6800 négociable. Claude 561-6396.

1988 CHEVROLET S-10 4X4, cabine allongée, automatique, v-6, 4.3 litres, 75,000 km, cellulaire, très bon état, $9,500. 561-7685, 243-7620.

1988 JEEP Cherokee 4X4, 4 litres, 125,000 km, $8,700 négociable. 663-6301 ou 669-1656.

1989 COMANCHE, 4 l. $6,999, #1408. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 GMC, boîte courte, ailes bombées, tout équipé, manuelle, 73,000 km, $14,800. 669-8531 après 18h.

1989 JEEP Samurai, très bon état, 60,000 KM. **663-4538 669-0710.**

1990 NIVA, 7,700 km., encore 2 ans de garantie, $6,800. 669-8727.

1990 SUZUKI Sidekick jaune, 29,000 km, décapotable, $12,000. 777-4445.

1991 TRACKER, décapotable, noir, 5 vitesses, am-fm/cassette, 20,000 km, garantie 5 ans. 456-2192 après 18h.

663 MACHINERIE

1979 DEBUSQUEUSE Timberjack 520, moteur, transmission et différentiel refait à neuf, $35,000 aussi 1980 "Bakoe" 160 Joystick, Mat "Boom" 30 pi. avec 2 "grapples" à monter sur "carrier" 6 roues, $25,000. 449-4233.

PRESSE à foin Hesston, à balle ronde, servie 2 saisons, $5,500. 819-454-2313.

SPÉCIAL D'ÉTÉ: tracteur 12 forces, tout équipé, $1299; tondeuse, $169; tondeuse motorisée avec démarage électrique, $399, garantie 2 ans; débrousailleuse 21cc, $249. **Moto Thurso, vente, service et pièces. 985-2400.**

TRACTEUR Lown-Boy, 16 forces, 42 po. de coupe, env. 50 heures d'usure, vaut $4,140 demande $2,800 négociable. 778-3119.

665 MOTOCYCLETTES

1960 HARLEY Davidson FLH, remis à neuf. 669-0054.

1980 CB Custom, très bon état, $1,400. 772-2327.

1981 YAMAHA Virago, 750 cc, $800 ferme. 669-1479.

1982 KAWASAKI 750, excellent état, avec 2 casques, $650. 778-2784.

1983 HONDA Aspencade 1100, am-fm cassette, $3,200. 595-6741.

1984 HONDA Aspencade 1200, équipée, am-fm stéréo, extra, 32,500 km, très bon état, $4,000. 568-6375.

1984 KAWAZAKI LTD 1100, 29,000 km, parfait état, $2,300. 778-2329.

1984 NIGHTHAWK, 450 c.c., comme neuf, 5,300 km, $1,450. 561-2949.

1985 BMW K-100 rouge, pneus neufs, avec coffret, 30,000 km, excellent état, $4,200. 819-595-3001.

1986 MOTOCROSS Yamaha, modèle TT 225 C.C., $1100. 568-8589.

1987 V-MAX, 1200 cc, comme neuf, 7,800 km, $5,900 ferme. 985-3036.

1989 KAWASAKI, semi route, "semi trail", 650 cc, $2,200. 663-1140.

1989 SCOOTER Honda Elite LX, 50 c.c., achetée en 1990, 3150 km, $950 négociable. 281-6244.

1989 SUZUKI GSXR 750R, bon état $5300 négociable. 669-4875

1990 SCOOTER Honda Elite LX50, $900. 778-1194.

665 MOTOCYCLETTES

1990 SUZUKI Katana 750, 11,000 km, couleur rouge et blanche, garantie prolongée, plus 2 casques Shoei, $4,800 négociable. 568-9087.

ACHETONS MOTOS
Payons comptant
Ramassage Gratuit
GRAND PRIX D.L.
1-800-363-5000
(Ouvert jusqu'à 21h)

AUBAINE, $1,750 Honda V45 Sabre, 750 c.c. 1984, très bon état, Windjammer, valise dure, système anti-vol, toile. 663-3913.

HARLEY FX WG 1984, cylindré 1040, très bon état, $7,900. Denis 997-5655, 669-4903.

MADURA 1200, 1985, 12,000 km, comme neuve. Après 16h: 766-2647.

MOTO-CROSS Honda CR250, excellent état, jamais coursé, $900. 243-6178.

672 PIECES-ACCESSOIRES

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

4 MAGS pour traction avant, 14 pouces, valeur $500 demande $325, 2 mois d'usage, 669-8482.

4 PNEUS Firestone, gros crampon, 215/75R15, $90/chacun. 663-2730.

4 PNEUS pour 4x4 Chevy, roues 6 trous, Gombo Monster Mudders. 38.5 x 16.5. Bon état. 243-1562.

4 ROUES "mag" Gragar, 15 po., grandeur 235-60R15, prix à discuter. 243-8433.

BOÎTE fibre de verre, pour camion boîte longue. 663-3248.

CABINE en fibre de verre, pour petit camion, à boîte longue. 771-6997.

MOTEUR 350 et pièces de rechange pour **1979 Pick Up** Chevrolet, prix à discuter. 682-3601 après 17h.

MOTEUR et transmission de Ford 302, 300, 2.3; Toyota 1600, Toyota Tercel SR5 1985, 1981, Celica 1975; NISSAN Stanza 1983; Chevrolet 350, 4 barils, "4 bolts", 305, 472. Denis, 769-7722, 663-7052.

POUR Jeep YJ, toit mou et demi-porte en métal, neufs, $1200. 827-4501.

RADIO auto am/fm cass. Alpin, hauts-parleurs, amplificateur. 595-1806.

VENTE PRIX D'ENTREPÔT! Compresseurs; cloueuse et brocheuse pneumatique; outils à air; perceuse à collone; chargeur à batterie; outils électriques. 772-2567.

673 REMORQUES

JE recherche une remorque pour bateau de 16 1/2 pi. 827-0995

REMORQUE neuve 4X8, roues 13 po., peut transporter 1 tonne. 771-4248 **après 11h am.**

674 REPARATION ET ENTRETIEN

REPARATIONS et entretien sur autos, camions et petits moteurs. Spécialiste en freins. 827-0566.

677 ROULOTTES

1976 SHASTA, 15 pi., couche 5, bon état. 777-3172.

1978 TAURUS, 23 pi., très propre, Camping La Pinède (Hotte), Lac Simon, $5,500. 568-7461.

1979 ROULOTTE Golden Falcon 19 pi., excellent état, $5,000. 568-2674.

1980 PROWLER 21 pi. toute équipée, excellent état. 669-1718.

1982 TERRY Taurus Lite, auvent, très propre, $5800. Après 16h: 663-7238.

1985 GOLDEN Falcon, 28 1/2 pi., gazebo, etc... 749-7966.

1986 GLENDALE Sterling Ford, moteur 460, 27 pieds, bas millage, 2 air cli., télé, micro-ondes, cafetière, armoires chêne, $20,000 non négociable. 281-1285.

1988 MOTORISÉ classe A, 34 pi. génératrice, couche 7, bon prix. 663-9807.

1989 CAMPEUR, 9 pi. tout équipé $7,700. 663-8567

27 PIEDS, Glendette, chambre séparée, couche 7, douche, air cli., auvent, deck, $9,500. 777-4445. Lac Simon.

AUTOBUS-CAMPER, $1500 ou meilleure offre. 663-4294 après 16h.

BONAIR 1000, frigo, 6 places, 2 cylindres, toit dur, $2800. 561-6082.

CAMPER, 9 1/2 pi., tout équipé, propre, $3,200 OU avec camion GMC 1986, $8,600. 772-9824.

CAMPER pour 3/4 tonne, demande $800. 682-3601 après 17h.

CAMPEUR Unik 8 pi. 1981, tout équipé, $4,000. 663-0152.

CAMPING Val-Des-Bois, 8 roulottes, différentes grandeurs, prix réaliste, emporter ou laisser. 819-454-2808.

CONCESSIONNAIRE de roulottes et tentes roulottes Bonair, Golden Falcon et Starcraft. **Caravane Petite Nation, 1-819-983-6134.**

HOLIDAY 1980, 6 places, toute équipée, auvent. 663-7519.

LOCATION de tentes roulottes 1992, 6 places. **Caravane Petite Nation, 1-819-983-6134.**

MOTORISÉ 29 pieds, G.M.C. 827-4765, 776-3611.

MOTORISE à vendre, Glendale 1985, 24 pi. 770-4301.

LES PETITES ANNONCES

677 ROULOTTES

PROWLER 1984 32 pi., installée au camping Lac Vert, Val-des-Bois incluant saison 1992, auvent, plateforme, remise avec réfrigérateur, $13,500. Jour: 613-952-9987 et soir: 819-986-6932.

ROULOTTE Citation 29 pi. 1986, chambre des maîtres privée, auvent neuf de 21 pi., maintenant située au Lac Simon. Peut être livrée dans la région. $12,500. 990-4426 jour, 778-7538 soir.

Roulotte Coachman 1978, 27 pi., très très propre, $7,000. 663-0476.

ROULOTTE Motorisé 33 pi., Sport Coach à vendre, couche 4 personnes, toute équipée, $75,000. 613-724-8299 (cellulaire).

TENTE-roulotte Sportscraft, bon état, 324 Route 321 Nord, Chénéville (Lac Simon). 819-428-3929, 568-8011 après 18h.

TENTE roulotte, Bonair L'extra, 1980, 6 places, $1300. Après 18h: **568-1035.**

TENTE roulotte Bellevue, 6 places, bon état, $850. 243-8065.

TENTE-roulotte Bonair 1000, 6 places, modèle 1989 (achetée neuve en 1991), poêle, glacière, auvent, toilette portative. Prix à discuter. 986-6780.

TERRY 1977, 24 pi., très propre, s/ bains complète, $4,000. 281-5048.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1987 SUZUKI Quad Runner, 230 C.C., excellent état, $2,300. 824-9462.

4 ROUES Yamaha 350, 1987, $2000; CR 80 CC, 1986, $1250. **Moto Thurso, vente service/pièces. 985-2400.**

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

1979 SEARAY, 20 pi, chambre à l'avant, et remorque. $11,000. 669-1724

1982 MOTEUR Mercury, 50 forces, avec contrôle, très bon état, $1,800. 246-0660.

1989 SUPER PRO 176, MERCURY 90 forces. $12,700. 663-8567

1990 PRINCECRAFT 170, moteur 75 forces, remorque et accessoires, $11,500. 568-0023.

1991 SUN Ray 20 pieds, 260 Yamaha, $19,500. 777-1591.

20 EVINRUDE: $850, 9.9 Evinrude: $650, 18 Johnson: $395. 243-3889.

AUBAINE! Bateau 14 pi., moteur 40HP avec remorque, bon état, $1,500. 243-1262.

BATEAU 14 pi., fibre de verre, Evinrude 40 forces + remorque, $2450. 663-1531.

BATEAU, 16 pi., 50 forces Mercury, remorque, $3,700. 685-0381.

BATEAU 24 pieds, très bon état, moteurs remis à neufs. 643-4464.

BATEAU cèdre 18 pi., excellent moteur Johnson 15, $1,175. 745-0775.

BATEAU de course "tapette", 2 places, longueur 10 pi., $250. 827-3225.

BATEAU en polyéthylène, 14 1/2 pi., $350. 246-2505.

CAYAKS et Fun'Yaks, vente et location, 1 ou 2 place. L'Aventurier, 986-1612, 986-6343, 281-5341.

CHALOUPE en fibres de verre pour pêche, 16 pi., Johnson 30 forces + remorque. Etat neuf. $4,500. 243-3408.

DORAL Grande, 20 pieds, 1986, acheté neuf en 1987, remorque Shorelander. 568-5775, 643-4332.

GLASTRON 21 pi., 350 heures, GM 350, pied Volvo; moteur 6 forces. **Tout équipé, état de neuf.** $11,000. Remorque disponible. 643-4220.

LOCATION DE BATEAUX PONTONS
Spécial de mai: $25/h. Tarifs spéciaux à la journée.
LOCATION HULL MARINE, 595-0909.

LOCATION, VENTE. Bateaux moteurs, remorques, ponton. Menés vivants, vers, sangsues. Réparation pied moteur, hélice. **Pourvoirie de l'Outaouais.** 663-9789.

PANTON Lavy 28 pi. 120 forces Johnson avec toile, $14,000. Après 18h, 833-2678.

PONTON Lavigne, 1989, 18 pi., moteur Mariner 40 forces. 684-6394.

PONTON Richelieu 26 pi. avec 2e étage, moteur Johnson 1989, 70 forces, $14,500. Paul **663-4020, soir: 671-2072**

VOILIER Echo 12 pi. complet incluant voile principale et foc, bon état, $1,100. 643-9360.

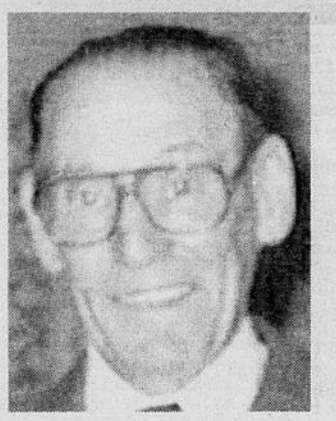
VOILIER Halman, 20 pi., $12,000. 595-3576.

VOILIER Siren 17 pi., cabine, remorque, moteur 4 h.p., $3,600. 684-2923.

Les petites annonces, ça marche en grand!

560-2750

NÉCROLOGIE



DE BREYNE - M. Charles d'Aylmer, Qué., retraité de la Compagnie E.B. Eddy, est décédé le 27 mai 1992 au C.H.R.O., à l'âge de 79 ans. Il laisse ses enfants: Pierre, Margaret Le Guerrier; 3 frères: Louis (Winnie), Bernard (Evelyn) et Albert (Florence); 1 soeur: Agnès Desautels; sa belle-soeur: Jeannette De Breyne, ainsi que ses petits-enfants: Bertin (Martine Major), Paul (Jennifer Klein), Julie, Stéphanie, Michel et Nicolas. Il fut prédécédé par 2 frères: Adrien et Arthur. Un service religieux avec cendres sera célébré à 11h le vendredi 5 juin en l'église St-Mark d'Aylmer, 160 rue Main, Aylmer. Selon ses volontés, il ne sera pas exposé. Des dons à la Fondation du C.H.R.O. seraient appréciés. Les arrangements funéraires sont confiés à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Pour informations, 778-2425.

BEAULIEU - André. A Ottawa, le 30 mai 1992, à l'âge de 48 ans, est décédé André Beaulieu, employé de l'Hydro-Québec à Hull. Il laisse dans le deuil son épouse Louise Laroche, ses enfants: Katherine et Marc-André; son père Léon Beaulieu, et son épouse Ida; son frère: Pierre; ses soeurs: Jocelyne et Danielle; sa belle-mère: Madame Pauline Larivée-Laroche, ainsi que de nombreux parents et amis. Exposé lundi le 1er juin de 13h à 22h, à la RÉSIDENCE FUNÉRAIRE ALFRED DALLAIRE, 107 rue Ste-Anne, Ste-Anne de Bellevue. Les funérailles auront lieu mardi le 2 juin à 14h, en l'église Ste-Anne de Ste-Anne de Bellevue. Selon sa volonté, un don à la Société canadienne du cancer serait apprécié.

BERGERON - Mme Gilberte. Est décédée le samedi 30 mai 1992, Gilberte Lemay à l'âge de 76 ans. Epouse de feu Laurent Bergeron, elle laisse ses enfants: Gilles Bergeron (époux de Denise Paquette) de Navan, Yolande (Mme Royal Tourangeau), Claire (Mme Marcel Noël) et Francine (Mme Gilles Cléroux) d'Orléans et Hélène (Mme Claude Rocque) de Cumberland. Elle laisse également 14 petits-enfants et 6 arrière-petits-enfants. Elle était la soeur de Jean-Paul et Jacques Lemay, Juliette Parent, Thérèse Lefebvre, Gisèle Lemay, Aline Charbonneau et Madeleine Rocque. Prédécédée par ses frères: Antonio, Achille, Bruno et Anatole Lemay et sa soeur: Jeannette Montpetit. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 2370 bl. St-Joseph, Orléans de 14h à 17h et de 19h à 22h lundi. La messe funéraire aura lieu mardi, en l'église St-Joseph d'Orléans à 14h, suivie de l'incinération.



MEILLEUR - Mme Mathilda (née Guindon) d'Aylmer, est décédée vendredi le 29 mai 1992, à l'âge de 89 ans. Fille de feu Israël Guindon et de feu Marguerite Jean-Louis, épouse de feu Thomas Meilleur, elle laisse dans le deuil 3 fils: Maurice (Suzanne Villeneuve), Robert (Carmen Charron) et René (Pierrette Lafleur). Prédécédée par 2 filles: Denise et Claire (feu Gaston Lavergne), elle laisse également 3 petites-filles très chères: Suzanne Lavergne (Jean-Guy Roy), Louise Lavergne (Gérard Gagné) et Micheline Lavergne (Michel Brassard); un frère: Arthur Guindon (Edith) de l'Île-du-Prince-Edouard, ainsi que 9 petits-enfants, 16 arrière-petits-enfants et plusieurs neveux et nièces. **Elle repose au FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE,** 271 bl. St-Joseph, Hull. **Funérailles** mercredi le 3 juin à 13h, en l'église St-Raymond de Hull, suivies de l'inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. **Heures de visites:** mardi de 19h à 22h, et mercredi à compter de 11h. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés. **Pour de plus amples renseignements 770-1300.**

FLORENT - Mme Marcelle (née Fournier), est décédée jeudi le 28 mai 1992, à l'âge de 70 ans, à l'hôpital municipale d'Ottawa, après une maladie de huit semaines. Elle était l'épouse bien-aimée de Lucien Florent, de Poltimore, Qué. Mère chérie de Nicole: (Dr. Robert Hudson) de Kingston, Madeleine (Dr. Gérald Thomas) de Terre-Neuve, Michel (Bonnie Cheslock) de Poltimore, Guy de Poltimore de Ginette de N.D. de la Salette. Elle laisse cinq petits enfants: Lucille, Nadine, Hélène, Ashley et Patrick. Née le 29 septembre 1921, elle était la fille de feu Philoxime Fournier et de feu Albertine Duval, de Buckingham. Elle laisse ses soeurs: Jeanette, Rollande, Rita, Marie, Lina, Monique, Thérèse, Pauline, Marie Rose et plusieurs neveux, nièces, beaux-frères, belles-soeurs, parents et amis. Elle fut prédécédée par sa soeur: Carmelle et ses frères: Rodolphe, Léo et André. A sa demande, il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service aura lieu mercredi le 3 juin 1992, en l'église St-Louis-de-France de Poltimore à 14h, l'inhumation aura lieu à une date ultérieur. Des dons à l'hôpital municipale d'Ottawa, à la Croix Rouge, à la Fondation des Reins du Canada ou à un groupe de votre choix seraient appréciés. Direction **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 115 rue Mac Laren, Buckingham.

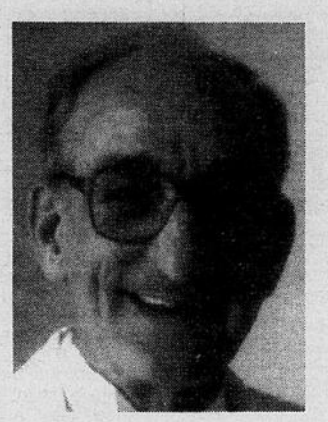
REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Marie Reine des Coeurs pour faveur obtenue. E.M.

LA MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



Monsieur Ronald Bérubé

de Aylmer, autrefois de Hull, décédé subitement le 30 mai 1992 à l'âge 64 ans. Il était à l'emploi du Corps Canadien des commissionnaires. Il était le fils de feu Irénée Bérubé et de feu Gertrude Bédard. Il laisse dans le deuil son épouse Jeannine Mousseau; 2 fils: Richard (Colleen Paul) de Calgary, Bertrand (Chantal Beaudry) de Gatineau; 4 filles: Rachel (Kent Jenkins) d'Aylmer, Gaëtane (Réal Denechaud) de Cardinal, Ont., Carol (Marcel Martin) de Gracefield et Lucy (Benoit Boucher) de Notre-Dame-de-la-Salette, 10 petits-enfants: Julie, Erik, Sylvie, Janis, Mathieu, Holly, James, Stéphanie, Vanessa et Nicolas. Il laisse également 1 soeur: Marie-Paule (Hervé Lafrance) de St-Hyacinthe.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: En l'église St-Paul d'Aylmer, mardi le 2 juin à 11h.

DONS: A la Fondation des maladies du coeur (109 rue Wright, suite 204, Hull, QC, J8X 2G7) seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.



CARRIÈRE - M. Jean de Gatineau, est décédé le 30 mai 1992 à l'âge de 60 ans. Il était l'époux de Evelyne Gingras et le fils de feu Isidore Carrières et de feu Emma Ayotte. Outre son épouse, il laisse 1 fils: Robert (Danielle Sigouin) de Gatineau; 2 filles: Sylvie de Gatineau, Lucie (Sylvain Bazinet) d'Orléans; 2 frères: Marcel Carrières d'Aylmer, Jacques Carrières de Hull; 3 soeurs: Rita Poirier d'Ottawa, Françoise (Paul Groulx) d'Ottawa, Lucille (Armand Lepage) de Hull; prédécédé par 1 frère: Gilles Carrières (Patricia) et 1 soeur: Gilberte (Adrien Boucher); 3 petits-enfants: Valérie et Maxime Carrière et Jean-Marc Bazinet; ainsi que plusieurs neveux et nièces, belles-soeurs, beaux-frères et de nombreux amis(es). La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE JACQUES LAVIOLETTE & FILS LTÉE,** 185 bl. Maloney ouest, Gatineau. Le service aura lieu à 11h, en la Cathédrale St-Jean-Marie Vianney, le mardi 2 juin. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: lundi de 14h à 17h et de 19h à 21h, mardi à compter de 9h. Des dons à la Fondation de l'Hôpital pour enfants de l'Est Ontarien seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 663-5321.

LAPLANTE - M. Claude de Bourget, autrefois de Hammond, est décédé lundi le 1er juin 1992, à l'âge de 67 ans. Claude Laplante était l'époux de Fernande Lebrun. Il laisse ses enfants: Fernand (Laura Cole), Denis (Cécile Gauthier), Claudette (Serge Lalonde), Yves (Ghislaine Simard), Luc (Joanne Laplante), ainsi que 8 petits-enfants; prédécédé par 4 soeurs: Sylvianne, Agathe, Thérèse et Gisèle. **Il repose à la salle Pax**, 11 rue Laval Est, Bourget. Funérailles jeudi 4 juin à 11h en l'église Sacré-Coeur de Bourget, inhumation au cimetière de Hammond. Heures de visites: mercredi de 14h à 17h et 19h à 22h et jeudi à compter de 9h30. La famille désire remercier l'Hôpital Général et Montfort pour les bons soins rendus. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Les funérailles ont été confiées à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, Rockland (446-4691), Salle Pax (487-3585).

CARLE - M. Adolphe, de Gloucester, est décédé samedi le 30 mai 1992 à l'hôpital à l'âge de 75 ans. Epoux de feu Cécile Guibord en premières noces et de Aline Laberge en deuxièmes noces. Père de: Raymond, Jeanne d'Arc, Francine, Fernand. Lui survit un fils adoptif: Sylvain Gauthier. Frère de Alphonsine, Charlotte et Roland. Parents et amis sont invités à assister à une messe en mémoire du défunt samedi le 6 juin en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier, à 11h. Des dons à la société de charité de son choix ou des messes seraient grandement appréciés par la famille. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 237-3680 à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER.



PÉRIARD - Mme Antoinette, de Hull, est décédée samedi le 30 mai 1992 à l'âge de 70 ans. Fille de feu Ernest Loyer et de feu Angélina Cadieux, épouse de feu René Périard, elle laisse dans le deuil une fille: Monique; 5 frères: Roméo, Albert, Paul, Georges et Noël. Prédécédée par un frère: Rosario, elle laisse également plusieurs neveux et nièces. Un remerciement très spécial au personnel du 6e étage du C.H.R.O. **Il n'y aura pas de visites au salon.** Cependant **une messe sera célébrée à une date ultérieure.** Des dons à la Société Canadienne du cancer seraient grandement appréciés. Pour de plus amples renseignements: **FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE, 770-1300.**



PHOTO 0133327

GRAVEL - M. Robert, est décédé à l'hôpital le 29 mai 1992 à l'âge de 65 ans. Il laisse dans le deuil son épouse Françoise Diotte de Masson, Qué.; 5 filles: France (Pierre Pagé) de Montréal, Anne Marie de Angers, Marie Luce de Hull, Micheline de Masson, Joanne (Daniel Savage) de Angers; 2 fils: Alain (Diane Lavictoire) de Montebello, Jean (Carole Savage) de Angers; 2 frères: Denis de Masson et Roger de Pte-Gatineau, 11 petits-enfants. Prédécédé par un fils: Jacques (Claudette Bourassa). Les funérailles auront lieu mercredi le 3 juin, à 11h en l'église Notre-Dame-des-Neiges de Masson. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: mardi de 13h à 17h et de 19h à 22h, mercredi à compter de 9h. Direction des funérailles par: SALON FUNÉRAIRE CADIEUX, 322 rue Principale, Buckingham, Qué., 986-3834.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus et à St-Jude pour faveur obtenue.

N.L.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus et à St-Jude pour faveur obtenue.

H.D.

NÉCROLOGIE

AVIS DE DECES



Madame Lorraine Monette

Née Charette, de Hull, est décédée samedi le 30 mai 1992, à l'âge de 69 ans. Fille de feu Alonzo Charette et de feu Victoire Gagné, épouse de feu Lucien Monette, elle laisse 1 fils: Yvon (Louise Rochon); 3 filles: Micheline (Yvon Montreuil), Ghislaine (Michel Sarazin) et Madeleine (Gaston Carrière). Prédécédée par 1 fils: Denis Monette, elle laisse également 1 frère: Roland Charette; 2 belles-soeurs: Yvette et Irène Charette, ainsi que 10 petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants. **Elle repose au FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE,** 105 bl. Greber, Gatineau. **Funérailles** mercredi le 3 juin à 10h30, en l'église Sacré-Coeur de Hull suivies de l'inhumation au cimetière St-Rédempteur de Hull. **Heures de visites:** lundi et mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi à compter de 9h. **Pour de plus amples renseignements, 561-1969.**



CLÉMENT - M. Maurice de Gatineau, est décédé le 1er juin 1992 à l'âge de 31 ans. Il était fils de Roger Cément et de Aline Blanchette. Il était à l'emploi du C.S.S.S.O. Outre ses parents il laisse 1 frère: Michel (Diane Thauvette) de Hull; 3 soeurs: Nicole Clément, Micheline (Denis Mongeon) et Hélène Clément, tous de Gatineau, ainsi que plusieurs neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE JACQUES LAVIOLETTE & FILS LTÉE,** 185 bl. Maloney ouest, Gatineau. Service à 11h, en l'église Ste-Rose de Lima, le jeudi 4 juin. Heures de visites: mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, jeudi à compter de 9h. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 663-5321.

IN MEMORIAM



MAISONNEUVE - À la douce mémoire de Mme Desneiges Maisonneuve, née Lafontaine. Chère mère, grand-mère et arrière-grand-mère, il y a déjà deux ans tu nous quittais subitement pour un monde meilleur. Nous n'oublierons jamais les belles années passées ensemble. De là-haut, continue de veiller sur ta petite famille qui restera toujours la tienne. Parents et amis ayez une pensée, une prière pour elle. Une messe sera célébrée le samedi 6 juin, à 17h, en l'église Notre-Dame-du-Rosaire de Gatineau.

Ta famille pour toujours.

IN MEMORIAM

TEL-JEUNES



à l'écoute des 5-20 ans

Un don peut faire toute la différence.

C.P. 186, succ. place d'Armes
Montréal, Québec H2Y 3G7

LE BABILLARD

Alphabétisation

• **La Magie des lettres:** ateliers de lecture, écriture et mathématiques offerts gratuitement aux adultes de 16 ans et plus. 748-3879.

• **Moi, j'apprends**: centre d'alphabétisation qui offre des ateliers gratuits aux adultes du comté de Russell. Suzanne Rochon, 446-5312.

Ateliers-conférences

•**EMERGENCE**: aide les personnes atteintes de cancer à prendre en main leur pouvoir de guérison et à se reprogrammer vers la santé. 684-5105.

Scène municipale

• **Groupes familiaux Al-Anon:** Sa consommation d'alcool vous inquiète-t-elle? Si oui, Al-Anon peut vous aider: 457-1990.

• **Alcooliques anonymes**: pour tous ceux et celles qui souffrent d'alcoolisme ou qui voudraient en connaître davantage sur cette maladie. Ecrire à: C.P. 24, Succ. B, Hull, (Qc) , J8Y 6M7, tél.: 243-2838.

• **Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour familles francophones, le 2e mardi de chaque mois, 19 h 30, Centre des services communautaires de Vanier, 134 Genest. 722-1424.

• **Orientation au travail pour femmes**: programme complet d'orientation et de recherche d'emploi à partir du 2 juin. Inscription: 232-4273.

• **Développement et Paix**: célébrations diocésaines du 25e anniversaire de Développement et Paix, 6 juin, 16 h 30, Centre diocésain, 1247 Kilborn. Inscription avant le 4 juin, 741-6303.

Clubs sociaux

• **Club d'art oratoire Toastmaster**: Ottawa, rencontres les lundis, 18 h 30, école Sainte-Anne, 233-0147; Hull, les mardis, 19 h 30, Collège de l'Outaouais, 770-6113; Orléans, les mercredis, 19 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.

• **Cercle amical Tremblay:** danse pour veufs, veuves et amis, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 523-7326, 561-3838.

• **Club d'art Toastmasters Orléans:** rencontres les mercredis, 19 h à 21 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 6664 Carrière, Orléans. 837-3944, 830-4615.

• **Filles d'Isabelle de Vanier, cercle Ste-Thérèse de Lisieux 1193**: réunion, 2 juin, 19 h, salle des Chevaliers de Colomb, 260 chemin McArthur, Vanier.

• **Filles d'Isabelle, futur cercle Ste-Marguerite d'Youville**: souper de spaghettis, 5 juin, 17 h à 20 h, sous-sol église Notre-Dame de Lourdes de Cyrville, 1187 Michael, Gloucester. 744-5675, après 17 h.

• **Club Optimiste de Rockland**: souper de homards, 6 juin, 18 h, aréna de Rockland. Billets: 446-6056, 446-7476.

Aînés

• **Ville d'Ottawa:** parties de bridge, les mercredis et vendredis, 13 h à 16 h, cen- tre Forbes, Ottawa. 564-8414; cours de yoga, les mercredis, 9 h 30 à 11 h, Centre polyvalent d'Overbrook. 564-1021.

• **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis**: Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.

• **Centre de santé communautaire du centre-ville**: Alcoolisme - traitement gratuit pour les aîné(e)s de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.

• **Service d'entraide polyvalent pour les aînés du canton de Clarence**: visites amicales, dîners communautaires, causeries, sorties de magasinage, cliniques de pieds, et club de marche avec le Dr André Desmarais. 488-3203.

• **Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton**: Télé-bonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 238-2101.

• **Service d'entraide communautaire pour les aînés**: offre des services de soutien à domicile pour les aîné-e-s francophones d'Ottawa-Vanier. 237-1266.

• **Popote roulante de l'Orignal**: «diètes spéciales» disponibles sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.

• **Liaison santé**: clinique pour les soins des pieds chaque premier jeudi du mois, 9 h 30, au Centre Ortho-médical Brisson, Galeries de Vanier, 150 chemin Montréal. Rendez-vous 744-2892.

• **Auxiliaires de la Résidence Simon de Rockland**: thé-offrande, 7 juin, 14 h à 16 h 30, à la Résidence, 845 St-Jean, Rockland. Tirage d'une courte-pointe. 446-5194.

Bingos

• **La cour des Arts:** chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.

• **Le Rendez-Vous**, 1190 Newmarket, Ottawa, 744-8058:

.

• **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge:** bingo les lundis et mercredis, 18 h 45, 89, Sto- nehurst, Ottawa. 761-9115.

• **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901:** bingo tous les jeudis, 19 h, Vanier.

• **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865**: bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.

• **Club 60 de Vanier**: bingo tous les mardis, 22 h, 82, ch. Montréal, Vanier. 741-0562.

• **Bingos à la salle des Chevaliers de Colomb, 2586, St-Joseph, Orléans, 824-8305.**:

- Chevaliers de Colomb, conseil 5925, les lundis, 19 h.
- Maison Trillium: les mercredis, 19 h.
- Filles d'Isabelle, cercle 1296: les jeudis, 19 h.

• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans**: bingo les mardis, 19 h, Centre culturel d'Orléans. 824-8533.

• **Union culturelle des Franco-Ontariennes, cercle d'Ottawa:** bingo les vendredis, 13 h à 16 h, salle Rendez-Vous, 1190 Newmarket. 744-8058.

• **Club Lion de Rockland**: bingo tous les mardis, 19 h 15, salle Jean-Marc Lalonde, aréna de Rockland.

• **Paroisse Notre-Dame de Lourdes de Cyrville**: bingo tous les mardis, 19 h, au sous-sol de l'église, 1187 rue Michael.

• **La Rencontre**: bingo tous les vendredis, 18 h 45, au Patro d'Ottawa, 40 Cobourg. 233-7733.

Bénévoles

Hôpital général d'Ottawa: demande l'aide de jeunes bénévoles âgés de 14 ans et plus pour son programme d'été. 737-8094.

• Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton: bénévoles pour la garde de jour afin d'aider les personnes âgées à maximiser leur potentiel et à demeurer dans leur milieu naturel. 235-1847.

Divers

• **Mission Royal Hamel Inc.:** rencontre tous les mardis, 19 h 30, au 485, Donald, Ottawa. Besoin d'un musicien-ne pour les rencontres du mardi. 243-5829.

• **Services juridiques de l'Ouest d'Ottawa:** s'adresse aux gens à faible revenu et est situé au 1299, chemin Richmond, Ot- tawa. 596-1641.

• **Élisabeth-Bruyère Lifeline:** offre un service de sécurité à la simple pression d'un bouton. 560-1488.

• **Rendez-vous**: mouvement de croissance de couple où l'on discute des éléments essentiels pour une vie de couple équilibrée. 727-1879.

• **Outremangeurs anonymes**: rencontres pour les gens qui ont des problèmes avec la nourriture, chaque mardi, 19 h 30, 2757 St-Joseph, salle Ste-Marie, Orléans. 830-1059.

• **Groupe Hippos**: réunions les lundis, mardi, mercredis, jeudis et vendredis, 20 h, Centre communautaire Côte de Sable, 250 Somerset, Ottawa 243-8804.

• **Société de l'aide à l'enfance:** recherche résidents d'Ottawa-Carleton intéressés à devenir famille d'accueil pour des jeunes de moins de 16 ans souffrant de problèmes affectifs sérieux et de troubles de comportement. 737-1722.

• **Collaboration Santé Internationale**: apporte de l'aide à des milliers de personnes du Tiers-Monde. Besoin d'équipement et de fournitures médicales et scolaires afin d'établir un meilleur système de santé et d'éducation dans le Tiers-Monde. 744-5169.

• **Institut canadien-français**: invite la population à lui faire parvenir des timbres usagés pour venir en aide aux lépreux de Madagascar: 316 Dalhousie, Ottawa, de midi à 21 h ou cueillette à domicile en composant 234-3367.

• **Centre d'aide de Rockland**: vous pouvez déposer vos dons (vêtements, nourriture, meubles, etc) dans des contenants à différents endroits. 446-1698.

• **Groupe du Bonheur des Outremangeurs anonymes**: réunion tous les mercredis, 19 h 30, au Patro, 40 Cobourg, Ottawa. 595-0373, 741-3209.

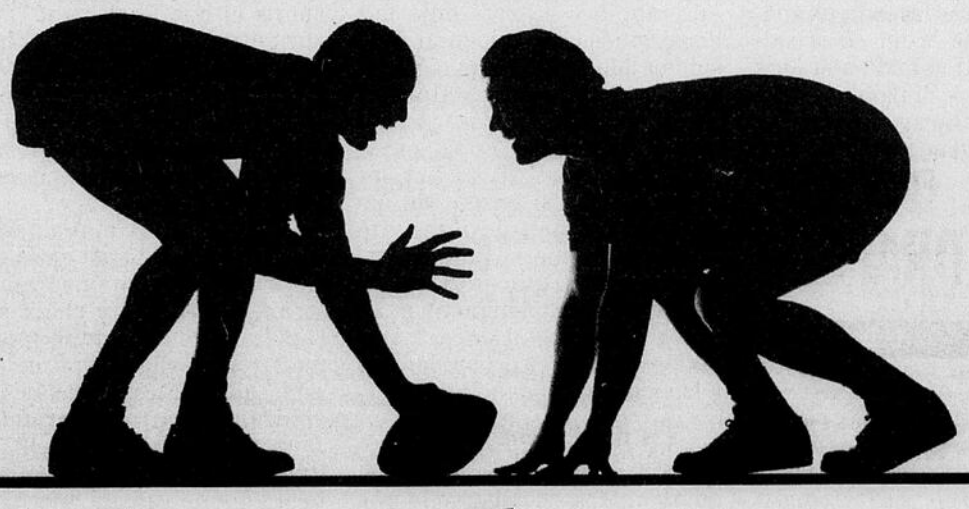
• **Grotte Notre-Dame de Lourdes de Vanier:** chapelet médité jusqu'au 8 septembre, le dimanche à 15 h, à 19 h 30 tous les autres jours; eucharistie du 10 mai au 8 septembre, 11 h le dimanche, 20 h les mercredis et vendredis; chemin de croix communautaire, 19 h 30, dernier vendredi du mois; groupes de pèlerins accueillis au nom de la Vierge au jour et à l'heure de leur choix, communiquer avec le père Allard, 741-4175.

Cliniques

• **Société canadienne de la Croix Rouge:** collecte de sang, 560-7440, poste 241.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro 560-2539.

- Tu t'es mis au touch football ?
- Oui, sinon c'est ma blonde qui me plaque !



Un coup de fil aux copains.
Un ballon, un parc.
Les bleus contre les rouges !
Donnez des couleurs
à vos samedis.

PARTICIPACTION

À vous de jouer.

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 2 JUIN 1992

Onze étudiants relèvent le défi

Onze étudiants de la polyvalente Nicolas-Gatineau, dont Christine Rivard et Chantale Lavigne (de dos) ont relevé le défi jeudi et vendredi derniers de la quatrième édition du 30 heures de vélo autour de l'institution. Les profits de 560 $ ont été remis à la Fondation des maladie du coeur, région Outaouais. Entraîné pendant toute l'année sous la direction de Serge Bernatchez, ce groupe, intact du début à la fin de l'épreuve, s'est aussi retrouvé pour participer au 10 km du Demi-marathon des Outaouais dimanche matin. Le groupe était fatigué, mais avait toutes les raisons d'être fier.



Boudrias appartient-il à l'Ontario ou au Québec?

La bataille ne fait que commencer

La bataille concernant Jason Boudrias ne fait commencer.



PIERRE JURY
LeDroit

La Ligue de hockey de l'Ontario et la Ligue junior majeure du Québec ne réussissent pas à s'entendre sur le statut de ce patineur de l'Outaouais. Les Ontariens le qualifient comme l'un des leurs... et même chose au Québec.

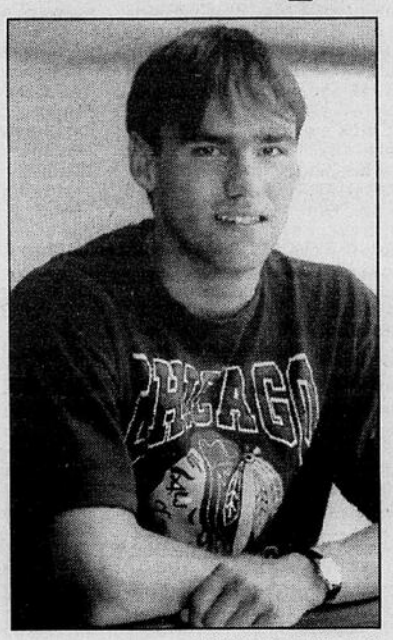
La Ligue canadienne de hockey, qui chapeaute les trois circuits juniors majeurs au pays, pourrait même être appelée à trancher.

La sélection de Boudrias au repêchage de la LHJMQ, samedi à Montréal, n'a certainement pas arrangé les choses. Le Titan de Laval l'a fait sien avec son deuxième choix de première ronde, le 12e au total. Un club de la LHO s'apprêterait à les imiter alors qu'il est classé comme le septième meilleur espoir en vue de l'encan ontarien, samedi prochain à Toronto.

«La résidence officielle de ses tuteurs est en Ontario, alors il est éligible à notre repêchage», a clamé hier David Branch, président de la LHO.

Domicile légal

«Son domicile légal est au Québec, notre recruteur-chef Gino Yanire a toujours rejoint ses parents à Gatineau, a rétorqué son homologue de la LHJMQ, Gilles Courteau. Maintenant, il est vrai que Boudrias avait reçu une permission spéciale de l'Association canadienne de hockey amateur pour jouer en Ontario — avec les Rangers de Gloucester, de la Ligue centrale junior A —, invoquant des raisons personnelles pour ne pas aller à Amos, dans la Ligue midget AAA du Québec.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit
Jason Boudrias

«Quant à la rumeur qu'il ait été adopté, je n'ai jamais vu de papiers officiels.» Courteau aurait demandé à plusieurs reprises à en obtenir copie.

«Je n'avais aucune base légale sur laquelle appuyer une décision qui l'aurait déclaré inéligible, samedi dernier», a-t-il poursuivi.

Les tentatives du Droit, hier, de rejoindre l'espoir de 16 ans afin qu'il clarifie lui-même la situation se sont avérées infructueuses.

Branch et Courteau ont tous deux dit que le statut d'autochtone de Boudrias n'avait rien à voir dans le dossier. «Je n'ai jamais regardé la question sous cet angle», a certifié Branch. Les deux circuits ont plusieurs joueurs d'origine indienne, et parmi les meilleurs. Les amateurs penseront à Chris Simon, ex-67's d'Ottawa, et à Sandy McCarthy ou Brent Blackned, à Laval.

Attendre

Boudrias, entre temps, se laissera désirer. L'entraîneur du Titan, Robert Hartley, était apparemment dans la région hier soir avec un de ses patrons pour courtiser le patineur. On peut croire qu'un scénario similaire surviendra la semaine prochaine, alors qu'une formation de la LHO tentera de le convaincre de joindre ses rangs.

Son agent, Larry Kelly, a raconté à Courteau que «c'était le voeu de Jason de poursuivre sa carrière en Ontario. Mais ça ne fonctionne pas comme ça. Moi, j'aimerais peut-être aller travailler aux États-Unis mais je ne peux tout bonnement partir. J'ai besoin d'un permis, d'une «carte verte»... Il y a des règles à suivre.»

Au hockey aussi.

Tout cela serait-il simplement une tentative monnayer ses talents au plus offrant? C'est là que la LCH pourrait intervenir, pour faire respecter un règlement stipule qu'un athlète ne peut être repêché par deux ligues. «C'est l'endroit logique pour résoudre ce genre de litige», a indiqué Branch.

À moins que Boudrias ne tente simplement que de porter les couleurs d'une équipe du coin, refusant de s'expatrier?

Alain Masson prend sa retraite du ski de fond de niveau international

«Je dois penser à gagner ma vie...»

Le vétéran skieur de fond et Hullois d'adoption pendant huit ans Alain Masson a décidé de prendre sa retraite. La nouvelle est connue dans les milieux spécialisés depuis la fin de la saison, mais tout comme son long séjour en terre hulloise, elle a passé presqu'incognito auprès du public en général.



FRANÇOIS DRAPEAU
LeDroit

À 31 ans, Alain Masson a jugé qu'il était temps de passer à autre chose: «Je dois penser à gagner ma vie et, dans ce sens, je vais retourner aux études... au Yukon pour commencer», déclare Masson.

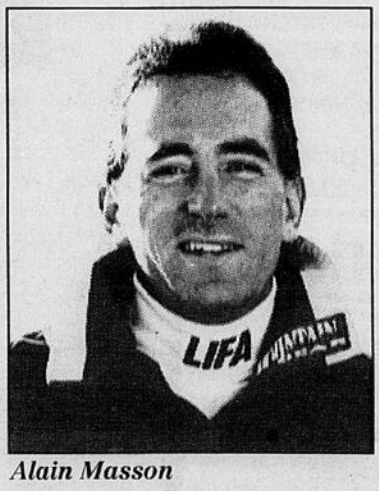
Au Yukon parce que son amie Lucy Steele, aussi membre de l'équipe nationale, vient de Whitehorse, et qu'à 23 ans elle a encore quelques bonnes années de compétition en elle. Au Yukon, Alain Masson s'est déjà inscrit à un cours d'un an de technicien en mécanique automobile: «J'avais déjà fait deux années en éducation physique à Montréal, mais c'était il y a déjà un certain temps. La mécanique automobile, ça peut servir n'importe où au pays. J'aime cela d'une part, et d'autre part j'ai besoin de me changer un peu de l'activité physique même si j'aime toujours cela et que je n'abandonne pas complètement puisque je participerai encore à la Coupe Canada et probablement à la course Gatineau 55 ici».

La paix dans l'âme

C'est en paix avec lui-même qu'Alain Masson délaisse la très haute compétition: «J'ai participé à trois Jeux olympiques, l'été à Los Angeles en 1984 en cyclisme, puis en 1988 et 1992 en ski de fond à Calgary et Albertville, et à toutes sortes d'autres grands Jeux. Je fais de la haute compétition depuis 1980. J'ai connu des années difficiles au milieu des années 80 quand je pratiquais les deux sports et que finalement j'étais sur-entraîné. Il m'a fallu longtemps pour récupérer. En 1991, j'ai connu encore une certaine progression, mais pas cet hiver. Je pense que j'ai atteint mes limites et que je peux passer à autres choses».

Dans l'ensemble, Alain Masson est assez satisfait de sa carrière: «Si je recommençais, je ferais peut-être un choix plus rapide entre mes deux sports, mais c'est facile à dire maintenant, après. Mes meilleurs souvenirs, ce sont mes premiers Jeux universitaires en 1985 en Italie, où j'ai obtenu mes premiers bons résultats internationaux, puis les Jeux de Calgary parce qu'ils étaient chez-nous».

Alain Masson et Lucy Steele quitteront Hull à la fin du mois, soit à la fin du bail de leur appartement, d'une part, et aussi de leurs études au collège



Alain Masson

Algonquin. Lucy a pris un cours de français, tandis qu'Alain a pris un cours de mécanique.

Entraîneur?

Alain Masson n'écarte pas non plus l'idée de passer dans le camp des entraîneurs: «Je pense que j'ai une bonne expérience à communiquer et j'aime travailler dans ce domaine».

En attendant, il n'a aucun regret au sujet de sa décision: «Pendant des années j'ai fait quelque chose que j'adore. C'est vraiment un style de vie, avec les voyages, le plein air, et puis je me suis fais des amis partout».

Masson et Steele n'écarte pas non plus l'idée de revenir pour de bon à Hull un jour: «Si nous décidons de revenir dans l'est, ce sera certainement ici car nous aimons beaucoup la région. De plus, j'y ai un frère qui y est installé depuis un an. Par ailleurs, Lucy aimerait étudier en ergothérapie et le cours se donne ici à Ottawa, entre autres. Rien n'est donc impossible», conclut-il.

Originaire de Laval, Alain Masson aime trop la vie de plein air pour rester en ville bien longtemps. C'est pourquoi il était si heureux à Hull avec Lucy et le parc de la Gatineau juste devant chez-lui sur le boulevard de la Cité des Jeunes, près du Cégep.



LE SPORT RÉGIONAL

Marcel Fortin, collaboration spéciale

Laurent Fortin: le Brave par excellence

Encore une fois cette année, l'Association sportive et sociale des Braves du Coin a tenu à honorer plusieurs de ses membres par la présentation de son 19e gala sportif annuel samedi à la polyvalente Mont-Bleu.

Comme on le sait cette année, l'Association célèbre son 30e anniversaire de fondation et ce gala sportif annuel était le lancement de plusieurs fêtes qui auront lieu au cours de l'année. Les membres qui ont accepté des plaques lors de cette soirée étaient choisis plus particulièrement pour leur participation, leur collaboration et leur talent.

Les principaux lauréats lors de cette intéressante soirée ont été **Laurent Fortin**, désigné le Brave par excellence ainsi que Mme **Suzanne Biagé**, la personnalité féminine de l'année.

D'autres importantes plaques ont également été remises lors de ce gala. Jean Barbeau a accepté la plaque du membre à la retraite. **Marc Lecavalier**, excellent jeune joueur de baseball, a été désigné l'espoir du baseball pee wee. **Gérard** «La Patte» **Miljour** a été choisi le membre actif de l'année pour ses vingt années de dévouement à la cause de l'Association. **Nelson Richard** s'est vu remettre la plaque de l'organisateur par excellence, tandis que **Michel Vanasse** devenait le nouveau membre à vie de l'Association. Une présentation spéciale était faite à **Gilles Parent**, membre directeur et à vie.

Autres gagnants

Des plaques ont par ailleurs été remises à d'autres gagnants dans différentes disciplines.

Ce groupe comprend: **Marie-Claire Croteau** et **Ronald Lafleur**, sacs de sable; **Jacqueline Cyr** et **Richard Sauvé**, quilles; **Gilles Renaud**, cribbage; **Gilles** et **Bob Hollingworth**, **Rick Roy**, **Thérèse Labelle**, **Michel Vanasse**, **Jacquie Pilon**, **Pierre Constantineau** et **Diane Richard**, dards; **Jim Courchaine**, balle-molle; **Jacques Gaudreau**, hockey-balle et **Gisèle Laurin**, activité physique.

La soirée très bien réussie menée d'une main de maître par **Guy Lecavalier**.



MARTIN ROY, LeDroit

Pour une 19e année consécutive l'Association sportive et sociale des Braves du Coin a rendu hommage à ses membres lors de son gala sportif annuel. Ci-dessus, quelques-un des principaux récipiendaires. En avant, de gauche à droite, Nelson Richard, Mme Suzanne Biagé, Laurent Fortin et Gérard «La Patte» Miljour. En arrière, même ordre, Jean Barbeau, Gilles Parent et Michel Vanasse.

Le Coiffure Massé reste invaincu

Les porte-couleurs du Coiffure Massé ont fort bien entrepris la saison dans la Ligue de balle-lente ASPB-O'Keefe puisqu'ils sont toujours invaincus.

Lors des derniers matches, le Coiffure Massé a disposé du Bourassa Électrique 6-5 alors que **Louis Brisson** a été le gagnant et **Michel Poitras** le perdant. **Mario Sabourin** a été le meilleur des gagnants avec un double et deux simples, tandis que **Sylvain Lauriault** été le meilleur des perdants avec deux simples et deux points produits.

Le Massé a ensuite disposé de l'Épicerie Charbonneau 9-6 alors que **Bernard Trudel** a excellé avec deux doubles et trois points produits. Yves Jetté a été le meilleur des perdants avec deux simples et trois points produits.

Le Claude Transport a ensuite défait le Taverne La Ronde 7-4 alors que **Charles Charron** a été le gagnant et **Denis Lamoureux** le perdant. **François Sylvestre** a brillé pour les gagnants avec un triple, un simple et deux points produits tandis que **Marc Lemay** était le meilleur des perdants avec un circuit, un simple et deux points produits.

Réal Davis a excellé à l'offensive avec deux triples, un double, trois simples et six points produits lorsque le Bourassa Électrique a humilié le Sunoco Laliberté 38-4. **Michel Poitras** a été le gagnant et **Ronald Gariépy** le perdant. **Réal Davis**, avec deux triples, un double et trois simples et six points produits, a excellé pour les gagnants tandis que **Paul Leroux**. avec deux doubles et deux points produits, a été le meilleur des perdants.

Par ailleurs, lors des premiers matches de la saison, le Coiffure **Claude Massé** a surclassé le Sunoco Laliberté 34-6; le Taverne La Ronde a eu raison de l'Épicerie Charbonneau 12-3 tandis que le Claude Transport disposait du Bourassa Électrique 23-15.

Le Cléroux gagne facilement

Le Cléroux Fruit et Légumes a remporté une victoire facile de 8-1 sur le DG Collision lors du premier match d'un autre programme double présenté dans la Ligue de balle-lente du Café Renaissance.

Jean-Yves Mercier, avec un triple et deux simples, ainsi que **Pierre Raymond**, avec un circuit et un simple, ont mené leur équipe à la victoire. **Guy Couture** a mérité la victoire tandis que **Daniel Diotte** subissait la défaite. **Pierre Veilleux**, avec deux coups sûrs en trois présences au bâton, et André pétrin, avec un double, ont été les meilleurs des perdants.

Dans l'autre partie, le Marc Sport a pulvérisé le Café Renaissance 20-6. **Didier Leroux** a été le lanceur gagnant et Paul Osborne le perdant. **Claude Tessier**, avec deux circuits, un triple et un double en quatre visites au marbre, et **R. Lauzon**, avec un triple, un double et un simple, ont mené l'attaque des gagnants. **Daniel Brunet**, avec deux circuits, et **Philippe Baron**, avec deux simples, ont excellé pour les perdants.

Les Griffins: une sur deux

Les Griffins de Gloucester ont partagé les honneurs de deux matches réguliers qu'ils ont disputés à l'étranger en fin de semaine dans la Ligue junior B de crosse de l'Ontario.

Les Griffins se sont inclinés 13-11 lors de la première rencontre, disputée contre les Mohawks d'Elora.

Al Fitzgerald et **Jeff Skinkle** ont brillé à l'offensive pour les Griffins avec un tour du chapeau chacun. **Branden Marsden** a ajouté deux buts tandis que **Mike Benedict**, **Al Brown** et **Pat Collins** complétaient le pointage.

Les Griffins ont eu le meilleur lors du deuxième match, qu'ils ont remporté 14-7 contre les des Bandits de Caledon.

Mike Benedict, avec un tour du chapeau, ainsi que **Al Fitzgerald**, avec deux buts et sept assistances, ont mené leurs coéquipiers à la victoire. **Shawn Moran**, **Kevin Lacroix** et **Jeff Skinkle** ont marqué deux filets chacun tandis que Pat Collins, **Al Brown** et **Rob McNamarra** complétaient le pointage.

Les Griffins disputeront leurs deux prochaines parties sur la route alors qu'ils rendront visite au Niagara sur le Lac, samedi et au Scarborough dimanche.

La Mise en Scène et le Houblon se surpassent

Le Mise en Scène et le Houblon ont remporté deux victoires chacun lors de récents matches présentés dans la Ligue de balle-lente des Draveurs-Molson O'Keefe.

Le Mise en Scène a défait les Sox de Templeton 16-9 alors que **Pierre Paquette** a été le gagnant et **Gaétan Brassard** le perdant. **Robert Bigras**, avec trois coups sûrs ainsi que **Paul Paquette** et **Chyslain Limoges**, avec deux coups sûrs chacun, ont été les meilleurs des gagnants. **Louis Larabie**, **Denis Lavergne** et **Stéphane Boucher** ont réussi trois coups sûrs chacun pour les perdants.

Dans un autre match, **Ghyslain Limoges** et **Roch Duguay** ont réussi quatre coups sûrs chacun et le Mise en Scène a défait le Cage au Sport 15-13. **Pascal Rouleau**, **Patrice Fauvelle** et **Patrice Charron** ont été les meilleurs des perdants avec trois coups chacun.

Le Houblon a surclassé le Cage au Sport 22-10 alors que **Richard Gagné** a été le gagnant et **Daniel Vinette** le perdant. **Jean Larose** et **Richard Gagné** ont excellé avec quatre coups sûrs chacun tandis que **Mario Huard** et **Marc Carrière** ajoutaient trois coups sûrs chacun. **Patrick Charron** et **Wayne Marion** ont été les meilleurs des perdants avec trois coups sûrs chacun.

Enfin, **Jean Larose**, **Guy Lalande** et **Claude Hamel** ont brillé à l'offensive pour mener le Houblon à un gain de 12-0 sur les Sox de Templeton.

Les Lions ont dû se surpasser pour arracher un match nul

Les Lions et les Aigles ne font pas de maître

de 2-1 aux Aigles d'Ottawa dans un premier match régulier disputé dans la troisième division de la Ligue de soccer Ottawa-Carleton.

Les Lions ont pourtant imposé leur jeu, monopolisant le ballon et empêchant les Aigles de franchir la ligne centrale. Toutefois, les Aigles, très opportunistes, ont profité de deux échappés pour marquer leurs buts. Les Lions ont ensuite dû travailler très fort pour parvenir à égaliser la marque. C'est grâce à des filets de **Guy Moula** et **Junior Sylla** que les Lions réussissaient à arracher un verdict nul aux Aigles.

Deux tournois de volley-ball

Deux tournois de volley-ball auront lieu bientôt dans l'Outaouais québécois.

Un premier tournoi aura lieu à la polyvalente Le Carrefour les 6 et 7 juin prochains. Ce tournoi s'adresse aux équipes masculines, féminines et mixtes et est organisé par les Volants Bleus du Carrefour.

Des équipes récréatives de calibre A, B et C (quatre joueurs) ainsi que juvéniles cadettes et benjamines (six joueurs) seront acceptées. Le coût d'inescription est de 70 $ par équipe et pour informations ou inscription, il faut s'adresser à **Michel Gauthier** au (819) 568-2022 (en soirée) ou au (819) 568-9012 poste 26 (le jour) ou avec **Alain Thibeault** au (819) 561-9215.

Tournoi de La Piéta

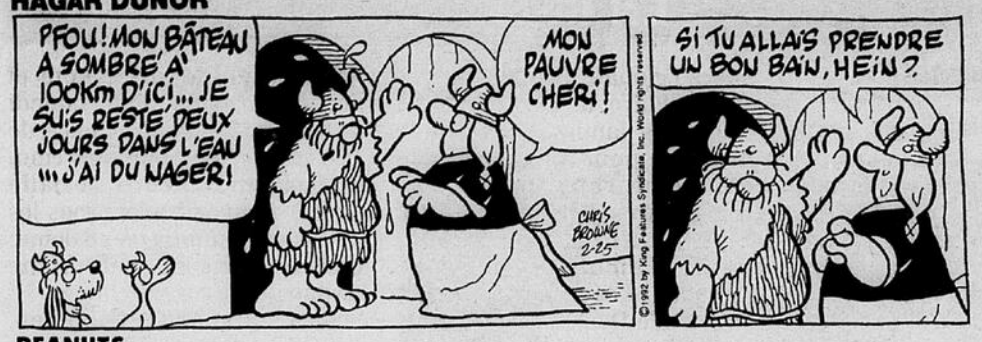
Par ailleurs, le deuxième tournoi annuel de la Fondation du Centre hospitalier La Piéta et organisé par la ligue de volley-ball des Loisirs de la Guadeloupe aura lieu le 13 juin au parc Jacques-Cartier.

Le coût d'inscription est de 15 $ par personne, qui comprend la participation au tournoi et le souper qui suivra la compétition. Les catégories au programme sont participation C; récréatif C et compétitif B. Toutes les recettes seront versées à la Fondation du Centre hospitalier de la Piéta.

Pour de plus amples informations, les intéressés doivent communiquer avec **Denis Roy** au 595-2193 ou avec **Denis Rhéaume** au 777-1939.

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



M. ABERNATI



SAVATE



LE FANTÔME



LES SPORTS



ÉTIENNE MORIN, collaboration spéciale

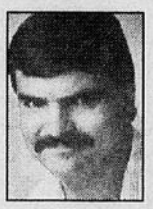
Joe Fagan, gérant de la billetterie des Lynx (à droite), et Peter Kruys, venu décider de l'emplacement de ses billets de saisons, discutent des choix potentiels de ce dernier.

La billetterie des Lynx est ouverte

Darwin voit un premier retour sur son placement

Howard Darwin avait de quoi être de bonne humeur hier.

Après avoir englouti au-delà de 6 millions $ pour amener une franchise de baseball triple A dans la capitale nationale, le propriétaire des futurs Lynx d'Ottawa a enfin vu un premier retour sur son investissement.



MARC BRASSARD

LeDroit

Une centaine de détenteurs de numéros d'inscription prioritaire, dont une cinquantaine qui ont commencé à faire la file dès 5 h du matin, se sont présentés au nouveau bureau de vente de l'équipe, situé dans le centre commercial St-Laurent, pour se procurer leurs billets de saison.

Au moins 350 réservations

En tout et partout, de 350 à 400 billets ont été réservés au cours de cette première journée de vente auprès des fidèles amateurs de baseball qui avaient envoyé un dépôt de 25 $ avant même que la franchise, qui fera ses débuts dans la Ligue internationale en avril 1993, ne soit consentie à Darwin.

«Ça fait du bien de voir de l'argent rentrer pour faire changement», disait Darwin en riant lorsque rejoint hier après-midi. «Il y en a tellement qui est sorti au cours des quatre dernières années que si je m'arrêtais pour faire le décompte, je serais probablement découragé.»

Les dépenses

Au coût d'achat de la franchise (fixé à 5 millions $ US, dont un deuxième versement de 3,5 millions $ dû en septembre prochain), l'homme d'affaires ajoute «au-delà d'un demi-million» en dépenses de toutes sortes (voyages, etc.) nécessaires dans la campagne pour l'obtention d'une équipe.

Et ce, sans compter les frais relatifs à une lettre de crédit de 1 million $ déposée auprès de la ville d'Ottawa pour témoigner de sa bonne foi dans le dossier de la construction du stade.

Il reste encore un long bout de chemin à faire avant que Darwin rentre dans son argent, mais la journée d'hier était au moins un début pour l'entrepreneur.

«Un excellent départ», comme le disait le gérant de la billetterie, Joe Fagan, ancien employé à la bijouterie que Darwin a fermée pour se concentrer sur le baseball (et le hockey, lui qui est toujours co-propriétaire des 67's d'Ottawa).

Le premier

Un dénommé Bob Taylor aura été le premier amateur à se procurer ses billets, le long de la ligne du premier but. Pour ce faire, il n'a pris aucune chance, arrivant au centre commercial avec sa chaise longue et son thermos de café vers les 5 h, bien avant que les portes n'ouvrent à 9 h 30.

Le bureau, qui n'est pas situé très loin du chemin Coventry, où sera construit le futur stade (la cérémonie de la première pelletée de terre est prévue pour le 18 juin, en présence du commissaire de la Ligue internationale Randy Mobley), accueillera environ 100 détenteurs de PIN par jour, jusqu'à ce que les 6642 numéros aient été traités.

Par la suite, soit probablement à la fin de juin, le reste du public sera invité à acheter les billets de saison restant, jusqu'à concurrence d'environ 7000 sièges.

Les prix

Rappelons que les prix sont fixés à 298.20 $, 447.30 $ et 596.40 $ (toutes taxes et surtaxe de la ville d'Ottawa incluses). Un dépôt de 150 $, 250 $ ou 350 $, respectivement, est demandé lors de la réservation, alors que les acheteurs qui paient en entier se voient remettre un coupe-vent «Baseball Ottawa».

À la fin de la journée d'hier, ce sont les billets le long des lignes du premier et du troisième buts (derrière le futur abri des Lynx) qui s'avéraient les plus populaires. Mais même des sièges «Bob Uecker», dans la dernière rangée d'un stade qui en comptera 10 000, ont trouvé preneurs.

LES SPORTS

Les Riders confirment sa mise sous contrat

Je veux juste montrer mon potentiel – Flynn

Marc Brassard
LeDroit

Pendant qu'une vingtaine de vétérans des Rough Riders d'Ottawa continuent à lutter avec acharnement contre des coupures de salaires, Chris Flynn fait contraste.

L'athlète originaire de Buckingham, dont la mise sous contrat annoncée dans LeDroit samedi dernier a été confirmée par les Riders hier, est bien moins intéressé par l'argent qu'il empochera que par la position à laquelle il évoluera.

«J'ai eu une bonne discussion avec (le directeur général) Dan Rambo vendredi et il m'a dit qu'il n'était pas encore certain si je me présenterais au camp d'entraînement comme quart-arrière ou comme demi inséré», confiait Flynn hier. «Il m'a dit que ce serait probablement au quart mais une décision finale sera prise cette semaine.»

L'ancien quart étoile de l'université St. Mary's, triple récipiendaire du trophée Hec Crighton, a paraphé un contrat d'un an plus une année d'option qui lui rapportera environ 35 000 $ par année, s'il fait l'équipe évidemment. C'est peu, mais c'est quand même plus que ce qu'il empochait (25 000 $) au cours de ses deux saisons avec la Machine de Montréal, de la Ligue mondiale.

Des preuves à faire

«C'est ce à quoi je m'attendais dans ma situation, je suis un quart qui n'a pas fait ses preuves vraiment et j'ai signé un contrat de base pour un Canadien à sa première année», a indiqué le Buckinois de 25 ans. «Mais pour l'instant, l'argent m'importe bien peu, je veux juste faire l'équipe et obtenir une chance de faire mes preuves dans une situation de match.»

S'il n'a pas obtenu un contrat faramineux, le choix de cinquième ronde des Riders en 1990 a obtenu l'assurance qu'il participera à au moins un des deux matchs hors-concours de l'équipe, ce qui fait son bonheur.

Se retrouvant (probablement) derrière des quarts plus aguerris comme Tom Burgess, Terrence Jones et Scott Campbell, Flynn se rapportera au camp des recrues des Riders à Kemptville samedi prochain avec une approche réaliste: «Je réalise que je ne compétitionnerai pas pour un poste de partant, je veux juste montrer que j'ai le potentiel pour jouer un jour. Et si je peux jouer comme receveur de passes aussi, je vais être confortable avec ça», dit-il.

Dan Rambo estime que c'est le camp d'entraînement qui déterminera la position de Flynn: «On va le faire pratiquer au cours des prochains jours, ça va nous donner une petite idée. Mais il pourrait bien être notre quatrième quart.

«Je l'aimais quand il est sorti de l'université parce que c'est un gars qui a l'habileté de faire déplacer le ballon, de marquer des points et de gagner des matchs», a poursuivi le d.g. des Riders. «On oublie parfois que c'est ça le but du jeu, et non pas de faire des beaux jeux.»

EN BREF

Coureur honnête

Lors du Demi-Marathon des Outaouais de dimanche matin à Hull, dans le 2 km course, un échange de numéro de dossards a créé une certaine confusion dans les résultats. Ainsi Daniel Minguez, qui a terminé troisième chez les garçons, portait le dossard d'une jeune fille, Annie Laflamme, qui ne s'est pas présentée. Quand il a franchi le fil d'arrivée en troisième position, il a donc été enregistré comme «la première fille» d'où la victoire qui a été donnée à Annie Laflamme, absente.

En réalité, la gagnante de cette épreuve a été Valérie Marcoux. C'est Minguez lui-même qui a rapporté la confusion.

Premier titre

Michel Dagenais, du club Larrimac, a empoché 1000 $ avec une première victoire dès le premier tournoi du circuit professionnel Optimiste/Sun de golf régional hier au club Eagle Creek de Dunrobin. Il a inscrit un compte de 71, un sous la normale. Le tournoi offrait une bourse globale de 6000 $.

Bob Flaro, de Cornwall, et le local Greg Jamieson ont joué la normale pour se partager le deuxième rang, tandis que trois autres joueurs ont joué 74: Rob Knight, du Double Deck, Malcolm Trickey, de Kanata Lakes et Kevin Haime, du Double Deck.

Le prochain tournoi aura lieu le 24 juin, il s'agira du Pro-Am Charité au Pineview pour une bourse globale de 4200$.

Deux trous d'un coup

Raymond Bertrand aura attendu longtemps, mais cela aura valu la peine. Vieux golfeur invétéré devant l'Eternel, Raymond Bertrand a toujours rêvé de réussir un trou d'un coup. Sa patience aura été récompensée au cours des derniers jours puisqu'il en a réussi pas un, mais deux, tous deux au club Chaudière d'Aylmer.

D'abord, mercredi dernier, il voyait son coup de fer six disparaître dans le sixième trou d'une distance de 140 verges, devant Claudia Beauchesne, Maurice Côté et Michel Raizenne. Puis samedi au 15e trou d'une distance de 190 verges, avec son bois cinq, il a expédié encore sa balle dans le trou, cette fois sous les yeux de sa femme Madeleine, de Guy Grégoire et de Diane Croteau.

Aux dernières nouvelles, Raymond Bertrand n'avait pas l'intention d'abandonner son sport préféré pour autant...

Athlétisme

Deux Hullois du club Espoirs ont participé en fin de semaine à la compétition invitation Ian Hume à l'Université de Sherbrooke. Chez les séniors Denis Shank s'est classé troisième d'une course lente et tactique, ce qui n'est pas sa spécialité, lui qui vise toujours aller aux Jeux du Canada l'an prochain.

Par ailleurs, le junior Michel Raymond a terminé troisième du 1500 m et aussi troisième du 5000 m une heure plus tard pour se qualifier dans les deux cas pour les championnats nationaux juniors dans un mois et demie.

ROULEMENTS

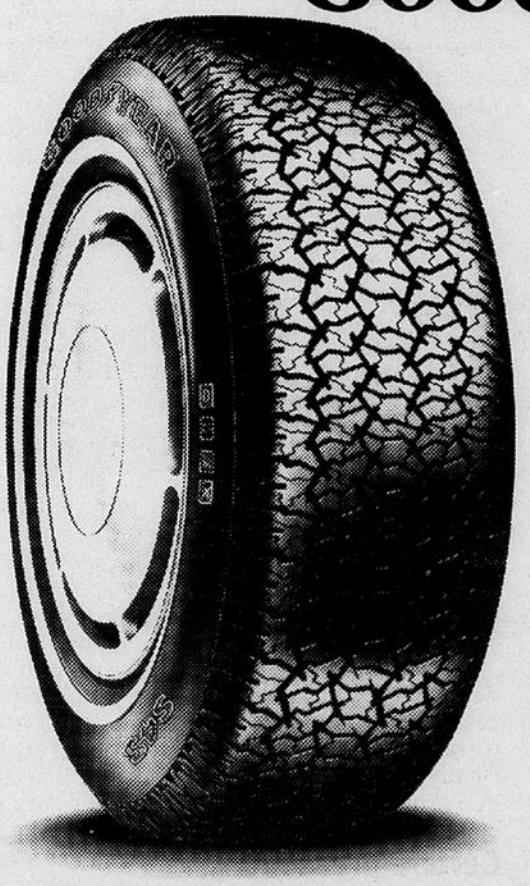
Toutes les marques de roulement à billes et à rouleaux.



GBS GENERAL BEARING SERVICE INC.

490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155 boul. Maloney O., Gatineau 643-2128
211, rue William, Hawkesbury 632-9914

Rabais épatants de Goodyear.



RADIAL TOUTES SAISONS CEINTURÉ D'ACIER
S4S

39,95 $ P155/80R13 XNW

Dimension, flanc blanc	Bas prix courant
P165/80R13* XNW	44,95 $
P175/80R13* XNW	49,95 $
P185/80R13* XNW	52,95 $
P185/75R14 XNW	53,95 $
P195/75R14 XNW	54,95 $
P205/75R14 XNW	62,95 $

* Radial Skytrack fabriqué par Goodyear

RADIAL TOUTES SAISONS
WORKHORSE
POUR CAMIONNETTE

Dimension	Bas prix courant
235/75R15 C6 OWL	96,00 $
215/85R16 D8 OBL	101,00 $
875R165 D8 OBL	113,00 $
235/85R16 E10 OBL	114,00 $
31X1050R15 B4 OWL	116,00 $

RADIAL HAUTE PERRFORMANCE DE PREMIER CHOIX
EAGLE GT+4
TOUTES SAISONS
Économisez 25%

Téléphonez pour obtinir les prix et les dimensions des autres articles offerts à rabais. Cette offre se termine le 6 juin.

PAS DE COMPTANT • PAS D'INTÉRÊT JUSQU'À QUATRE MOIS POUR PAYER†

†Sur les pneus et le service automobile d'une valeur de 250 $ et plus. Paiements différés en utilisant les cartes VISA, MasterCard, American Express ou EnRoute. Chez les marchands participants seulement. Voyez votre détaillant Goodyear pour connaître tous les détails.

AIR MILES Voyagez de par le monde

GOODYEAR SERVICE AUTOMOBILE GARANTI

OTTAWA
1720, rue Bank
731-3700

2016, rue Ogilvie,
Shoppers City East
749-3160

VANIER
52, chemin McArthur
741-6282

HULL
425, boul. St-Joseph,
Place Cartier
771-7380

ORLEANS
1489, chemin Youville
(à boul. Jeanne D'Arc)
830-9992

GOODYEAR TIRE DEALER
GATINEAU

67, St Louis
561-1936
De 8 h 00 à 18 h 30 en semaine
Samedi: de 8 h 00 à 12 h 00

372, B. Maloney
643-1936
De 8 h 00 à 18 h 30 en semaine
Samedi: de 8 h 00 à 12 h 00

EN BREF

Associated Press

Felder et Belle à l'honneur

NEW YORK Mike Felder, des Giants de San Francisco, et Albert Belle, des Indians de Cleveland, ont été proclamés les joueurs par excellence de la semaine dans les ligues nationale et américaine de baseball.

Felder a maintenu une moyenne offensive de .478 (11-en-23). Quant à Belle, il a frappé pour .409 (9-en-22) avec huit points comptés et autant de points produits.

Kevin Gross et Dave Hansen, des Dodgers de Los Angeles, Don Robinson, des Phillies, Tony Gwynn et Fred McGriff, des Padres de San Diego, et Deion Sanders, des BRaves d'Atlanta, ont également été considérés au scrutin dans la Ligue nationale.

Dans l'Américaine, Ken Griffey Jr., des Mariners de Seattle, Kirby Puckett, des Twins du Minnesota, et Brady Anderson et Randy Milligan, des Orioles de Baltimore, ont reçu des votes.

Bob Walk blessé

PITTSBURGH Le lanceur Bob Walk des Pirates de Pittsburgh dû quitter la rencontre face aux Dodgers de Los Angeles, hier, quand il a aggravé une blessure persistante à l'aine.

Le nom de Walk a été placé sur la liste des joueurs blessés à quatre reprises en 1991 à la suite d'une blessure similaire.

Après avoir effectué 55 tirs, le droitier a sembler se blesser de nouveau quand il a retiré Todd Benzinger sur des prises en troisième manche.

Walk, 35 ans, a commencé trois rencontres cette année avant d'être inactif durant 15 jours au mois d'avril après une première déchirure à l'aine.

Walk et les Pirates tiraient de l'arrière 4-0 quand le lanceur a cédé sa place.

Pas de victoire à l'actif de Ryan

ARLINGTON, TEXAS Nolan Ryan n'a pas de victoire à son actif en 1992.

Personne ne sait quand il remportera son premier gain de l'année, mais ce ne fut pas hier soir.

Ryan n'a effectué que 10 tirs face aux Yankees de New York avant de tirer sa révérence en raison de raideurs à la cuisse gauche.

Le vétéran n'a pas gagné depuis septembre 1991 et sa fiche est de 0-1 à ses dix derniers départs.

Il avait donné un but sur balles à Andy Stankiewicz et tirait de l'arrière 2-0 face à Don Mattingly quand il a quitté la rencontre.

Il s'agit de la plus longue séquence en carrière sans victoire pour Ryan. En 1985, il n'avait pas gagné de match du 22 juin au 14 août 1985 quand il évoluait avec les Astros de Houston.

Repêchage des joueurs amateurs de baseball

Les Expos optent pour le lanceur gaucher B. J. Wallace

HOUSTON Dans le grand tirage au sort que constitue le repêchage des joueurs amateurs, les Expos ont causé une surprise, hier, en réclamant un lanceur gaucher, B.J. Wallace.



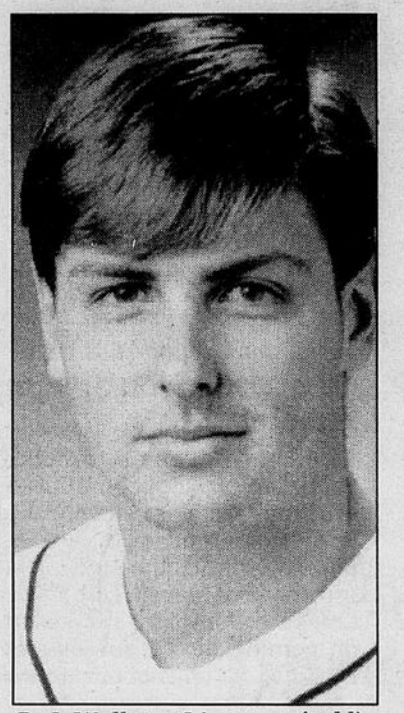
RICHARD MILO

Presse Canadienne

Réclamant au troisième rang, ils ont laissé passer Jeffrey Hammonds, un voltigeur qui serait à la porte des ligues majeures.

«L'argent n'était pas un problème. Ce ne fut pas un facteur important. On a choisi le meilleur joueur pour nos besoins», a expliqué Kevin Malone, le directeur du recrutement, lors d'un appel-conférence.

Wallace, un gaillard de 6'3", 195 livres, a accepté un boni «supérieur à celui de 395 000 $ qui a été versé au troisième choix de l'an passé».



B. J. Wallace, 21 ans, a établi un nouveau record à Mississippi State.

Âgé de 21 ans, Wallace a affiché un dossier de 9-3 et une moyenne de points mérités de 2.69 en 19 matches, dont 14 départs avec Mississippi State.

«Si on a choisi Wallace, c'est qu'il est aussi bon que Donavan Osborne, des Cardinals de St. Louis, et David Fleming, des Mariners de Seattle. Nous croyons qu'il est capable de faire aussi bien qu'eux.»

Cette saison, Wallace a établi un nouveau record à Mississippi State en enregistrant 145 retraits au bâton, éclipsant la marque Jeff Brantley (136) établie en 1985.

«On a de la difficulté à marquer des points mais ce sont les lanceurs qui donnent les championnats», a poursuivi Malone.

«Hammonds est un bon joueur mais on a déjà un voltigeur de centre de qualité en Marquis Grissom et et on ne pas savoir s'il va être meilleur que lui.»

Comme les Expos, les Astros de Houston et les Indians de Cleveland, qui détenaient les deux premiers choix, ont choisi d'ignorer Hammonds.

On dit que Hammonds demandait un boni d'au moins 1million $ à la signature. Ce sont les Orioles de Baltimore qui l'ont réclamé au quatrième rang tout de suite après les Expos.

Les Astros ont choisi Phil Nevin,, un joueur de troisième but de Cal State Fullerton, d'où provient Tim Wallach. Les Indians, eux, ont choisi un lanceur droitier, Paul Shuey, de North Carolina.

92-93 m.p.h.

Wallace, lui, a confiance en lui et il l'a clairement démontré quand il a répondu aux questions, hier.

«Je lance des balles rapides à 92-93 milles à l'heure. J'ai deux balles cassante et un changement de vitesse.

«Je dirais que je suis un peu plus vite que Tom Glavine et un moins rapide que Steve Avery.»

Wallace, qui a été recommandé par le dépisteur Jeff Kahn, a aussitôt signé son contrat avec les Expos.

«Je suis ravi d'avoir été réclamé par les Expos. Ils prennent soin de leurs joueurs et ils sont justes», a-t-il dit.

«De plus, je préfère la Ligue nationale. C'est mon genre de ligue et l'équipe la plus proche d'ici (les Braves d'Atlanta) évolue dans la Ligue nationale.»

En trois ans à l'Université du Mississippi, il a présenté un dossier de 21-9 et une m.p.m. de 3.09. Cette saison, il a enregistré plus d'un retrait au bâton par manche (145 en 127.1 manches).

«On m'a dit que j'allais commencer à West Palm Beach et travailler avec un bon instructeur des lanceurs. Pour le moment, c'est tout ce que je peux demander. J'espère atteindre les ligues majeures dans deux ou trois ans.»

Johnson: 28e

Charles Johnson, le meilleur receveur disponible, a été choisi par les Marlins de Miami même si ces derniers possédaient le 28e et dernier choix de la première ronde.

En 1989, il avait refusé l'offre des Expos, préférant poursuivre ses études à l'Université de Miami.

Felipe Alou, dont le sens de l'humeur n'a d'égal que sa grande sagesse, a dit: «Tout le monde a besoin de receveurs. Il est surprenant qu'il n'ait pas été réclamé plus tôt.»

Johnson voulait jouer à Miami et les Marlins le voulaient...

EN BREF

Richard Milo
Presse Canadienne

Walker blessé à l'aine

HOUSTON Larry Walker va manquer à l'appel au moins jusqu'à vendredi en raison d'une élongation à l'aine.

«Il pourrait être de retour dans deux ou trois jours mais comme c'est un gros joueur qui court vite, il faut qu'il soit en santé», a expliqué Felipe Alou.

Walker s'est blessé, samedi, durant l'exercice au bâton à Cincinnati.

«Sans Walker et Calderon (Ivan), nous ne sommes pas très à l'aise. On a l'impression d'être un peu vide.»

Calderon, qui est allé à Porto-Rico pour régler des affaires personnelles, devait revenir hier soir.

«J'aurais été bien surpris qu'il ait pris l'avion à 5h du matin», a blagué Alou.

Spéculation sur le successeur de White

Bob Watson, l'ancien joueur des ligues majeures qui est actuellement le directeur adjoint des Astros de Houston, est un sérieux candidat pour succéder à Bill White à titre de président de la Ligue nationale.

«Si j'avais le choix, je choisirais toutefois le poste de directeur général des Astros avant celui de président du circuit», a dit Watson.

Watson est l'adjoint du directeur général des Astros, Bill Wood, depuis quatre ans.

Deux Astros au repos

Les noms de deux joueurs des Astros sont sur la liste des blessés. Ce sont le voltigeur Gerald Young et le réserviste Denny Walling, qui n'a effectué que trois présences au bâton cette saison.

Cerone pressenti comme receveur

Rick Cerone est incommodé par un malaise au genou et c'est pourquoi Gary Carter était encore derrière le marbre, hier.

Felipe Alou a indiqué que Cerone sera le receveur ce soir. Il pourrait recevoir une injection de cortisone demain.

Alou déjà frappé à la tête par une balle de Spahn

Bon conteur, Felipe Alou a rappelé comment il a déjà été atteint derrière la tête par un lancer de Warren Spahn, l'excellent gaucher des Braves de Milwaukee.

«J'avais un compte de trois balles et aucune prise et Spahn, qui n'avait pas son pareil pour peinturer le coin extérieur du marbre, m'a lancé la balle derrière la tête.»

Alou a également été atteint en plein sur la rotule du genou après avoir été prévenu alors qu'il était au deuxième but.

Il ne se souvient plus du nom du gars en question mais il se rappelle avoir manqué quelques jours à cause de lui.

«Il n'aimait pas que je vole des buts et il m'a dit qu'il allait m'atteindre sur la rotule. Et c'est exactement là qu'il m'a atteint. Je ne savais pas qu'il pouvait être aussi précis.»

Un face à face Sampen-Portugal

Bill Sampen (0-2) fera face à Mark Portugal (4-2) lors du deuxième match à 19 h 35 ce soir. Sampen effectuera alors son premier départ de la saison. Quant à Portugal, il a subi la défaite à son seul départ de la saison contre les Expos.

Piquet abandonne la compétition

Associated Press

INDIANAPOLIS Le pilote brésilien Nelson Piquet, qui a quitté l'hôpital hier après son accident à l'entraînement des 500 milles d'Indianapolis, a annoncé qu'il se retirait de la compétition automobile.

Après son accident, le 7 mai dernier, le triple champion du monde de Formule 1, âgé de 39 ans, souffrait de multiples fractures aux jambes et aux pieds et avait dû subir plusieurs interventions chirurgicales.

«La course automobile, c'est fini pour moi, a déclaré Piquet. J'ai eu une carrière fantastique. Je veux désormais apprécier la vie... et remarcher.

«Je ne me plains pas, en 20 ans sur les circuits, c'est le seul mauvais coup qui me soit arrivé, a ajouté Piquet. Je me moque de conduire à nouveau des voitures de compétition.»

GAGNEZ DES VACANCES DANS LES LAURENTIDES

en collaboration avec LeDroit



À gagner : Forfait-vacances d'une valeur approx. de 500 $.

10$ DE RABAIS sur présentation de cette annonce
valide jusqu'au 12 octobre 1992

VILLA BELLEVUE

Auberge de Villégiature & Congrès
Lac Ouimet
Mont-Tremblant

• Forfait 1 nuit incluant:
1 nuit d'hébergement, 1 souper, 1 petit déjeuner
à partir de 67$
(par personne, occ. double, chambre standard, saison économique)

° Demandez notre brochure!
Sur les forfaits suivants: • Vacances-famille
• Golf
• Tennis

1-800-567-6763
Tél. et fax: (819) 425-2734

À gagner : Forfait-vacances d'une valeur approx. de 500 $.

Goûtez au Calme et à la Tranquillité!



FORFAIT de 2 jours
215$*
Entre dimanche et vendredi
FORFAIT VENDREDI AU DIMANCHE
225$*
FORFAIT de 5 jours
515$*
Du dimanche au vendredi
Prix comprenant le PETIT DÉJEUNER et le SOUPER
Prix sans les taxes, par personne occupation double
Plan AMERICAIN sur demande

- À une heure de Montréal
- 70 chambres climatisées
- 3 repas par jour
- Table d'Hôte
- Cuisine raffinée
- Prestigieuse cave à vin
- Piscine extérieure chauffée
- Pédalos, canots, tennis
- Vert de pratique
- Sports et activités organisés

Hôtel La Sapinière
Val-David, Qué.

Val-David .... (819) 322-2020
Montréal .... (514) 866-8262
Ext. de Mtl .... (800) 567-6635
Télécopieur .... (819) 322-6510

1244, Chemin de La Sapinière, Val-David, (Québec) J0T 2N0
Autoroute des Laurentides (15 nord) - Sortie 76

À gagner : Forfait-vacances d'une valeur approx. de 500 $.

10% D'ESCOMPTE sur présentation de cette annonce
valide jusqu'au 1er décembre 1992

Le ST-SAUVEUR CLUB

(Anciennement gérè par le Delta)

Suites et studios
avec cuisine,
bain tourbillon et balcon.
Chambres d'hôtel luxueuses.
Piscines, club de santé, tennis,
squash, volleyball, pique-nique. Et plus encore...

CHOIX DE SUPER FORFAITS À UN PRIX RENVERSANT!
Pour adultes et toute la famille
Glissades d'eau
Théâtre • Équitation • Vélo
Golf • Repas gastronomiques
à partir de 40$ p.p. occ. double

(514) 227-7777

À gagner : Forfait-vacances d'une valeur approx. de 500 $.



CET ÉTÉ, OFFREZ-VOUS DU BON TEMPS CHEZ NOUS...

Nous nous occupons de vos enfants! Vous pourrez ainsi profiter pleinement de nos 22 courts de tennis, de notre terrain de golf, de la plage, de nos pistes d'équitation, de notre Spa et plus... Renseignez-vous sur nos **semaines de tennis ou de golf, nos forfaits-escapades et notre programme GRATUIT pour les enfants.**

1-800-567-6767

GRAY ROCKS

C.P. 1000, St-Jovite (Québec) J0T 2H0 (819)425-2771 De Mtl : 861-0187
Forfaits-vacances à partir de 588 $/pers./ sem., occ. dbl. S'ils partagent une chambre avec un ou deux personnes payant le plein tarif, les enfants paient : 0 à 2 ans -GRATUIT, 3 à 5 ans - 102 $/6 nuits, 6 à 16 - demi-tarif.

Les Laurentides, Montagnes de plaisir

Au nord de Montréal, c'est la magie verte d'activités, de superbes paysages où il fait bon jouer...

Golf au-delà des vallons, vélo dans un cadre enchanteur, nautisme à son meilleur, glissoires d'eau qui surplombent les vallées où s'animent vos soirées, théâtre, gastronomie... et le repos bien mérité dans nos centres de villégiature renommés. Auberges, chalets, "bed and breakfast", condos où s'efface enfin notre quotidien. Nos villages nichés au creux des montagnes vous invitent à décrocher le soleil, un nuage, la lune, un sourire ! Vive les vacances ! Les Laurentides, Montagnes de plaisir.

Association touristique des Laurentides (ATL)
14142, rue de Lachapelle, R.R. no 1, Saint-Jérôme
Sortie 39 de l'autoroute, (Québec) J7Z 5T4 (514) 436-8532

À gagner : Forfait-vacances d'une valeur approx. de 500 $.

À PARTIR DE 307$ PAR PERSONNE OCCUPATION DOUBLE

4 JOURS, 3 NUITS, 18 TROUS, 3 FOURCHETTES, 5 FLEURS DE LYS ET 1000 PLAISIRS

Hôtel l'Estérel
C.P. 38 Ville d'Estérel (Québec) J0T 1E0
Tél.: (514) 228-2571
Ligne directe de Montréal: 866-8224
Québec, Ontario: 1-800-363-3623

FORFAIT GOLF INCLUANT
Petits déjeuners et grands soupers
Frais de départ et voiturette de golf
Tennis et activités nautiques (sauf motorisés)
(Taxes en sus)

NOUVEAU!
Forfait École de Golf 3 jours
6 heures de leçons, vidéo, etc.
$195.00 (taxes en sus)
Forfait École de Tennis 3 jours
6 heures de leçons, vidéo, etc.
$85.00 (taxes en sus)

À gagner : Forfait-vacances d'une valeur approx. de 500 $.

Le Chantecler
La vie de Château à 45 minutes de Montréal
300 chambres & suites climatisées

GOLF TENNIS PLAGE THÉÂTRE GASTRONOMIE

Animation pour les enfants
à partir de 59 $ *
incluant le petit déjeuner

1-800-363-2420
Hôtel Le Chantecler, Sainte-Adèle (Québec) J0R 1L0
* Tarif p. pers. occ. dbl. excluant t.p.s.

À gagner : Forfait-vacances d'une valeur approx. de 500 $.

Le Club Tremblant, pour cet été. La qualité signée Canadien Pacifique. Ses installations sportives : plage, tennis, marina, piscines extérieure et intérieure y feront vos beaux jours. Tout est inclus dans notre forfait 4 jours/3 nuits. Même nos suites spacieuses avec vue sur le lac et la montagne.

Prix spéciaux pour les enfants, gratuit pour les moins de 6 ans, en plus d'un programme d'activités supervisées bien pensé.

FORFAIT MINI-VACANCES
à partir de 295$ par pers.
occ. double, 3 nuits, 6 repas et sports.
Lac Tremblant (Québec) J0T 1Z0
Tél. : (819) 425-2731 Sans frais : 1 800 567-8341

Le Club Tremblant, sports, plaisirs, bonne table
tout est inclus!
Hôtels et Villégiatures Canadien Pacifique
Club Tremblant

Le Québec, c'est les vacances.

Gouvernement du Québec
Ministère du Tourisme

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER L'UN DE CES MAGNIFIQUES FORFAITS-VACANCES !
Valeur approximative de 500 $ chacun.
Nom _____
Adresse _____
Code postal _____ Tél. (résidence) _____ (travail) _____

Pour tous les détails concernant les forfaits à gagner, consultez le règlement de participation disponible au journal LE DROIT. Aucun achat n'est requis. Concours ouvert aux 18 ans et plus.

Remplissez votre bulletin de participation et faites-le parvenir avant le 15 juillet 1992, à : Concours
GAGNEZ DES VACANCES DANS LES LAURENTIDES
C.P. 5040, succ. Place-d'Armes
Montréal (Québec) H2Y 3M1

LeDroit

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS COMPOSEZ LE
(514) 436-8532

LES SPORTS

Il atteint la quart-de-finale aux Internationaux de France

Leconte offre un véritable récital

Reuter

PARIS Les éclairs de génie jaillis de la raquette d'Henri Leconte ont troué une nouvelle fois, hier, la grisaille de Roland Garros et propulsé le Français en quarts-de-finale des Internationaux de tennis de France.

Le frêle Urugayen Marcelo Filippini, balayé en trois sets, 6-3, 6-2, 6-4, n'a pu que constater les dégâts.

Leconte, époustouflant au tour précédent contre l'Allemand Michael Stich, cinquième joueur mondial, a offert un véritable récital face à un adversaire nettement moins coriace.

Volées tranchantes, amorties inspirées, smashes rageurs... Le Français a décliné toute la gamme du jeu d'attaque pour écoeurer l'Urugayen, qui s'est tout de même payé le luxe de sauver six balles de match avant de rejoindre les vestiaires.

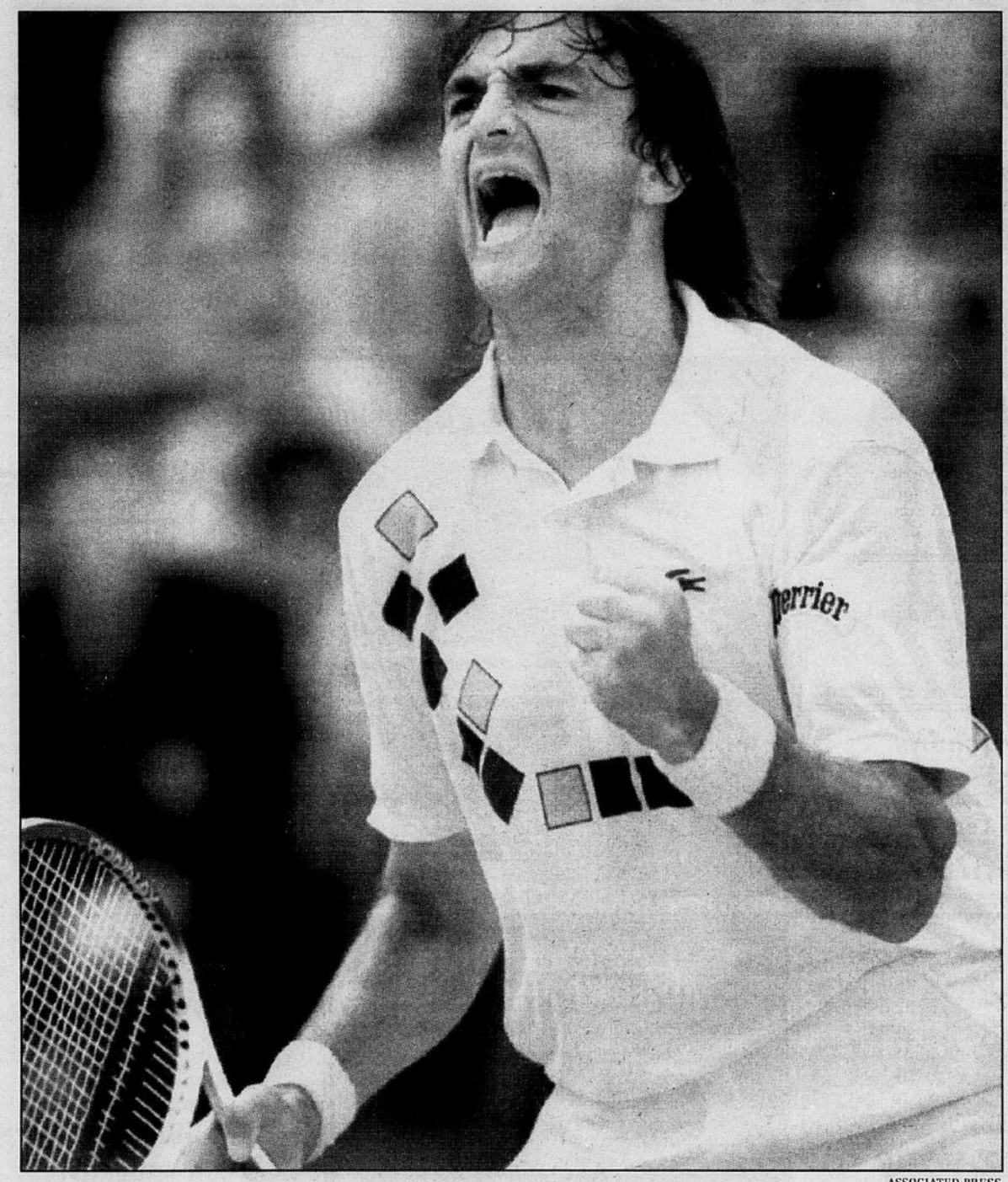
«J'étais très tendu, a expliqué un Leconte essoufflé mais comblé. Le match était à ma portée et la pression montait crescendo mais j'ai bien joué, j'ai surtout bien servi sur les points importants.»

Quelques aces opportuns et une poignée de retours d'anthologie ont complété l'arsenal d'un Leconte étincelant, qui a scellé sa réconciliation avec le public parisien, naguère agacé par son inconstance et ses déclaration intempestives.

Follement acclamé

Follement acclamé par les 16 500 spectateurs d'un court central plein à craquer, le Français a poussé le vice jusqu'à s'encourager lui-même au beau milieu du troisième set, d'un «Allez Henri» retentissant.

Leconte, qui bénéficie de la disparition prématurée de nombre de ténors dans sa moitié de tableau, rencontrera au tour suivant le Suédois Nicklas Kulti, vainqueur de l'Urugayen Diego Perez en quatre sets, 6-0, 3-6, 7-5 et 6-4.



ASSOCIATED PRESS

Henri Leconte crie sa joie à la suite de sa victoire contre Marcello Filippini hier pour atteindre la quart-de-finale des Internationaux de tennis de France.

Agassi et Sampras sans problème

Avant de suivre avec passion le numéro de Leconte, les adeptes du culte de la terre battue avaient assisté à une nouvelle démonstration de force des Américains, avec les qualifications sans problème d'André Agassi et Pete Sampras.

Agassi, finaliste malheureux des deux éditions précédentes, a achevé son entreprise de démolition, entamée la veille, de l'Espagnol Emilio Sanchez, pour s'imposer 6-1, 6-3, 7-5.

Sampras, qui n'a pas vraiment la réputation d'un spécialiste de la terre battue, a été tout aussi expéditif face à l'Allemand Carl-Uwe Steeb (6-4, 6-3, 6-2).

Les deux hommes, qui avancent dans l'ombre de leur compatriote Jim Courier, impressionnant depuis le début du tournoi, en découdront pour une place dans le dernier carré.

«J'ai toujours gagné contre lui sur terre battue mais ce sera difficile s'il sert bien», a prédit Agassi, tête de série numéro 11, accroché pour le principe par Sanchez dans le troisième set.

Les Françaises sorties

Si la performance de l'éternel adolescent des courts ne constitue en rien une surprise, la progression de Sampras (no 3) dans un tournoi sans tendresse pour les attaquants était moins prévisible.

«J'ai joué le meilleur match de ma carrière sur cette surface, a déclaré l'ancien vainqueur des Internationaux américains, modeste. Je crois que peu de gens s'attendaient à me voir encore à ce stade de la compétition et je suis très heureux. Tout ce qui arrivera maintenant sera un bonus.»

Jusqu'à l'éclaircie Leconte, le camp tricolore avait vécu une matinée bien sombre marquée par la disparition des deux Françaises encore en lice, Nathalie Tauziat et Mary Pierce.

Tauziat, tête de série numéro 12, a dû s'incliner en trois sets devant la Néerlandaise Manon Bollegraf, 6-4, 1-6, 6-2, tandis que Pierce (no 13), née à Montréal, subissait la loi de Jennifer Capriati.

L'Américaine de 16 ans, classée tête de série numéro cinq, l'a emporté en deux sets, 6-4, 6-3, pour s'ouvrir la voie d'un quart-de-finale périlleux face à la Yougoslave Monica Seles, numéro un mondiale.

Pendant que Hetherington tente de progresser en doubles

Hy s'offre le remède parfait pour son jeu

Presse Canadienne

PARIS La Canadienne Patricia Hy est rentrée au pays, hier, où elle prendra une semaine de repos et songera à sa stratégie en vue du tournoi sur gazon de Wimbledon.

Hy, 48e joueuse mondiale et la dernière Canadienne en lice dans le tableau des simples des Internationaux de France, a été éliminée dimanche par l'Argentine Gabriela Sabatini, 6-3, 6-1.

L'athlète originaire du Cambodge entend relaxer cette semaine et se livrer à un léger entraînement avant de reprendre la direction de l'Europe.

À Paris, Jill Hetherington de Peterborough, en Ontario, tentera pendant ce temps de poursuivre sa progression en doubles.

Hetherington, âgée de 27 ans, a accédé à la troisième ronde des doubles dames en compagnie de l'Américaine Kathy Rinaldi et elle a fait de même en double mixte avec le Torontois Glenn Michibata.

Hetherington s'est consacrée au double ces dernières années, remportant deux victoires en 22 tournois en 1991 pour des gains de 90 353 $.

Hy a précisé que cette petite pause au Canada se veut le remède parfait pour son jeu. Elle se rendra en Grande-Bretagne et participera au tournoi d'Eastbourne la semaine avant le prestigieux tournoi de Wimbledon, qui débute le 22 juin.

«Avant Paris, je n'ai pas beaucoup joué sur terre battue, seulement à Hambourg et Rome, a-t-elle dit. Je suis rentrée à la maison pour deux semaines et je suis revenue.



Patricia Hy

«Je n'aime pas voyager pendant six semaines consécutives, ce n'est pas mon style.»

Hy a ajouté qu'il est aussi important de relaxer que de s'entraîner avant Wimbledon.

«Je n'arrive pas toujours à m'entraîner correctement lorsque je suis à l'étranger, a-t-elle expliqué. Et il faut être prête quand on dispute un tournoi du Grande Chelem.

«À Wimbledon, c'est un peu différent. On ne peut pas revenir à la maison et jouer sans préparation adéquate sur le gazon. C'est pourquoi je jouerai à Eastbourne en guise de préparation. J'estime que ce sera suffisant.»

Le «Let» restera

Reuter

PARIS Le cri étrange de «Let», qui signifie qu'une balle de service a touché le filet, continuera de résonner sur les courts de tennis.

La Fédération internationale de tennis, qui avait envisagé de supprimer cette règle pour rendre le jeu plus attrayant, a décidé de rayer cette proposition de l'ordre du jour de sa prochaine assemblée générale, en septembre.

«Les discussions se poursuivront avec les dfférentes parties intéressées, dont les représentants des circuits professionnels masculin et féminin», a fait savoir la Fédération, hier, en marge des Internationaux de tennis de France.

À Roland-Garros, où le français est roi, on ne dit pas «Let» mais «Filet».

LES SPORTS

Très respecté par les décideurs de la Ligue nationale de hockey

Le poste de Ziegler intéresserait Savard

Serge Savard serait intéressé à la présidence de la Ligue nationale de hockey.

Maintenant que le leadership de John Ziegler est ouvertement remis en question, la candidature de Savard a surgi ces jours derniers. Ce n'est pas la première fois que l'on suggère son nom pour le prestigieux poste. Mais c'est la première fois que la presse a vent de ses aspirations pour le job qui était solidement entre les mains de Ziegler depuis 1977.



PIERRE JURY

LeDroit

Discret comme un président de ligue se doit d'être, le directeur-gérant du Canadien de Montréal aurait laissé savoir son intérêt à travers des amis bien placés.

Savard traîne dans ses bagages la réputation d'un homme d'affaires averti, assez conservateur, mais extrêmement bien respecté dans les milieux du hockey.

Impressionnant

Au cours de la récente grève des joueurs, le gouverneur-adjoint du Canadien a d'ailleurs impressionné par son rôle au sein du comité des propriétaires chargé de négocier un retour au travail.

Selon un dirigeant du circuit, le successeur de Ziegler «devra être avant tout un homme du milieu des affaires, avant même d'être un homme de hockey. Car il faut rattraper 10 années de retard. Ce n'est pas normal que la LNH compte 24 clubs: il en faudrait 36! Quatre de plus aux États-Unis, huit en Europe!»

Pour un autre, les atouts recherchés seront «de posséder un bon sens des affaires et d'être respecté par les décideurs du sport, gouverneurs et directeurs-gérants».



ARCHIVES

Serge Savard, un homme très respecté par les décideurs de la Ligue nationale de hockey.

En selle depuis 1983, l'enthousiasme Savard montre de nets signes d'essoufflement depuis deux ans. L'envie de tout quitter était forte en 1990 alors que les amateurs exigeaient plus d'action du Tricolore. «Il a failli démissionner à cette époque», a témoigné un de ses proches. Il s'est ressaisi avec la transaction qui a amené Denis Savard dans l'uniforme numéro 18... celui-là même que Serge Savard avait porté de 1965 à 1981.

La venue du petit centre a calmé la tempête chez les fans. Mais voilà que deux ans plus tard, elle reprend à la suite d'une autre élimination contre les Bruins de Boston. Encore plus cinglante celle-là, en quatre matches d'affilée.

Le branle-bas a déjà été amorcé alors que Savard a permis à l'entraîneur Pat Burns d'accepter un poste similaire à Toronto... sans une traître compensation.

Un tel branle-bas gronde aussi dans les rangs des 24 gouverneurs. Le journaliste Al Strachan, adversaire reconnu du président dans les pages du «Globe and Mail», avançait samedi que 15 d'entre eux s'étaient maintenant rangés dans le clan anti-Ziegler.

Un comité de cinq gouverneurs vient d'être créé afin d'étudier la situation à la présidence. Il s'agit «d'une procédure habituelle» de leur part pour examiner une question en profondeur, selon un patron de la LNH, «et j'aurais été bien plus surpris s'il n'y avait pas eu de comité à ce sujet». Ziegler est aussi sur le point de perdre son plus grand défenseur autour de la table avec la démission annoncée de Bill Wirtz, propriétaire des Blackhawks de Chicago.

Ziegler est ouvertement blâmé pour un contrat de télédiffusion qui ne rapporte que 5 millions $ de Sportschannel, pour une visibilité bien partielle aux États-Unis; pour avoir permis aux joueurs de s'armer de piquets de grève pour la première fois dans l'histoire; pour avoir endossé les candidatures d'Ottawa et de Tampa Bay, qui ont eu de la difficulté à ramasser les 50 millions $US; et pour ses absences répétées lorsque des actions énergiques étaient requises du président.

Banquet du hockey tiers ll

Deux titres pour Patrice Doré

LeDroit

MONTRÉAL Le Castor Patrice Doré a récolté deux titres en fin de semaine lors du banquet annuel de la Ligue de hockey provinciale junior tiers II à l'Hôtel Universel de Montréal.

Doré a d'abord été choisi la recrue offensive de l'année grâce à ses 21 buts et 76 passes, puis il a été choisi le joueur de l'année au niveau des performances et des études combinées.

Par ailleurs l'ailier gauche Hugo Bédard a été choisi sur la première équipe d'étoiles, lui qui a récolté 44 buts et 54 passes au cours de la dernière saison des Castors de Buckingham.

Quant au gérant des Castors, Bill Cameron, il a été choisi sur la deuxième équipe d'étoiles.

3 100 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LeDroit

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:
5 9 3 3 7 9 7 4
Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.

CLUB Multi-points

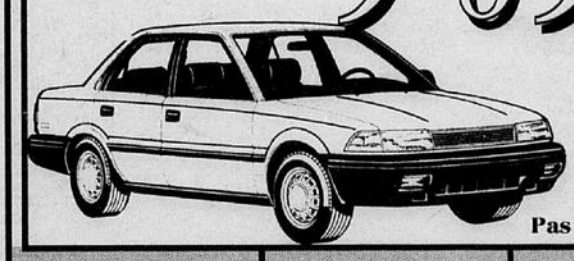
"Il a vraiment le compas dans l'oeil!"
Un arpenteur, parieur à Mise-O-Jeu.

Mise-O-Jeu
PARIEZ! C'EST DU SPORT
loto-québec

CHRÉTIEN HONDA
Le meilleur choix de voitures importées dans l'Outaouais
Toutes ces voitures sont vérifiées, garanties et prêtes pour la route.

23101 8A Honda CRX Si
Une joli petite sportive, 77,000 km
Seulement ..... 8 295$

2335A 89 Toyota Corolla LE
4 pt, auto. air cond., blanche, belle et propre
9 895$



Pas tel qu'illustré

9205 A
1990 Cutlass Suprême SL
2 portes, coupe, V6, auto. air cond., tout équip. bleu ciel, et superbe voiture
12 795 $

8655A
1991 Pontiac Sunbird GT
6 cyl., 5 vitesses, rouge et excitante, 29,000 km, balance de la garantie GM
11 495 $

8810A
1991 Plymouth Sundance
2 pt, auto., 20,000 km. une aubaine, voiture économique
8 595 $

814 boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-4646

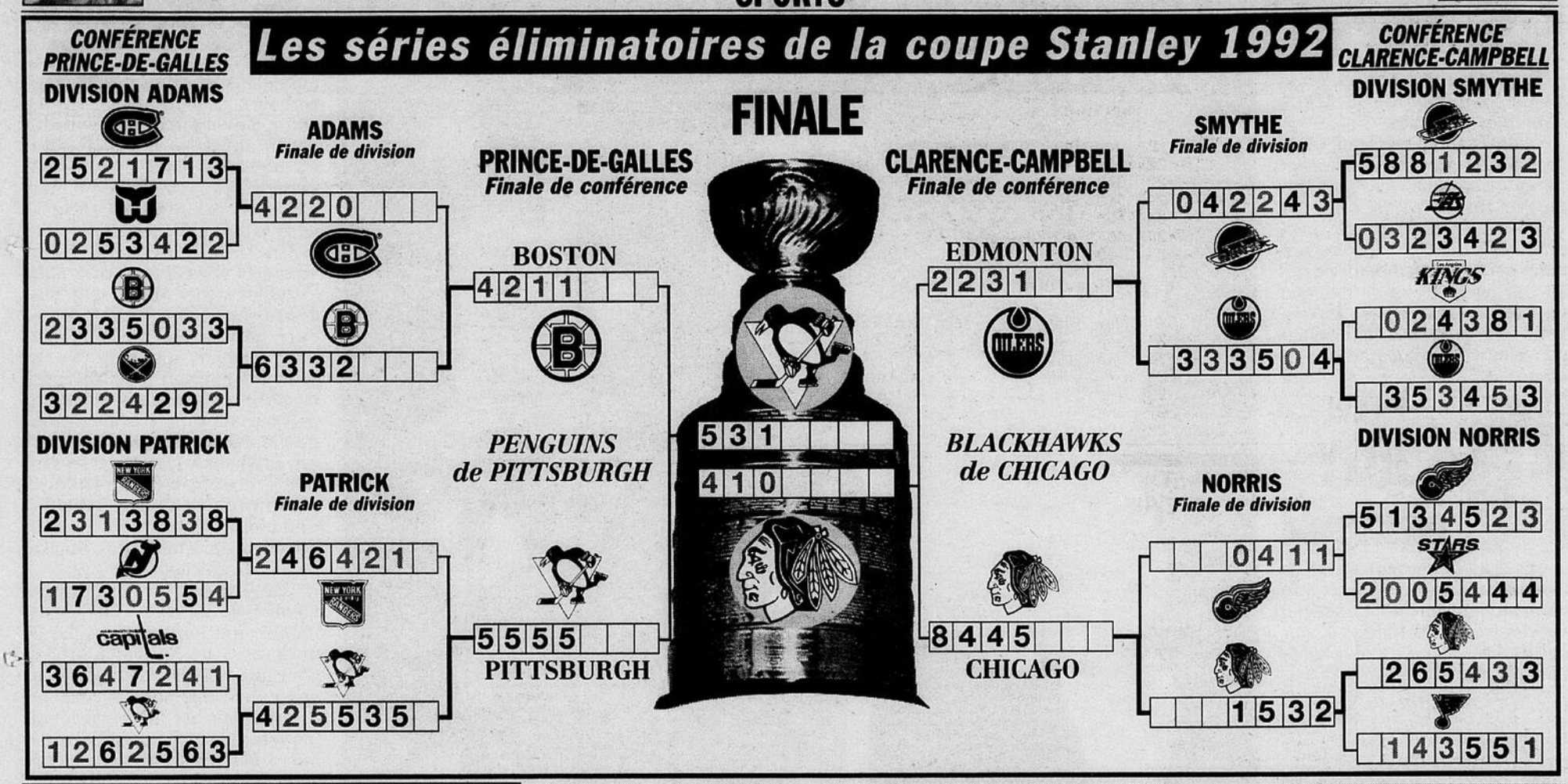


LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE — **SPORTS** — JEAN-MICHEL GAUTHIER



Les séries éliminatoires de la coupe Stanley 1992



FINALE DE LA COUPE STANLEY

FINALE
(4 de 7)

Mardi, 26 mai
Chicago 4 Pittsburgh 5
Jeudi, 28 mai
Chicago 1 Pittsburgh 3
Samedi, 30 mai
Pittsburgh 1 Chicago 0
(Pittsburgh mène la série 2-0)
Lundi, 1er juin
Pittsburgh à Chicago, 20h35
Mercredi, 3 juin
x-Chicago à Pittsburgh, 19h35
Samedi, 6 juin
x-Pittsburgh à Chicago, 20h35
Dimanche, 7 juin
x-Chicago à Pittsburgh, 19h35

x - Si nécessaire.

LES MENEURS

(Sans la partie d'hier)

	B	P	Pts
Lemieux, Pit	15	16	31
Francis, Pit	7	19	26
Stevens, Pit	12	13	25
Murphy, Edm	8	16	24
Jagr, Pit	10	13	23
Roenick, Chi	10	10	20
Nicholls, Edm	8	11	19
Chelios, Chi	6	13	19
Oates, Bos	5	14	19
Gartner, NYR	8	8	16
Larmer, Chi	8	7	15
Tocchet, Pit	5	10	15
Leetch, NYR	4	11	15
Messier, NYR	7	7	14
Courtnall, Van	6	8	14
Damphousse, Edm	6	8	14
Murphy, Pit	5	9	14
Noonan, Chi	6	7	13
Ronning, Van	8	5	13
Juneau, Bos	4	8	12
Linden, Van	4	8	12
Manson, Edm	3	9	12
Savard, Mtl	**3**	**9**	**12**
Smith, Chi	1	11	12
LaFontaine, Buf	8	3	11
Ridley, Wash	0	11	11

SOMMAIRE

PITTSBURGH 3 CHICAGO 3
Première période
1. Pittsburgh, Jagr 11 (Loney) 1:37
2. Chicago, Graham 5 (Matteau et Chelios) 6:21
3. Pittsburgh, Stevens 13 (M.Lemieux et Tocchet) 6:33
4. Chicago, Graham 6 (Chelios) 6:51
5. Pittsburgh, M.Lemieux 16 (Murphy et Stevens) ..... 10:13 (an)
6. Chicago, Graham 7 (Noonan et J.Lemieux) 16:18

Pénalités — U.Samuelsson Pgh mineure, Stanton Pgh, Gilbert Chi inconduites 7:28, Chelios Chi 8:17, Roberts Pgh 12:44.

Deuxième période
7. Pittsburgh, Tocchet 6 (Stevens et M.Lemieux) 0:58
8. Chicago, Roenick 11 (Noonan et Gilbert) 15:40

Pénalités — Stanton Pgh 2:21, Tocchet Pgh 9:41.

HOCKEY

CHICAGO

(Match de lundi non compris)

	MJ	B	P	Pts	+-	PEN
Roenick	17	10	10	20	10	12
Chelios	17	6	13	19	18	35
Larmer	17	8	7	15	9	6
Noonan	17	6	7	13	-2	30
Smith	17	1	11	12	14	16
Graham	17	4	5	9	7	8
Matteau	17	4	5	9	5	24
Hudson	15	3	5	8	2	26
Sutter	17	3	5	8	-1	22
Kravchuk	17	2	6	8	-5	8
K.Brown	14	0	8	8	-3	18
Goulet	8	3	4	7	5	6
R.Brown	7	2	4	6	2	4
Lemieux	17	3	0	3	-1	33
Gilbert	9	1	2	3	0	6
Peluso	17	1	2	3	-3	8
Lauer	7	1	1	2	2	2
Russell	12	0	2	2	2	2
Horacek	2	1	0	1	1	2
Marchment	15	1	0	1	2	36
Hasek	2	0	0	0	0	0
Hrkac	3	0	0	0	0	2
McAmmond	3	0	0	0	1	2
Buskas	5	0	0	0	-2	0
Kucera	5	0	0	0	-3	0
Grimson	13	0	0	0	-2	10
Belfour	17	0	0	0	0	6

PITTSBURGH

Lemieux	14	15	16	31	6	2
Francis	20	7	19	26	9	6
Stevens	20	12	13	25	2	28
Jagr	20	10	13	23	4	6
Tocchet	13	5	11	16	0	22
Murphy	20	5	9	14	-2	19
Loney	20	4	4	8	0	32
McEachern	18	2	6	8	6	4
Stanton	20	1	7	8	6	30
Trottier	20	4	3	7	-1	8
Bourque	20	3	4	7	0	25
Mullen	9	3	1	4	-4	4
Callender	11	1	3	4	0	2
Errey	13	2	0	3	0	10
K.Samuelsson	14	0	3	3	4	12
Paek	18	0	3	3	9	6
Michayluk	7	1	1	2	1	0
Roberts	18	0	2	2	1	30
Barrasso	20	0	2	2	0	4
Hrdina	20	0	2	2	-6	16
U.Samuelsson	20	0	2	2	6	37
Needham	5	1	0	1	0	2
Wregget	1	0	0	0	0	0
Caufield	5	0	0	0	0	2
Jennings	10	0	0	0	-9	12

TENNIS

INTERNATIONAUX de FRANCE

PARIS (AP) — Résultats des Internationaux de tennis de France, disputés lundi (têtes de série entre parenthèses):

Messieurs
Simple
Quatrième tour

Pete Sampras (3), E.-U., bat Carl-Uwe Steeb, Allemagne, 6-4, 6-3, 6-2.

Petr Korda (7), Tchécoslovaquie, bat Jaime Oncins, Brésil, 6-4, 6-3, 6-3.

Andre Agassi (11), E.-U., bat Emilio Sanchez, Espagne, 6-1, 6-3, 7-5.

Henri Leconte, France, bat Marcelo Filippini, Uruguay, 6-3, 6-2, 6-4.

Nicklas Kulti, Suède, bat Diego Perez, Uruguay, 6-0, 3-6, 7-5, 6-4.

Andrei Cherkasov, Russie, bat Cedric Pioline, France, 6-3, 6-3, 7-6 (7-1).

Double
Troisième tour

Luke Jensen, E.-U., et Laurie Warder (11), Australie, battent Bret Garnett, E.-U., et Tobias Svantesson, Suède, 7-6 (7-2), 6-2.

Andre Agassi et John McEnroe, E.-U., battent Mike Briggs et Trevor Kronemann, E.-U., 6-2, 6-1.

David Adams, Australie, et Andrei Olhovskiy, Russie, battent Broderick Dyke, Australie, et Peter Lundgren, Suède, 6-7 (3-7), 6-3, 7-5.

Dames
Simple
Quatrième tour

Jennifer Capriati (5), E.-U., bat Mary Pierce (13), France, 6-4, 6-3.

Conchita Martinez (7), Espagne, bat Leila Meskhi (15), Géorgie, 6-4, 7-5.

Manon Bollegraf, Pays-Bas, bat Nathalie Tauziat (12), France, 6-4, 1-6, 6-2.

Double
Deuxième tour

Conchita Martinez et Arantxa Sanchez-Vicario (4), Espagne, battent Elena Brioukhovets et Natalia Medvedeva, Ukraine, 6-1, 6-1.

Steffi Graf et Anke Huber, Allemagne, battent Patty Fendick, E.-U., et Andrea Strnadova (9), Tchécoslovaquie, 6-1, 6-4.

Double mixte
Deuxième tour

Lori McNeil et Bryan Shelton, E.-U., battent Jana Novotna, Tchécoslovaquie, et John Fitzgerald (1), Australie, 7-6 (7-5), 6-3.

Larisa Savchenko-Neiland, Lettonie, et Cyril Suk (3), Tchécoslovaquie, battent Tami Whitlinger et Patrick Galbraith, E.-U., 6-2, 6-2.

Nicole Provis et Mark Woodforde (4), Australie, battent Catherine Suire, France, et Ronnie Bathman, Suède, withdrew.

Manon Bollegraf et Tom Nijssen (6), Pays-Bas, battent Petra Langrova, Tchécoslovaquie, et Libor Pimek, Belgique, 6-3, 6-2.

ATHLÉTISME

RESULTATS du DEMI-MARATHON des OUTAOUAIS

Les résultats de dimanche par catégories de la 18e édition du demi-marathon des Outaouais:

21,1 Km - hommes
1. Ed Smith (Ottawa) 1:13:20
2. Don Switzer (Orléans) 1:15:01
3. Vladimir Nadlakh (Kanata) ... 1:17:48

21,1 Km - femmes
1. Pasacle Therriault (Gatineau) 1:28:38
2. Chantal Métivier (Hull) 1:28:53
3. Sheila Casey (Ottawa) 1:30:29

10 Km - Hommes
1. Richard Stern (Ottawa) 32:49
2. Carlos Arruda (Hull) 33:38
3. Marcel Rivard (Gatineau) 34:31

10 Km - femmes
1. Joyce Switzer (Orléans) 37:59
2. Michèlle Terrier (Toronto) 42:07
3. Suzanne Dostaler (Kingston) 43:41

5 Km - hommes
1. Paul Dowling (Ottawa) 16:27
2. Serge Martineau (Ottawa) 17:31
3. Dominique Roy (Ottawa) 17:39

5 Km - femmes
1. Dominque Lebrun (Québec) 19:35
2. Sandy B.-Beszel (Kanata) 20:00
3. Natalie Tomaro (Hull) 21:37

2 Km - hommes
1. Jonathan A-Beaudry (Hull) 6:57
2. Eric Rouleau (Gatineau) 7:10
3. Daniel Minguez 7:14

2 Km - femmes
1. Valérie Marcoux (Gatineau) 7:50
2. Émilie Tremblay (Gloucester) 7:59

SÉLECTIONS À CONNAUGHT

MERCREDI, 3 JUIN 1992
PREMIER DÉPART À 19h30

Première course, Amble, Bourse $1400
4. Precious Proprety (M Brisson) ..... semble le meilleur
6. Pomerado (M Filion) ..... chande de conducteur
2. Coal Pontiac (R Forgie) ..... dans la lutte
7. Noble Jeff (G Pyke) ..... à surveiller
8. Point Lapreau (D Kehoe) ..... un retour
5. Adrees Calico (M Dupuis) ..... parfait inconnu
3. Supreme Battler (A St-Amour) ..... vétéran dans le sulky
1. Miss Corleen (R Curran) ..... les premiers...

Deuxième course, Amble, Bourse $1600
3. Echostalkingwillow (R Robinson) ..... faudra le rattraper
9. Mahan (G Fillion) ..... deux de suite?
2. Mystic Redskin (D Kehoe) ..... du trio de trifecta
4. Donny Reb (L Turenne) ..... roulons 2-3-4-9
6. Gloria Blue Chip (J Egan) ..... à surveiller
8. Blue Opal (M Brisson) ..... trop loin
7. Garlous Carol (H Portelance0 ..... sur la ligne
5. Lukes Jorstadt (M Dupuis) ..... à étudier
1. Roof Vent Andre (D Coville) ..... même avantagé

Troisième course, Amble, Bourse $1400
8. Rugged Terrain (G Turenne) ..... même de loin
7. Windsors Majesty (G Dickson) ..... exacta 8-7
2. Noble Canuck (G Pyke) ..... pour vous protéger
3. Grades Sirocco (J Beaudoin) ..... à surveiller
6. Normas Queen (Y Plouffe) ..... dangereux
5. Roof Vent Bruce (D Coville) ..... attention à lui
4. Pepper Allen (D Kehoe) ..... se prépare
1. Jose Hanover (K Murphy) ..... lui aussi

Quatrième course, Amble, Bourse $1300
3. Bio Jaguar (D Coville) ..... tentera sa chance
2. Slap N Go (A Demers) ..... partenaire d'exacta
4. Better Vet (D Forgie) ..... le complément
6. Joi Harvest (S Jones) ..... à surveiller
5. Bonnie Annie (G Dickson) ..... un danger
8. Garlous Jason (H Portelance) ..... loin mais...
1. Bitt A Baby Blue (T Decker) ..... même avec la pôle
7. Helene Favorite (B Carisse) ..... enterré

Cinquième course, Amble, Bourse $2200
6. Maykit Adouble (A St-Amour) ..... peut ambler
9. Roger Rambo (F Steacy) ..... de Kingston
7. Keez Pleez (F Lavallée) ..... dans la trifecta
1. Harbor Son (R O'Dwyer) ..... la roulette 1-6-7-9
2. M B Franz (A.E.A.) ..... à surveiller
4. Noble Striker (G Pyke) ..... peut le faire
8. Caddie Angus (E Lafleur) ..... longue remontée
5. Parkhill Mark (P Reynolds) ..... ne gagne pas souvent
3. Bio Amber (G Daniels) ..... pas ce soir

Sixième course, Amble, Bourse $1300
2. Cherries Fella N (G Turenne) ..... le négligé
4. Hes A Sandy (E Toth) ..... sera parié
6. Great Filly (R O'Dwyer) ..... dans la course
3. Rickrod Skippy (J Beaudoin) ..... à surveiller
8. Sara Rose (D Coville) ..... dans une remontée
7. Coal Deal (E Lafleur) ..... un peu loin
1. J JS Sweet Breeze (P Desjardins) ..... Pierre et la pôle
5. Cent Triomphes (C Plouffe) ..... à oublier

Septième course, Amble, Bourse $1500
1. Profligate (D Coville) ..... peut répéter
8. Yankee Paradise (D Forgie) ..... les deux extrémités
3. Mad Max Motoring (H Zeron) ..... dans la mêlée
4. Top O The Town (A.E.A.) ..... à surveiller
5. Diamonds Any Time (G Prégent) ..... du nouveau
7. Bo Roxy (Y Plouffe) ..... un de ces jours
2. Presumption (R Forgie) ..... en a vu de meilleurs
6. Shantina (B Carisse) ..... une autre fois

Huitième course, Amble, Bourse $1700
5. Feasible (D Coville) ..... c'est à son tour
7. Hornby Princess (J Chrétien) ..... pas loin derrière
9. Keith Seelster (A St-Amour) ..... complète le trio
8. Ken Noc (A.E.A.) ..... trifecta 5-7-8-9
3. Superior Sam (S Jones) ..... à surveiller
6. Sing Sinasong (H Portelance) ..... bon coup de guide
4. Fireson (D Coville) ..... lui aussi
2. Robbies Rhythm (R Forgie) ..... bien placé
1. Record Dallas (D Hay) ..... coté à 12 contre 1

Neuvième course, Trot, Bourse $1750
7. Tammys Crown (J Stewart) ..... le meilleur ce soir
6. Ducky (G Pyke) ..... dernière à retenir
5. Roof Vent Nicholas (D Coville) ..... peut trotter
3. Sassypants Aibear (R Curran) ..... à surveiller
1. Zabrina Seelster (D Kehoe) ..... avantagé
2. Flyd Julie (F Leblanc) ..... son tour viendra
4. River Road Jubilee (R Forgie) ..... fort à faire

Dixième course, Amble, Bourse $2100
1. Galore Hanover (M Lanoie) ..... ambleuse de classe
8. Better Max (E Lafleur) ..... même de loin
5. Archies Champ (H Portelance) ..... un dager certain
2. Phonse Bye Bye (R O'Dwyer) ..... à surveiller
6. Buudy Hart (Y Plouffe) ..... un petit chèque
4. Forrest Rose (M Dupuis) ..... une surprise
7. Tarport Srabeth (J Beaudoin) ..... billet intéressant
3. Misson Accomplie (J Morneau) ..... pas tout à fait

Onzième course, Amble, Bourse $1500
5. Kawartha Nifty Nan (R Robinson) ..... le clé de trifecta
1. Dallas Anne (Y Desjardins) ..... choix placé
2. Jina Kenny (A St-Amour) ..... choix classé
7. M D Tamara (P Desjardins) ..... la roulette 1-2-5-7
9. Mr Plus (Y Plouffe) ..... à surveiller
8. Star Limit (A.E.A.) ..... selon le conducteur
3. Courtland Victory (D Coville) ..... peut tout prendre
6. R J Fois (M Dupuis) ..... difficile
4. Victoria Sil G (J Beaudoin) ..... vient de qualifier

Le meilleur ce soir: TAMMYS CROWN dans la 9e
Le négligé ce soir: CHERRIES FELLA N dans la 6e

LES STATISTIQUES

SPORTS

LIGUE NATIONALE

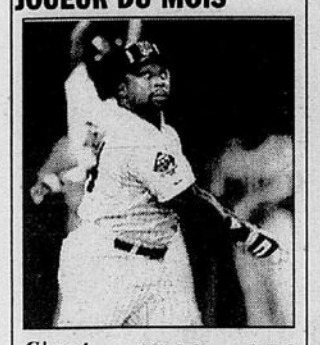
Section Est

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
St. Louis	27	22	.551	—	6-4	P 1	16-11	11-11
Pittsburgh	26	22	.542	1/2	2-8	P 1	14-07	12-15
New York	25	24	.510	2	4-6	P 4	12-10	13-14
Philadelphie	22	25	.468	4	5-5	G 1	12-14	10-11
Montréal	**21**	**25**	**.457**	**4 1/2**	**6-4**	**G 1**	**12-15**	**09-10**
Chicago	21	28	.429	6	6-4	G 1	11-13	10-15

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
San Francisco	27	21	.563	—	6-4	G 1	14-10	13-11
Cincinnati	26	21	.555	1/2	8-2	P 1	12-07	14-14
San Diego	28	23	.549	1/2	6-4	P 1	15-12	13-11
Los Angeles	22	23	.489	3 1/2	7-3	G 5	11-10	11-13
Atlanta	23	27	.460	5	4-6	G 4	12-10	11-15
Houston	21	28	.429	6 1/2	3-7	P 1	15-14	06-15

JOUEUR DU MOIS



C'est avec une moyenne de .374 avec cinq doubles, un triple et sept circuits que Kirby Puckett, des Twins du Minnesota, a été proclamé joueur du mois de mai dans la ligue Américaine. Il a croisé le marbre 23 fois et a fait produire 25 points.

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Dimanche, 31 mai
Montréal 6 Cincinnati 2
San Francisco 5 Pittsburgh 3
San Diego 10 St. Louis 0
Los Angeles 6 Chicago 2
Philadelphie 6 Houston 3
Atlanta à New York, remis, pluie
Lundi, 1er juin
San Diego 1 Chicago 6
Los Angeles à Pittsburgh, 19h35
Philadelphie à Atlanta, 19h40
San Francisco à New York, 19h40
Montréal à Houston, 20h35
Mardi, 2 juin
San Diego à Chicago, 14h20
(Melendez 4-3 vs Morgan 5-2)
St. Louis à Cincinnati, 19h35
(DeLeon 2-4 vs Belcher 4-5)
Los Angeles à Pittsburgh, 19h35
(Candiotti 5-3 vs Tomlin 5-3)
Philadelphie à Atlanta, 19h40
(Brink 0-1 vs Leibrandt 4-2)
San Francisco à New York, 19h40
(Wilson 4-4 vs Young 2-3)
Montréal à Houston, 20h35
(Sampen 0-2 vs Portugal 4-2)
Mercredi, 3 juin
St. Louis à Cincinnati, 12h35
Philadelphie à Atlanta, 12h40
San Diego à Chicago, 14h20
Los Angeles à Pittsburgh, 15h05
Montréal à Houston, 20h35
Jeudi, juin 4
New York à Pittsburgh, 19h35
Houston à San Francisco, 22h05
Cincinnati à Los Angeles, 22h35
Vendredi, 5 juin
Chicago à Montréal, 2, 17h05
St. Louis à Philadelphie, 19h35
New York à Pittsburgh, 19h35
Atlanta à San Diego, 22h05
Cincinnati à Los Angeles, 22h35
Houston à San Francisco, 22h35
Samedi, 6 juin
Houston à San Francisco, 16h05
St. Louis à Philadelphie, 19h05
New York à Pittsburgh, 19h05
Cincinnati à Los Angeles, 22h05
Atlanta à San Diego, 22h05

LIGUE AMÉRICAINE

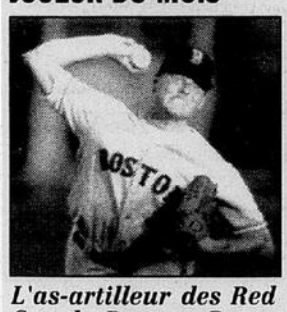
Section Est

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Toronto	**31**	**19**	**.620**	—	**4-6**	**G 3**	**19-10**	**12-09**
Baltimore	29	19	.604	1	5-5	G 2	15-08	14-11
New York	26	22	.542	4	7-3	P 1	17-10	09-12
Boston	24	21	.533	4 1/2	6-4	G 1	15-10	09-11
Milwaukee	23	24	.489	6 1/2	6-4	G 1	12-10	11-14
Detroit	21	28	.429	9 1/2	4-6	P 4	10-15	11-13
Cleveland	19	31	.380	12	4-6	G 1	07-17	12-14

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Minnesota	27	20	.574	—	7-3	G 4	13-08	14-10
Texas	29	23	.558	1/2	7-3	P 2	10-13	18-10
Oakland	27	22	.551	1	5-5	P 2	13-09	14-13
Chicago	23	23	.500	4	3-7	P 5	14-11	09-11
Californie	21	26	.447	7	4-6	P 1	09-11	12-15
Seattle	21	28	.429	8	6-4	P 1	13-14	08-14
Kansas City	17	31	.354	11 1/2	5-5	G 2	10-13	07-18

JOUEUR DU MOIS



L'as-artilleur des Red Sox de Boston, Roger Clemens, s'est vu accorder le titre de joueur du mois de mai hier. Clemens a remporté cinq de ses six décisions au cours du mois, a accordé 33 coups sûrs en 51 manches lancées et a conservé une moyenne de points mérités de 1.76. Il a eu deux blanchissanges.

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Dimanche, 31 mai
Chicago 2 **Toronto** 3
Detroit 1 Minnesota 4
New York 1 Milwaukee 2
Texas 6 Kansas City 7
Baltimore 4 Oakland 2
Cleveland 4 Californie 3
Boston 7 Seattle 1
Lundi, 1er juin
Detroit à Milwaukee, 20h05
Toronto au Minnesota, 20h05
Chicago à Kansas City, 20h35
New York au Texas, 20h35
Boston à Oakland, 22h05
Baltimore en Californie, 22h35
Mardi, 2 juin
Seattle à Cleveland, 19h35
(Hanson 2-7 vs Otto 3-3)
Detroit à Milwaukee, 20h05
(Leiter 3-2 vs Robinson 0-1)
Toronto à Minnesota, 20h05
(Stottlemyre 4-4 vs Mahomes 3-2)
Chicago à Kansas City, 20h35
(McDowell 7-3 vs Gubicza 5-3)
New York à Texas, 20h35
(Leary 4-3 vs Witt 5-4)
Boston à Oakland, 22h05
(Hesketh 1-2 vs Moore 6-3)
Baltimore à Californie, 22h35
(Mussina 5-1 vs Langston 5-2)
Mercredi, juin 3
Detroit à Milwaukee, 14h35
Boston à Oakland, 15h15
Baltimore à Californie, 16h05
Seattle à Cleveland, 19h35
Toronto à Minnesota, 20h05
Chicago à Kansas City, 20h35
New York à Texas, 20h35
Jeudi, 4 juin
Detroit à New York, 19h30
Seattle à Cleveland, 19h35
Minnesota à Texas, 20h35
Vendredi, 5 juin
Detroit à New York, 19h30
Cleveland à Boston, 19h35
Toronto à Baltimore, 19h35
Californie à Milwaukee, 20h05
Oakland à Chicago, 20h05
Seattle à Kansas City, 20h35
Minnesota à Texas, 20h35

BOXSCORES

LIGUE NATIONALE

DIMANCHE

LOS ANGELES 6 CHICAGO 2

	ab	p	cs	pp
Butler cc	3	0	0	1
Shrprsn 2b	3	1	2	1
Daniels cg	2	1	0	0
Javier cg	1	0	0	0
Karros 1b	4	0	2	1
Wbster cd	0	0	0	0
Bnzngr cd	4	0	0	1
Andrsn 3b	5	1	2	1
CHrndz r	4	0	0	0
Offrmn ac	4	1	2	0
KeGros l	1	1	0	0
DHnsen fs	1	0	1	0
Godwin pr	0	1	0	0
McDwll l	0	0	0	0
Totaux	**32**	**6**	**9**	**5**

	ab	p	cs	pp
Vzcaino 3b	4	0	1	0
Girardi r	4	0	1	0
Grace 1b	4	0	0	0
Sndbrg 2b	3	0	0	0
Dawson cd	4	0	0	0
Rbnson l	0	0	0	0
May cg	3	1	2	0
Sosa cc	4	1	3	2
Snchez ac	3	0	0	0
McElry l	0	0	0	0
Dscnzo cd	1	0	0	0
DnJksn l	2	0	0	0
Bullngr l	0	0	0	0
Strange 3b	2	0	1	0
Totaux	**34**	**2**	**8**	**2**

Los Angeles..200 102 010–6
Chicago.....000 000 200–2

E–May (1), Sosa (6), Sanchez 2 (3), DnJackson (5). **DJ**–Los Angeles 1, Chicago 3. **LSB**–Los Angeles 9, Chicago 7. **2B**–Karros (5), C–Anderson (2), Sosa (2). **BV**–Butler (6). **RTV**–Sharperson (1), Anderson (3). **S**–Butler, KeGross. **BS**–Butler, Benzinger.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Los Angeles						
KeGross G,3-4	7	4	2	2	1	6
McDowell	2	4	0	0	1	0
Chicago						
DnJackson P,0-7	5 1-3	4	5	3	6	2
Bullinger	2	4	1	1	0	0
McElroy	2-3	0	0	0	0	1
Robinson	1	1	0	0	0	0

Arbitres–Marbre, Cuzzi; 1er but, Froemming; 2e but, Montague; 3e but, Hallion.
D–2:46. A–32,050.

SAN DIEGO 10 ST.LOUIS 6

	ab	p	cs	pp
TFrndz ac	3	1	0	0
Shipley ac	1	0	0	0
Gwynn cd	4	2	3	2
Ward cd	1	0	0	0
Shffield 3b	3	1	1	0
Teufel 3b	2	0	0	0
McGrff 1b	4	2	2	2
GeHrrs l	1	0	0	0
Rdrgez l	0	0	0	0
DrJksn cc	4	1	2	4
Pettis cc	0	0	0	0
JClark cg	4	1	1	0
Birdllo r	4	1	1	1
Stilwell 2b	4	1	2	1
GrHrrs l	3	0	0	0
MMddx l	0	0	0	0
Azocar cg	1	0	0	0

	ab	p	cs	pp
Lnkfrd cc	1	0	0	0
Glkey cg	1	0	0	0
OSmith ac	3	0	0	0
Fgeroa ac	1	0	0	0
Zeile 3b	3	0	0	0
Jose cd	3	0	0	0
Perez l	0	0	0	0
Worrell l	0	0	0	0
Perry fs	1	0	0	0
Glrrga 1b	3	0	1	0
MThmp cg	3	0	1	0
GPena 2b	3	0	0	0
Gdman r	3	0	0	0
Crmier l	0	0	0	0
Agosto l	1	0	0	0
Crpnter l	0	0	0	0
CWilsn cd	1	0	0	0
Totaux	**28**	**0**	**2**	**0**

San Diego.....370 000 000–10
St. Louis.....000 000 000–0

E–Jose (2). **LSB**–San Diego 3, St. Louis 4. **2B**–Gwynn (12), McGriff 2 (11), DrJackson (7), Bilardello (1), Stillwell (10). **3B**–Gwynn (2), C–DrJackson (7). **BV**–MThompson 2 (11). **RTV**–Lankford (9).

	ML	CS	P	PM	BB	RB
San Diego						
GrHarris G,2-4	5	2	0	0	2	4
MMaddux	1	0	0	0	0	1
GeHarris	2	0	0	0	0	1
Rodriguez	1	0	0	0	1	1
St. Louis						
Cormier P,0-5	1 2-3	7	7	7	0	1
Agosto	3 1-3	5	3	3	0	5
Carpenter	2	0	0	0	0	2
Perez	1	0	0	0	0	1
Worrell	1	0	0	0	0	3

Atteint– Cormier (TFernandez). **FI**–Rodriguez.
Arbitres–Marbre, Rippley; 1er but, Tata; 2e but, West; 3e but, Rennert.
D–2:16. A–31,957.

SAN FRANCISCO 5 PITTSBURGH 3

	ab	p	cs	pp
Lewis cc	5	0	2	1
Felder cg	5	1	0	1
McGee cd	4	2	3	0
MaWlm 3b	2	0	1	2
RThmp 2b	3	0	2	0
Snyder 1b	4	0	0	0
Mnwrn r	3	0	0	0
Clayton ac	4	2	1	0
JBrntly l	0	0	0	0
Black l	3	0	0	0
Uribe ac	1	0	0	0
Totaux	**34**	**5**	**9**	**4**

	ab	p	cs	pp
Merced cd	4	0	1	0
Bell ac	4	0	1	0
Espy cc	4	0	0	0
King 1b	4	1	1	1
Bonds cg	4	1	1	0
Bechele 3b	4	1	1	2
Slaught r	4	0	3	0
Lind 2b	3	0	0	0
Varsho fs	1	0	0	0
ZSmith l	2	0	0	0
Lamp l	0	0	0	0
McCldn fs	1	0	0	0
Mason l	0	0	0	0
Totaux	**35**	**3**	**8**	**3**

San Francisco 000 111 200–5
Pittsburgh.... 021 000 000–3

E–King (3), Buechele (7). **DJ**–Pittsburgh 2. **LSB**–San Francisco 6, Pittsburgh 5. **2B**–Clayton (5), Slaught (3). **3B**–McGee (1). C–King (4), Buechele (6). **BV**–Lewis (17). **S**–RThompson. **BS**–MaWilliams.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
San Francisco						
Black G,2-1	7	7	3	3	0	3
JBrantley VP,6	2	1	0	0	0	2
Pittsburgh						
ZSmith P,5-4	6 2-3	8	5	2	1	4
Lamp	1-3	1	0	0	0	1
Mason	2	0	0	0	1	1

Black a lancé à un frappeur en 8e.
ML–Black.
Arbitres–Marbre, Hernandez; 1er but, Williams; 2e but, Davis; 3e but, Crawford.
D–2:34. A–29,451.

LIGUE AMÉRICAINE

DIMANCHE

BOSTON 7 SEATTLE 1

	ab	p	cs	pp
Reed 2b	5	2	2	0
Grnwll fd	4	1	1	0
Brnsky cd	3	0	0	1
JClark 1b	4	0	2	3
Burks cc	4	1	2	1
Zupcic cg	3	1	2	0
Nhring 3b	5	0	0	0
Rivera ac	3	0	1	2
Pena r	5	2	2	0
Totaux	**36**	**7**	**12**	**7**

	ab	p	cs	pp
Briley cc	4	0	1	0
EMrtnz 3b	4	0	1	0
Griffey fd	4	1	2	1
Mtchell cg	4	0	0	0
OBrien 1b	4	0	1	0
Buhner cd	2	0	0	0
Valle r	3	0	1	0
Vizquel ac	2	0	0	0
TMrtnz fs	1	0	0	0
Schefer ac	0	0	0	0
Rynlds 2b	3	0	0	0
Totaux	**31**	**1**	**6**	**1**

Boston....020 000 320–7
Seattle....000 100 000–1

E–Briley (3). **DJ**–Boston 2, Seattle 1. **LSB**–Boston 12, Seattle 4. **2B**–Reed (15), Burks (7), Zupcic (6), Griffey (13), OBrien (6), Valle (5). C–Griffey (9). **BV**–Burks (3), EMartinez (4). **RTV**–Reed (5). **S**–Zupcic. **BS**–Brunansky.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Boston						
Clemens G,8-3	8	6	1	1	1	6
Harris	1	0	0	0	0	0
Seattle						
RJohnson P,5-5	4 1-3	5	2	2	3	7
Powell	1 2-3	1	0	0	1	0
JNelson	1-3	2	3	2	1	0
Swan	1	4	2	2	2	0
Clones	2-3	0	0	0	0	0
Schooler	1	0	0	0	1	1

Arbitres–Marbre, Merrill; 1er but, Cederstrom; 2e but, McClelland; 3e but, Coble.
D–3:08. A–39,005.

NEW YORK 1 MILWAUKEE 2

	ab	p	cs	pp
Stnkwc ac	4	0	0	0
Mttngly fd	4	1	2	1
Trtbull cd	4	0	0	0
Hall cg	4	0	1	0
Maas 1b	4	0	0	0
Stanley r	2	0	0	0
James cc	3	0	0	0
CHayes 3b	3	0	1	0
Gallego 2b	3	0	0	0
Totaux	**31**	**1**	**4**	**1**

	ab	p	cs	pp
Hmlton cd	4	0	1	0
Seltzer 3b	4	0	0	0
Molitor 1b	3	0	1	0
GVghn cg	2	1	0	1
Yount cc	4	0	0	0
Surhoff fd	4	0	1	1
Nilsson r	3	0	1	0
Fltcher ac	3	1	1	0
Gntner 2b	3	0	0	0
Totaux	**30**	**2**	**5**	**2**

New York.....000 000 001–1
Milwaukee ...000 001 001–2

Deux retraits quand le point gagnant a été inscrit.
LSB–New York 4, Milwaukee 5. **2B**–Hall (16), Hamilton (3), Fletcher (2). C–Mattingly (6). **BV**–CHayes (2), GVaughn (5). **RTV**–Nilsson (1).

	ML	CS	P	PM	BB	RB
New York						
Kmncki P,1-2	8 2-3	5	2	2	3	0
Milwaukee						
Bones	8 2-3	4	1	1	1	5
Orosco G,1-1	1-3	0	0	0	0	1

Arbitres–Marbre, Evans; 1er but, McCoy; 2e but, Hendry; 3e but, Meriwether.
D–2:21. A–35,124.

LIGUES LOCALES

BALLE-LENTE LES DRAVEURS MOLSON-O'KEEFE

	Mj	G	P	N	Pts
Le Houblon	5	5	0	0	10
Mise en Scène	5	2	3	0	4
Templeton	5	1	4	0	2
Cage aux Sports	5	1	4	0	2

LIGUE de FASTBALL OTTAWA-CARLETON

	V	D	N	Pts
FtigeraldBriokman	6	1	0	10
Nepean Awareness	5	1	0	10
Valley Vipers	4	3	0	8
Bernwood Contracting	4	3	0	8
Stittsville 56er's	3	2	0	6
Ottawa Senators	3	3	0	6
Prescott Hotel	3	3	0	6
Cale Realty Orleans Jrs	2	4	0	4
Tempes Spa	2	4	0	4
Whispers Bar & Rest.	2	3	0	4
Ottawa White Sox	0	6	0	0

LBJMÉQ

	G	P	Moy.	Diff
Sherbrooke	10	2	.833	–
Ste-Foy	6	5	.545	3 1/2
Trois-Rivières	6	5	.545	3 1/2
Jonquière	7	8	.467	4 1/2
Drummondville	4	6	.400	5
Charlesbourg	4	7	.364	5 1/2
Lévis	3	9	.250	7
Shawinigan	1	11	.091	9

Samedi, 30 mai
Shawinigan 2 Charlesbourg 4
St-Hubert 5 Jonquière 7
Dimanche, 31 mai
Shawinigan 7-0 Jonquière 4-6
LaSalle 2 Ste-Foy 1
Longueuil 4 Lévis 9
LaSalle à Trois-Rivières, remis, pluie
Ahuntsic à Sherbrooke, remis, pluie
Ahuntsic à Drummondville, remis, pluie
Longueuil à Ste-Foy, remis, pluie
Charlesbourg à St-Eustache, remis, pluie
Charlesbourg à Montréal-Nord, remis, pluie
Mardi, 2 juin
Montréal-Nord à Trois-Rivières, 20h
Drummondville à Lévis, 20h
Ste-Foy à Charlesbourg, 20h
Mercredi, 3 juin
Longueuil à Drummondville, 20h
Jeudi, 4 juin
Charlesbourg à Jonquière, 20h
Trois-Rivières à Ste-Foy, 20h
Drummondville vs Shawinigan à St-Etienne, 20h

MENEURS

LIGUE NATIONALE
(À jour)

	MJ	AB	P	CS	Moy
Kruk, Phi	47	168	34	64	.381
Gwynn, SD	46	188	35	69	.367
VanSlyke, Pgh	43	161	30	58	.360
McGriff, SD	50	182	29	61	.335
Sheffield, SD	48	189	30	62	.328
Daulton, Phi	41	134	24	43	.321
Fernandez, SD	47	193	35	62	.321
Clark, SF	47	175	23	55	.314
Pendleton, Atl	50	203	28	63	.310
Magadan, NY	45	153	21	47	.307

Points – Bonds, Pittsburgh, 37; TFernandez, San Diego, 35; Gwynn, San Diego, 35; Lankford, St. Louis, 34; Kruk, Philadelphie, 34; Hollins, Philadelphie, 33; Biggio, Houston, 32.

Points produits – Bonds, Pittsburgh, 40; Sheffield, San Diego, 38; Gant, Atlanta, 37; McGriff, San Diego, 37; Pendleton, Atlanta, 36; MaWilliams, San Francisco, 34; Daulton, Philadelphie, 32; Dawson, Chicago, 32.

Coups sûrs – Gwynn, San Diego, 69; Kruk, Philadelphie, 64; Pendleton, Atlanta, 63; Sheffield, San Diego, 62; TFernandez, San Diego, 62; McGriff, San Diego, 61; Finley, Houston, 59.

Doubles – Duncan, Philadelphie, 16; VanSlyke, Pittsburgh, 15; Pendleton, Atlanta, 14; **Wallach, Montréal, 13**; Daulton, Philadelphie, 13; Finley, Houston, 12; Biggio, Houston, 12; WClark, San Francisco, 12; Gwynn, San Diego, 12.

Triples – DSanders, Atlanta, 9; Alicea, St. Louis, 6; Finley, Houston, 5; Grace, Chicago, 4; Butler, Los Angeles, 4; 6 à égalité à 3.

Circuits – Bonds, Pittsburgh, 13; McGriff, San Diego, 12; MaWilliams, San Francisco, 11; Sheffield, San Diego, 10; **LWalker, Montréal, 9**; Pendleton, Atlanta, 9; Gant, Atlanta, 7; DrJackson, San Diego, 7; Sandberg, Chicago, 7; Dawson, Chicago, 7.

Buts volés – Grissom, Montréal, 24; Lankford, St. Louis, 19; Lewis, San Francisco, 17; DSanders, Atlanta, 16; Roberts, Cincinnati, 16; OSmith, St. Louis, 14; Gant, Atlanta, 13; Bonds, Pittsburgh, 13; Nixon, Atlanta, 13.

Lanceurs (7 décisions) – Tewksbury, St. Louis, 6-1, .857, 1.78; Osborne, St. Louis, 5-2, .714, 2.48; Morgan, Chicago, 5-2, .714, 3.51; Glavine, Atlanta, 7-3, .700, 3.03; Lefferts, San Diego, 6-3, .667, 4.02; Tomlin, Pittsburgh, 5-3, .625, 4.29; Benes, San Diego, 5-3, .625, 3.63; Cone, New York, 5-3, .625, 2.40; Candiotti, Los Angeles, 5-3, .625, 3.61.

Retraits – Cone, New York, 83; Smoltz, Atlanta, 77; SFernandez, New York, 70; KeGross, Los Angeles, 59; Belcher, Cincinnati, 58; Benes, San Diego, 57; Drabek, Pittsburgh, 56.

Victoires protégées – LeSmith, St. Louis, 14; Myers, San Diego, 13; DJones, Houston, 12; Charlton, Cincinnati, 11; **Wetteland, Montréal, 8**; MiWilliams, Philadelphie, 8; Franco, New York, 8.

LIGUE AMÉRICAINE
(Sans les parties d'hier)

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Bordick, Oak	49	165	21	58	.352
Alomar, Tor	**48**	**191**	**34**	**66**	**.346**
Puckett, Min	47	195	36	67	.344
RKelly, NY	46	191	33	64	.335
Knoblauch, Min	45	179	30	59	.330
Joyner, KC	39	148	16	48	.324
Mack, Min	46	184	36	59	.321
Listach, Mil	37	133	25	42	.316
Molitor, Mil	46	175	23	55	.314
Seitzer, Mil	46	173	20	54	.312

Points – Mack, Minnesota, 36; Puckett, Minnesota, 36; RAlomar, Toronto, 34; McGwire, Oakland, 34; Mattingly, New York, 34; RKelly, New York, 33; Whiten, Cleveland, 31; Sierra, Texas, 31.

Points produits – McGwire, Oakland, 40; Anderson, Baltimore, 37; Puckett, Minnesota, 37; Sierra, Texas, 35; Belle, Cleveland, 34; Fielder, Detroit, 33; Hall, New York, 32.

Coups sûrs – Puckett, Minnesota, 67; **RAlomar, Toronto, 66**; RKelly, New York, 64; Baerga, Cleveland, 62; Sierra, Texas, 60; Knoblauch, Minnesota, 59; Mack, Minnesota, 59.

Doubles – Reimer, Texas, 16; Jefferies, Kansas City, 16; Hall, New York, 16; Reed, Boston, 15; Seitzer, Milwaukee, 15; Mattingly, New York, 15; Anderson, Baltimore, 14; EMartinez, Seattle, 14.

Triples – Anderson, Baltimore, 5; EMartinez, Seattle, 3; Burks, Boston, 3; Puckett, Minnesota, 3; Raines, Chicago, 3; 23 à égalité à 2.

Circuits – McGwire, Oakland, 18; Deer, Detroit, 15; Belle, Cleveland, 11; OBrien, Seattle, 11; Hoiles, Baltimore, 10; Canseco, Oakland, 10; Tettleton, Detroit, 10.

Buts volés – Lofton, Cleveland, 24; RHenderson, Oakland, 22; Listach, Milwaukee, 17; Raines, Chicago, 16; Anderson, Baltimore, 14; **RAlomar, Toronto, 12**; WWilson, Oakland, 12.

Lanceurs (7 décisions) – Fleming, Seattle, 7-1, .875, 3.37; McDonald, Baltimore, 6-2, .750, 4.02; KBrown, Texas, 8-3, .727, 3.31; Clemens, Boston, 8-3, .727, 1.60; Langston, Californie, 5-2, .714, 4.33; McDowell, Chicago, 7-3, .700, 3.96; Nagy, Cleveland, 6-3, .667, 2.57.

Retraits – Clemens, Boston, 80; **JuGuzman, Toronto, 65**; RJohnson, Seattle, 64; Perez, New York, 62; Appier, Kansas City, 55; KBrown, Texas, 55; Nagy, Cleveland, 54; JsGuzman, Texas, 54.

Victoires protégées – Eckersley, Oakland, 18; Aguilera, Minnesota, 14; Harvey, Californie, 13; Russell, Texas, 13; Olson, Baltimore, 12; Thigpen, Chicago, 12; Reardon, Boston, 12.

Les EXPOS et les BLUE JAYS

STATISTIQUES des EXPOS

AU BÂTON

	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy.
18. Alou, Moises	60	10	19	5	1	3	.317
25. Barberie, Bret	95	9	24	6	0	3	.253
22. Calderon, Ivan	81	12	19	16	2	0	.234
8. Carter, Gary	98	11	26	10	3	0	.265
13. Cerone, Rick	29	6	10	4	1	1	.345
14. Cianfrocco, A.	85	12	21	21	5	1	.247
4. DeShields, D.	177	26	46	13	2	11	.260
24. Fletcher, D.	49	1	10	6	1	0	.204
16. Foley, Tom	42	3	8	4	0	1	.190
9. Grissom, M.	186	30	49	20	5	24	.263
2. Lyons, Steve	7	1	2	1	0	1	.286
11. Owen, Spike	133	14	33	17	5	4	.248
5. Reed, Darren	11	3	3	3	2	0	.273
3. Stairs, Matt	6	0	1	2	0	0	.167
23. VanderWal, J.	59	7	14	4	1	0	.237
33. Walker, Larry	164	23	45	30	9	7	.274
29. Wallach, Tim	159	24	35	14	3	1	.220

AU MONTICULE

	G	PVp	Mi	Pm	Bb	RMpm
39. Fassero, J.	2	2	0	32.2	12	14	23	3.31
28. Gardner, M.	3	4	0	60.2	24	26	52	3.56
42. Haney, C.	2	3	0	35.2	22	9	25	5.56
44. Hill, Ken	4	2	0	66.1	18	23	37	2.44
34. Landrum, B.	1	1	0	18.0	12	7	6	6.00
32. Martinez, D.	5	4	0	68.1	17	20	39	2.24
43. Nabhloz, C.	3	4	0	58.1	27	27	41	4.17
51. Rojas, Mel	1	1	1	25.2	3	13	18	1.05
55. Sampen, B.	0	2	0	27.1	12	16	13	3.96
36. Service, S.	0	0	0	5.0	5	2	6	9.00
57. Wetteland, J	0	2	8	21.2	13	9	29	5.42

STATISTIQUES des BLUE JAYS

AU BÂTON

	AB	PC	CS	C	PP	Moy.
Alomar	130	27	47	3	23	.362
Bell	12	1	3	0	1	.250
Borders	100	15	28	3	9	.280
Carter	130	23	36	7	23	.277
Ducey	2	1	0	0	0	.000
Griffin	12

LES SPORTS

Les Blackhawks perdent le dernier match 6-5 et la série en quatre parties

La coupe Stanley aux Penguins

François Lemenu
Presse Canadienne

CHICAGO Les Penguins de Pittsburgh ont remporté leur deuxième coupe Stanley de suite.

Les Penguins ont défait Blackhawks de Chicago 6-5 et remporté la finale de la Coupe Stanley en quatre parties.

Ron Francis, Larry Murphy, Jaromir Jagr, Kevin Stevens, Mario Lemieux — il a aussi amassé deux aides — et Rick Tocchet ont marqué les buts des Penguins.

Pour Chicago, Dirk Graham a réussi trois buts, les deux autres allant à Jeremy Roenick.

Un record

En première période, le jeu a été tellement endiablé que les spectateurs sont demeurés sur le bout de leur siège tout au long de l'engagement. Six buts ont été marqués dont trois en l'espace de 30 secondes seulement, un blitz qui a obligé Mike Keenan à remplacer son gardien Ed Belfour par Dominic Hasek.

Jagr a ouvert la marque à 1:37 quand son tir a déjoué Belfour du côté du bâton. Troy Loney avait intercepté un mauvais dégagement de Belfour le long de la rampe.

Graham a finalement marqué pour les Hawks, qui avaient été blanchis pendant 95 minutes et 57 secondes. Le capitaine du Chicago a saisi son propre retour pour déjouer Tom Barrasso à 6:21.

De courte durée...

La joie des partisans des Hawks a été de courte durée puisque Stevens a répliqué 12 secondes plus tard en glissant le disque d'une seule main entre les jambières de Belfour. Keenan a alors réagi en envoyant Hasek dans la mêlée.

Graham est revenu à la charge en créant à nouveau l'égalité à 6:51 à la suite d'une passe de Chris Chelios. Ces trois buts inscrits en 30 secondes amélioraient d'une seconde le record des trois buts les plus rapides en finale établi par les Oilers d'Edmonton et les Flyers de Philadelphie en 1985.

Une pénalité stupide imposée à Chelios pour avoir frappé Larry Murphy par derrière a permis à Lemieux de donner les devants 3-2 aux Penguins à 10:13. Bien posté à la gauche de Hasek, le '66' a saisi un retour de Murphy. Au banc des punitions, Chelios avait l'air penaud.

Des casquettes

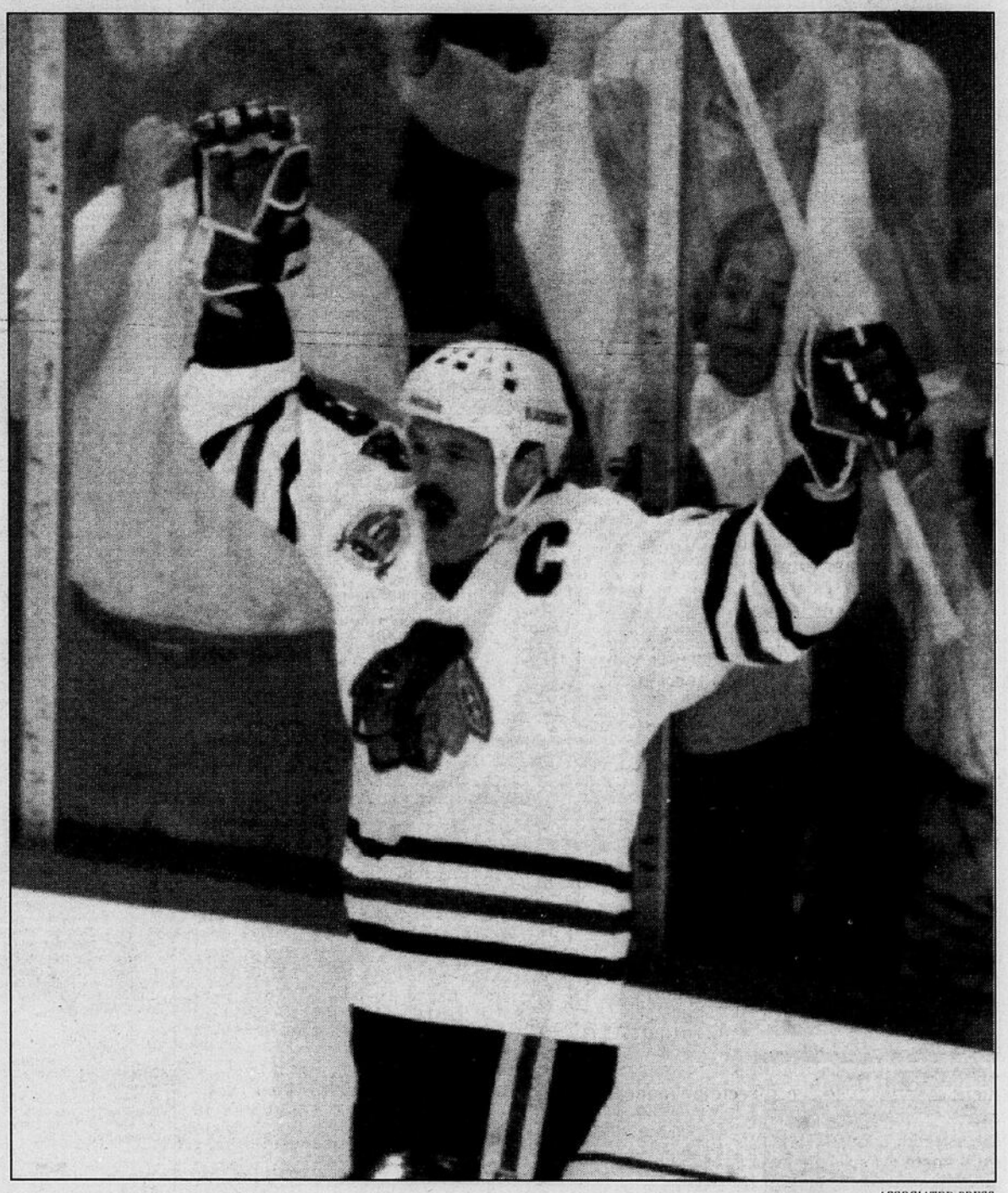
Mais les Hawks ont pu encore une fois compter sur Graham, qui a complété son tour du chapeau à 16:18 en dirigeant une passe de Brian Noonan derrière Barrasso. Le public survolté a alors inondé la patinoire de casquettes afin de souligner l'exploit. En marquant trois buts en une période, Graham rejoignait ainsi au palmarès Harvey Jackson, Ted Lindsay, Maurice Richard et Wayne Gretzky. Le trio de Stevens-Lemieux-Tocchet a été sur la glace pour les trois buts de Graham.

En deuxième, les deux clubs se sont échangé un but chacun.

Tocchet a marqué à 0:58 après avoir été abandonné devant le filet de Hasek, puis Roenick a permis aux Hawks de revenir dans le match pour une quatrième fois en comptant à 15:40.

La vedette de la période a cependant été Hasek qui, par deux fois, a stoppé Stevens qui s'était échappé.

A la seconde reprise, Hasek s'est rendu jusqu'à la ligne bleue pour contrer le gros ailier des Penguins, qui avait obtenu trois points jusque-là.



ASSOCIATED PRESS

Dirk Graham, le capitaine des Blackhawks, célèbre le premier de ses trois buts hier soir.

EN BREF

Si Keenan avait su...

Mike Keenan doit regretter d'avoir convaincu Scotty Bowman de faire l'acquisition de Rick Tocchet.

Avant la transaction qui a amené Tocchet de Philadelphie à Pittsburgh, Bowman a communiqué avec Keenan afin d'obtenir son avis. Keenan connaît bien Tocchet pour l'avoir dirigé chez les Flyers et il n'a pas hésité à le recommander à Bowman. À l'époque, les Red Wings de Detroit avaient également les yeux sur Tocchet et Keenan ne voulait pas le voir aboutir dans la division Norris.

Grâce à Tretiak

Vladislav Tretiak aurait permis à Ed Belfour de retrouver ses moyens lors du troisième match au cours duquel il a été déjoué une seule fois. Selon le gardien des Blackhawks, Tretiak a soulevé certains points techniques qui lui ont permis de retrouver son aplomb. «J'aimerais qu'il soit toujours avec l'équipe», a déclaré Belfour à propos de l'ancien gardien de l'équipe nationale de l'ex-URSS.

Tretiak est à l'emploi des Blackhawks depuis près de deux ans. En plus de surveiller le travail des gardiens de l'organisation, Tretiak agit aussi comme dépisteur des Hawks en Russie.

Peu importe...

Le propriétaire des Blackhawks, Bill Wirtz, soutient que le résultat de la série n'influencera en rien sa décision de maintenir ou non Mike Keenan derrière le banc.

Wirtz se dit toutefois satisfait du travail de Keenan.

L'utilisation irresponsable des bâtons

Keenan réclame des sanctions

François Lemenu
Presse Canadienne

CHICAGO Mike Keenan, qui dirige l'une des équipes les plus rudes et les plus punies du circuit, a réclamé hier des sanctions sur l'utilisation irresponsable des bâtons à travers la ligue. Selon l'entraîneur des Blackhawks de Chicago, la Ligue nationale doit faire un sérieux examen de conscience avant qu'il ne soit trop tard. Le hockey perd actuellement de sa popularité malgré le dernier élargissement des cadres et il croit que des changements importants devront être apportés pour corriger cette tendance.

«Le hockey est un jeu extraordinaire et, pourtant, il occupe le quatrième rang parmi les sports majeurs. Le hockey doit devenir le sport numéro un. Mais pour y parvenir, il faudra faire un grand ménage.»

Keenan affirme en avoir discuté avec plusieurs de ses collègues directeurs généraux et une majorité semble d'accord pour éliminer la violence qui ternit l'image du hockey.

Qu'un parmi 21...

«Mais je ne suis qu'un directeur général parmi vingt-quatre», dit-il.

Keenan soutient que la ligue devra punir sévèrement toutes les infractions qui sont commises avec les bâtons.

«L'accrochage, les doubles-échecs, les coups de bâton et les mêlées devant le filet n'ont pas leur place dans le hockey. Notre objectif doit être de permettre aux meilleurs joueurs de la ligue de pouvoir exprimer leur talent. Dans ce sens, je comprends très bien Mario Lemieux de tomber sur la glace dès qu'il est atteint par un bâton. C'est sa façon à lui d'attirer l'attention sur ce problème.

«À chaque match, il y a des joueurs qui cherchent à le blesser. Un tel comportement est inacceptable», a déclaré Keenan.

Keenan souhaite que des mesures soient prises lorsque les dirigeants de la ligue se rencontreront durant les assises de la LNH qui se tiendront à la mi-juin à Montréal.

«Il faut continuer à faire l'éducation des gens et à les rendre plus conscients des problèmes engendrés par la violence. Il faut changer la perception qu'ils ont du hockey.»

YVON PEDNEAULT

L'homme de la situation chez le Canadien

À Lemaire de sauver la barque

MONTRÉAL Il est temps pour Jacques Lemaire d'aider encore une fois son organisation.

De tous les candidats potentiels, il est celui qui connaît mieux le dossier, il est celui qui connaît mieux les patineurs, il est celui qui a déjà vécu une telle expérience.



YVON PEDNEAULT

Collaboration spéciale

Et, encore plus important, il jouit d'une très forte crédibilité auprès des amateurs de hockey.

«Moi, je ne suis pas intéressé du tout, me disait-il, vendredi dernier, lors de la conférence de presse au Forum. Je ne veux surtout pas que vous en parliez. Non, ce n'est pas pour moi.»

Mais il faut en parler parce que Lemaire était l'entraîneur du Canadien quand Guy Lafleur a accroché ses lames. Il était l'entraîneur du Tricolore quand il a relevé ce club qui s'en allait carrément aux enfers.

Il est celui qui s'était attiré le respect de tous les joueurs de l'équipe. Puis, un an et demi plus tard, après avoir perdu contre les Nordiques et Michel Bergeron en ronde éliminatoire, Lemaire tirait sa révérence.

Il a guidé Perron

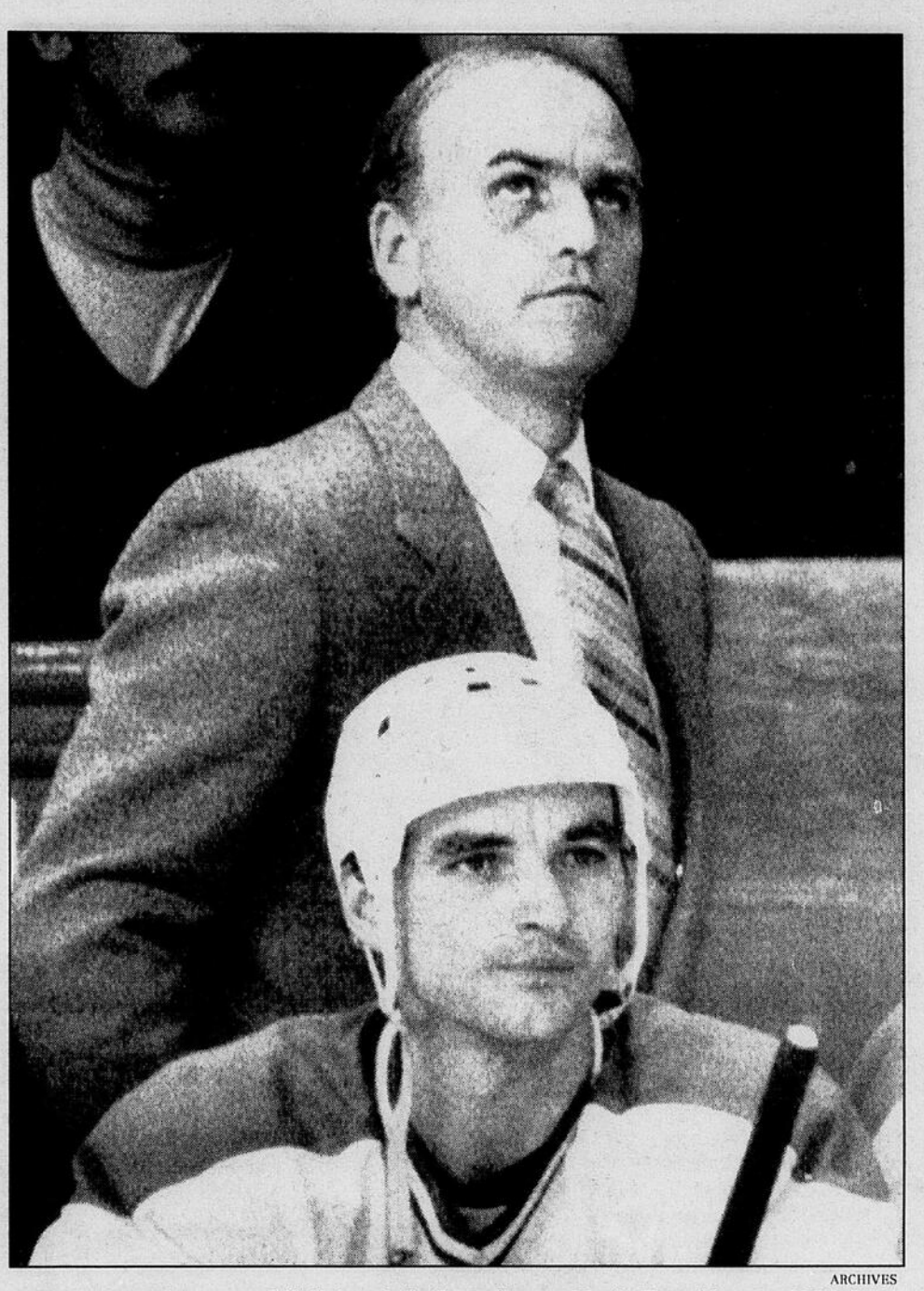
Que fait-il depuis ce temps-là? Il a guidé Jean Perron vers la coupe Stanley. Je me rappelle encore les événements de mars 1986. A sa première saison comme pilote, Perron risquait la catastrophe.

Le Canadien s'apprêtait à rencontrer les Blues à St. Louis et sa participation aux séries éliminatoires était sérieusement compromise. Le directeur général avait lancé un S.O.S. en direction de Lemaire afin qu'il s'occupe du vidéo et qu'il sorte Perron du pétrin. Les joueurs avaient demandé la tête de l'entraîneur lors d'une rencontre au sommet avec Savard. Le directeur général avait dit non, pas question de le congédier.

Pendant les séries éliminatoires, Lemaire avait joué un rôle de premier plan dans les succès du Canadien.

Développement des joueurs

Au cours des dernières années, il s'est concentré sur le développement des jeunes joueurs, notamment avec le Canadien de Verdun, avec le Canadien de Fredericton et, aussi, il a monté un dossier d'évaluation de tous les joueurs de la Ligue nationale.



ARCHIVES

Jacques Lemaire, quand il dirigeait le Canadien et Mario Tremblay en 1984. Les hommes sont de bons amis et il n'est pas interdit de penser que Tremblay serait l'un des adjoints de Lemaire si ce dernier acceptait de diriger le Canadien.

Enfin, il se veut le conseiller le plus important auprès de Serge Savard. Il a eu son mot à dire dans la transaction Denis Savard/ Chris Chelios. Il a eu son mot à dire dans l'évaluation de Shayne Corson.

Et, en conclusion, il n'était pas celui qui endossait le plus souvent les décisions de Pat Burns, notamment dans le cas de John LeClair et de Stephan Lebeau.

Lemaire, comme joueur et comme entraîneur, a toujours su se distinguer face à l'adversité.

Il avait hérité en 1984 d'un club de deuxième ordre. Il avait conduit le Tricolore à la finale de la conférence, perdant contre les Islanders de New York.

Le Canadien se retrouve dans une situation similaire à celle de 1984.

Sang nouveau

D'une part, il n'y a pas tellement de joueurs prometteurs à Fredericton. Egalement, avec la possibilité de voir les Nordiques émerger de la médiocrité l'hiver prochain, Serge Savard a besoin d'un bon technicien derrière le banc, d'un gars qui sait où il va, un gars méthodique.

Michel Bergeron et Jacques Demers sont des motivateurs avant tout. Mais, il faut plus qu'un motivateur pour relever le Canadien. Il faut un «enseignant»... et Lemaire excelle dans ce domaine.

Je vois très bien Lemaire revenir derrière le banc avec un gars comme Mario Tremblay comme entraîneur associé. Le Bleuet bionique pourrait acquérir l'expérience pour éventuellement prendre le gouvernail.

Pendant son apprentissage, il apporterait du dynamisme à l'équipe et, à ne pas oublier non plus, Tremblay et Lemaire sont des amis de longue date, deux ex-coéquipiers qui se respectaient beaucoup.

Je sais que Michel Bergeron rêve au poste laissé vacant par Pat Burns. Je sais que Jacques Demers se voit derrière le banc du Canadien.

Mais, dans les circonstances actuelles, au moment où Serge Savard s'apprête à faire un grand nettoyage dans son personnel des joueurs, c'est Lemaire qui demeure son homme.

Face à la presse

Il doit convaincre son adjoint de reprendre un rôle qu'il peut contrôler habilement.

Lemaire, c'est connu, n'accepte pas le principe de justifier chacune de ses décisions devant la presse. Il se sent étouffé par cette presse qu'il juge inutile.

Mais qui impose cette pression aux entraîneurs? C'est l'organisation du Tricolore elle-même. Pour quoi une conférence de presse à chaque jour? A l'époque de Scotty Bowman, les journalistes faisaient leur travail et Bowman n'avait pas à affronter les membres de la presse à chaque jour.

Jusqu'à maintenant, Serge Savard s'est montré un homme généreux à l'endroit de Lemaire. Il a acquiesce à toutes ses demandes, c'est maintenant à Lemaire de «sauver son patron et son organisation».

C'est l'homme de la situation.

PEDNEAULT EN BREF

Quelle erreur stupide de Burns!

MONTRÉAL Pat Burns n'a pas mis de temps à se mettre les deux pieds dans les plats.

Vendredi, à Toronto, quand un journaliste francophone lui a demandé de dire quelques mots en français, il a bêtement répondu: «Je croyais que c'était fini».

Quelle erreur stupide.

À ce que je sache, les francophones l'ont applaudi quand il a fait ses débuts dans l'organisation du Canadien. Avant le début des séries éliminatoires, on le disait parmi les trois meilleurs pilotes du circuit.

S'attendait-il à recevoir des fleurs quand son club a failli être éliminé par les lamentables Whalers de Hartford avant de s'effacer en quatre matches devant les Bruins affaiblis par l'absence de Raymond Bourque et Cam Neely.

Ce ne sont pas les francophones qui ont chassé Burns, ce sont les joueurs. Ce sont ses équipiers qui, pas très braves, ont fait des déclarations sous le couvert de l'anonymat.

Je garde un précieux souvenir de Pat Burns.

Je ne voudrais pas qu'il ternisse son image avec des déclarations aussi insensées. Ce serait dommage.

Une question de santé

Michel Bergeron a l'appui de la population et Dieu sais qu'il aimerait se retrouver derrière le banc du Canadien.

Ce serait un magnifique coup de marketing pour le Tricolore. En tous les cas, on achèterait la paix (avec le public) pour au moins deux ans.

On aime bien Bergeron, le pilote. Un dernier sondage dans un grand quotidien de Montréal l'indique clairement.

Mais Michel Bergeron aura du mal à convaincre Serge Savard que son état de santé est revenu à la normale et qu'il peut occuper le poste le plus exigeant du sport professionnel.

Savard savait que la réaction du public serait favorable à l'endroit de Bergeron.

«Je te prédis qu'une campagne sera amorcée pour mousser la candidature de Bergeron, a-t-il affirmé avant de quitter Montréal pour la Baie James. Mais a-t-il la santé pour relever un défi aussi imposant?»

Il y aura toujours un doute dans la tête de Savard.

Discussions pour les services de Gainey

Il est évident que Ronald Corey et Norman Green discuteront du cas Gainey au cours des prochaines heures, si ce n'est déjà fait.

Gainey, à n'en pas douter, se veut un candidat de premier plan. Il compte maintenant deux ans d'expérience comme pilote dans la Ligue nationale, il a été l'un des joueurs les plus respectés dans l'histoire du Tricolore.

C'est aussi un homme d'honneur. Il n'a pas encore rempli tous ses engagements avec les North Stars.

Et, à Montréal, il faudra lui promettre le poste de directeur général, ce qui risquerait alors de blesser sérieusement Jacques Lemaire et André Boudrias, qui convoitent le poste de Serge Savard.

Savard, de son côté, pourrait bien accéder au poste de président du Canadien quand Ronald Corey donnera le feu vert pour la construction du nouveau Forum.

Corey demeurerait président du conseil d'administration et en charge du dossier «nouveau Forum».

56

FIEZ-VOUS À CHRYSLER POUR VOUS OFFRIR TOUTE LA PUISSANCE D'UN MOTEUR DIESEL À TURBOCOMPRESSEUR.



DODGE RAM À MOTEUR DIESEL CUMMINS À TURBOCOMPRESSEUR

DODGE RAM

- ☑ Transmission automatique à 4 rapports
- ☑ Numéro 1 pour sa puissance de tire et son couple net†††
- ☑ Offert avec traction à 2 ou 4 roues motrices
- ☑ Poids tractable pouvant atteindre 16 000 lb
- ☑ Nouveaux moteurs à essence V6 et V8 Magnum offerts en option

1500$ de remise

OU TAUX DE CRÉDIT DU FABRICANT POUR 48 MOIS†

PLUS JUSQU'À **1250$** de rabais sur l'ensemble d'options 2YF††

SUR QUI POUVEZ-VOUS VOUS FIER POUR VOUS OFFRIR DES CAMIONS DE QUALITÉ?

FIEZ-VOUS À CHRYSLER

† L'offre de remise en argent et l'offre de taux de crédit du fabricant sont mutuellement exclusives. Ces offres ne s'adressent qu'aux particuliers achetant au détail. Elles annulent et remplacent toutes les offres précédentes et ne peuvent être combinées à aucune autre. Les demandes de crédit pour un terme maximal de 48 mois sont conditionnelles à l'approbation de Chrysler Crédit Canada ltée. Les acheteurs sont responsables du transport, de l'immatriculation, des taxes et autres frais pouvant s'appliquer. L'offre est en vigueur du 1er avril 1992 jusqu'à ce que Chrysler Canada limitée décide d'y mettre fin. Dans les cas des véhicules loués à long terme par des particuliers, seule la remise s'applique. L'offre ne concerne que les véhicules en stock chez le concessionnaire. Consultez votre concessionnaire pour en savoir davantage. L'offre de 1600$ en rabais ne concerne que certains modèles sélectionnés Caravan/Voyager/Town & Country et constitue l'économie totale réalisée lors de l'achat de certains accessoires en option, en se basant sur le P.D.S.F. de ces accessoires achetés séparément. Ces économies peuvent varier selon les accessoires choisis. Offre d'une durée limitée.

†† Cette offre s'applique à certains modèles sélectionnés. La valeur des accessoires en option offerts en prime a été établie en fonction du prix suggéré par le fabricant pour chaque option achetée séparément suivant le modèle choisi. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails.

††† Les comparaisons sont basées sur des données publiées au moment de l'impression de cette annonce.

* Certaines restrictions s'appliquent. Un autre choix de garanties est offert pour les modèles importés. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.

** Cotes établies par Transports Canada. Pour plus de détails, consultez le Guide de consommation de carburant publié par Transports Canada. Le kilométrage réel peut varier.

Plus de protection au choix de client*
7/115 groupe motopropulseur ou 3/60 pare-chocs à pare-chocs

FIEZ-VOUS À CHRYSLER POUR VOUS OFFRIR LA PUISSANCE D'UN GROS PICK-UP DANS UN PICK-UP DE GROSSEUR MOYENNE.

DODGE DAKOTA

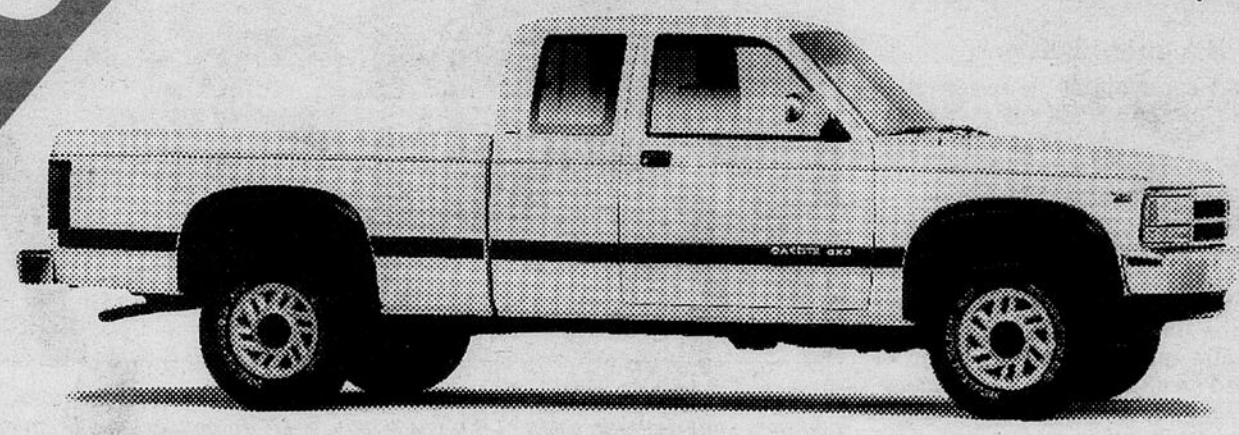
Nos modèles Super LE sont offerts avec:
- ☑ Climatiseur
- ☑ Radio AM/FM stéréo, 4 haut-parleurs
- ☑ Rétroviseurs extérieurs chauffants à commande électrique
- ☑ Roues en aluminium coulé
- ☑ Transmission automatique à 4 rapports
- ☑ Volant ajustable
- ☑ Régulateur de vitesse électronique

1000$ de remise

OU

TAUX DE CRÉDIT DU FABRICANT POUR 48 MOIS†

PLUS JUSQU'À **1000$** de rabais sur l'ensemble d'options 24F††



DODGE DAKOTA

CHRYSLER ANNONCE SA PREMIÈRE GRANDE VENTE DE MINI-FOURGONNETTES!

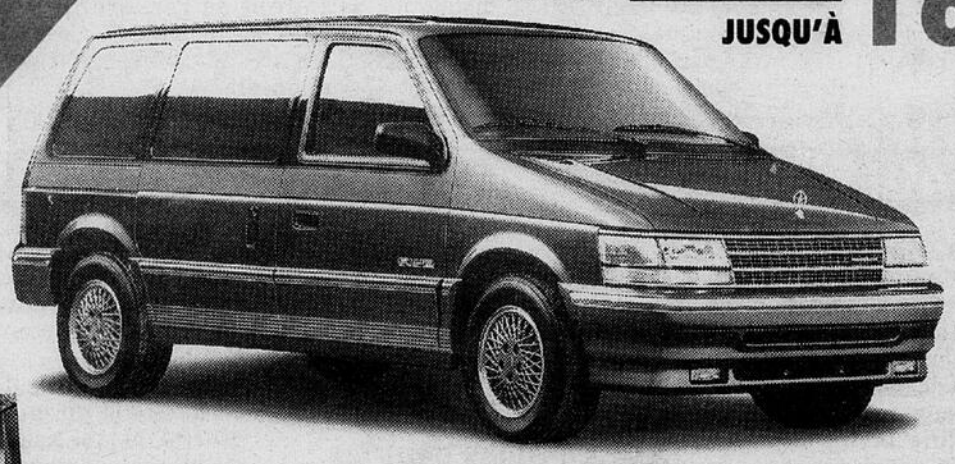
OBTENEZ DÈS AUJOURD'HUI JUSQU'À **1600$†** EN RABAIS SUR CES ACCESSOIRES OPTIONNELS :

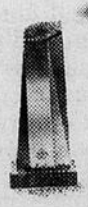
RABAIS DE 100 $	Siège intégré pour enfant
RABAIS DE 200 $	Glaces avec écran pare-soleil
RABAIS DE 300 $	Aménagement et sièges *Quad Command*
RABAIS DE 300 $	Freins antiblocage
RABAIS DE 300 $	Climatiseur pour le compartiment arrière
RABAIS DE 500 $	Garniture des sièges en cuir

PLUS **1000$** de remise†

OU

TAUX DE CRÉDIT DU FABRICANT POUR 48 MOIS†





Prix Canada pour l'excellence en affaires 1991, catégorie qualité. Le Prix Canada pour l'excellence en affaires reconnaît la qualité de la production de notre usine de mini-fourgonnettes de Windsor.

DODGE CARAVAN/PLYMOUTH VOYAGER
La mini-fourgonnette la plus vendue au monde.
« C'est le temps ou jamais de vous en procurer une! »

Dodge Camions Dodge CHRYSLER

L'AVANTAGE CHRYSLER

PROFITEZ DE CES AVANTAGES CHEZ LES CONCESSIONNAIRES CHRYSLER DU QUÉBEC.

Plymouth Camions Dodge CHRYSLER

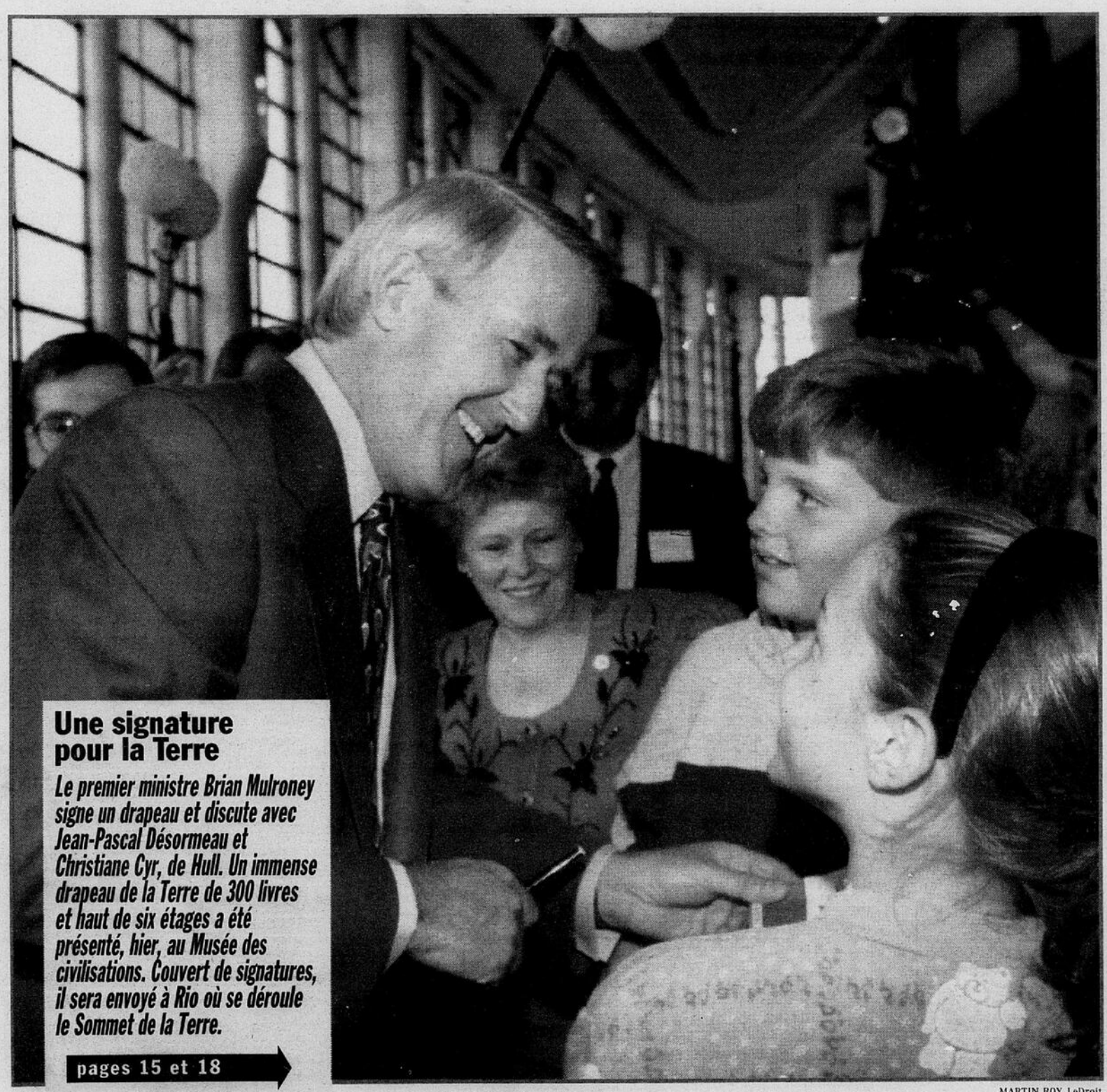
FONDS MUTUELS
DPM
Votre spécialiste indépendant
770-9209

MARDI
LeDroit
80e ANNÉE - NUMÉRO 54 ÉDITION QUÉBÉCOISE 2 JUIN 1992 50¢ taxes non comprises

Santé mentale: des compliments de Québec, mais peu d'argent

L'Outaouais ne reçoit pas sa part

pages 3 et 4



Une signature pour la Terre

Le premier ministre Brian Mulroney signe un drapeau et discute avec Jean-Pascal Désormeau et Christiane Cyr, de Hull. Un immense drapeau de la Terre de 300 livres et haut de six étages a été présenté, hier, au Musée des civilisations. Couvert de signatures, il sera envoyé à Rio où se déroule le Sommet de la Terre.

pages 15 et 18

MARTIN ROY, LeDroit

À L'INTÉRIEUR

VERS LA COUPE STANLEY

6 5

4 victoires d'affilée

La coupe Stanley à Pittsburgh

PAGES 51, 54 et 55

FACE A FACE



Bouderie ou négociation raisonnée

VIATEUR BERGERON

page 2

LES ARTS



Bourbon Gauthier

Maniwaki au rythme du country

page 24

LA RÉGION

Le frère Sylvio plaide coupable

page 5

MÉTÉO

MAX 23° **MIN** 11°

À SUIVRE EN PAGE 2


LUC CHARRON
DIRECTEUR ADJOINT

7 3/4%
6 MOIS

TRUST PRÊT ET REVENU
325, DALHOUSIE, BUREAU 700 • (613) 238-1221

PRÊT HYPOTHÉCAIRE

Renouvelable en tout temps sans pénalité, pour des termes de 1 à 5 ans.

LA RÉGION

Logemen'Occupe «ferme» des stationnements illégaux

Paul Gaboury
LeDroit

Logemen'Occupe reproche au conseil municipal de Hull de n'avoir rien fait pour fermer les stationnements illégaux et contrer les démolitions dans le centre-ville.

Hier, le groupe s'était levé aux petites heures du matin pour aller placer des banderoles de couleur jaune et noire et des panneaux interdisant le stationnement sur une dizaine de terrains qui ne respectent pas le zonage, espérant que ce geste fasse réfléchir les automobilistes et les autorités municipales, a confié hier Bill Clennett, de Logemen'Occupe.

Même si des automobilistes ont rebroussé chemin, d'autres ont quand même décidé d'y garer leur automobile une fois les banderoles enlevées, souvent par les propriétaires mécontents.

Le groupe voulait en même temps profiter de la Journée d'ouverture du Sommet de la terre de Rio (Conférence des Nations unies sur l'environnement et le développement) pour rappeler aux autorités municipales que le «problème perdure depuis trop longtemps et constitue un obstacle majeur au virage qui s'impose en matière d'environnement et développement urbain».

À la suite d'une étude réalisée par un groupe d'experts (Cosmiga), la ville avait adopté une politique du stationnement en 1988 en adoptant son nouveau plan d'urbanisme. Toutefois, Logemen'Occupe lui reproche de n'avoir jamais eu le courage de ses convictions parce que cette politique n'est pas encore mise en application.

«Il y a eu un moratoire officiel sur la fermeture de ces stationnements illégaux, deux moratoires non-officiels et la création de deux comités bidons. Le dernier de ces comités, qui devait faire son rapport pour le 3 mars de cette année, se rencontre toujours», note M. Clennett.



ARCHIVES LeDroit

Un des stationnements visés.

Le conseiller Claude Lemay siège avec les conseillers Pierre Leduc et Tony Sousa sur le comité chargé d'étudier le stationnement dans le centre-ville, créé en janvier 1992. Le comité n'a pas chômé car il s'est réuni 12 fois. Il doit déposer son rapport dans trois semaines.

Malgré les critiques sévères, M. Lemay souligne que Logemen'Occupe a absolument raison. «C'est inacceptable de démolir des maisons pour en faire des stationnements», dit-il.

Clôturer le terrain

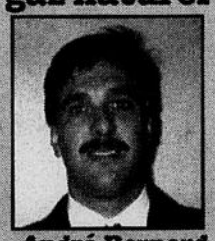
Même si le dépôt du rapport du comité n'aura lieu que dans trois semaines, convient M. Lemay, la ville peut agir immédiatement, dit-il, en appliquant le règlement qui oblige les propriétaires qui démolissent une maison à clôturer leur terrain pour éviter qu'ils ne deviennent des stationnements. M. Lemay parlait alors spécifiquement du terrain coin Maisonneuve-Sacré-Coeur où un pâté de maisons est disparu au cours des derniers mois.

Quant aux autres terrains dits illégaux, ceux qui ne respectent pas le zonage, il faudra attendre au dépôt du rapport pour savoir ce qui leur arrivera.

«C'est un dossier complexe. Quand nous fixerons une date de fermeture pour ces stationnements, nous donnerons une chance aux gens de trouver des solutions», souligne M. Lemay, qui ne veut pas pour autant donner raison aux propriétaires contrevenants.

À la fin de 1988, il y avait un total de 86 stationnements de surface (légaux et illégaux) dans le centre-ville, selon Logemen-'Occupe. Depuis l'arrêt des procédures en Cour supérieure contre les propriétaires de ces stationnements illégaux, la superficie des stationnements de surface a gagné du terrain avec 12 démolitions autorisées par la ville et trois autres démolitions partielles non autorisées.

Convertissez au gaz naturel



André Bernard
Aucun dépôt requis
Estimation gratuite
243-5358
Barrette & Bernard Enr.
Entrepreneur participant de:
Gazifère Inc.



MAINTENANT OUVERT À ORLÉANS



Vivez une nouvelle expérience en vente et service automobiles!

Là où aires ouvertes remplacent béton et brique!

- Là où les prix sont clairement affichés sur tous les véhicules neufs et d'occasion - 50 modèles à l'intérieur!
- Là où vous pouvez rencontrer le mécanicien qui révise votre véhicule ou, si vous préférez, observer le tout en étant confortablement installé(e) dans notre salon.
- Là où vous pouvez obtenir un changement d'huile en moins de 20 minutes!
- Là où vous pouvez vous promener dans notre Boutique de pièces automobiles et de tenues tout-aller dernier cri.

HEURES DE SERVICE, PIÈCES & LUBRIFICATION EXPRESS
Lundi - vendredi 7 h 30 - 21 h
Samedi 7 h 30 - 18 h

VENTE DE VÉHICULES NEUFS ET D'OCCASION
Lundi - vendredi 9 h - 21 h
Samedi 9 h - 18 h

MEWS
CHEV • GEO • OLDS
1875, boul. St-Joseph, ORLÉANS
À côté du Canadian Tire
Composez 834•MEWS

LA RÉGION

LES MUNICIPALITÉS

MANIWAKI

Des honneurs pour les gagnants

Le Centre de formation professionnelle de la Haute-Gatineau, à Maniwaki, a l'intention d'honorer prochainement ses gagnants aux premières Olympiades provinciales de la formation professionnelle qui se sont tenues récemment. En effet, le groupe de mécanique automobile de la Haute-Gatineau, catégorie A, a remporté la médaille de bronze alors que le candidat de la catégorie B a remporté l'argent. La catégorie A regroupait des étudiants actuellement en formation où ayant gradués depuis janvier 1990. La catégorie B regroupait des gens sur le marché du travail. Rappelons par ailleurs qu'au niveau régional, catégorie A en secrétariat français, Lucille Dénommé a remporté la médaille de bronze alors que dans la catégorie B, Denise Nault Turpin s'est méritée l'argent.

MANIWAKI

125 000 $ pour le transport adapté

La MRC Vallée de la Gatineau a reçu confirmation que le ministère des Transports du Québec versera, en tout, 125 000$ pour le service de transport adapté en 1992.

Ce service, opérationnel depuis l'automne dernier, est financé également grâce à une contribution des municipalités participantes qui versent, pour l'année, environ 33 000$ alors que 5% du budget est assumé par les usagers eux-mêmes. Actuellement, une vingtaine de personnes handicapées utilisent chaque jour le service de transport adapté.

MANIWAKI

Rapport préliminaire sur la voie ferrée

La firme Resco-Plan devrait remettre, à la fin de l'été 1992, un rapport préliminaire sur les utilisations potentielles et complémentaires du corridor de la voie ferrée entre Low et Messines en Haute-Gatineau. Cette étude, dont les coûts sont évalués à environ 20 000$, est financé par l'OPDQ, le ministère des Loisirs, de la Chasse et de la Pêche et le ministère du Tourisme. Les MRC Vallée de la Gatineau et Pontiac contribuent également à cette étude.

Masson

Ravagée par le feu

Les pompiers de Buckingham et Masson ont combattu un incendie, survenu dans la nuit de vendredi à samedi, au 15 St-Jean Baptiste à Masson. On ignore pour l'instant la cause exacte du sinistre mais il semble qu'il soit d'origine suspecte. Le feu, qui a débuté vers 3 h 30 dans une maison unifamiliale, a été rapidement maîtrisé par les pompiers. Une évaluation précise n'a pas été faite, mais la maison a subit beaucoup de dommages.

Nouvelles recueillies par Yves Soucy et Nathalie Beaulieu

Mouvement Retrouvailles

ERRATUM

Dans le journal du jeudi 28 mai concernant les retrouvailles de Amélie Laprade avec sa mère naturelle Linda Régimbald, il y a eu erreur dans le texte.

Les propos voulant que le journaliste du Droit ait mis Amélie en contact avec le Mouvement Retrouvailles sont erronés. Le mouvement Retrouvailles n'a été contacté en aucun temps à la suite de la découverte de la mère d'Amélie grâce à la publication d'un texte dans le journal. De plus, l'organisation de la rencontre entre Amélie et sa mère et la lenteur de la rencontre ne sont pas attribuables au mouvement Retrouvailles. Toutes nos excuses à l'organisme et aux personnes concernées.

PERSONNELLEMENT

40e ANNIVERSAIRE



GIRARD

Félicitations à René et Rhéanne (Régimbald), mariés le 7 juin 1952 à Hammond, Ontario.
"40 ans mari et femme c'est plus qu'une promesse tenue, c'est un voeu d'amour qui n'a jamais été rompu."
Merci pour tout cet amour, Joanne, Linda, Jean-Pierre, Anne-Renée, Loic, Gabriel, Sarah et Laurence

Vous voulez annoncer un événement heureux: "PERSONNELLEMENT" Tous les mardis à peu de frais Réservez votre espace dès aujoud'hui,
560-2750

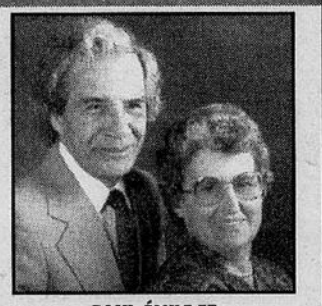
MERCI

QU'EST-CE QU'UNE MAMAN ?

Pour moi une maman
C'est une lapine
Qui est fine.
Pour moi une maman
C'est une souris
Qui me nourrit.
Pour moi une maman
c'est comme un papillon
Qui est un rayon.
Pour moi une maman
C'est une rose
Qui se repose.
Pour moi une maman
C'est un amour
Qu'on aime toujours.

Philippe Desjardins 7 ans
poème dédié à ma mère Jocelyne

50e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



PAUL-ÉMILE ET GISÈLE (née LAFLEUR) DOMPIERRE

Dans le bonheur et la tendresse, leur amour a su grandir au fil des ans.
Félicitations et Joyeuses Noces d'or!
De vos enfants et petits-enfants

50e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



GERMAINE LÉCUYER et FERNAND SCHRYBURT

Germaine Lécuyer et Fernand Schryburt célèbrent 50 années de mariage le 6 juin. Les enfants aimeraient vous remercier pour tant d'années remplies d'amour et de bonheur. Une messe et réception, assistés de 150 membres de la famille et les amis ont célébré avec eux cet événement le 30 mai.

FÉLICITATIONS PAPA ET MAMAN, DE NOUS TOUS.

2 PAIRES DE LUNETTES COMPLÈTES, VERRES ET MONTURES, POUR LE PRIX D'UNE.



CHOIX DE PLUS DE 3 000 MONTURES PARMI LES PLUS GRANDES MARQUES EXCLUSIVES.
EXAMENS DE LA VUE SUR PLACE PAR DES OPTOMÉTRISTES.
NOUS ACCEPTONS ÉGALEMENT LES PRESCRIPTIONS EXTÉRIEURES.

LA PLUS IMPORTANTE ENSEIGNE QUÉBÉCOISE DE L'OPTIQUE

La T.P.S. ne s'applique pas à l'achat de lunettes sur prescription.

LUNETTERIE NEW LOOK (1990) INC.

GATINEAU
Promenades de l'Outaouais
568-1918

ÉGALEMENT À

MONTRÉAL	QUÉBEC	DRUMMONDVILLE
LAVAL	SAINTE-FOY	ST-HYACINTHE
POINTE-CLAIRE	LÉVIS	CHICOUTIMI
GREENFIELD PARK	SHERBROOKE	RIMOUSKI
ROSEMONT	TROIS-RIVIÈRES	

Chénéville et Vinoy

L'élu Joseph Filion contre le regroupement

Colette Duhaime
correspondante régionale

CHÉNÉVILLE Les élections partielles, qui se sont déroulées dimanche à Chénéville, pourraient fort bien décider du sort du regroupement entre cette municipalité et celle de Vinoy.

Deux candidats se faisaient en effet la lutte autour de cette question, soit Roger Guindon, partisan de la fusion qui a été défait par Joseph Filion qui, tout en refusant de se prononcer officiellement sur la question, précisait pendant la campagne électorale qu'il irait défendre le choix des citoyens qui s'opposaient à cette fusion.

M. Filion a remporté les partielles avec 181 voix, comparativement à 107 pour son adversaire. Il ira donc défendre l'option du non au conseil municipal de Chénéville ou déjà trois conseillers s'opposaient à ce regroupement.

Rappelons que l'étude de faisabilité sur le regroupement réalisée par le ministère des Affaires municipales a été rendue publique il y a quelques jours.

Il ressort de cette étude que le regroupement entraînerait une légère diminution du fardeau fiscal des contribuables mais plusieurs craignent que, à plus long terme, ce regroupement entraîne des coûts additionnels pour la nouvelle municipalité.

Tout le dossier de la voirie rurale, entre autres, précoccupe les contribuables de Chénéville au plus haut point.



MARTIN ROY, LeDroit

De gauche à droite, Gilles Lefebvre, le directeur général du Centre hospitalier, Marcel Proulx, le président, Pierre Blouin, le président de la fondation, et Suzanne Carrière, la directrice générale de la fondation, ont raison d'être fiers.

Fondation du CHRO

Près de 2,9 millions $

France Pilon
LeDroit

Malgré la récession, la Fondation du Centre hospitalier régional de l'Outaouais (CHRO) a dépassé son objectif lors de sa campagne quinquennale de levée de fond.

La Fondation du CHRO visait 2,5 millions $ entre 1987 et 1992. Or les organismes, les entreprises et les citoyens —en tout 3000 donateurs— lui ont généreusement donné 2 888 062 $. La Fondation du CHRO est la première de l'Outaouais québécois à réaliser une importante campagne de souscriptions auprès de la population, des groupes et des entreprises de la région.

Les trois plus gros donateurs ont été l'Association des bénévoles du CHRO, la Banque nationale et la Fondation B3L. Chacun a versé 100 000 $ à la fondation.

200 bénévoles

«C'est fantastique», a lancé au *DROIT* Suzanne Carrière, la directrice de la fondation, hier, à la clôture de la campagne où les résultats ont été dévoilés devant une brochettes d'invités. «La campagne a mobilisé l'énergie et la détermination de plus de 200 bénévoles», dit-elle. Au-delà de 25 000 personnes ont participé aux différentes activités.

«Ça été particulièrement difficile au cours des deux dernières années, raconte Mme Carrière, à cause de la récession. On a dû multiplier les activités pour susciter les dons», ajoute-t-elle.

La Fondation du CHRO a déjà engagé des fonds pour l'achat d'une variété d'équipements, comme un réfrigérateur pour la banque d'os, un bain giratoire, une moniteur cardiaque, un respirateur portatif et un colonoscope.

PRÊT HYPOTHÉCAIRE

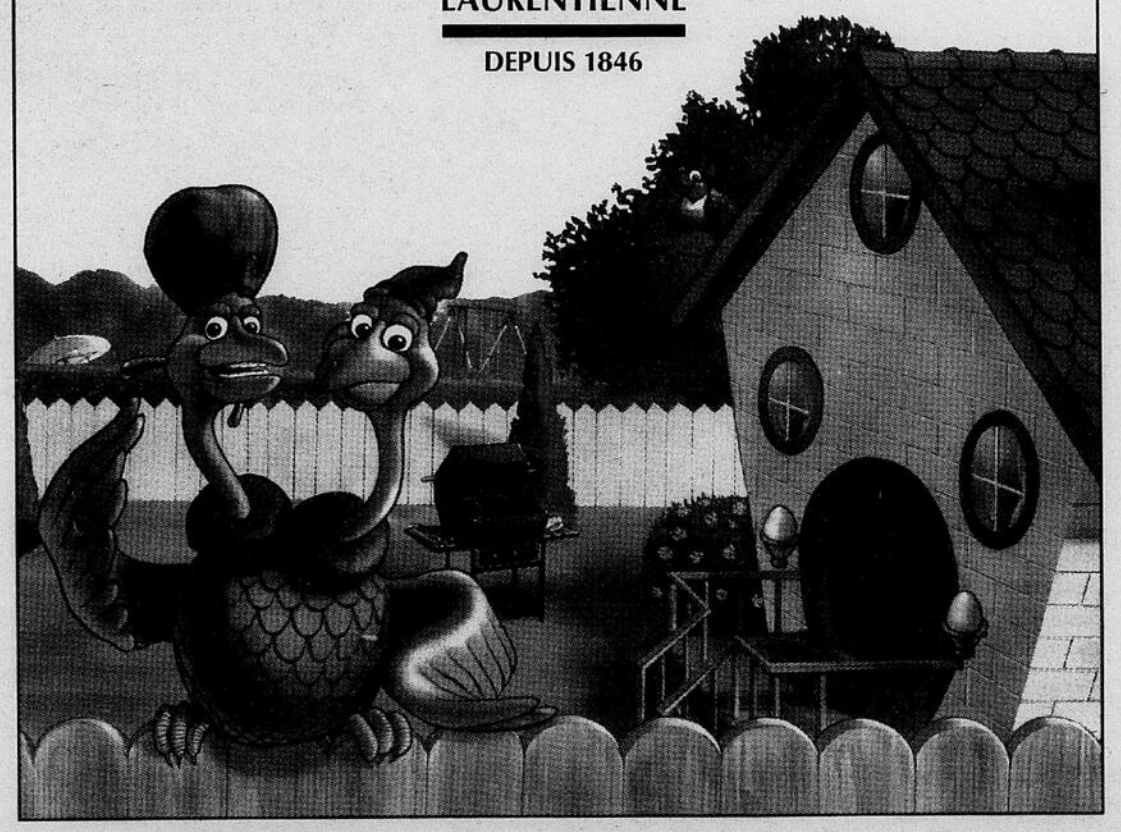
Jusqu'à 1000$ de remise en argent!

Vous songez à acheter une maison ou à transférer votre prêt hypothécaire?
Alors, sautez sur cette occasion!
D'ici au 15 juillet 1992, nous vous offrons **une remise en argent pouvant s'élever jusqu'à 1 000 $** pour votre nouveau prêt hypothécaire ou **pour un transfert, sans frais,** de votre hypothèque chez nous. Et de plus, votre taux d'intérêt sera **garanti** pendant toute la durée de la promotion.
Passez nous voir pour connaître tous les détails de l'offre et réalisez **bien d'autres économies.**

770, boul. St-Joseph, Hull 777-3818 • 372, boul. Gréber, Gatineau 243-3433
15, boul. Gamelin, bureau 103, Hull 776-5522 • 1237, rue Donald, Ottawa 744-3484
255, rue Albert, Ottawa 232-3022

Des prêts pour rester au-dessus de vos affaires

BANQUE LAURENTIENNE
DEPUIS 1846





LeDroit

maintenant disponible à Montréal et à Toronto

Plus de 150 points de vente : les grands hôtels, les maisons de la Presse internationale, les stations de métro, les aéroports, etc.

Une bonne nouvelle à communiquer à vos parents et amis qui veulent rester branchés sur la région.

Une bonne façon de garder contact lorsque vous vous rendez à Montréal et à Toronto.

Pour plus de renseignements,
(613) 560-2525 ou
1-800-267-6961

RÉSULTATS loto-québec

Banco — Tirage du 92/06/01

04	07	09	15	18
21	24	26	29	30
40	41	47	49	54
56	63	67	69	70

Prochain tirage: 92/06/02

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

3 100 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LeDroit

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:
76246647
Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.

CLUB Multi-points

LA RÉGION

Deux adolescents de 13 ans en cause

Des accusations de vol qualifié

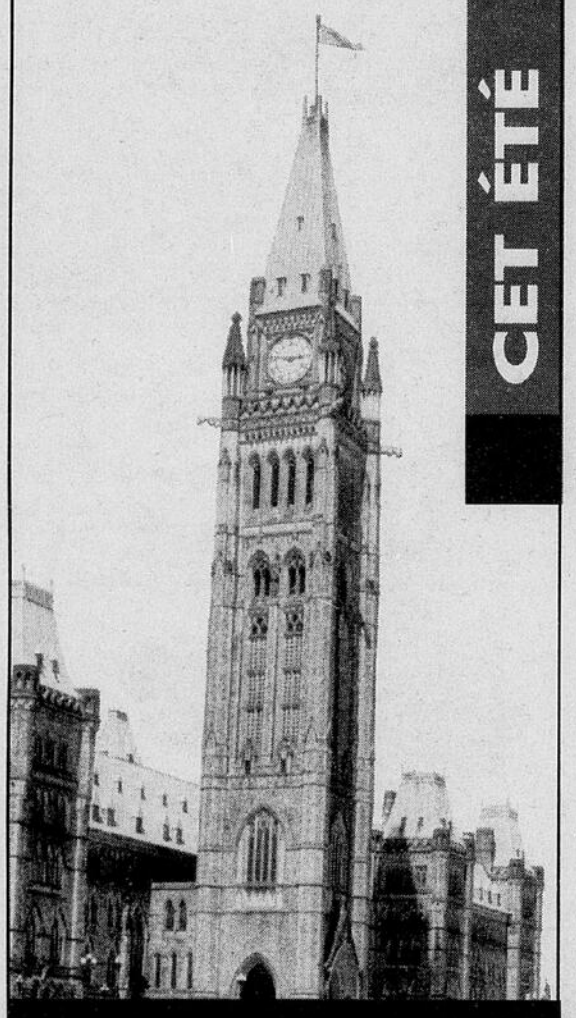
Manon Lanthier
Le Droit

La Police d'Ottawa a porté, hier, des accusations de vol qualifié et de possession d'arme contre deux adolescents de 13 ans. Aux environs de minuit, samedi, les jeunes auraient pénétré dans le commerce Hastey Market, au 800, chemin Hunt Club. Ils auraient sommé le commis de leur donner l'argent de la caisse. Le montant exact du vol n'a pas été déterminé. Un témoin a pu attraper un des jeunes à sa sortie du commerce. Il l'a retenu jusqu'à l'arrivée des policiers.



Prix internationaux pour LeDroit

Le département de marketing du journal LeDroit a mérité trois prix internationaux. Lors de la conférence annuelle de l'International Newspapers Marketing Association, le journal a été primé dans les catégories: promotion télévisée, promotion radiophonique et matériel promotionnel imprimé. Pour sa publicité radiophonique sur les trois éditions régionales, le département de marketing a volé la première place. Dans les deux autres catégories, il a obtenu un certificat de mérite, ce qui équivaut à une deuxième place. Plus de 1500 journaux d'un peu partout à travers le monde s'étaient inscrits dans les 18 catégories de ce concours annuel. On voit, ci-haut, la directrice des communications du journal LeDroit, Guylaine de Muy, avec la plaque et les deux certificats qu'elle a rapportés de Dallas.



CET ÉTÉ

INVITEZ VOS PARENTS ET AMIS À CÉLÉBRER DANS LA CAPITALE

Vous prévoyez recevoir de la parenté ou des amis cet été ? Vous aimeriez les gâter et vous faire plaisir en même temps ? L'administration du Tourisme et des congrès d'Ottawa, LeDroit et Air Canada vous en offrent la possibilité.

À GAGNER :

13 forfaits week-end incluant une nuit à l'hôtel, des repas au restaurant et des laissez-passer pour assister à différentes activités dans la région.

PLUS UN GRAND PRIX !

Deux billets d'avion sur les ailes d'Air Canada que vos invités pourront utiliser lorsqu'ils viendront vous rendre visite à Ottawa.
(Les billets sont valides sur tout le réseau canadien de Air Canada.)

Pour participer :

1. Remplissez le coupon de participation publié dans LeDroit les mardis, jeudis et samedis, du 30 mai au 18 juin, et faites-le parvenir aux adresses indiquées.

2. Tirage le 26 juin à 11 h.

3. Les billets d'avion seront tirés au sort parmi les gagnants des 13 forfaits week-end.
Le voyage doit être effectué avant le 7 septembre 1992.

Coupon de participation

Concours Invitez vos parents et amis à célébrer dans la Capitale
Faire parvenir à :

LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Service des abonnements
LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau

Nom : .....
Adresse : .....
Ville : ..... **Province :** .....**Code postal :** .....
Tél. : rés. ( ) .....**bur. ( )** .....

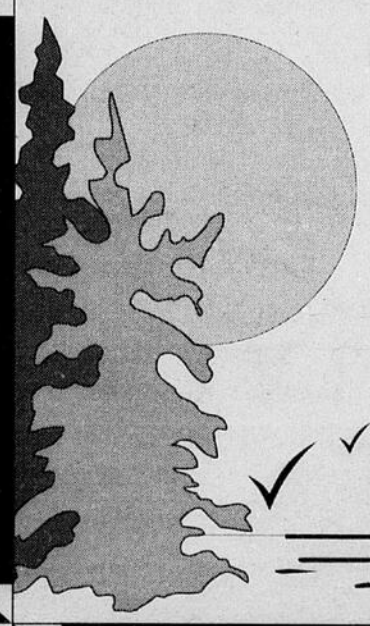
AirCanada
OTTAWA Administration du Tourisme et des Congrès
LeDroit

Affaire Cormier: erratum

La dame dont il était question dans le texte paru en page 11 le premier juin, Laure Cormier, habite Gatineau et non Vanier.

Elle était, au moment de l'agression (le 26 juin 91), directrice au bureau d'assurance la Mutuelle d'Omaha de Vanier.

L'accusé Raymond St-Jacques avait été son ami, par contre il n'a jamais cohabité avec Mme Cormier.



ST-PIERRE
St-Pierre de Wakefield **sur rives**

St-Pierre sur rives, c'est beaucoup plus qu'une propriété... c'est un nouveau style de vie !

En bordure du lac St-Pierre

- À 30 minutes du centre-ville
- Superficie minimum d'une acre
- Lots riverains ou à l'intérieur des terres
- Service de financement disponible

Direction; autoroute 307 nord,
15 minutes après le Mont-Cascade

En collaboration avec Jedom Développement Inc. Tél.: (819) 457-1330, cellulaire: (613) 724-8016

SEARS
CORRECTIONS

Dans la circulaire de Sears distribuée cette semaine, comme suit:

Page B9 - La literie 'Honey Bunny' N° 64503 est offerte à 83,88, et non tel qu'indiqué.

Veuillez nous excuser pour tout désagrément encouru.